

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 15, 2000

OTTAWA, LE MERCREDI 15 MARS 2000

Statutory Instruments 2000

Textes réglementaires 2000

SOR/2000-65 to 90 and SI/2000-7 to 14

DORS/2000-65 à 90 et TR/2000-7 à 14

Pages 324 to 503

Pages 324 à 503

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2000 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2000-65 24 February, 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

**Order Adding a Toxic Substance to Schedule I and to Part II of Schedule II to the Canadian Environmental Protection Act**

P.C. 2000-208 24 February, 2000

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 15, 1999, a copy of the proposed *Order Adding a Toxic Substance to Schedule I and to Part II of Schedule II to the Canadian Environmental Protection Act*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file a notice of objection requesting that a board of review be established under section 89 of the Act and stating the reasons for the objection;

Whereas more than 60 days have elapsed since the date of publication and no notices of objection to the proposed Order were filed with the Minister of the Environment pursuant to subsection 48(2) of the Act;

Whereas, pursuant to subsection 33(1)<sup>b</sup> of the Act, the Governor in Council is satisfied that the substance set out in the annexed Order is a toxic substance;

And whereas, pursuant to subsection 42(1) of the Act, the Governor in Council is of the opinion that the uses of the substance are substantially restricted by or under an Act of Parliament and a notice should be given under subsection 42(3) of the Act in respect of the proposed export of the substance;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsections 33(1)<sup>b</sup> and 42(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Adding a Toxic Substance to Schedule I and to Part II of Schedule II to the Canadian Environmental Protection Act*.

**ORDER ADDING A TOXIC SUBSTANCE TO SCHEDULE I AND TO PART II OF SCHEDULE II TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

AMENDMENTS

**1. Schedule I to the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 45:**

Enregistrement  
DORS/2000-65 24 février 2000

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

**Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe I et à la partie II de l'annexe II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement**

C.P. 2000-208 24 février 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 mai 1999, le projet de décret intitulé *Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe I et à la partie II de l'annexe II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de déposer un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 89 de cette loi;

Attendu que plus de 60 jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition n'a été déposé auprès du ministre de l'Environnement selon le paragraphe 48(2) de cette loi;

Attendu que, conformément au paragraphe 33(1)<sup>b</sup> de cette loi, la gouverneure en conseil est convaincue que la substance mentionnée dans le décret ci-après est une substance toxique;

Attendu que, conformément au paragraphe 42(1) de cette loi, la gouverneure en conseil est d'avis que l'utilisation de la substance est considérablement restreinte par une loi fédérale et que son exportation devrait faire l'objet du préavis visé au paragraphe 42(3) de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu des paragraphes 33(1)<sup>b</sup> et 42(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe I et à la partie II de l'annexe II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, ci-après.

**DÉCRET D'INSCRIPTION D'UNE SUBSTANCE TOXIQUE À L'ANNEXE I ET À LA PARTIE II DE L'ANNEXE II DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

MODIFICATIONS

**1. L'annexe I de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 45, de ce qui suit :**

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>b</sup> S.C. 1989, c. 9, s. 1(1)

<sup>1</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>b</sup> L.C. 1989, ch. 9, par. 1(1)

<sup>1</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

Item	Column I Name or Description of Substance	Column II Type of Regulation Applicable
46.	Tributyltetradecylphosphonium chloride that has the molecular formula C <sub>26</sub> H <sub>56</sub> P-Cl	(a) Prohibition on manufacture, use, processing, sale, offer for sale or importation  (b) Manufacture is allowed under certain conditions for export markets

**2. Part II of Schedule II to the Act is amended by adding the following after item 22:**

23. Tributyltetradecylphosphonium chloride

COMING INTO FORCE

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

#### Description

The *Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations* prohibit the use, processing, offer for sale, sale and importation into Canada of Tributyltetradecylphosphonium Chloride (TTPC) and impose conditions on its manufacture. The Regulations permit the manufacture of the substance for export purpose only, if the manufacturer:

- provides an export notice to the receiving country and to the Department of the Environment in a manner consistent with the *Toxic Substances Export Notification Regulations*;
- has notified the Minister in writing, of his intent to manufacture the substance, 60 days prior to the starting date of the manufacturing process; and
- uses a fully contained process for manufacturing the substance.

The export notification requirement, while in compliance with the existing *Toxic Substances Export Notification Regulations*, is consistent with Canada's international commitment concerning toxic substances in international trade.

These Regulations do not apply to the use, manufacture, processing, sale, offering for sale or import of the substance as a laboratory analytical standard and to the manufacture, processing, sale, offering for sale and import for uses of the substance covered under the *Pest Control Products Act*.

#### Background

Under the *New Substances Notifications Regulations* (NSN), any person must submit toxicological and other prescribed information to the Department of the Environment before manufacturing or importing a new substance into Canada. To ensure that the risks to human health and the environment resulting from the introduction of new and potentially dangerous substances are mitigated, the Departments of Environment and Health conduct

Article	Colonne I Dénomination de la substance	Colonne II Type de règlement applicable
46.	Le chlorure de tributyl-tétradécylphosphonium dont la formule moléculaire est C <sub>26</sub> H <sub>56</sub> P-Cl	a) Interdiction de fabriquer, d'utiliser, de transformer, de vendre, de mettre en vente et d'importer  b) La fabrication est permise à certaines conditions pour les marchés d'exportation

**2. La partie II de l'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 22, de ce qui suit :**

23. Le chlorure de tributyltétradécylphosphonium

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)*

#### Description

Le *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium* interdit l'utilisation, la transformation, la mise en vente, la vente et l'importation du chlorure de tributyltétradécylphosphonium (TTPC) au Canada et impose des conditions à sa fabrication. Le règlement permet la fabrication de cette substance pour exportation seulement, à la condition que le fabricant :

- envoie un préavis d'exportation au pays destinataire et au ministère de l'Environnement, conformément au *Règlement sur le préavis d'exportation de substances toxiques*;
- ait avisé par écrit le Ministre de son intention de fabriquer cette substance 60 jours avant le démarrage du procédé de fabrication;
- utilise un procédé entièrement étanche pour la fabrication de cette substance.

L'exigence relative au préavis d'exportation est non seulement conforme au *Règlement sur le préavis d'exportation de substances toxiques* en vigueur, mais l'est également vis-à-vis de l'engagement international du Canada concernant le commerce international des substances toxiques.

Ce règlement ne vise pas l'utilisation, la fabrication, la transformation, la vente, la mise en vente ni l'importation de cette substance si elle est utilisée comme étalon analytique de laboratoire, ni sa fabrication, sa transformation, sa vente, sa mise en vente et son importation pour des utilisations couvertes par la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

#### Contexte

Conformément au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, toute personne doit présenter au ministère de l'Environnement des renseignements toxicologiques et toute autre information prescrite et ce, avant la fabrication ou l'importation d'une nouvelle substance au Canada. Afin de limiter les risques pour la santé humaine et pour l'environnement causés par l'introduction de substances nouvelles potentiellement

an assessment, pursuant to subsection 28(1) of CEPA, to determine if a new substance<sup>1</sup> is toxic. When the assessment leads to the conclusion that the substance is toxic, the Departments of Environment and Health establish conditions or prohibitions concerning the substance, which must be published in the *Canada Gazette* in the *Conditions and Prohibitions for the Manufacture and Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic* under subsection 29(1) of CEPA.

In January 1997, an applicant submitted a New Substance Notification to the Department of the Environment with the intent to use in Canada, TTPC as a corrosion inhibitor in industrial cooling systems. The information prescribed by the NSN Regulations was submitted by the applicant and, the toxicity, release-pattern and exposure data were evaluated. The evaluation established that the use of the substance would generate substantive releases into the environment and that TTPC is toxic under paragraph 11(a) of CEPA. As a result of this assessment, the Departments of Environment and Health prohibited, on May 16, 1997, the manufacture and import of the substance into Canada under subsection 29(1) of CEPA. This prohibition was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 5, 1997, under the *Conditions and Prohibitions for the Manufacture and Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic*. This prohibition was effective on May 16, 1997, for a two-year period, by which time regulations had to be proposed to maintain the prohibition<sup>2</sup>.

In July 1997, another applicant notified his intent, under subsection 26(2) of CEPA, to manufacture TTPC for export purpose only. The applicant proposed to manufacture the substance in Canada and export it for use as a pesticide (registered in European Union) and as a phase transfer catalyst (a method that promotes chemical reaction between two or more chemicals that would not normally mix with one another). The release pattern regarding this second notification was significantly lower than the pattern considered in the initial assessment. The manufacturing information provided indicated that the process is contained (closed system). Therefore, the manufacture of the substance under this process in an export-only scenario does not result in an immediate or long-term effect on the Canadian environment.

As a consequence of the assessments, the Ministers of the Environment and Health recommended that the substance TTPC be added to the *List of Toxic Substances*, Schedule I and to the *List of Toxic Substances Requiring Export Notification*, Schedule II, Part II of CEPA.

The Regulations come into force on the date of its registration by the Clerk of the Privy Council. The implementation of the Regulations will impose controls on the substance, thus, TTPC will no longer be considered as a substance new to Canada and it

dangereuses, les ministères de l'Environnement et de la Santé effectuent une évaluation conforme au paragraphe 28(1) de la LCPE pour déterminer si une nouvelle substance<sup>1</sup> est toxique. Lorsque l'évaluation permet de conclure que la substance est toxique, les ministères de l'Environnement et de la Santé établissent alors les conditions ou les interdictions visant cette substance; lesquelles conditions doivent être publiées dans la *Gazette du Canada*, à la rubrique *Conditions et interdictions concernant la fabrication et l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*, conformément au paragraphe 29(1) de la LCPE.

En janvier 1997, une compagnie (appelée ici un « déclarant ») a soumis une déclaration au ministère de l'Environnement l'informant de son intention d'utiliser le TTPC au Canada comme agent anticorrosif dans des systèmes de refroidissement industriels. Le demandeur a présenté l'information prescrite par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* et les données sur la toxicité, le profil des rejets et l'exposition ont été évaluées. Les résultats de cette évaluation ont établi que l'utilisation de cette substance pourrait produire d'importants rejets dans l'environnement, et que le TTPC est une substance toxique selon le paragraphe 11 a) de la LCPE. En conséquence, le 16 mai 1997, les ministères de l'Environnement et de la Santé ont interdit la fabrication et l'importation de cette substance au Canada en vertu du paragraphe 29(1) de la LCPE. On a publié cette interdiction dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 juillet 1997, sous la rubrique *Conditions et interdictions concernant la fabrication et l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*. Cette interdiction entraine en vigueur le 16 mai 1997 pour une période de deux ans, au cours de laquelle on devait proposer un règlement pour maintenir cette interdiction<sup>2</sup>.

En juillet 1997, un autre déclarant a soumis une déclaration au Ministère, en vertu du paragraphe 26(2) de la LCPE, de son intention de fabriquer du TTPC pour exportation seulement. Le déclarant a proposé de fabriquer cette substance au Canada et de l'exporter comme pesticide (homologué dans l'Union Européenne) et comme catalyseur de transfert de phase (méthode qui améliore la réaction chimique entre deux ou plus de deux substances chimiques normalement immiscibles). Le profil des rejets correspondant à cette seconde déclaration était beaucoup moins important que celui qu'on avait constaté lors de la première évaluation. Selon les informations sur la fabrication présentées, le procédé est entièrement étanche (système fermé). Donc, la fabrication de cette substance pour exportation seulement avec ce procédé n'aura pas d'effet immédiat ou à long terme sur l'environnement canadien.

Suite à cette évaluation, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont recommandé que le TTPC soit ajouté à la *Liste des substances toxiques* de l'annexe I et à la *Liste pour l'exportation de substances toxiques* de l'annexe II, dans la Partie II de la LCPE.

Le *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium* entre en vigueur à la date de son enregistrement par le greffier du Conseil privé. Sa mise en oeuvre rendra nécessaire des contrôles très stricts pour le TTPC. Ainsi, cette substance ne sera

<sup>1</sup> A new substance for the purpose of CEPA is one that is not on the inventory of existing commercial chemicals in Canada known as the *Domestic Substance List*.

<sup>2</sup> The *Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations* were proposed in the *Canada Gazette* Part I on May 15, 1999.

<sup>1</sup> Aux fins de la LCPE, on définit une nouvelle substance comme un composé qui ne figure pas sur la *Liste intérieure des substances* (LIS), qui est celle de l'inventaire des produits chimiques commerciaux du Canada.

<sup>2</sup> Le *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium* a été proposé dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 mai 1999.

will be added to the *Domestic Substance List* (DSL), as soon as the Regulations will be implemented.

### **Alternatives**

Three alternatives have been considered for the control of Tributyltetradecylphosphonium Chloride:

1. *Status quo* Under this alternative, the terms and conditions published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 5, 1997 prohibiting the manufacture and the importation of the substance by the original proponent would apply. This alternative has been rejected because it would not have controlled the substance in the entire Canadian industry and market, allowing companies which had filled a transitional notification under the NSN Regulations, to manufacture without restriction. Furthermore, CEPA subsection 29(4) specifies that such prohibition expires two years after it is imposed unless the Governor in Council publishes in the *Canada Gazette* a notice of proposed Regulations.
2. *Interim order under section 35 of CEPA* This alternative would have immediately prohibited the substance in Canada. It has been rejected because all known importers, manufacturers and users have indicated that they have suspended their activities related to the substance. Therefore, a significant danger requiring immediate action was not determined. In addition, it has been assessed that the manufacture of the substance under certain conditions and in an export-only scenario does not result in an immediate or long-term effect on the environment.
3. *Regulations* This alternative has been retained because it prohibits all activities having an immediate or long-term effect in the environment, and specifies the conditions under which the substance can be manufactured without risk for the Canadian environment. Also, according to section 29(4) of CEPA the prohibition referred to above would expire after two years unless a regulation be proposed within this period.

### **Anticipated Impacts**

This section will analyze the benefits and the costs resulting from the implementation of these Regulations. It should be noted that an assessment of the present value has been performed at a 10% discount rate and 20 years of operation. The present value is defined as the amount of money that is required today to cover future expenses. The net present value is the present value of benefits minus the present value of costs.

### **Benefits and Costs to the Industry**

As discussed above, one company has already proposed to manufacture TTPC for export purposes only. Based on data provided by this company, the present value of expected benefits in terms of profits (based on the assumption that they account for 20% of total expected sales) is estimated at \$2.9 million for 20 years of operation. The present value of expected costs, for the same period of time, ( capital investments plus research and development expenses) is estimated at \$1.3 million. The net present value of benefits of this company of doing business is \$1.6 million.

plus considérée comme une substance nouvelle au Canada et elle sera ajoutée à la *Liste intérieure des substances* (LIS) dès la mise en oeuvre du règlement.

### **Options**

On a examiné trois options pour le contrôle du chlorure de tributyltétradécylphosphonium :

1. *Statu quo* : Dans ce cas, les conditions et interdictions imposées au premier déclarant sur la fabrication et l'importation de cette substance, publiées dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 juillet 1997, auraient continué de s'appliquer. On a rejeté cette option parce qu'elle n'aurait pas permis de contrôler la substance dans l'ensemble de l'industrie et du marché au Canada car elle aurait permis la fabrication de la substance sans aucune restriction par les sociétés ayant présenté une déclaration selon les dispositions transitoires en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. En outre, en vertu du paragraphe 29(4) de la LCPE, à défaut de la publication par le gouverneur en conseil d'un avis de projet de règlement dans la *Gazette du Canada*, l'interdiction aurait pris fin deux ans après son entrée en vigueur.
2. *Arrêté d'urgence en vertu de l'article 35 de la LCPE* : Cette option aurait permis d'interdire immédiatement la substance au Canada, mais on l'a rejetée parce que tous les importateurs, fabricants et utilisateurs connus ont déclaré avoir interrompu leurs activités en rapport avec cette substance. Par conséquent, on n'a pas démontré l'existence d'un danger appréciable nécessitant une intervention immédiate. De plus, l'évaluation a établi que, dans certaines conditions et pour l'exportation seulement, la fabrication de cette substance n'a pas d'effet immédiat ou à long terme sur l'environnement.
3. *Règlement* : On a retenu cette option parce qu'elle interdit toute la gamme des activités ayant un effet immédiat ou à long terme sur l'environnement, et parce qu'elle précise les conditions dans lesquelles on peut fabriquer cette substance sans risques pour l'environnement canadien. De plus, en vertu du paragraphe 29(4) de la LCPE, l'interdiction décidée selon l'option précédente aurait pris fin deux ans après son édicition, à moins qu'un règlement ne soit proposé au cours de cette période.

### **Effets prévus**

Dans cette section, on examine les avantages et les coûts de la mise en oeuvre du règlement. Il y a lieu de noter que la valeur actuelle a été calculée en supposant un taux d'escompte de 10 % et une période d'exploitation de 20 ans. On définit la valeur actuelle comme la somme requise aujourd'hui pour couvrir les dépenses à venir. La valeur actuelle nette est la valeur actuelle des avantages moins la valeur actuelle des coûts.

### **Avantages et coûts pour l'industrie**

Comme on l'a expliqué ci-dessus, une société a déjà proposé de fabriquer du TTPC pour exportation seulement. Selon les données présentées par cette société, pour une période d'exploitation de 20 ans, on estime à 2,9 millions de dollars la valeur actuelle des bénéfices (profits) escomptés (basée sur l'hypothèse selon laquelle ils comptent pour 20 % des ventes totales prévues). Pour la même période, on estime à 1,3 million de dollars la valeur actuelle des coûts prévus (investissements en capitaux plus dépenses de recherche et de développement). La valeur actuelle nette

The employment directly related to the manufacture of TTPC is estimated at 8.5 Full Time Equivalent person years with an average annual wage of \$50,400 (including marginal benefits estimated at 20% of the annual salary).

#### ***Benefits to Canadians***

No studies were found that attempt to quantify the potential benefit from avoidance of the risk of exposure to this substance. However, even if they cannot be quantified, the benefits of eliminating the release of the substance into the environment could potentially be large, due to its toxicity.

Eliminating the release of the substance into the environment will protect the health of Canadians and ecosystems. These Regulations will ensure that the principles of the Department of the Environment's Toxic Substances Management Policy and sustainable development will be respected. In addition, it will demonstrate to the international community that Canada is committed to the elimination of toxic substances.

#### ***Costs to the Government***

The management of TTPC will be addressed by controlling this substance through the Regulations. For the government, there will be incremental costs associated with the Regulations to enforce the prohibition on the use, processing, offer for sale, sale and importation and the application of certain conditions on manufacture into Canada of TTPC. These incremental costs are estimated at 0.05 Full Time Equivalent Person Year (FTEPY) i.e. \$4,550 per year. The operating and maintenance (O&M) direct costs to cover field expenses are estimated at \$500 per year. The O&M indirect costs that represent 41.8% of direct O&M costs are rounded to \$200. Therefore, the total incremental costs to the government represents \$5,250 per year.

#### ***Consultation***

During the evaluation of the environmental impact of the substance, affected companies (the Canadian manufacturer, its U.S. parent company, and its two clients) were contacted and informed by the Department of the Environment that control measures were under consideration. In April 1997, a conference call was held between the Department of the Environment, the notifier and its U.S. client company. During that conference call, the Department mentioned that possible options that would address the environmental concern of the substance were considered. A prohibition was among the options considered, and the Department explained in more details the implications of a prohibition for the manufacture and import of TTPC. In May 1997, the same parties had a general discussion on the environmental assessment of TTPC.

In June 1997, the Department of the Environment prepared a *Notice With Respect to Tributyltetradecylphosphonium Chloride, Whether Alone or in a Mixture*. The Notice requested information on: production, importation, exportation, acquisitions from domestic suppliers, formulation and repackaging activities, own use of products, shipments to domestic customers, storage and inventory, and promotional and instructional material. In July 1997, the Departments of Environment and Health met the manufacturer to specifically discuss the manufacturing process. Other exchanges

des bénéfiques de cette compagnie liés à cette substance est donc de 1,6 million de dollars.

On évalue l'emploi directement lié à la fabrication du TTPC à 8,5 équivalents temps plein, calculés pour un salaire annuel moyen de 50 400 \$ (avec des bénéfices marginaux estimés à 20 % de ce montant).

#### ***Avantages pour les Canadiens***

On n'a trouvé aucune étude qui tentait de quantifier les avantages possibles de l'élimination des risques de l'exposition à cette substance. Toutefois, même s'ils ne peuvent être quantifiés, les avantages associés à l'élimination des rejets de cette substance dans l'environnement pourraient être très avantageux en raison de sa forte toxicité.

L'élimination des rejets de cette substance dans l'environnement protégera la santé des Canadiens et des écosystèmes. Le règlement assurera le respect des principes de la Politique de gestion des substances toxiques du ministère de l'Environnement, ainsi que de ceux du développement durable. De plus, ce geste manifesterà à la communauté internationale la détermination du Canada pour l'élimination des substances toxiques.

#### ***Coûts pour le gouvernement***

Pour ce qui est de la gestion du TTPC, on contrôlera cette substance par l'application du règlement. Cela se traduira, pour le gouvernement, par une augmentation des coûts relativement à l'application, dans le cadre du règlement, de l'interdiction visant l'utilisation, la transformation, la mise en vente, la vente et l'importation du TTPC, et pour l'application de certaines conditions pour sa fabrication au Canada. On évalue cette augmentation des coûts à 0,05 équivalent temps plein, soit 4 550 \$ par année. De plus, on estime à 500 \$ par année les coûts directs de fonctionnement et d'entretien (F&E) pour les dépenses sur le terrain. Les coûts indirects, qui représentent 41,8 % des coûts directs de F&E, s'élèvent à 200 \$ (montant arrondi). Au total, les coûts pour le gouvernement augmenteraient donc de 5 250 \$ par année.

#### ***Consultations***

Lors de l'évaluation de l'impact environnemental de cette substance, le ministère de l'Environnement a informé les sociétés affectées (le fabricant canadien, sa société mère américaine et ses deux clients) qu'on envisageait l'utilisation de mesures de contrôle. En avril 1997, le ministère de l'Environnement a tenu une conférence téléphonique avec l'auteur de la déclaration et sa société cliente américaine, au cours de laquelle le Ministère a déclaré qu'on examinait diverses options pour tenir compte des préoccupations environnementales suscitées par cette substance. On envisageait entre autres choses la possibilité d'une interdiction, et le Ministère a précisé les implications de l'interdiction de la fabrication et de l'importation du TTPC. En mai 1997, les mêmes parties ont discuté des grandes lignes de l'évaluation environnementale du TTPC.

En juin 1997, le ministère de l'Environnement a préparé un *Avis concernant le chlorure de tributyltétradécylphosphonium, seul ou dans un mélange*, qui demandait des informations concernant la production, l'importation, l'exportation, les acquisitions de ce produit de fournisseurs canadiens, les activités de formulation et de emballage, leurs propres utilisations de ce produit, les envois aux clients canadiens, l'entreposage et l'inventaire, ainsi que le matériel d'aide à la vente et le matériel didactique. En juillet 1997, les ministères de l'Environnement et de la

and request for information, most verbally, took place between the Department and the manufacturer.

Between April and May 1998, draft Regulations were sent to interested parties for review and comments. The Department received comments about improving the compliance and enforcement aspect. As a result, modifications were made to the draft in order to reflect these comments. The manufacturer informed the Department that he agreed with the modifications on the draft Regulations.

Following the publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I, on May 15, 1999, the Department received suggestions to include in the Regulations: (i) an explicit reference to the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (TDGA) to take into account that the export of TTPC would likely require some transportation within Canada; and (ii) the requirement of on-going environmental monitoring and scheduled environmental auditing in order to minimize the risk of contamination at the manufacturing site. No modification with respect to both suggestions has been made to the Regulations. Because TTPC is corrosive, it is already subject to the provisions of the TDGA, for transportation and shipping. The TDGA is administered by most of the provinces through agreements with Transport Canada. With respect to the suggestion dealing with auditing, inspectors of Environment Canada will ensure the compliance of the Regulations (see paragraph below). Furthermore, some of the provinces have Regulations requiring that any spill be reported to provincial authorities.

### **Compliance and Enforcement**

The *Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations* is proclaimed under the *Canadian Environmental Protection Act* and is subject to its Enforcement and Compliance Policy. The policy, among other things, outlines measures to promote compliance, including education and information promotion of technology development, and consultations on regulations development.

Enforcement will be carried out through compliance monitoring to verify compliance of the Regulations as a whole, and through investigations of violations.

Responses to violations will be consistent with the criteria outlined in the Enforcement and Compliance Policy, i.e., the nature of the violation, effectiveness in achieving the desired result, and consistency in enforcement. Minor violations such as those for which the degree of harm or potential harm to the environment or human health is minimal could be dealt with by warnings. More serious offenses such as those having serious impact on human health or the environment could lead to prosecution.

Santé ont rencontré le fabricant pour discuter du processus de fabrication. Il y a eu d'autres échanges et demandes de renseignements, la plupart verbaux, entre le Ministère et le fabricant.

Entre avril et mai 1998, on a envoyé aux parties intéressées des ébauches du règlement afin qu'elles l'examinent et le commentent. Le Ministère a reçu des commentaires suggérant des améliorations sur certains aspects de la mise en application et de l'exécution du règlement. Le Ministère a pour sa part modifié l'ébauche de façon à en tenir compte. Quant au fabricant, celui-ci a informé le Ministère qu'il était d'accord avec les modifications présentées dans l'ébauche.

Suite à la publication du projet de règlement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 mai 1999, il a été suggéré au ministère d'inclure dans le règlement les éléments suivants: (i) une référence à la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* car l'exportation du TTPC implique que celui-ci soit transporté à travers le Canada; (ii) l'exigence d'un contrôle environnemental suivi et d'une vérification environnementale périodique afin de réduire les risques de contamination sur le lieu de fabrication. Le règlement n'a pas été modifié car le TTPC en tant que matière corrosive relève déjà de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* en ce qui a trait au transport et à la livraison. La *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* fait elle-même l'objet d'ententes entre Transports Canada et la majorité des provinces, en ce qui a trait à son administration. Pour ce qui est de la vérification environnementale, les inspecteurs d'Environnement Canada veilleront à l'observation des mesures réglementaires (voir le paragraphe ci-dessous). En outre, certaines réglementations provinciales exigent de reporter tout déversement aux autorités provinciales concernées.

### **Respect et exécution**

Le *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium* est promulgué en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et il doit être conforme à sa politique d'application et d'observation. Cette politique prévoit notamment des mesures favorisant l'application de la Loi, comme des cours de formation et la diffusion d'informations sur le développement technologique, ainsi que des consultations pour l'élaboration des règlements.

L'application du règlement sera assurée par des inspections de vérification de la conformité visant l'ensemble de la Loi, ainsi que par des enquêtes portant sur les infractions.

Les mesures prises en cas d'infractions seront conformes aux critères énoncés dans la politique d'application et d'observation, soit la nature de l'infraction, l'efficacité des moyens employés pour obtenir les résultats souhaités et l'uniformité des mesures d'application. Les infractions ayant peu d'incidences directes ou potentielles pour l'environnement ou la santé humaine pourraient donner lieu à des avertissements, et les infractions plus graves pouvant avoir des effets néfastes sur la santé ou l'environnement, à des poursuites judiciaires.

**Contacts**

Josée Lavergne  
Commercial Chemicals Evaluation Branch  
Pollution Prevention Directorate  
Environmental Protection Service  
Department of the Environment  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 953-1651  
FAX: (819) 953-4936

Arthur Sheffield  
Regulatory and Economic Analysis Branch  
Economic and Regulatory Affairs Directorate  
Policy and Communications  
Department of the Environment  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 953-1172  
FAX: (819) 997-2769

**Personnes-ressources**

Josée Lavergne  
Direction de l'évaluation des produits  
chimiques commerciaux  
Direction générale de la prévention de la pollution  
Ministère de l'Environnement  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 953-1651  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-4936

Arthur Sheffield  
Direction de l'évaluation réglementaire et économique  
Direction générale des affaires réglementaires et de  
l'intégration des programmes  
Ministère de l'Environnement  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 953-1172  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 997-2769



Registration  
SOR/2000-66 24 February, 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

### **Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations**

P.C. 2000-209 24 February, 2000

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 15, 1999, a copy of the proposed *Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file a notice of objection requesting that a board of review be established under section 89 of the Act and stating the reasons for the objection;

Whereas more than 60 days have elapsed since the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Minister of the Environment pursuant to subsection 48(2) of the Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 34(3) of the Act, the proposed Regulations do not regulate, in respect of any substance, an aspect of the substance that is regulated by or under any other Act of Parliament;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, pursuant to section 34<sup>b</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health and after the federal-provincial advisory committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6 of the Act, hereby makes the annexed *Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations*.

#### **TRIBUTYLTETRADECYLPHOSPHONIUM CHLORIDE REGULATIONS**

##### INTERPRETATION

1. In these Regulations, “substance” means tributyltetradecylphosphonium chloride that has the molecular formula  $C_{26}H_{56}P \cdot Cl$ .

##### APPLICATION

2. These Regulations do not apply in respect of the manufacture, use, processing, sale, offering for sale or importation of the substance as a laboratory analytical standard, or any aspect of the substance that is regulated by or under the *Pest Control Products Act*.

##### PROHIBITION

3. No person shall use, process, sell, offer for sale or import the substance.

Enregistrement  
DORS/2000-66 24 février 2000

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### **Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium**

C.P. 2000-209 24 février 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 mai 1999, le projet de règlement intitulé *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de déposer un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 89 de cette loi;

Attendu que plus de 60 jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition n'a été déposé auprès du ministre de l'Environnement selon le paragraphe 48(2) de cette loi;

Attendu que, conformément au paragraphe 34(3) de cette loi, la gouverneure en conseil est d'avis que le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale,

À ces causes, en vertu de l'article 34<sup>b</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et après avoir donné au comité consultatif fédéro-provincial la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6 de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT SUR LE CHLORURE DE TRIBUTYLTÉTRADÉCYLPHOSPHONIUM**

##### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « substance » s'entend du chlorure de tributyltétradécylphosphonium, dont la formule moléculaire est  $C_{26}H_{56}P \cdot Cl$ .

##### APPLICATION

2. Le présent règlement ne s'applique pas à la fabrication, l'utilisation, la transformation, la vente, la mise en vente et l'importation de la substance en tant qu'étalon analytique de laboratoire, ni aux points concernant la substance qui sont déjà réglementés sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

##### INTERDICTION

3. Il est interdit d'utiliser, de transformer, de vendre, de mettre en vente et d'importer la substance.

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 144 (Sch VII, s. 15)

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, art. 144, ann. VII, art. 15

4. No person shall manufacture the substance unless the person

- (a) manufactures it for export only;
- (b) has notified the Minister, in writing, of their intent to manufacture it, 60 days before the start date of the manufacturing process; and
- (c) manufactures it using a fully contained process whereby the containment of the substance is ensured by various pollution control or recovery technologies, including emergency containment, in order to prevent any spill into the environment.

## MANUFACTURER'S RECORDS

5. A person who manufactures the substance for export shall maintain books and records certifying the quantities of the substance manufactured during a given year. The books and records shall be kept at the person's facility in Canada for five years.

## EXPORT

6. A manufacturer who exports the substance shall maintain a copy of the Canada Customs declaration of export, if applicable, at their facility in Canada for five years.

## INCINERATION

7. A manufacturer who sends the substance or a material that contains the substance for incineration shall

- (a) proceed in accordance with the *National Guidelines for Hazardous Waste Incineration Facilities — Design and Operating Criteria*, Volume 1, Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME), March 1992, as amended from time to time; and
- (b) maintain for five years at their facility in Canada a copy of the documents certifying the incineration.

## COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 325, following SOR/2000-65.**

4. Il est interdit de fabriquer la substance, sauf lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) le fabricant fabrique la substance seulement pour exportation;
- b) il a donné au ministre, 60 jours avant la date du début de la fabrication, un avis écrit de son intention de fabriquer la substance;
- c) il fabrique la substance en utilisant un procédé complètement étanche selon lequel le confinement de la substance est assuré par divers contrôles de pollution ou techniques de récupération, y compris le confinement d'urgence, pour prévenir tout rejet dans l'environnement.

## REGISTRE

5. La personne qui fabrique la substance pour exportation tient un registre certifiant les quantités fabriquées au cours de l'année. Elle conserve ce registre à son établissement au Canada durant cinq ans.

## EXPORTATION

6. Le fabricant qui exporte la substance conserve à son établissement au Canada durant cinq ans une copie de la déclaration douanière canadienne visant l'exportation, le cas échéant.

## INCINÉRATION

7. Le fabricant qui expédie la substance ou une matière en contenant pour la faire incinérer :

- a) se conforme aux *Lignes directrices nationales relatives aux installations d'incinération des déchets dangereux — Critères de conception et de fonctionnement*, volume 1, du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), mars 1992, compte tenu de leurs modifications successives;
- b) conserve à son établissement au Canada durant cinq ans une copie des documents certifiant que l'incinération a eu lieu.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 325, suite au DORS/2000-65.**

Registration  
SOR/2000-67 24 February, 2000

CUSTOMS TARIFF

### Siemens Steam Turbine Remission Order

P.C. 2000-210 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Siemens Steam Turbine Remission Order*.

#### SIEMENS STEAM TURBINE REMISSION ORDER

##### REMISSION

1. Subject to section 2, remission is granted to Siemens Canada Ltd. in the amount set out in Column III of the schedule to this Order, which represents the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* in respect of a 28 MW steam turbine imported into Canada under the accounting document number set out in Column I of the schedule to this Order on the date set out in Column II of the schedule to this Order.

##### CONDITIONS

2. Remission is granted on condition that a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day on which this Order is made.

##### COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### SCHEDULE (Section 1)

Column I	Column II	Column III
Accounting Document No.	Date	Customs Duties
14035079295091	June 25, 1997	\$251,656.24

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

##### Description

This Order remits \$251,656.24 in customs duties paid on a 28 MW steam turbine imported by Siemens Canada Ltd. for use in the manufacture of a generator set installed in a cogeneration plant at Dolbeau, Quebec.

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 36

Enregistrement  
DORS/2000-67 24 février 2000

TARIF DES DOUANES

### Décret de remise concernant la turbine à vapeur de la société Siemens

C.P. 2000-210 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise concernant la turbine à vapeur de la société Siemens*, ci-après.

#### DÉCRET DE REMISE CONCERNANT LA TURBINE À VAPEUR DE LA SOCIÉTÉ SIEMENS

##### REMISE

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée à Siemens Canada Ltée du montant indiqué à la colonne III de l'annexe du présent décret, qui représente les droits de douane payés ou payables en vertu du *Tarif des douanes* sur une turbine à vapeur de 28 MW importée au Canada sous le numéro de déclaration en détail indiqué à la colonne I de l'annexe du présent décret et à la date précisée dans la colonne II de l'annexe du présent décret.

##### CONDITION

2. La remise est accordée à la condition qu'une demande de remise soit présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date de prise du décret.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### ANNEXE (Article 1)

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Document de déclaration en détail n°	Date	Droits de douane
14035079295091	le 25 juin 1997	251 656,24 \$

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

##### Description

Le décret porte la remise d'un montant de 251 656,24 \$ de droits de douane acquittés sur une turbine à vapeur de 28 MW importée par la société Siemens Canada Ltée aux fins de la fabrication d'un groupe électrogène installé dans une centrale de cogénération de Dolbeau (Québec).

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 36

**Alternatives**

No alternatives were considered. Since tariff relief is required retroactively, remission is the only appropriate method of granting it.

**Benefits and Costs**

Tariff relief on the imported steam turbine eliminates a tariff anomaly; that is, at the time of importation, certain generator sets could be imported duty-free under the former Machinery Program, whereas the components imported to produce them were subject to a tariff. The turbine imported by Siemens could not be sourced from Canadian production. This approach is consistent with action taken in analogous situations.

**Consultation**

Consultations were conducted with interested parties on this initiative. It has the support of the Interdepartmental Remission Committee, which is comprised of representatives from the Department of Finance, the Canada Customs and Revenue Agency and Industry Canada. The Committee determined that remission would not have an adverse impact on Canadian firms because the goods for which duty is being remitted could not be sourced from Canadian production.

**Compliance and Enforcement**

As this is a tariff relief measure, compliance is not an issue.

**Contact**

Megan Clifford  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Tel.: (613) 992-6890

**Solutions envisagées**

Aucune autre solution n'a été envisagée. Étant donné que l'allégement tarifaire est demandé de façon rétroactive, la remise est la seule façon appropriée de l'accorder.

**Avantages et coûts**

L'allégement tarifaire applicable à la turbine à vapeur importée élimine une anomalie tarifaire, en vertu de laquelle, au moment de l'importation, certains groupes électrogènes pouvaient être importés en franchise de droits en vertu du Programme de la machinerie, alors en vigueur, tandis que les composantes importées pour leur fabrication étaient assujetties à des droits de douane. La turbine importée par la société Siemens ne pouvait être obtenue de producteurs canadiens. L'approche adoptée est conforme à d'autres mesures prises dans des situations analogues.

**Consultations**

On a mené des consultations sur cette proposition auprès des parties intéressées. Cette mesure obtient l'appui du Comité interministériel des remises, qui est formé de représentants des ministères des Finances, de l'Agence des douanes et du revenu du Canada et de l'Industrie. Le comité a conclu que la remise n'aurait aucun effet nuisible pour les entreprises canadiennes étant donné que les marchandises sur lesquelles les droits de douane sont remis n'auraient pu être fournies par des producteurs canadiens.

**Respect et exécution**

Comme il s'agit d'une mesure d'allégement tarifaire, le respect ne pose pas de problème.

**Personne-ressource**

Megan Clifford  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Tél. : (613) 992-6890

Registration  
SOR/2000-68 24 February, 2000

## EXCISE TAX ACT

**Regulations Amending the Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations**

P.C. 2000-211 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 277<sup>a</sup> of the *Excise Tax Act* and section 10<sup>b</sup> of Part IV of Schedule VI to that Act, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE AGRICULTURE AND FISHING PROPERTY (GST) REGULATIONS**

## AMENDMENTS

**1. Section 1 of the *Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

1. These Regulations may be cited as the *Agriculture and Fishing Property (GST/HST) Regulations*.

**2. (1) Subparagraph 1(1)(b)(vii) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

(vii) self-propelled, tractor-mounted or pull-type mechanical fruit or vegetable pickers or harvesters

**(2) Paragraph 1(1)(c) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (vi):**

(vi.1) bean rods with an operational width of at least 2.44 m (8 feet)

**(3) Paragraph 1(1)(c) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (xiii):**

(xiii.1) farm-type land packers with an operational width of at least 2.44 m (8 feet)

**(4) Subparagraph 1(1)(c)(xiv) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

(xiv) mulchers with an operational width of at least 2.44 m (8 feet)

**(5) Paragraph 1(1)(e) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (viii):**

(ix) silage baggers and round-bale wrapping machines

**(6) Subparagraph 1(1)(f)(ii) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

(ii) transportable conveyors with belts less than 76.2 cm (30 inches) wide and 0.48 cm (3/16 inch) thick, transportable farm grain augers, transportable utility augers and transportable elevators

**(7) Paragraph 1(1)(f) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (xi):**

(xii) grain dryers

Enregistrement  
DORS/2000-68 24 février 2000

## LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

**Règlement modifiant le Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS)**

C.P. 2000-211 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 277<sup>a</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise* et de l'article 10<sup>b</sup> de la partie IV de l'annexe VI de cette loi, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES BIENS LIÉS À L'AGRICULTURE OU À LA PÊCHE (TPS)**

## MODIFICATIONS

**1. L'article 1 du Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS)<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

1. *Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS/TVH)*.

**2. (1) Le sous-alinéa 1(1)(b)(vii) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(vii) récolteuses de fruits ou de légumes tractées, automotrices ou montées sur tracteur;

**(2) L'alinéa 1(1)(c) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :**

(vi.1) extirpeuses à haricots d'une largeur utile de 2,44 m (huit pieds) ou plus,

**(3) L'alinéa 1(1)(c) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xiii), de ce qui suit :**

(xiii.1) rouleaux cultivateurs (modèles agricoles) d'une largeur utile de 2,44 m (huit pieds) ou plus,

**(4) Le sous-alinéa 1(1)(c)(xiv) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(xiv) émotteurs d'une largeur utile de 2,44 m (huit pieds) ou plus,

**(5) L'alinéa 1(1)(e) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (viii), de ce qui suit :**

(ix) emballeuses de balles cylindriques et ensacheuses;

**(6) Le sous-alinéa 1(1)(f)(ii) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) convoyeurs transportables munis de courroies d'une largeur de moins de 76,2 cm (30 pouces) et d'une épaisseur de moins de 0,48 cm (3/16 pouce), vis à grain transportables pour fermes, vis sans fin tout usage transportables et élévateurs transportables,

**(7) L'alinéa 1(1)(f) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xi), de ce qui suit :**

(xii) séchoirs à grains;

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 27, s. 125(1)

<sup>b</sup> S.C. 1990, c. 45, s. 18

<sup>1</sup> SOR/91-39

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

<sup>b</sup> L.C. 1990, ch. 45, art. 18

<sup>1</sup> DORS/91-39

**(8) Paragraph 1(1)(g) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (iv):**

- (iv.1) self-propelled, tractor-mounted or pull-type agricultural wagons or trailers designed for
  - (A) off-road handling and transporting of grain, forage, livestock feed or fertilizer, and
  - (B) use at speeds not exceeding 40 km per hour
- (iv.2) shredders with an operational width of at least 3.66 m (12 feet)

**(9) Paragraph 1(1)(g) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (vi):**

- (vi.1) assembled and fully operational automated and computerized farm livestock or poultry feeding systems
- (vi.2) individual components of an automated and computerized farm livestock or poultry feeding system, when the components are supplied together unassembled and, once assembled, constitute the fully operational feeding system

**(10) Subparagraph 1(1)(g)(vii) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

- (vii) rock or root rakes and rock or root wind-rowers

**(11) Subparagraph 1(1)(g)(viii) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

- (viii) self-propelled, tractor-mounted, cultivator-mounted or pull-type field sprayers with a tank capacity of at least 300 L (66 gallons)
- (viii.1) farm-type granular fertilizer or pesticide applicators with an operational capacity of at least 0.2265 m<sup>3</sup> (8 cubic feet)

**(12) Paragraph 1(1)(g) of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subparagraph (x):**

- (xi) leafcutter bees

**(13) Paragraphs 1(2)(a) and (b) of the schedule to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) is a complete feed, supplement, macro-premix or micro-premix, all as defined in the *Feeds Regulations, 1983*,
- (b) is labelled in accordance with those Regulations, and

**(14) Paragraph 1(2)(a) of the schedule to the Regulations, as enacted by subsection (13), is replaced by the following:**

- (a) is a complete feed, supplement, macro-premix, micro-premix or mineral feed (other than a trace mineral salt feed), all as defined in the *Feeds Regulations, 1983*,

**(15) Paragraph 1(2)(c) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

- (c) is designed for
  - (i) a single species or class of farm livestock, fish or poultry ordinarily raised or kept to produce, or to be used as, food for human consumption or to produce wool, or
  - (ii) rabbits.

**(8) L'alinéa 1(1)(g) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :**

- (iv.1) charrettes ou remorques pour fermes, automotrices, montées sur tracteur ou tractées et conçues, à la fois :
  - (A) pour la manutention et le transport hors route de grain, de fourrage, d'aliments pour le bétail ou d'engrais,
  - (B) pour être utilisées à une vitesse maximale de 40 km à l'heure,
- (iv.2) déchiqueteuses d'une largeur utile de 3,66 m (12 pieds) ou plus,

**(9) L'alinéa 1(1)(g) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :**

- (vi.1) systèmes d'alimentation automatiques informatisés pour bétail ou volaille, assemblés et entièrement opérationnels,
- (vi.2) composants d'un système d'alimentation automatique informatisé pour bétail ou volaille, fournis ensemble mais non assemblés et qui, une fois assemblés, forment un système d'alimentation entièrement opérationnel,

**(10) Le sous-alinéa 1(1)(g)(vii) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (vii) râtaux à pierres ou râtaux débroussailleurs et andaineuses à pierres ou à débris,

**(11) Le sous-alinéa 1(1)(g)(viii) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (viii) vaporisateurs agricoles tractés, automoteurs ou montés sur tracteur ou sur cultivateur, d'une capacité minimale de citerne de 300 L (66 gallons),
- (viii.1) distributeurs d'engrais granulé et épandeurs à produits antiparasitaires (modèles agricoles) d'une capacité minimale de 0,2265 m<sup>3</sup> (huit pieds cubes),

**(12) L'alinéa 1(1)(g) de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (x), de ce qui suit :**

- (xi) mégachiles.

**(13) Les alinéas 1(2)(a) et (b) de l'annexe du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) constituent un aliment complet, un supplément, un macro-prémélange ou un micro-prémélange, tous ces termes s'entendant au sens du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail*;
- b) sont étiquetés conformément à ce règlement;

**(14) L'alinéa 1(2)(a) de l'annexe du même règlement, édicté par le paragraphe (13), est remplacé par ce qui suit :**

- a) constituent un aliment complet, un supplément, un macro-prémélange, un micro-prémélange ou un aliment minéral, sauf un complément d'oligo-éléments et de sel, tous ces termes s'entendant au sens du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail*;

**(15) L'alinéa 1(2)(c) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) sont conçus :
  - (i) soit pour une seule espèce ou catégorie de bétail, de poissons ou de volaille qui sont habituellement élevés ou gardés pour servir à la consommation humaine, pour produire des aliments destinés à la consommation humaine ou pour produire de la laine,
  - (ii) soit pour les lapins.

**(16) Section 1 of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(2.1) Feed, when sold in bulk quantities of at least 20 kg (44 lbs) or in bags that contain at least 20 kg (44 lbs), that is designed for ostriches, rheas, emus or bees.

**(17) Subsection 1(3) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

(3) By-products of the food processing industry and plant or animal products, when sold in bulk quantities of at least 20 kg (44 lbs) or in bags that contain at least 20 kg (44 lbs), that are ordinarily used as feed, or as ingredients in feed, for farm livestock, fish or poultry described in subparagraph (2)(c)(i) or for rabbits, ostriches, rheas, emus or bees.

**(18) Subsection 1(4) of the schedule to the Regulations is replaced by the following:**

(4) Pesticides labelled in accordance with the *Pest Control Products Regulations* as having a purpose that includes agricultural use and a product class designation other than "Domestic".

## APPLICATION

**3. (1) Section 1 is deemed to have come into force on April 1, 1997.****(2) Subsections 2(1), (3), (10), (13), (15) and (17) are deemed to have come into force on December 31, 1990, except that**

**(a) in respect of supplies of feed delivered to recipients before December 11, 1992, paragraph 1(2)(c) of the schedule to the Regulations, as enacted by subsection 2(15), shall be read as follows:**

(c) is designed for a single species or class of farm livestock (other than rabbits), fish or poultry ordinarily raised or kept to produce, or to be used as, food for human consumption or to produce wool.

**(b) in respect of supplies of by-products, and plant or animal products, delivered to recipients before December 11, 1992, subsection 1(3) of the schedule to the Regulations, as enacted by subsection 2(17), shall be read as follows:**

(3) By-products of the food processing industry and plant or animal products, when sold in bulk quantities of at least 20 kg (44 lbs) or in bags that contain at least 20 kg (44 lbs), that are ordinarily used as feed, or as ingredients in feed, for farm livestock, fish or poultry described in paragraph (2)(c).

**and**

**(c) in respect of supplies of by-products and plant or animal products, delivered to recipients after December 10, 1992 and for which all of the consideration became due or was paid on or before April 23, 1996, subsection 1(3) of the schedule to the Regulations, as enacted by subsection 2(17), shall be read as follows:**

(3) By-products of the food processing industry and plant or animal products, when sold in bulk quantities of at least 20 kg (44 lbs) or in bags that contain at least 20 kg (44 lbs), that are ordinarily used as feed, or as ingredients in feed, for farm livestock, fish or poultry described in subparagraph (2)(c)(i) or for rabbits.

**(16) L'article 1 de l'annexe du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(2.1) Aliments, vendus en vrac en quantité d'au moins 20 kg (44 livres) ou vendus en sacs contenant au moins 20 kg (44 livres), qui sont conçus pour les autruches, les nandous, les émeus ou les abeilles.

**(17) Le paragraphe 1(3) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sous-produits de l'industrie alimentaire et produits d'origine végétale ou animale, vendus en vrac en quantité d'au moins 20 kg (44 livres) ou vendus en sacs contenant au moins 20 kg (44 livres), qui servent habituellement d'aliments pour le bétail, les poissons ou la volaille visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou pour les lapins, les autruches, les nandous, les émeus ou les abeilles, ou qui sont des ingrédients de tels aliments.

**(18) Le paragraphe 1(4) de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Produits antiparasitaires étiquetés en conformité avec le *Règlement sur les produits antiparasitaires* comme produits d'une classe autre que « domestique » servant, entre autres, à un usage agricole.

## APPLICATION

**3. (1) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997.****(2) Les paragraphes 2(1), (3), (10), (13), (15) et (17) sont réputés être entrés en vigueur le 31 décembre 1990. Toutefois :**

**a) en ce qui concerne les fournitures d'aliments livrés aux acquéreurs avant le 11 décembre 1992, l'alinéa 1(2)c) de l'annexe du même règlement, édicté par le paragraphe 2(15), est remplacé par ce qui suit :**

c) sont conçus pour une seule espèce ou catégorie de bétail (sauf les lapins), de poissons ou de volaille qui sont habituellement élevés ou gardés pour servir à la consommation humaine, pour produire des aliments destinés à la consommation humaine ou pour produire de la laine.

**b) en ce qui concerne les fournitures de sous-produits, et de produits d'origine végétale ou animale, livrés aux acquéreurs avant le 11 décembre 1992, le paragraphe 1(3) de l'annexe du même règlement, édicté par le paragraphe 2(17), est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sous-produits de l'industrie alimentaire et produits d'origine végétale ou animale, vendus en vrac en quantité d'au moins 20 kg (44 livres) ou vendus en sacs contenant au moins 20 kg (44 livres), qui servent habituellement d'aliments pour le bétail, les poissons ou la volaille visés à l'alinéa (2)c), ou qui sont des ingrédients de tels aliments.

**c) en ce qui concerne les fournitures de sous-produits, et de produits d'origine végétale ou animale, livrés aux acquéreurs après le 10 décembre 1992, dont la contrepartie est devenue due ou a été payée le 23 avril 1996 ou antérieurement, le paragraphe 1(3) de l'annexe du même règlement, édicté par le paragraphe 2(17), est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sous-produits de l'industrie alimentaire et produits d'origine végétale ou animale, vendus en vrac en quantité d'au moins 20 kg (44 livres) ou vendus en sacs contenant au moins 20 kg (44 livres), qui servent habituellement d'aliments pour le bétail, les poissons ou la volaille visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou pour les lapins, ou qui sont des ingrédients de tels aliments.

(3) Subsections 2(2), (5), (7), (11), (12) and (14) apply to supplies of property delivered to recipients after June 10, 1993 except that, before the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, subparagraph 1(1)(g)(viii) of the schedule to the Regulations, as enacted by subsection (11), shall be read without reference to “cultivator-mounted”.

(4) Subsections 2(4), (6), (8), (9) and (16) apply to supplies of property for which any consideration becomes due after April 23, 1996 or is paid after that day without having become due.

(5) Subsection 2(18) applies to supplies of pesticides delivered to recipients after March 10, 1992.

(3) Les paragraphes 2(2), (5), (7), (11), (12) et (14) s'appliquent aux fournitures de biens livrés aux acquéreurs après le 10 juin 1993. Toutefois, avant la date de la publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*, il n'est pas tenu compte du passage « ou sur cultivateur » au sous-alinéa 1(1)(g)(viii) de l'annexe du même règlement, édicté par le paragraphe (11).

(4) Les paragraphes 2(4), (6), (8), (9) et (16) s'appliquent aux fournitures de biens dont la contrepartie, même partielle, devient due après le 23 avril 1996 ou est payée après cette date sans qu'elle soit devenue due.

(5) Le paragraphe 2(18) s'applique aux fournitures de produits antiparasitaires livrés aux acquéreurs après le 10 mars 1992.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The *Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations* have the effect of relieving the purchase of certain items from the Goods and Services Tax and Harmonized Sales Tax (GST/HST). The list of tax-free items is limited to major items purchased exclusively by farmers and fishermen. The non-taxable status of these items addresses cash-flow difficulties of farmers and fishermen with respect to major purchases.

These amendments to the Regulations expand the list of tax-free items to include:

- certain mechanical fruit or vegetable harvesters,
- bean rods,
- farm-type land packers,
- mulchers,
- silage baggers and round-bale wrapping machines,
- transportable conveyors,
- transportable elevators,
- grain dryers,
- certain wagons or trailers,
- shredders,
- certain automated feeding systems,
- rock and root rakes,
- certain field sprayers,
- certain granular fertilizer and pesticide applicators,
- leafcutter bees, and
- certain feed and products ordinarily used as ingredients in feed.

These amendments to the Regulations also extend tax-free status to certain pesticides by removing the restriction that the total value of the purchase of pesticides be at least \$500. This change is applicable to sales of pesticides delivered to purchasers after March 10, 1992.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

Le *Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS)* (le règlement) a pour effet de soustraire à l'application de la taxe sur les produits et services et de la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) l'achat de certains articles. La liste d'articles exonérés de taxe se limite aux articles importants achetés exclusivement par les agriculteurs et les pêcheurs. Leur statut non taxable atténue les difficultés de trésorerie que les agriculteurs et les pêcheurs éprouvent lors d'achats importants.

Le règlement est modifié de façon que les biens suivants soient ajoutés à la liste d'articles exonérés de taxe :

- certaines récolteuses de fruits ou de légumes;
- les extirpeuses à haricots;
- les rouleaux cultivateurs de type agricole;
- les émotteurs;
- les emballeuses de balles cylindriques et les ensacheuses;
- les convoyeurs transportables;
- les élévateurs transportables;
- les séchoirs à grains;
- certaines charrettes et remorques pour ferme;
- les déchiqueteuses;
- certains systèmes d'alimentation automatiques;
- les râteaux à pierres et râteaux débroussailleurs;
- certains vaporisateurs;
- les distributeurs d'engrais granulé et épandeurs à produits antiparasitaires;
- les mégachiles;
- certains aliments pour animaux et certains produits qui entrent habituellement dans la composition de ces aliments.

Une autre modification apportée au règlement consiste à étendre le champ de l'exonération à certains produits antiparasitaires par l'élimination de la restriction voulant que le total des achats de ces produits soit d'au moins 500 \$. Ce changement s'applique aux ventes de produits antiparasitaires livrés aux acheteurs après le 10 mars 1992.



The addition of mechanical fruit or vegetable harvesters, land packers, root rakes and certain products ordinarily used as fish feed or as ingredients in fish feed comes into force on December 31, 1990. The effective dates of the remaining additions to the list of tax-free items correspond to the dates of their respective announcement. The amendment to extend the existing provision for field sprayers to cover cultivator-mounted sprayers comes into force on the day of publication of these Regulations in the *Canada Gazette*.

The short title of these Regulations is also changed to reflect the implementation of the HST on April 1, 1997.

#### **Alternatives**

The alternative to amending these Regulations is to continue to tax the goods at the time of purchase and allow farmers to apply for a refund of the tax by way of input tax credits. This would not address the cash-flow concerns of farmers.

#### **Benefits and Costs**

These amendments will not have a significant effect on federal revenues as the tax that would otherwise be collected on sales to farmers of the prescribed items would be fully refundable to them through input tax credits. The fact that farmers will not have to pay the tax on these items and await a refund means that they will obtain a cash flow benefit as a result of these amendments.

#### **Consultation**

Representations regarding additions to the list of tax-free farming and fishing equipment were made by various private sector groups to the House of Commons Standing Committee on Agriculture, which in turn made recommendations to the Minister of Finance concerning additions to the list of prescribed items. The Committee's report was tabled on December 3, 1992. Further representations were made to the Department of Finance and Revenue Canada by the Government of Quebec as similar rules apply in the case of the Quebec Sales Tax. In addition, various industry associations, such as the Canadian Feed Industry Association and the Canadian Federation of Agriculture, various provincial marketing boards, private companies and individuals made submissions directly to the Department of Finance.

Following these consultations and reflecting the various requests where consistent with the intended scope of these Regulations, draft amendments to the Regulations were proposed in press releases issued by the Minister of Finance on June 10, 1993 and April 23, 1996. These draft amendments included proposed changes that were announced in press releases on March 10, 1992 and December 10, 1992. The purpose of releasing the Regulations in draft form was to give the general public, industry associations, farmers, fishermen and their respective advisors the opportunity to examine the draft amendments and to comment on them.

#### **Compliance and Enforcement**

The *Excise Tax Act* provides the necessary compliance and enforcement mechanisms for these Regulations.

Les récolteuses de fruits ou de légumes, les rouleaux cultiva-teurs, les râteaux débroussailleurs et certains produits servant habituellement d'aliments pour les poissons ou d'ingrédients de tels aliments sont ajoutés à la liste rétroactivement au 31 décembre 1990. La date d'entrée en vigueur des autres ajouts à la liste d'articles exonérés de taxe correspond à la date où ces ajouts ont été annoncés. La modification qui ajoute les vaporisateurs montés sur cultivateur entre en vigueur le jour de la publication du présent règlement dans la *Gazette du Canada*.

Par ailleurs, le titre abrégé du règlement est modifié pour tenir compte de la mise en oeuvre de la TVH le 1<sup>er</sup> avril 1997.

#### **Solutions envisagées**

La solution de rechange est de continuer de taxer les produits au moment de l'achat et de permettre aux agriculteurs de demander le remboursement de la taxe par le jeu du crédit de taxe sur les intrants. Or, pareille mesure ne réglerait pas les difficultés de trésorerie qu'éprouvent les agriculteurs.

#### **Avantages et coûts**

Les modifications n'auront pas d'incidence importante sur les recettes de l'État puisque la taxe qui serait perçue par ailleurs sur les ventes de produits visés aux agriculteurs leur serait pleinement remboursable par le jeu du crédit de taxe sur les intrants. Le fait que les agriculteurs n'auront pas à payer la taxe sur les produits et à attendre un remboursement se traduit par un avantage sur le plan de la trésorerie.

#### **Consultations**

Divers groupes du secteur privé ont présenté des arguments en faveur de l'addition de certains éléments à la liste de biens agricoles et halieutiques exonérés de taxe au Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes qui, à son tour, a fait des recommandations au ministre des Finances en ce sens. Le Comité a déposé son rapport le 3 décembre 1992. D'autres demandes ont été présentées au ministère des Finances et à Revenu Canada par le gouvernement du Québec puisque des règles analogues s'appliquent dans le cadre du régime de la taxe de vente du Québec. En outre, diverses associations industrielles, comme l'Association canadienne des industries de l'alimentation animale et la Fédération canadienne de l'agriculture, divers offices provinciaux de commercialisation, des compagnies privées et des particuliers ont présenté des mémoires directement au ministère des Finances.

Par suite de ces consultations, le ministère des Finances a proposé par communiqué, les 10 juin 1993 et 23 avril 1996, des avant-projets de modification du règlement qui tenaient compte des diverses demandes dans la mesure où elles étaient conformes au champ d'application voulu du règlement. Ces avant-projets contenaient les changements proposés dans le cadre des communiqués rendus publics les 10 mars et 10 décembre 1992. Ils ont été rendus publics afin de permettre au grand public, aux associations industrielles, aux agriculteurs, aux pêcheurs et à leurs conseillers respectifs de prendre connaissance des changements et de les commenter.

#### **Respect et exécution**

Les mécanismes d'observation et d'exécution utiles sont prévus par la *Loi sur la taxe d'accise*.

**Contacts**

Tom Boucher  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
16th Floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Tel.: (613) 996-3366

Industries Unit  
General Operations and Border Issues Division  
GST/HST Rulings and Interpretations Directorate  
Policy and Legislation Branch  
Canada Customs and Revenue Agency  
16th Floor, Place de Ville "A"  
320 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5  
Tel.: (613) 952-0301

**Personnes-ressources**

Tom Boucher  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
16<sup>e</sup> étage, Tour est  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Tél. : (613) 996-3366

Unité des industries  
Division des opérations générales et des questions frontalières  
Direction des décisions et des interprétations — TPS/TVH  
Direction générale de la politique et de la législation  
Agence des douanes et du revenu du Canada  
16<sup>e</sup> étage, Place de Ville « A »  
320, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Tél. : (613) 952-0301

Registration  
SOR/2000-69 24 February, 2000

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

### Canadian Wheat Board Contingency Fund Regulations

P.C. 2000-214 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to sections 6<sup>a</sup> and 61 of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby makes the annexed *Canadian Wheat Board Contingency Fund Regulations*.

#### CANADIAN WHEAT BOARD CONTINGENCY FUND REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. In these Regulations, "Act" means the *Canadian Wheat Board Act*.

##### AUTHORIZATION

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Corporation may deduct an amount from any amount it receives in the course of its operations under the Act and credit the amount so deducted to the contingency fund established under paragraph 6(1)(c.3) of the Act, including

- (a) any amount referred to in subsection 8(1) or section 33.01 of the Act;
- (b) payments received from grain sold during a pool period;
- (c) interest that accrues in respect of sales of grain on credit; and
- (d) gains from the activities of the Corporation under section 39.1 of the Act.

(2) The Corporation may not make a deduction of an amount referred to in subsection (1) if, as a result of the deduction, a loss would be paid out of moneys provided by Parliament under subsection 7(3) of the Act.

(3) The Corporation may not deduct an amount referred to in subsection (1) and credit it to the contingency fund if, as a result of the credit, the balance of the fund would exceed \$50,000,000.

##### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### Description

Chapter 17, Statutes of Canada, 1998, (formerly Bill C-4, *An Act to amend the Canadian Wheat Board Act*), authorizes the

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 17, ss. 6 and 28

Enregistrement  
DORS/2000-69 24 février 2000

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

### Règlement sur le fonds de réserve de la Commission canadienne du blé

C.P. 2000-214 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des articles 6<sup>a</sup> et 61 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le fonds de réserve de la Commission canadienne du blé*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LE FONDS DE RÉSERVE DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

##### DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*.

##### AUTORISATION

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Commission peut effectuer des retenues sur les sommes touchées par elle dans le cadre de ses opérations au titre de la Loi et verser les sommes ainsi retenues au fonds de réserve établi en vertu de l'alinéa 6(1)c.3) de la Loi, y compris :

- a) les sommes visées au paragraphe 8(1) et à l'article 33.01 de la Loi;
- b) les sommes payées pour les grains vendus au cours de la période de mise en commun;
- c) l'intérêt afférent aux ventes de grain à crédit qui est échu;
- d) les bénéfices réalisés au titre de ses activités en application de l'article 39.1 de la Loi.

(2) La Commission ne peut effectuer les retenues visées au paragraphe (1) si, de ce fait, une perte est imputée aux crédits affectés par le Parlement en application du paragraphe 7(3) de la Loi.

(3) La Commission ne peut effectuer de retenues aux termes du paragraphe (1) et les verser au fonds de réserve si, en raison de ce versement, le solde du fonds excédait 50 000 000 \$.

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

##### Description

Le chapitre 17 des Lois du Canada de 1998 (projet de loi C-4, *Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé*)

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 17, art. 6 et 28

creation of a contingency fund. Specifically, paragraph 6(1)(c.3) provides authority for the Corporation "to establish a contingency fund consisting of the amounts specified by the regulations...".

The fund, which will not be financially supported by the Government of Canada, is to be used to provide financial backing in the event of potential losses from the use of three new pricing and marketing tools provided for in the recent amendments to *Canadian Wheat Board Act* (CWB). The amended CWB Act now provides for the CWB buying grain for cash and allowing producers to take early pool cash-outs. There is also the possibility for the fund being used in the future to cover the CWB making adjustment payments on its own authority.

Regulations are required under the Act to allow the CWB to make deductions from amounts that it receives in the course of its operations and credit those amounts to the contingency fund. These Regulations will also provide rules for the Board of Directors in establishing and operating the fund. The Regulations are intended to ensure:

- that the Board of Directors has the authority to make deductions and to credit these amounts to the contingency fund;
- that the producers' interests are safeguarded in terms of the CWB's use of producers' funds; and
- that the public interest is also safeguarded in terms of risk to the Consolidated Revenue Fund (CRF).

#### **Alternatives**

The amended CWB Act provides for new pricing tools, but requires that a contingency fund be established before three of these tools can be used. Regulations are required before this contingency fund can be established. If the CWB is to use any of these three specific pricing tools, there is no alternative to passing Regulations.

#### **Benefits and Costs**

The Regulations provide the CWB with a large degree of flexibility in setting up the contingency fund. The CWB retains the ability to determine the details of exactly how much is deducted and from which sources.

There will be no cost to the Government of Canada.

Deductions from any of the sources listed in the Regulations would have a minor economic impact on wheat and barley producers. The maximum balance of \$50 million would represent less than 0.2 percent of the value of normal CWB sales over a five-year period.

#### **Consultation**

Following approval for pre-publication, the draft Regulations appeared in the *Canada Gazette*, Part I on October 2, 1999, for a 30-day public comment period. On October 7, 1999, the department faxed copies of the Regulations and the Regulatory Impact Assessment Statement (RIAS) to 21 stakeholders, inviting them to provide their comments. The distribution list included 17 grain producer and industry groups, as well as representatives of agriculture departments of the four western provinces.

autorise la création d'un fonds de prévoyance. Plus particulièrement, l'alinéa 6(1)c.3) stipule que la Commission peut « établir un fonds de prévoyance constitué des montants déterminés par les règlements... ».

Le fonds, que ne subventionnera pas le gouvernement du Canada, servira d'appui financier en cas de pertes éventuelles résultant de l'utilisation de trois nouveaux outils de fixation des prix et de commercialisation que prévoient les récentes modifications apportées à la *Loi sur la Commission canadienne du blé* (CCB). Cette loi modifiée stipule maintenant que la CCB peut faire des achats de grains au comptant et autorise les producteurs à encaisser hâtivement leurs comptes de mise en commun. Le fonds pourrait aussi servir à couvrir les ajustements en cours de campagne que la CCB verserait de sa propre initiative.

La loi doit contenir un règlement pour permettre à la CCB de faire des retenues sur les versements qu'elle reçoit dans le cadre de ses activités et de créditer les sommes ainsi retenues au fonds de prévoyance. Ces règlements guideront aussi le conseil d'administration pour l'établissement et le fonctionnement du fonds. Ces règlements visent à :

- Accorder au conseil d'administration qualité pour faire des retenues et porter ces sommes au crédit du fonds de prévoyance;
- Protéger les intérêts des producteurs relativement à l'usage que fait la CCB des fonds leur appartenant; et
- Protéger aussi l'intérêt public relativement aux risques qu'encourt le Trésor.

#### **Solutions envisagées**

La Loi sur la CCB modifiée prévoit de nouveaux outils de fixation des prix, mais exige l'établissement d'un fonds de prévoyance avant qu'on ne puisse utiliser trois de ces outils. Toutefois, il faut d'abord adopter un règlement avant de pouvoir établir ce fonds. Si la CCB veut se servir de l'un ou l'autre de ces trois outils de fixation des prix, elle n'a donc d'autres choix que d'édicter des règlements.

#### **Avantages et coûts**

Les règlements accordent beaucoup de souplesse à la CCB pour l'établissement de son fonds de prévoyance. Elle peut en effet décider elle-même des montants exacts à prélever et des sources à partir desquelles elle fera les prélèvements.

Ce sera sans aucuns frais de la part du gouvernement du Canada.

Les prélèvements retenus sur l'une ou l'autre des sources dont fait mention le règlement auraient une incidence économique mineure sur les producteurs de blé et d'orge. Le prélèvement maximum de 50 millions de dollars représenterait moins de 0,2 % de la valeur des ventes normales que réaliserait la CCB sur cinq ans.

#### **Consultations**

Après l'approbation de la publication préalable, on a publié l'ébauche de règlement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 2 octobre 1999, pour inviter le public à soumettre ses commentaires dans les 30 jours. Le 7 octobre 1999, le Ministère a fait parvenir par télécopie des copies des règlements et du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation à 21 intervenants, en sollicitant leurs commentaires. Sur la liste de distribution se trouvaient 17 groupes de producteurs céréaliers et de l'industrie, ainsi que des représentants des ministères de l'agriculture des quatre provinces de l'Ouest.

As a result, written comments were received from the Canadian Wheat Board, the Provinces of Alberta and Saskatchewan, Keystone Agricultural Producers, the Saskatchewan Wheat Pool, the Saskatchewan Association of Rural Municipalities and Parrish & Heimbecker Limited.

Input received fell into two broad categories: (1) specific comments on the Regulations and (2) general comments about the CWB having a self-funded contingency fund, and the associated flexibility tools, at its disposal.

Under the first category of substantive comments, one party expressed concern that the \$50 million maximum balance for the fund was too high, suggesting a lower figure of \$30 million would be sufficient. It is important to note that the existence of a \$50 million maximum does not guarantee that the contingency fund will actually attain a \$50 million balance. Under the amended CWB Act, the final decision on the size and use of the fund will be made by the Directors. In order to exercise its authority, the Board of Directors requires a certain degree of latitude within which to exercise its discretion and \$50 million provides this latitude while safeguarding producers' interests through a maximum balance.

Three groups wanted the Regulations to specifically require the CWB to maintain three, separate accounts within the contingency fund, so that the profits from the use of one flexibility tool would not be used to "subsidize" the losses from another. No change was made in the final Regulation as there are doubts that there is legislative authority to require such a provision in the Regulation. In any event, the CWB has indicated its intention to proceed in this manner.

The second category of comments received included views that were also expressed during Parliamentary debate on the amendments to the CWB Act. Several groups stated that the government should be able to make financial contributions to the contingency fund. The legislation identified potential sources for the contingency fund and government funding was not included among them.

Another group thought that there should be individual producer accounts within the contingency fund, but provision for this was not contained in the final amendments approved by Parliament. It was also suggested that a check-off on producers should not be allowed. The legislation allows for deductions from operations at the discretion of the Board of Directors. Since two-thirds of Directors are producer-elected, the Board of Directors can be expected to safeguard the interests of the producers in making decisions as to the funding of the contingency fund.

Some groups expressed concern that, with the creation of a contingency fund, the federal government might either lessen its financial support for initial payments, set at the start of the crop year, or withdraw its financial backing altogether. The CWB Act continues to require that initial payments be guaranteed by the federal government.

Finally, the general concern was expressed that, backstopped by the contingency fund, the CWB might undertake financially unsound transactions which could disrupt grain markets. Since

Le Ministère a donc reçu les commentaires écrits des responsables de la Commission canadienne du blé, des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, des *Keystone Agricultural Producers*, du *Saskatchewan Wheat Pool*, de la *Saskatchewan Association of Rural Municipalities* et de *Parrish & Heimbecker, Limited*.

Les commentaires sont classés en deux catégories : (1) des commentaires sur le règlement comme tel et (2) des commentaires généraux sur le fait que la CCB dispose d'un fonds de prévoyance autofinancé, ainsi que des outils de fixation des prix et de commercialisation s'y rattachant.

Dans la première catégorie de commentaires pertinents, un intervenant indiquait que, selon lui, le maximum de 50 millions de dollars était trop élevé et estimait qu'un montant de 30 millions de dollars serait suffisant. À ce sujet, il est important de souligner que le fait de fixer le maximum à 50 millions ne garantit pas que le fonds de prévoyance atteindra nécessairement ce montant. Selon la Loi modifiée sur la CCB, il appartient aux administrateurs de décider, en dernière instance, du montant et de l'utilisation du fonds. Comme le conseil d'administration a besoin d'un certain degré de latitude pour exercer son autorité selon son droit de discrétion, la somme maximale de 50 millions devrait lui permettre de jouir de cette latitude tout en protégeant les intérêts des producteurs.

Par ailleurs, trois groupes souhaitaient que le règlement exige explicitement de la CCB qu'elle maintienne trois comptes distincts dans le fonds de prévoyance, afin que les profits générés par l'utilisation d'un des outils de fixation des prix et de commercialisation ne servent pas à « subventionner » les pertes d'un autre de ces outils. Aucune modification au règlement final à ce sujet, car il y a des doutes sur la compétence législative pour exiger l'inclusion d'une telle clause dans le règlement. En tout cas, les responsables de la CCB ont indiqué qu'ils avaient l'intention de procéder ainsi.

La deuxième catégorie de commentaires comprenait des opinions aussi exprimées lors de débats parlementaires sur les modifications à la Loi sur la CCB. Plusieurs groupes ont indiqué que le gouvernement devrait pouvoir contribuer financièrement au fonds de prévoyance. Le règlement mentionne diverses sources possibles de contribution au fonds de prévoyance, mais le gouvernement n'en fait pas partie.

Les membres d'un autre groupe estimaient que le fonds de prévoyance devrait contenir des comptes individuels pour les producteurs, mais cette suggestion n'a pas été retenue parmi les modifications finales approuvées par le Parlement. Certains intervenants ont aussi suggéré d'interdire les contributions des agriculteurs, alors que le règlement autorise déjà le conseil d'administration, à sa discrétion, à faire des retenues sur les transactions. Étant donné que les producteurs élisent les deux tiers des administrateurs, on peut s'attendre à ce que le conseil d'administration protège les intérêts des producteurs au moment de prendre des décisions sur la constitution du fonds de prévoyance.

Certains groupes ont aussi exprimé la crainte, après la création d'un fonds de prévoyance, de voir l'administration fédérale soit réduire son appui financier pour les acomptes à la livraison, fixés en début de campagne agricole, soit le retirer carrément. La Loi sur la CCB exige toujours du gouvernement fédéral qu'il garantisse les acomptes à la livraison.

Finalement, on craignait en général que la CCB, forte de ce fonds de prévoyance, réalise des transactions financières imprudentes qui risqueraient de perturber les marchés des grains. Étant

the contingency fund will be made up of producer funds, it can be expected that the producer-elected Directors will ensure that these funds are managed in a financially prudent manner.

### ***Compliance and Enforcement***

These Regulations govern the actions of the CWB Board of Directors with respect to the contingency fund. Subsection 3.12(2) requires that directors comply with the Regulations. Section 68 provides penalties for those who commit offences under the Act including the failure to comply with Regulations.

### ***Contacts***

Mr. Donald Adnam  
Deputy Director  
International Markets Analysis  
Grains and Oilseeds Division  
Market and Industry Services Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: (613) 759-7640

Mr. David Byer  
Legal Counsel, Justice Canada  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: (613) 759-7880

donné que le fonds de prévoyance sera constitué à partir des fonds des producteurs, on peut s'attendre à ce que les administrateurs élus par les producteurs veillent à gérer ces fonds avec prudence.

### ***Respect et exécution***

Ces règlements s'appliquent aux activités du conseil d'administration de la CCB en ce qui concerne le fonds de prévoyance. En vertu du paragraphe 3.12(2), les administrateurs doivent exécuter ce règlement. L'article 68 prévoit d'ailleurs des sanctions à l'endroit de quiconque commet une infraction à la loi ou est pris en défaut de se conformer aux règlements.

### ***Personnes-ressources***

M. Donald Adnam  
Directeur adjoint  
Analyse du marché international  
Division des céréales et des oléagineux  
Direction générale des services à l'industrie et aux marchés  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Édifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : (613) 759-7640

M. David Byer  
Conseiller juridique, ministère de la Justice Canada  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Édifice Sir John Carling  
930, avenue Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : (613) 759-7880

Registration  
SOR/2000-70 24 February, 2000

CANADA SHIPPING ACT

## Ship Registration and Tonnage Regulations

P.C. 2000-216 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 48<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Ship Registration and Tonnage Regulations*.

### SHIP REGISTRATION AND TONNAGE REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada Shipping Act*. (*Loi*)

“International Tonnage Certificate (1969)” means

(a) for a Canadian ship, a certificate issued under subsection 13(5) or section 15, 18 or 19; and

(b) for a non-Canadian ship, a certificate issued under subsection 21(2) or under Article 7 of the 1969 Convention. (*certificat international de jauge (1969)*)

“1969 Convention” means the *International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969*, established and published by the International Maritime Organization, as amended from time to time. (*Convention de 1969*)

“TP 13430” means *Standard for the Tonnage Measurement of Ships*, published by the Department of Transport, as amended from time to time. (*TP 13430*)

#### NON-APPLICATION OF THE REGULATIONS

2. These Regulations do not apply in respect of

(a) a non-Canadian ship that, because of bad weather or any other cause of *force majeure*, is obliged to deviate from its intended voyage and seek temporary refuge in Canadian waters;

(b) a ship that is not required to be registered under subsection 16(1) of the Act, and that, although entitled to be registered under Part I of the Act, is not so registered; or

(c) a ship that is licensed by a foreign government and that conforms to standards that are substantially equivalent to standards imposed by the regulations made under section 108 of the Act.

Enregistrement  
DORS/2000-70 24 février 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

## Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires

C.P. 2000-216 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 48<sup>a</sup> de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires*, ci-après.

### RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION ET LE JAUGEAGE DES NAVIRES

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« certificat international de jauge (1969) »

a) Dans le cas d'un navire canadien, certificat délivré en vertu du paragraphe 13(5) ou des articles 15, 18 ou 19;

b) dans le cas d'un navire non canadien, certificat délivré en vertu du paragraphe 21(2) ou de l'article 7 de la Convention de 1969. (*International Tonnage Certificate (1969)*)

« Convention de 1969 » La *Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires* adoptée et publiée par l'Organisation maritime internationale, avec ses modifications successives. (*1969 Convention*)

« Loi » La *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)

« TP 13430 » La norme intitulée *Norme de jaugeage des navires*, publiée par le ministère des Transports, avec ses modifications successives. (*TP 13430*)

#### NON-APPLICATION DU RÈGLEMENT

2. Le présent règlement ne s'applique pas :

a) aux navires non canadiens qui sont obligés de dévier de leur route prévue et de se réfugier temporairement en eaux canadiennes en raison de mauvais temps ou de tout autre cas de *force majeure*;

b) aux navires dont l'immatriculation n'est pas requise en vertu du paragraphe 16(1) de la Loi et qui, bien qu'ils soient admissibles à l'immatriculation en vertu de la partie I de la Loi, ne sont pas immatriculés;

c) aux navires qui sont munis d'un permis délivré par un gouvernement étranger et qui satisfont à des normes qui sont sensiblement équivalentes à celles qui sont imposées par les règlements pris en vertu de l'article 108 de la Loi.

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 16, s. 3

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 16, art. 3

## PART I

## REGISTRATION

*Renewal of Registration*

**3.** (1) An application for the renewal of the registration of a ship must be made in the form and manner and include the information and be accompanied by the documents specified by the Chief Registrar.

(2) The Chief Registrar must, not less than 30 days before the expiry of the period during which the certificate of registry of a ship is valid, notify the person set out in the Register as the owner of the ship or their authorized representative that the information and documents referred to in subsection (1) must be provided to the Chief Registrar.

*Suspension of Registration*

**4.** The Chief Registrar must suspend the registration of a ship if the Chief Registrar has not received the information and documents referred to in subsection 3(1) before the expiry of the period during which the certificate of registry of the ship was valid.

*Reinstatement of Registration*

**5.** The Chief Registrar must reinstate the registration of a ship if the Chief Registrar receives the information and documents referred to in subsection 3(1) within six months after the expiry of the period during which the certificate of registry of the ship was valid.

*Cancellation of Registration*

**6.** The Chief Registrar must cancel the registration of a ship if the Chief Registrar does not receive the information and documents referred to in subsection 3(1) within six months after the expiry of the period during which the certificate of registry of the ship was valid.

*Notifying Chief Registrar*

**7.** A notification required under section 28 of the Act shall be in writing.

*Notice of Change in Ownership*

**8.** The Chief Registrar must, under paragraph 30(3)(a) of the Act, give notice of a change in ownership of a Canadian ship to the owners and registered mortgagees not less than 30 days before cancelling its registration under paragraph 30(2)(b) of the Act.

*Prescribed Period for Subsection 30(4) of the Act*

**9.** For the purposes of subsection 30(4) of the Act, the prescribed period within which a person who acquires a ship or a share in a ship must provide evidence that satisfies the Chief Registrar that the ship is required or entitled to be registered under Part I of the Act is 30 days after the day on which the person acquires the ship or share in the ship.

*Evidence That a Ship Is  
No Longer Registered in a Foreign Country*

**10.** The owner of a ship previously registered in a foreign country but no longer registered in the foreign country shall provide evidence in the form of an original or true copy of a written document, such as a deletion certificate or an abstract or

## PARTIE I

## IMMATRICULATION

*Renouvellement de l'immatriculation*

**3.** (1) La demande pour le renouvellement de l'immatriculation d'un navire est présentée selon les modalités que fixe le registraire en chef, comprend les renseignements qu'il précise et est accompagnée de la documentation qu'il indique.

(2) Le registraire en chef avise, dans les 30 jours précédant l'expiration de la période de validité du certificat d'immatriculation du navire, la personne inscrite au Registre en tant que propriétaire du navire ou son représentant autorisé que les renseignements et la documentation visés au paragraphe (1) doivent lui être transmis.

*Suspension de l'immatriculation*

**4.** Le registraire en chef suspend l'immatriculation d'un navire si les renseignements et la documentation visés au paragraphe 3(1) ne lui sont pas transmis avant l'expiration de la période de validité du certificat d'immatriculation du navire.

*Rétablissement de l'immatriculation*

**5.** Le registraire en chef rétablit l'immatriculation d'un navire lorsque lui sont transmis les renseignements et la documentation visés au paragraphe 3(1) dans les six mois suivant l'expiration de la période de validité du certificat d'immatriculation du navire.

*Révocation de l'immatriculation*

**6.** Le registraire en chef révoque l'immatriculation d'un navire si les renseignements et la documentation visés au paragraphe 3(1) ne lui sont pas transmis dans les six mois suivant l'expiration de la période de validité du certificat d'immatriculation du navire.

*Avis au registraire en chef*

**7.** L'avis exigé en vertu de l'article 28 de la Loi doit être donné par écrit.

*Avis de changement de propriété*

**8.** Le registraire en chef est tenu de donner, en vertu de l'alinéa 30(3)a) de la Loi, aux propriétaires du navire et aux créanciers hypothécaires enregistrés un avis de changement de propriété d'un navire canadien d'au moins 30 jours avant la révocation de l'immatriculation en vertu de l'alinéa 30(2)b) de la Loi.

*Délai prévu pour le paragraphe 30(4) de la Loi*

**9.** Pour l'application du paragraphe 30(4) de la Loi, le délai prévu au cours duquel la personne qui acquiert un navire ou une part dans celui-ci fournit une preuve que le registraire en chef estime suffisante démontrant que le navire doit être immatriculé ou est admissible à l'être en vertu de la partie I de la Loi est de 30 jours après le jour où elle acquiert le navire ou une part dans celui-ci.

*Preuve qu'un navire n'est  
plus immatriculé dans un pays étranger*

**10.** Le propriétaire d'un navire auparavant immatriculé dans un pays étranger mais qui n'est plus immatriculé dans le pays étranger est tenu de fournir, sous forme d'un original ou d'une copie conforme d'un document écrit, notamment un certificat



transcript of registry, that establishes that the ship is no longer registered in the foreign country and that the foreign register records the ship as being free and clear of all encumbrances.

## PART 2

### TONNAGE

#### *Interpretation*

**11.** In this Part, “length”, in respect of a ship, means 96 per cent of the total length on a waterline at 85 per cent of the least moulded depth measured from the top of the keel, or the length from the fore side of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that is greater. In ships designed with a rake of keel, the waterline on which the length is measured shall be parallel to the designed waterline.

#### *Prohibition*

**12.** No ship registered under the Act shall navigate in Canadian waters and no Canadian ship shall navigate outside Canadian waters unless the ship

- (a) if its tonnage was not ascertained under the Act before February 25, 2000, has been measured and its tonnage has been calculated in accordance with this Part; and
- (b) keeps on board
  - (i) if the ship is subject to the 1969 Convention, an International Tonnage Certificate (1969),
  - (ii) if the ship is a Canadian ship and is not subject to the 1969 Convention, a Certificate of Registry, or
  - (iii) if the ship is a non-Canadian ship and is not subject to the 1969 Convention, a Certificate of Tonnage or Certificate of Registry.

#### *Certificates*

**13.** (1) An International Tonnage Certificate (1969) for a ship that is transferred from the register of a state party to the 1969 Convention to the Canadian Register of Ships remains valid until the earlier of

- (a) the day on which a period of three months after the date on which the ship is registered in Canada expires, and
- (b) the day on which the Minister issues a new International Tonnage Certificate (1969) for that ship.

(2) An International Tonnage Certificate (1969) for a Canadian ship ceases to be valid and shall be cancelled if a modification resulting in an increase in the tonnage of the ship, calculated in accordance with TP 13430, is made in

- (a) the arrangement, construction, capacity or use of its spaces;
- (b) the total number of passengers that it is permitted to carry, as indicated in its Passenger Ship Safety Certificate issued under paragraph 321(a) of the Act; or
- (c) its assigned load line or permitted draught.

(3) An International Tonnage Certificate (1969) for a Canadian ship remains valid and shall not be cancelled and a new certificate shall not be issued until 12 months after the date of issue of the

d’annulation ou un résumé ou une transcription du registre, une preuve démontrant que le navire n’est plus immatriculé dans le pays étranger et que le registre étranger indique qu’aucune charge n’affecte le navire.

## PARTIE 2

### JAUGEAGE

#### *Définition*

**11.** Dans la présente partie, « longueur » s’entend, à l’égard d’un navire, de la longueur qui est égale à 96 pour cent de la longueur totale à la flottaison située à une distance du dessus de quille égale à 85 pour cent du creux minimum sur quille, ou à la distance entre la face avant de l’étrave et l’axe de la mèche du gouvernail à cette flottaison, si cette valeur est supérieure. Dans les navires conçus pour naviguer avec une quille inclinée, la flottaison à laquelle la longueur est mesurée doit être parallèle à la flottaison en charge prévue.

#### *Interdiction*

**12.** Il est interdit aux navires immatriculés en vertu de la Loi de naviguer dans les eaux canadiennes et aux navires canadiens de naviguer à l’extérieur des eaux canadiennes, à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) si leur jauge n’a pas été déterminée en vertu de la Loi avant le 25 février 2000, ils ont été mesurés et la jauge a été calculée conformément à la présente partie;
- b) ils ont à bord :
  - (i) dans le cas d’un navire assujéti à la Convention de 1969, un certificat international de jauge (1969),
  - (ii) dans le cas d’un navire canadien non assujéti à la Convention de 1969, un certificat d’immatriculation,
  - (iii) dans le cas d’un navire non canadien non assujéti à la Convention de 1969, un certificat de jauge ou un certificat d’immatriculation.

#### *Certificats*

**13.** (1) Le certificat international de jauge (1969) d’un navire qui est transféré du registre d’un État qui est partie à la Convention de 1969 au Registre canadien d’immatriculation des navires demeure valable jusqu’à la première des dates suivantes :

- a) la date d’expiration de la période de trois mois suivant la date d’immatriculation du navire au Canada;
- b) la date de délivrance par le ministre d’un nouveau certificat international de jauge (1969) à l’égard du navire.

(2) Le certificat international de jauge (1969) d’un navire canadien cesse d’être valable et est annulé si une modification entraînant une augmentation de la jauge du navire, calculée conformément à la TP 13430, est apportée, selon le cas :

- a) à l’aménagement, à la construction, à la capacité ou à l’utilisation des espaces;
- b) au nombre total de passagers que le navire est autorisé à transporter, selon les renseignements qui figurent sur son certificat de sécurité pour navire à passagers délivré en vertu de l’alinéa 321a) de la Loi;
- c) à la ligne de charge assignée ou au tirant d’eau autorisé.

(3) Le certificat international de jauge (1969) d’un navire canadien demeure valable et n’est pas annulé, et il n’est pas délivré de nouveau certificat avant l’expiration d’une période de 12 mois

current certificate if a decrease in the net tonnage of the ship, calculated in accordance with TP 13430, results from

- (a) a modification in the arrangement, construction, capacity or use of its spaces;
- (b) a modification in the total number of passengers that it is permitted to carry, as indicated in its Passenger Ship Safety Certificate issued under paragraph 321(a) of the Act; or
- (c) a change of trade in which the ship is engaged that alters its assigned load line.

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a ship that

- (a) is transferred to the flag of another state;
- (b) undergoes substantial modifications, such as the removal of a superstructure, that require an alteration of its assigned load line; or
- (c) is a passenger ship that is engaged in the carriage of large numbers of unberthed passengers in a special trade, such as the pilgrim trade.

(5) If an International Tonnage Certificate (1969) for a ship is cancelled, its tonnage shall be recalculated in accordance with TP 13430 and, subject to subsection (3), the Minister shall issue a new International Tonnage Certificate (1969) for the ship in the form set out in Annex II of the 1969 Convention.

#### *Inspections*

**14.** (1) The Minister may inspect a ship to verify that

- (a) the ship is carrying the appropriate certificate prescribed by paragraph 12(b); and
- (b) there have been no modifications made to the ship that resulted in a change in the tonnage specified for the ship in that certificate.

(2) If the Minister determines that modifications made to a ship have resulted in a change in the tonnage specified in the certificate prescribed by paragraph 12(b) or that the ship does not carry that certificate, the Minister shall notify in writing

- (a) in the case of a Canadian ship, other than a pleasure craft, the authorized representative of the ship;
- (b) in the case of a Canadian ship that is a pleasure craft, the owner or master of the ship; and
- (c) in the case of a non-Canadian ship, the government of the state whose flag the ship is entitled to fly.

#### *Ships with Novel Construction Features*

**15.** Despite any other provision of these Regulations, if a ship has such novel construction features as to render its tonnage in-calculable in accordance with TP 13430, the tonnage of the ship shall be calculated in accordance with directions of the Board that adapt a calculation method set out in TP 13430 to that ship and, if applicable, the Minister shall issue an International Tonnage Certificate (1969) for the ship in the form set out in Annex II of the 1969 Convention.

suivant la date de délivrance du certificat en vigueur, si une diminution de la jauge nette du navire, calculée conformément à la TP 13430, résulte d'une modification apportée, selon le cas :

- a) à l'aménagement, à la construction, à la capacité ou à l'utilisation des espaces;
- b) au nombre total de passagers que le navire est autorisé à transporter, selon les renseignements qui figurent sur son certificat de sécurité pour navire à passagers, délivré en vertu de l'alinéa 321a) de la Loi;
- c) au type d'exploitation du navire, si celui-ci entraîne une modification de la ligne de charge assignée.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas :

- a) aux navires qui changent de pavillon;
- b) aux navires qui subissent des modifications importantes, telles que la suppression d'une superstructure, qui entraînent la modification de lignes de charge assignées;
- c) aux navires à passagers servant au transport d'un grand nombre de passagers sans couchettes lors de voyages de nature particulière, tels que les pèlerinages.

(5) Si le certificat international de jauge (1969) d'un navire est annulé, la jauge du navire doit être recalculée conformément à la TP 13430 et, sous réserve du paragraphe (3), le ministre délivre à l'égard du navire un nouveau certificat international de jauge (1969) en la forme prévue à l'annexe II de la Convention de 1969.

#### *Visites*

**14.** (1) Le ministre peut visiter un navire afin de vérifier :

- a) d'une part, que le navire a à son bord le certificat approprié prévu à l'alinéa 12b);
- b) d'autre part, qu'aucune modification apportée au navire n'a changé la jauge indiquée pour le navire sur ce certificat.

(2) S'il détermine que les modifications apportées au navire ont entraîné un changement de la jauge indiquée sur le certificat visé à l'alinéa 12b) ou que le navire n'a pas à son bord ce certificat, le ministre avise par écrit :

- a) dans le cas d'un navire canadien, autre qu'une embarcation de plaisance, le représentant autorisé du navire;
- b) dans le cas d'un navire canadien qui est une embarcation de plaisance, le propriétaire ou le capitaine du navire;
- c) dans le cas d'un navire non canadien, le gouvernement de l'État dont il est autorisé à battre pavillon.

#### *Navire inusité*

**15.** Malgré toute autre disposition du présent règlement, si la construction inusitée du navire empêche le calcul de la jauge conformément à la TP 13430, cette jauge doit être calculée conformément à des directives du Bureau, lesquelles adaptent à ce navire une méthode de calcul prévue à la TP 13430 et, le cas échéant, le ministre délivre un certificat international de jauge (1969) à l'égard du navire en la forme prévue à l'annexe II de la Convention de 1969.

## DIVISION 1

## CANADIAN SHIPS 24 M IN LENGTH OR MORE

## Application

**16.** This Division applies in respect of every Canadian ship that is 24 m in length or more if

- (a) the tonnage of the ship was not ascertained before February 25, 2000;
- (b) the ship undergoes modifications on or after February 25, 2000 that alter the ship in such a way that the total volume of all the enclosed spaces of the ship is changed by more than one per cent; or
- (c) the keel of the ship was laid before October 17, 1994 and, on or subsequent to that date, the ship engages in international voyages.

## Calculation of Tonnage

**17.** The tonnage of a Canadian ship under this Division shall be calculated in accordance with Part 2 of TP 13430.

## Certificates

**18.** If the tonnage of a Canadian ship engaged in international voyages has been calculated in accordance with Part 2 of TP 13430, the Minister shall issue an International Tonnage Certificate (1969) for the ship in the form set out in Annex II of the 1969 Convention.

**19.** The Minister may request a state party to the 1969 Convention to measure a Canadian ship for the purpose of calculating its tonnage in accordance with Part 2 of TP 13430 and to issue an International Tonnage Certificate (1969) for the ship in the form set out in Annex II of the 1969 Convention.

## DIVISION 2

## NON-CANADIAN SHIPS 24 M IN LENGTH OR MORE

## Application

**20.** This Division applies in respect of every non-Canadian ship that is 24 m in length or more and is entitled to fly the flag of a state party to the 1969 Convention.

## Calculation of Tonnage

**21.** (1) The Minister may require a tonnage measurer to measure a non-Canadian ship for the purpose of calculating its tonnage in accordance with Part 2 of TP 13430 if requested to do so by a state party to the 1969 Convention.

(2) After calculating the tonnage of a ship in accordance with subsection (1), the Minister shall issue an International Tonnage Certificate (1969) for the ship in the form set out in Annex II of the 1969 Convention and shall forward to the requesting state a copy of the certificate and a copy of the calculations of the tonnages.

## SECTION 1

## NAVIRES CANADIENS D'AU MOINS 24 M DE LONGUEUR

## Application

**16.** La présente section s'applique à tout navire canadien d'au moins 24 m de longueur dans les cas suivants :

- a) la jauge du navire n'a pas été déterminée avant le 25 février 2000;
- b) le navire subit, le 25 février 2000 ou après cette date, des modifications qui entraînent un changement du volume total des espaces fermés du navire de l'ordre de plus de un pour cent;
- c) la quille du navire a été posée avant le 17 octobre 1994 et, à cette date ou après celle-ci, le navire effectue des voyages internationaux.

## Calcul de la jauge

**17.** La jauge du navire canadien visé à la présente section est calculée conformément à la partie 2 de la TP 13430.

## Certificats

**18.** Le ministre délivre un certificat international de jauge (1969), en la forme prévue à l'annexe II de la Convention de 1969, à l'égard d'un navire canadien qui effectue des voyages internationaux et dont la jauge a été calculée conformément à la partie 2 de la TP 13430.

**19.** Le ministre peut demander à un État qui est partie à la Convention de 1969 de mesurer un navire canadien afin d'en calculer la jauge conformément à la partie 2 de la TP 13430 et de délivrer à l'égard du navire un certificat international de jauge (1969) en la forme prévue à l'annexe II de la Convention de 1969.

## SECTION 2

## NAVIRES NON CANADIENS D'AU MOINS 24 M DE LONGUEUR

## Application

**20.** La présente section s'applique à tout navire non canadien d'au moins 24 m de longueur qui a le droit de battre pavillon d'un État qui est partie à la Convention de 1969.

## Calcul de la jauge

**21.** (1) À la demande d'un État qui est partie à la Convention de 1969, le ministre peut exiger que le jaugeur mesure un navire non canadien afin d'en calculer la jauge conformément à la partie 2 de la TP 13430.

(2) Après avoir calculé la jauge d'un navire conformément au paragraphe (1), le ministre délivre à l'égard du navire un certificat international de jauge (1969) en la forme prévue à l'annexe II de la Convention de 1969 et transmet à l'État qui le demande une copie du certificat et des calculs.

## DIVISION 3

## CANADIAN SHIPS LESS THAN 24 M IN LENGTH

## Application

**22.** This Division applies in respect of every Canadian ship that is less than 24 m in length if

- (a) the tonnage of the ship was not ascertained before February 25, 2000;
- (b) the ship undergoes modifications on or after February 25, 2000 that alter the ship in such a way that the total volume of all the enclosed spaces of the ship is changed by more than one per cent; or
- (c) the keel of the ship was laid before October 17, 1994 and, on or subsequent to that date, the ship engages in international voyages.

## Calculation of Tonnage

**23.** The tonnage of a Canadian ship under this Division shall be calculated in accordance with Part 3 of TP 13430.

## Election

**24.** Despite section 23, the owner of a Canadian ship under this Division, other than a pleasure craft, may elect to have the tonnage of the ship calculated in accordance with Division 1 and the election is binding on the owner in respect of the calculation.

## PART 3

## REPEAL AND COMING INTO FORCE

*Repeal*

**25.** The *Tonnage Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

*Coming into Force*

**26.** These Regulations come into force on February 25, 2000.

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations nor the Orders.)*

**Description**

This initiative introduces new *Ship Registration and Tonnage Regulations* (includes the repeal of the existing *Tonnage Regulations*), *Regulations excluding certain Government Ships from the application of the Canada Shipping Act*, *Regulations amending the Small Vessel Regulations*, *Regulations Repealing Certain Regulations Made under the Canada Shipping Act* (includes *Ships Registration Forms Regulations*, *Ships' Names Registration Regulations*, *Registration of Government Ships Regulations* and *Ships Draught Marks Exemption Order*), and *Orders Repealing Certain Orders Made under the Canada Shipping Act* (includes *Pleasure Yachts Marking Order*, and *Small Fishing Vessels Draught Marks Exemption Order*).

<sup>1</sup> SOR/94-643

## SECTION 3

## NAVIRES CANADIENS DE MOINS DE 24 M DE LONGUEUR

## Application

**22.** La présente section s'applique à tout navire canadien de moins de 24 m de longueur dans les cas suivants :

- a) la jauge du navire n'a pas été déterminée avant le 25 février 2000;
- b) le navire subit, le 25 février 2000 ou après cette date, des modifications qui entraînent un changement du volume total des espaces fermés du navire de l'ordre de plus de un pour cent;
- c) la quille du navire a été posée avant le 17 octobre 1994 et, à cette date ou après celle-ci, le navire effectue des voyages internationaux.

## Calcul de la jauge

**23.** La jauge de tout navire canadien visé à la présente section est calculée conformément à la partie 3 de la TP 13430.

## Choix

**24.** Malgré l'article 23, le propriétaire d'un navire canadien visé à la présente section, autre qu'une embarcation de plaisance, peut choisir de faire jauger son navire conformément à la section 1 et il est lié par son choix en ce qui concerne ce jaugeage.

## PARTIE 3

## ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

*Abrogation*

**25.** Le *Règlement sur le jaugeage*<sup>1</sup> est abrogé.

*Entrée en vigueur*

**26.** Le présent règlement entre en vigueur le 25 février 2000.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements ni des décrets.)*

**Description**

Ce projet instaure les nouveaux *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires* (avec abrogation du *Règlement sur le jaugeage*), *Règlement soustrayant certains navires de l'État à l'application de la Loi sur la marine marchande du Canada*, *Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments*, *Règlement abrogeant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada* (c'est-à-dire *Règlement sur les formules d'immatriculation des navires*, *Règlement sur l'immatriculation des noms de navires*, *Règlement sur l'immatriculation des navires d'État* et *Décret sur l'exemption de navires des marques de tirant d'eau*) et *Décrets abrogeant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada* (c'est-à-dire *Décret sur le marquage des yachts de plaisance*, *Décret d'exemption des petits bateaux de pêche* (marques de tirant d'eau)).

<sup>1</sup> DORS/94-643

This initiative concerns ship ownership, registration and tonnage measurement and is consequential to the overhaul of the *Canada Shipping Act* (CSA) and recent Part I legislative changes given Royal Assent on June 11, 1998 and proclaimed into force by the Governor in Council effective February 25, 2000. The overhaul of the CSA has been undertaken to reduce the prescriptive nature of the Act by removing a number of detailed provisions and placing these more appropriately in Regulations, standards incorporated by reference or administrative guidelines as is done with the new *Ship Registration and Tonnage Regulations*.

Also contained in the amendments to the CSA proclaimed into force on February 25, 2000 is the requirement for mandatory registration of pleasure craft between 15 and 20 tons. There is also provision for a two year phase-in period for such registration until February 25, 2002. There are currently approximately 2,720 licensed pleasure craft between 15 and 20 tons which must now be registered at an overall \$1.9 million cost, approximately \$700 for each craft. Previously the CSA required mandatory registration, managed by Transport Canada, for commercial vessels over 15 tons and pleasure craft over 20 tons. All small vessels under 15 tons are required to be licensed.

The CSA provides for one ship registry system in Canada and this system is managed by the Transport Canada Chief Registrar and appointed Registrars. The new *Ship Registration and Tonnage Regulations* describe new authorities for the Chief Registrar. For example, the Chief Registrar will now notify owners of registered vessels prior to expiration of their registration, as there will now be an expiry date where one did not exist before. The Chief Registrar is obliged to take reasonable steps to contact owners within the last month prior to expiration and the Chief Registrar can now suspend a vessel from the Registry 90 days after expiration. The Chief Registrar is also authorized to reinstate registration of a vessel that has been removed, and finally, also has the authority to cancel registration of a ship where requested by the registered owner.

In order to keep the Canadian register current; the CSA now requires ship owners to renew their registration. There is no cost for this service. This renewal period is to be determined by the Minister of Transport. Marine Safety recommends a three-year renewal period to the Minister.

Details describing what constitutes acceptable proof of ownership will appear in guidelines. As well, electronic submission of this information will now be acceptable. The level of detail surrounding this process is appropriate for guidelines and does not belong in legislation and regulation where it is currently found.

The *Tonnage Regulations* are repealed and certain provisions moved into the new *Ship Registration and Tonnage Regulations* are streamlined and updated to reflect modern Canadian practices for establishing ship's tonnage measurement. All of the technical detail is moved into a new technical standard, TP (Transport Publication) 13430, that is incorporated by reference in the new Regulations. TP 13430 replaces the current TP 12234 for new vessel measurement.

The *Ships Registration Forms Regulations* are repealed and the schedule containing prescribed forms has also been moved into an administrative TP.

Ce projet, qui concerne la propriété, l'immatriculation et le jaugeage des navires, fait suite à la refonte de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC) et aux changements apportés récemment à la Partie I qui ont reçu la sanction royale le 11 juin 1998 et qui ont été proclamés en vigueur par le gouverneur en conseil à compter du 25 février 2000. La refonte de la LMMC visait à en réduire la nature normative, en enlevant plusieurs dispositions détaillées et en les plaçant de façon plus judicieuse dans des règlements, des normes incorporées par renvoi ou des lignes directrices administratives comme le fait le nouveau *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires*.

Parmi les changements proclamés en vigueur le 25 février 2000 figure l'immatriculation obligatoire des bateaux de plaisance jaugeant entre 15 et 20 tonnes. La disposition prévoit deux ans pour se conformer à la nouvelle exigence, soit jusqu'au 25 février 2002. Actuellement, on compte environ 2 720 bateaux de plaisance avec permis jaugeant entre 15 et 20 tonnes qui doivent maintenant être immatriculés à un coût total de 1,9 million \$, soit environ 700 \$ par bateau. Auparavant, la LMMC exigeait une immatriculation obligatoire (sous la responsabilité de Transports Canada) pour les navires commerciaux de plus de 15 tonnes et les bateaux de plaisance de plus de 20 tonnes. Par ailleurs, on doit avoir un permis pour les bateaux de moins de 15 tonnes.

La LMMC prévoit un seul système d'immatriculation des navires au Canada que gèrent le Registraire en chef à Transports Canada et des registraires nommés pour remplir de telles fonctions. Le *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires* décrit les nouveaux pouvoirs dont le Registraire en chef est investi. Par exemple, ce dernier fera parvenir un avis aux propriétaires de navires immatriculés pour les informer de l'expiration de leur immatriculation, ce qui n'était pas nécessaire auparavant puisqu'il n'y avait pas de date d'expiration. Par ailleurs, le Registraire en chef est tenu de prendre des mesures raisonnables pour communiquer avec les propriétaires de navires au cours du dernier mois de leur immatriculation et il est maintenant habilité à retirer un navire du Registre 90 jours après l'expiration de son immatriculation et à l'y inscrire de nouveau. Enfin, il a le pouvoir d'annuler l'immatriculation d'un navire, à la demande du propriétaire inscrit.

Pour la tenue du registre canadien, les propriétaires de navires doivent maintenant renouveler leur immatriculation en vertu de la LMMC. Ce service est gratuit. La période de renouvellement doit être fixée par le ministre des Transports. Sécurité maritime recommande au ministre une période de trois ans.

Des détails sur ce que constitue une preuve de propriété acceptable seront inclus dans des lignes directrices. Par ailleurs, la transmission de cette information par voie électronique sera acceptable. Le degré de détail concernant le processus se prête plutôt à des lignes directrices, et non pas à des textes de loi ou de règlement comme c'est le cas actuellement.

Le *Règlement sur le jaugeage* est abrogé et certaines dispositions transférées dans le nouveau *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires* ont été simplifiées et mises à jour en fonction des pratiques modernes utilisées au Canada pour le jaugeage des navires. Toutes les données techniques figurent maintenant dans une nouvelle norme technique (TP – Publication de Transports Canada – 13430) incorporée par renvoi dans le nouveau règlement. La TP 13430 remplacera la TP 12234 pour le jaugeage des navires neufs.

Le *Règlement sur les formules d'immatriculation des navires* a été abrogé, et l'annexe renfermant les formules prescrites fera également partie d'une publication administrative de Transports Canada (TP).

The *Pleasure Yachts Marking Order* is repealed and details are now found in an administrative document issued by the Chief Registrar.

The detail contained in the other mentioned Orders and Regulations is moved into guidelines.

Another major change to the CSA, proclaimed into force as of February 25, 2000, is that it is binding on Her Majesty in right of Canada or a province. Although the *Registration of Government Ships Regulations* exempted government vessels from certain legislative requirements, departments have chosen to voluntarily comply in the interests of maintaining safety. As a result, the *Registration of Government Ship Regulations* are repealed with only certain exemptions continued in the new *Regulations excluding certain Government Ships from the application of the Canada Shipping Act*. For example, Canadian Coast Guard crews continue to be exempt from Transport Canada certification requirements as the Canadian Coast Guard administers an independent certification scheme through the Coast Guard College.

The *Small Vessel Regulations* are amended such that the tonnage provisions are consistent with those in the new *Ship Registration and Tonnage Regulations*. It should be noted that the *Small Vessel Regulations* amendments published in the *Canada Gazette*, Part I have been amended as noted in the Consultation section.

#### **Alternatives**

The existing regulatory provisions are outdated or, in certain cases, cannot remain in effect in their current form with proclamation into force of the new CSA Part I. This combination of legislative and regulatory overhaul and the resultant consolidation, reduction and elimination of prescriptive or redundant regulatory and administrative provisions is considered to be the most comprehensive and beneficial mix of potential options.

#### **Benefits and Costs**

This initiative results in the modernization, streamlining and reorganization of existing regulatory documentation. It reduces the regulatory burden previously imposed by the various prescriptive, administrative and redundant provisions found in the CSA and the numerous Regulations and documents incorporated by reference, and allows for a less costly amendment process through the use of administratively controlled and updated documents. This consolidation better achieves program objectives and compliance with Treasury Board guidelines and is not judged to impact negatively on the ability of the government to achieve Year 2000 compliance.

No new regulatory fees are proposed. Existing services for which fees apply will continue. Marine Services Fees administered by Fisheries and Oceans Canada are not applicable to recreational vessels only commercial vessels.

Le *Décret sur le marquage des yachts de plaisance* a été abrogé et les renseignements figurent désormais dans un document TP administratif publié par le Registraire en chef.

Les détails qui figuraient dans les autres décrets et règlements susmentionnés se trouvent maintenant dans des lignes directrices.

Aux termes d'un des autres grands changements proclamés en vigueur le 25 février 2000, la *Loi sur la marine marchande du Canada* lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province. Malgré l'exemption que prévoit le *Règlement sur l'immatriculation des navires d'État* en ce qui concerne l'application de certaines dispositions aux navires d'État, les ministères ont décidé de s'y conformer volontairement pour assurer la sécurité. Par conséquent, le *Règlement sur l'immatriculation des navires d'État* a été abrogé, mais certaines exemptions conservées sont transférées dans le nouveau *Règlement soustrayant certains navires de l'État à l'application de la Loi sur la marine marchande du Canada*. Par exemple, les navires de la Garde côtière canadienne continuent d'être exemptés des exigences relatives aux brevets et certificats puisqu'ils font l'objet d'une procédure de délivrance des brevets et certificats indépendants administrée par le Collège de la Garde côtière.

Le *Règlement sur les petits bâtiments* est modifié de façon à ce que les dispositions sur le jaugeage correspondent à celles du nouveau *Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires*. Il convient de noter que les modifications au *Règlement sur les petits bâtiments* publiées dans la *Gazette du Canada* Partie I ont été remaniées comme le mentionne la section Consultations.

#### **Solutions envisagées**

Les règlements actuels sont périmés ou, dans certains cas, ne peuvent pas demeurer en vigueur dans leur forme actuelle lorsque la nouvelle partie I de la LMMC entrera en vigueur. Ce projet, qui combine une refonte de la loi et des règlements, a pour effet de regrouper, de réduire ou d'éliminer les dispositions réglementaires et administratives normatives ou redondantes, ce qui en fait l'éventail de solutions le plus complet et le plus avantageux.

#### **Avantages et coûts**

Le projet vise à moderniser, à rationaliser et à réorganiser les textes réglementaires actuels. Il allège le fardeau réglementaire imposé par les diverses dispositions normatives, administratives et redondantes de la LMMC et les nombreux règlements et documents incorporés par renvoi, et permet un processus de modification moins coûteux au moyen de documents administratifs qui sont contrôlés et mis à jour. Ce projet favorise l'atteinte des objectifs de programme et une plus grande conformité aux lignes directrices du Conseil du Trésor. On estime qu'il ne gêne pas les efforts du gouvernement en matière de conformité à l'an 2000.

Aucun droit nouveau n'est proposé, et les services en place auxquels s'appliquent des droits seront maintenus. Les droits de services maritimes administrés par Pêches et Océans Canada ne s'appliquent pas aux bateaux de plaisance, seulement aux navires commerciaux.

### Consultation

Extensive consultation concerning the overhaul of the CSA legislation and regulations has taken place with the marine industry and other stakeholders including federal and provincial government interests. Detailed information concerning the consultative process and reform of the CSA can be found on the Transport Canada Web site or can be obtained by contacting the Marine Safety Branch at the number listed below. Throughout the consultative process, explanation of intent concerning the legislation and regulations was made well known. Members at national CMAC (Canadian Marine Advisory Council) meetings were also briefed at the May and November meetings and invited to comment on this initiative. The changes to the existing regime have received broad support, as current legal provisions are considered antiquated and overly prescriptive.

This initiative was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on November 6, 1999. As a result correspondence was received from Fisheries and Oceans Canada and from four organisations reflecting numerous concerns pertinent to recreational/pleasure craft stakeholders. These representations were from the Canadian Marine Manufacturers Association, the Canadian Power and Sail Squadrons (2 letters), the Northern Ontario Tourist Outfitters, and Michael Vollmer Yacht Design Inc.

The stated concerns focused mainly on the amended CSA provision to be proclaimed into force which lowers the mandatory registration limit for pleasure craft from only those over 20 tons to include those between 15 and 20 tons; the cost and period of registration renewal; and, referred to a lack of consultation with the recreational boating stakeholders most affected. There was also serious concern that any vessel on the Registry will be open to Marine Services Fees. Other concerns were with respect to the use of tonnage measurement versus the calculation of length as a means of determining small vessel requirements.

In addition to providing a comprehensive formal response to each letter, the Director General Marine Safety and a Fisheries and Oceans Canada official met directly with representatives of the recreational boating community, including several of the individuals from whom letters were received. Based on the information provided during the meetings and the undertakings given by Marine Safety and Fisheries and Oceans Canada, and keeping in mind that there is the two-year phase-in period, the representatives of the recreational boating community accepted to put aside their objections to the proclamation into force of the amendments to the CSA with respect to the lower limit for the mandatory registration of pleasure craft. In the meantime, consultations will continue as part of CSA 2000 towards removal of any requirements for compulsory registration of pleasure craft.

Other concerns were responded to along the following lines. The requirement for renewal is a provision in the amended CSA and the renewal period is still to be determined by the Minister of Transport. There is no cost for renewal and assurance has been given that Marine Services Fees, administered by Fisheries and Oceans Canada, are not applicable to recreational vessels. Marine Safety has agreed that tonnage is an outdated way to assess small vessel requirements and has accepted to revisit this issue in the context of CSA 2000 consultations. As well, at the request of Fisheries and Oceans Canada, the amendments to the *Small Vessel Regulations* have been revised from those published in the

### Consultations

Des consultations suivies au sujet de la réforme de la LMMC ont eu lieu auprès de l'industrie maritime et d'autres intervenants, notamment des organismes fédéraux et provinciaux intéressés. On peut obtenir plus de détails sur ces consultations et la réforme de la LMMC sur le site Web de Transports Canada ou auprès de la Sécurité maritime (voir le numéro de téléphone ci-dessous). Au cours des consultations, on a particulièrement insisté sur l'objet de la législation et du règlement. Des participants aux réunions nationales du CCMC (Conseil consultatif maritime canadien) ont aussi été renseignés sur ces modifications lors des réunions de mai et de novembre et invités à formuler des commentaires. Les changements aux dispositions actuelles ont fait l'objet d'un large appui car elles étaient considérées comme périmées et trop normatives.

Ce projet a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 6 novembre 1999, à la suite de quoi nous avons reçu des lettres de Pêches et Océans Canada et de quatre organisations, dans lesquelles étaient formulées de nombreuses préoccupations concernant le secteur de la plaisance. Il s'agissait de l'Association canadienne des manufacturiers de produits nautiques, des Escadrilles canadiennes de plaisance (2 lettres), des *Northern Ontario Tourist Outfitters* et de la société *Michael Vollmer Yacht Design Inc.*

Les préoccupations visaient surtout le changement de la jauge pour l'immatriculation obligatoire des bateaux de plaisance (bateaux entre 15 et 20 tonnes au lieu de bateaux de plus de 20 tonnes); le coût et la période de renouvellement de l'immatriculation; attribués à l'insuffisance apparente des consultations tenues avec les intervenants les plus touchés du secteur de la plaisance. On se demandait également si tout bateau inscrit au Registre ne serait pas assujéti un jour aux droits de services maritimes. D'autres préoccupations portaient sur l'utilisation de la jauge au lieu de la longueur pour déterminer les exigences concernant les petits bateaux.

En plus de donner officiellement une réponse complète à chaque lettre, le directeur général, Sécurité maritime et un responsable de Pêches et Océans Canada ont rencontré des représentants du secteur de la plaisance, notamment plusieurs des personnes qui avaient envoyé des lettres. Compte tenu des informations recueillies lors des rencontres, des concessions faites par Sécurité maritime et Pêches et Océans Canada et de la période de deux ans pour se conformer à l'immatriculation obligatoire des bateaux de plaisance, les représentants du secteur de la plaisance ont accepté de mettre de côté leur opposition à la proclamation des modifications en ce qui a trait à la baisse de la limite pour l'immatriculation obligatoire. Entre-temps, les consultations vont se poursuivre dans le cadre de la LMMC 2000 en vue de supprimer toute exigence concernant l'immatriculation obligatoire des bateaux de plaisance.

Les autres préoccupations sont traitées comme suit : l'exigence de renouvellement est une disposition de la LMMC révisée et la période de renouvellement doit encore être fixée par le ministre des Transports. Le renouvellement est gratuit et on a donné l'assurance que les droits de services maritimes, qui sont administrés par Pêches et Océans Canada, ne s'appliquent pas aux bateaux de plaisance. Sécurité maritime a convenu que le jaugeage était un mode d'évaluation dépassé pour fixer les exigences concernant les petits bateaux et a accepté de réexaminer la question dans le contexte des consultations pour la LMMC 2000. En outre, à la demande de Pêches et Océans Canada, les modifications au

*Canada Gazette*, Part I. The existing Schedule I (length/tonnage table) "Tonnage Ready Measurement Formula" which can be applied for pleasure craft under 12 m in length has been retained in addition to the new Schedule IV "Tonnage by Length Overall" which can be applied to all small vessels. Pleasure craft under 12 m in length have the option of using either Schedule.

***Compliance and Enforcement***

Existing compliance and enforcement requirements will remain unchanged.

***Contact***

D. Dagenais, AMSX  
Acting Director, Consultation and Coordination  
Marine Safety, Transport Canada  
Tower C, Place de Ville  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N8  
Telephone: (613) 990-3092  
FAX: (613) 991-5670

*Règlement sur les petits bâtiments* ont été révisées par rapport à la version publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I. L'Annexe I actuelle « Formule pour le jaugeage sur place » (Tableau longueur/jauge) qui peut s'appliquer aux bateaux de plaisance de moins de 12 m de longueur a été conservée avec la nouvelle Annexe IV « Jaugeage par longueur hors tout » qui peut s'appliquer à tous les petits bateaux. Pour les bateaux de plaisance de moins de 12 m, on a le choix d'utiliser l'une ou l'autre.

***Respect et exécution***

Les exigences actuelles à ce chapitre demeurent inchangées.

***Personne-ressource***

D. Dagenais, AMSX  
Directrice intérimaire, Consultation et coordination  
Sécurité maritime, Transports Canada  
Tour C, Place de Ville  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N8  
Téléphone : (613) 990-3092  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 991-5670



Registration  
SOR/2000-71 24 February, 2000

CANADA SHIPPING ACT

**Regulations Excluding Certain Government Ships from the Application of the Canada Shipping Act**

P.C. 2000-217 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 6(2)<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Regulations Excluding Certain Government Ships from the Application of the Canada Shipping Act*.

**REGULATIONS EXCLUDING CERTAIN GOVERNMENT SHIPS FROM THE APPLICATION OF THE CANADA SHIPPING ACT**

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “Canadian Coast Guard ship” means a ship that is entrusted for management or operation to the Department of Fisheries and Oceans.

EXCLUSION FROM THE APPLICATION OF THE ACT

2. The following provisions of the *Canada Shipping Act* do not apply to Canadian Coast Guard ships:

- (a) section 110 (regulations respecting certification of masters and seamen);
- (b) section 130 (production of certificates);
- (c) section 231 (regulations respecting crew accommodation);
- (d) section 232 (regulations giving effect to international labour conventions);
- (e) section 274 (leaving port in default); and
- (f) sections 389 and 390 (regulations respecting dangerous goods), in so far as they relate to the carriage of aviation fuel.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on February 25, 2000.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 350, following SOR/2000-70.**

Enregistrement  
DORS/2000-71 24 février 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

**Règlement soustrayant certains navires d’État de l’application de la Loi sur la marine marchande du Canada**

C.P. 2000-217 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 6(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement soustrayant certains navires d’État de l’application de la Loi sur la marine marchande du Canada*, ci-après.

**RÈGLEMENT SOUSTRAYANT CERTAINS NAVIRES D’ÉTAT DE L’APPLICATION DE LA LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « navire de la Garde côtière canadienne » s’entend d’un navire d’État dont la gestion ou l’exploitation est confiée au ministère des Pêches et des Océans.

NON-APPLICATION DE LA LOI

2. Les dispositions suivantes de la *Loi sur la marine marchande du Canada* ne s’appliquent pas aux navires de la Garde côtière canadienne :

- a) l’article 110 (règlements concernant la délivrance de brevets et certificats de capitaines et marins);
- b) l’article 130 (présentation de certificats ou brevets);
- c) l’article 231 (règlements concernant les emménagements de l’équipage);
- d) l’article 232 (règlements nécessaires pour donner effet aux conventions internationales du travail);
- e) l’article 274 (départ du port sans observer les prescriptions);
- f) les articles 389 et 390 (règlements concernant le transport de marchandises dangereuses), dans la mesure où ils se rapportent au transport de carburant pour l’aviation.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 25 février 2000.

**N.B. Le résumé de l’étude d’impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 350, suite au DORS/2000-70.**

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 16, s. 3

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 16, art. 3

Registration  
SOR/2000-72 24 February, 2000

CANADA SHIPPING ACT

## Regulations Amending the Small Vessel Regulations

P.C. 2000-218 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 108 of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Small Vessel Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE SMALL VESSEL REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. Paragraph 7(1)(a) of the *Small Vessel Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(a) does not exceed 15 tons gross tonnage; and

**2. Subsections 9(2) to (4)<sup>2</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(2) The tonnage of a vessel that is not required to be registered under section 16 of the Act is determined in accordance with

(a) Schedule I or Schedule IV if it is 12 m in length overall or less; and

(b) Schedule I if it is over 12 m in length overall.

**3. The Regulations are amended by adding the following after Schedule III:**

#### SCHEDULE IV (Paragraph 9(2)(a))

##### TONNAGE BY LENGTH OVERALL

Item	Column I Length Overall	Column II Gross Tonnage	Column III Net Tonnage
1.	Less than 8 m	4.60	2.30
2.	8 m or more but less than 8.5 m	5.00	2.53
3.	8.5 m or more but less than 9 m	6.00	3.01
4.	9 m or more but less than 9.5 m	7.00	3.56
5.	9.5 m or more but less than 10 m	8.00	4.17
6.	10 m or more but less than 10.5 m	9.50	4.85
7.	10.5 m or more but less than 11 m	11.00	5.59
8.	11 m or more but less than 11.5 m	12.50	6.41
9.	11.5 m or more but less than 12 m	14.50	7.30
10.	Equal to 12 m	15.00	7.78

#### COMING INTO FORCE

**4. These Regulations come into force on February 25, 2000.**

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1487

<sup>2</sup> SOR/80-191

Enregistrement  
DORS/2000-72 24 février 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

## Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments

C.P. 2000-218 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 108 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PETITS BÂTIMENTS

#### MODIFICATIONS

**1. L'alinéa 7(1)a) du Règlement sur les petits bâtiments<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

a) dont la jauge brute ne dépasse pas 15 tonneaux;

**2. Les paragraphes 9(2) à (4)<sup>2</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) La jauge d'un bâtiment dont l'immatriculation n'est pas requise en vertu de l'article 16 de la Loi est déterminée selon :

a) l'annexe I ou IV, s'il s'agit d'un bâtiment d'une longueur hors tout de 12 m ou moins;

b) l'annexe I, s'il s'agit d'un bâtiment d'une longueur hors tout de plus de 12 m.

**3. Le même règlement est modifié, par adjonction après l'annexe III, de ce qui suit :**

#### ANNEXE IV (alinéa 9(2)a))

##### JAUGE EN FONCTION DE LA LONGUEUR HORS TOUT

Article	Colonne I Longueur hors tout	Colonne II Jauge brute	Colonne III Jauge nette
1.	Moins de 8 m	4,60	2,30
2.	8 m ou plus, mais moins de 8,5 m	5,00	2,53
3.	8,5 m ou plus, mais moins de 9 m	6,00	3,01
4.	9 m ou plus, mais moins de 9,5 m	7,00	3,56
5.	9,5 m ou plus, mais moins de 10 m	8,00	4,17
6.	10 m ou plus, mais moins de 10,5 m	9,50	4,85
7.	10,5 m ou plus, mais moins de 11 m	11,00	5,59
8.	11 m ou plus, mais moins de 11,5 m	12,50	6,41
9.	11,5 m ou plus, mais moins de 12 m	14,50	7,30
10.	Égale à 12 m	15,00	7,78

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 25 février 2000.**

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1487

<sup>2</sup> DORS/80-191

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 350, following SOR/2000-70.**

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 350, suite au DORS/2000-70.**

Registration  
SOR/2000-73 24 February, 2000

CANADA SHIPPING ACT

**Regulations Repealing Certain Regulations Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)**

P.C. 2000-219 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 48<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Regulations Repealing Certain Regulations Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)*.

**REGULATIONS REPEALING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE CANADA SHIPPING ACT (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

REPEALS

1. The *Registration of Government Ships Regulations*<sup>1</sup> are repealed.
2. The *Ship's Draught Marks Exemption Order*<sup>2</sup> is repealed.
3. The *Ships' Names Registration Regulations*<sup>3</sup> are repealed.
4. The *Ships Registration Forms Regulations*<sup>4</sup> are repealed.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on February 25, 2000.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 350, following SOR/2000-70.**

Enregistrement  
DORS/2000-73 24 février 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

**Règlement correctif visant l'abrogation de certains règlements pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada**

C.P. 2000-219 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 48<sup>a</sup> de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant l'abrogation de certains règlements pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada*, ci-après.

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT L'ABROGATION DE CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

ABROGATIONS

1. Le *Règlement sur l'immatriculation des navires d'État*<sup>1</sup> est abrogé.
2. Le *Décret sur l'exemption de navires des marques de tirant d'eau*<sup>2</sup> est abrogé.
3. Le *Règlement sur l'immatriculation des noms des navires*<sup>3</sup> est abrogé.
4. Le *Règlement sur les formules d'immatriculation des navires*<sup>4</sup> est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur le 25 février 2000.

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 350, suite au DORS/2000-70.**

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 16, s. 3

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1463

<sup>2</sup> C.R.C., c. 1476

<sup>3</sup> C.R.C., c. 1483

<sup>4</sup> SOR/91-689

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 16, art. 3

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1463

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1476

<sup>3</sup> C.R.C., ch. 1483

<sup>4</sup> DORS/91-689

Registration  
SOR/2000-74 24 February, 2000

CANADA SHIPPING ACT

**Order Repealing Certain Orders Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)**

P.C. 2000-220 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 48<sup>a</sup> of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Order Repealing Certain Orders Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)*.

**ORDER REPEALING CERTAIN ORDERS MADE UNDER THE CANADA SHIPPING ACT (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

REPEALS

1. The *Pleasure Yachts Marking Order*<sup>1</sup> is repealed.
2. The *Small Fishing Vessels Draught Marks Exemption Order*<sup>2</sup> is repealed.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on February 25, 2000.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 350, following SOR/2000-70.**

Enregistrement  
DORS/2000-74 24 février 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

**Décret correctif visant l'abrogation de certains décrets pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada**

C.P. 2000-220 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 48<sup>a</sup> de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret correctif visant l'abrogation de certains décrets pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada*, ci-après.

**DÉCRET CORRECTIF VISANT L'ABROGATION DE CERTAINS DÉCRETS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

ABROGATIONS

1. Le *Décret sur le marquage des yachts de plaisance*<sup>1</sup> est abrogé.
2. Le *Décret d'exemption des petits bateaux de pêche (marques de tirant d'eau)*<sup>2</sup> est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 25 février 2000.

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 350, suite au DORS/2000-70.**

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 16, s. 3

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1457

<sup>2</sup> SI/90-6

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 16, art. 3

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1457

<sup>2</sup> TR/90-6

Registration  
SOR/2000-75 24 February, 2000

PILOTAGE ACT

## Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations

P.C. 2000-221 24 February, 2000

Whereas the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 27, 1999, a copy of the proposed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*, substantially in the form of the annexed Regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)<sup>b</sup> of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 33<sup>c</sup> of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*, made by the Great Lakes Pilotage Authority on January 21, 2000.

### REGULATIONS AMENDING THE GREAT LAKES PILOTAGE TARIFF REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. (1) Paragraphs 1(4)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the *Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*<sup>2</sup> are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000, \$31.83 for each kilometre (\$53.02 for each statute mile), plus \$197.60 for each lock transited, with a minimum charge of \$659.30; and
- (b) beginning January 1, 2001, \$33.50 for each kilometre (\$55.81 for each statute mile), plus \$208.00 for each lock transited, with a minimum charge of \$694.00.

**(2) Clauses 1(5)(a)(i)(A)<sup>1</sup> and (B)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (A) until December 31, 2000 ..... \$1,216.00
- (B) beginning January 1, 2001 ..... 1,280.00

**(3) Clauses 1(5)(a)(ii)(A)<sup>1</sup> and (B)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (A) until December 31, 2000 ..... \$1,216.00
- (B) beginning January 1, 2001 ..... 1,280.00

**2. (1) Paragraphs 3(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$44.65
- (b) beginning January 1, 2001 ..... 47.00

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

<sup>c</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 149

<sup>1</sup> SOR/99-156

<sup>2</sup> SOR/84-253; SOR/96-409

Enregistrement  
DORS/2000-75 24 février 2000

LOI SUR LE PILOTAGE

## Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs

C.P. 2000-221 24 février 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage des Grands Lacs a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 novembre 1999, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de 30 jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada conformément au paragraphe 34(2)<sup>b</sup> de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 33<sup>c</sup> de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, pris par l'Administration de pilotage des Grands Lacs, le 21 janvier 2000, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES TARIFS DE PILOTAGE DES GRANDS LACS

#### MODIFICATIONS

**1. (1) Les alinéas 1(4)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du *Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*<sup>2</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000, de 31,83 \$ le kilomètre (53,02 \$ le mille terrestre), plus 197,60 \$ pour chaque écluse franchie, le droit minimal étant de 659,30 \$;
- b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001, de 33,50 \$ le kilomètre (55,81 \$ le mille terrestre), plus 208,00 \$ pour chaque écluse franchie, le droit minimal étant de 694,00 \$.

**(2) Les divisions 1(5)a)(i)(A)<sup>1</sup> et (B)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 1 216,00 \$
- (B) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 1 280,00

**(3) Les divisions 1(5)a)(ii)(A)<sup>1</sup> et (B)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (A) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 1 216,00 \$
- (B) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 1 280,00

**2. (1) Les alinéas 3(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 44,65 \$
- b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 47,00

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

<sup>c</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 149

<sup>1</sup> DORS/99-156

<sup>2</sup> DORS/84-253; DORS/96-409

**(2) Paragraphs 3(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$707.75
(b) beginning January 1, 2001 .....	745.00

**3. (1) Paragraphs 4(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$44.65
(b) beginning January 1, 2001 .....	47.00

**(2) Paragraphs 4(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$707.75
(b) beginning January 1, 2001 .....	745.00

**4. (1) Paragraphs 5(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$267.90
(b) beginning January 1, 2001 .....	282.00

**(2) Paragraphs 5(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$44.65
(b) beginning January 1, 2001 .....	47.00

**(3) Paragraphs 5(3)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$707.75
(b) beginning January 1, 2001 .....	745.00

**5. (1) Paragraphs 7(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$273.60
(b) beginning January 1, 2001 .....	288.00

**(2) Paragraphs 7(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$273.60
(b) beginning January 1, 2001 .....	288.00

**6. (1) Paragraphs 1(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$2,135.60
(b) beginning January 1, 2001 .....	2,248.00

**(2) Paragraphs 1(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000, \$9.80 for each kilometre (\$16.33 for each statute mile), plus \$272.65 for each lock transited; and	
(b) beginning January 1, 2001, \$10.32 for each kilometre (\$17.19 for each statute mile), plus \$287.00 for each lock transited.	

**(3) Paragraphs 1(3)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$549.10
(b) beginning January 1, 2001 .....	578.00

**7. Paragraphs 2(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

(a) until December 31, 2000 .....	\$382.85
(b) beginning January 1, 2001 .....	403.00

**(2) Les alinéas 3(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	707,75 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	745,00

**3. (1) Les alinéas 4(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	44,65 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	47,00

**(2) Les alinéas 4(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	707,75 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	745,00

**4. (1) Les alinéas 5(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	267,90 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	282,00

**(2) Les alinéas 5(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	44,65 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	47,00

**(3) Les alinéas 5(3)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	707,75 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	745,00

**5. (1) Les alinéas 7(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	273,60 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	288,00

**(2) Les alinéas 7(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	273,60 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	288,00

**6. (1) Les alinéas 1(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	2 135,60 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	2 248,00

**(2) Les alinéas 1(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000, de 9,80 \$ le kilomètre (16,33 \$ le mille terrestre), plus 272,65 \$ pour chaque écluse franchie;	
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001, de 10,32 \$ le kilomètre (17,19 \$ le mille terrestre), plus 287,00 \$ pour chaque écluse franchie.	

**(3) Les alinéas 1(3)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	549,10 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	578,00

**7. Les alinéas 2a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) jusqu'au 31 décembre 2000 .....	382,85 \$
b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 .....	403,00

**8. Paragraphs 3(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$822.70  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 866.00

**9. (1) Paragraphs 4(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$70.30  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 74.00

**(2) Paragraphs 4(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$1,097.25  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 1,155.00

**10. (1) Paragraphs 5(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$70.30  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 74.00

**(2) Paragraphs 5(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$1,097.25  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 1,155.00

**11. (1) Paragraphs 6(1)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$410.40  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 432.00

**(2) Paragraphs 6(2)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$70.30  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 74.00

**(3) Paragraphs 6(3)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:**

- (a) until December 31, 2000 ..... \$1,097.25  
 (b) beginning January 1, 2001 ..... 1,155.00

COMING INTO FORCE

**12. These Regulations come into force on the day on which they are registered.****REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The Great Lakes Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within Canadian waters in the Province of Quebec, south of the north entrance to St. Lambert Lock and in and around the Provinces of Ontario and Manitoba. In addition, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable, and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

This amendment extends the one-year tariff reduction of 5 per cent for pilotage services for an additional year in the area of the

**8. Les alinéas 3a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 822,70 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 866,00

**9. (1) Les alinéas 4(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 70,30 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 74,00

**(2) Les alinéas 4(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 1 097,25 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 1 155,00

**10. (1) Les alinéas 5(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 70,30 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 74,00

**(2) Les alinéas 5(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 1 097,25 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 1 155,00

**11. (1) Les alinéas 6(1)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 410,40 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 432,00

**(2) Les alinéas 6(2)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 70,30 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 74,00

**(3) Les alinéas 6(3)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) jusqu'au 31 décembre 2000 ..... 1 097,25 \$  
 b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001 ..... 1 155,00

ENTRÉE EN VIGUEUR

**12. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.****RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

L'Administration de pilotage des Grands Lacs (l'Administration) est chargée de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans la province de Québec, au sud de l'entrée nord de l'écluse de Saint-Lambert et dans les eaux sises dans les provinces d'Ontario et du Manitoba. En outre, l'Administration fixe des droits de pilotage qui sont équitables et raisonnables et qui fournissent des revenus suffisants pour assurer l'autonomie financière de l'Administration.

La présente modification prévoit le maintien de la diminution de 5 % des droits associés aux services de pilotage pour une



Welland Canal and in the Cornwall District. The tariff charges will revert to their 1998 level on January 1, 2001.

Due to the Authority's cost-cutting program in its operations during the past few years, the Authority is maintaining this reduction in the tariff which is expected to derive the revenues needed to operate in a break-even position on a day-to-day basis. This measure is consistent with the Authority's principle of ensuring that pilotage charges are fair and reasonable and fixed at a level that permits the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

#### **Alternatives**

Despite the freeze in tariff charges during the past five years, and the 5 percent reduction in the Canadian Sectors for 1999, the Authority has been able to build up a small surplus fund due to its cost-cutting program with respect to operations. This fund allows for unforeseen contingencies.

The Authority considered reverting to the 1998 level with respect to tariff charges as previously scheduled, but recognized that this fiscal policy would probably generate additional surplus funds, greater than those required to cover contingency measures. The Authority consequently rejected this option and decided to extend the term of its 5 percent reduction in tariff charges for an additional year, terminating on January 1, 2001. This initiative will ensure that the Authority's tariff charges for pilotage services are fair and reasonable and fixed at a level that will still permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

#### **Benefits and Costs**

Users will benefit from this tariff reduction and will save an estimated \$350,000 in pilotage costs during this period. This represents a cost savings of \$350 per ship for a complete transit of the system from St. Lambert Lock to Thunder Bay.

It should be noted that this reduction in the tariff charges will not have a negative impact upon safety or the quality of pilotage services.

#### **Consultation**

The Authority consulted with the Shipping Federation of Canada and the Canadian Shipowners Association in September 1999 and these two organizations, which represent almost all users, support this initiative.

These Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on November 27, 1999 and no comments were received.

#### **Compliance and Enforcement**

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

période supplémentaire d'un an dans le secteur du canal de Welland et du district de Cornwall. Les droits seront rétablis au niveau de 1998 le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

En raison des mesures de réduction de ses coûts d'exploitation prises par l'Administration au cours des dernières années, l'Administration maintient cette réduction des droits de façon à percevoir les revenus nécessaires à ses activités pour faire ses frais, sur une base quotidienne. Cette mesure est conforme au principe de l'Administration qui consiste à fixer des droits de pilotage équitables et raisonnables lui permettant de maintenir son autonomie financière.

#### **Solutions envisagées**

Malgré le gel des droits pendant les cinq dernières années et la réduction de 5 % des droits appliquée aux secteurs canadiens en 1999, l'Administration a été en mesure d'accumuler un léger surplus grâce à son programme de réduction des coûts appliqué à ses activités. Ce fonds permet de disposer d'une réserve en cas d'imprévus.

L'Administration avait envisagé de rétablir le niveau de 1998 en ce qui concerne les droits fixés dans le barème original, mais elle a constaté que cette politique financière générerait sans doute des fonds excédentaires supérieurs aux fonds requis pour parer aux imprévus. L'Administration a donc rejeté cette option et décidé de prolonger d'un an la durée de la réduction de 5 % des droits, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2001. Cette initiative permettra de s'assurer que les droits de pilotage fixés par l'Administration sont équitables et raisonnables et lui permettront de maintenir son autonomie financière.

#### **Avantages et coûts**

Au cours de cette période, les utilisateurs profiteront de cette réduction des droits et économiseront une somme estimée à 350 000 \$ en droits de pilotage, ce qui représente des économies de 350 \$ par navire pour un transit complet dans le réseau allant de l'écluse de Saint-Lambert à Thunder Bay.

Soulignons que la réduction des droits de pilotage n'aura pas de répercussions négatives sur la sécurité ou la qualité des services de pilotage.

#### **Consultations**

L'Administration a consulté, en septembre 1999, les représentants de la Fédération maritime du Canada et de l'Association des armateurs canadiens, et ces deux organismes, qui représentent pratiquement tous les utilisateurs, appuient cette mesure.

Ce règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 novembre 1999, et aucun commentaire n'a été reçu.

#### **Respect et exécution**

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme d'application du règlement en vertu duquel l'Administration de pilotage peut informer l'agent des douanes dans un port au Canada de retirer l'autorisation de circuler à tout bâtiment dont les droits de pilotage sont exigibles et impayés.

**Contact**

Mr. R.F. Lemire  
Chief Executive Officer  
P.O. Box 95  
Cornwall, Ontario  
K6H 5R9  
Telephone: (613) 933-2991  
FAX: (613) 932-3793

**Personne-ressource**

M. R.F. Lemire  
Premier dirigeant, Administration de pilotage des Grands Lacs  
C.P. 95  
Cornwall (Ontario)  
K6H 5R9  
Téléphone : (613) 933-2991  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 932-3793

Registration  
SOR/2000-76 24 February, 2000

PILOTAGE ACT

### **Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996**

P.C. 2000-222 24 February, 2000

Whereas the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 4, 1999, a copy of the proposed *Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996*, substantially in the form of the annexed Regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency in accordance with subsection 34(2)<sup>b</sup> of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996*, made by the Laurentian Pilotage Authority on January 14, 2000.

#### **REGULATIONS AMENDING THE LAURENTIAN PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996**

##### AMENDMENTS

**1. Sections 1<sup>1</sup> and 2<sup>1</sup> of Schedule 2 to the *Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>2</sup> are replaced by the following:**

1. (1) The pilotage charge for a movage of a ship is \$304.16, plus \$10.01 per unit.

(2) If a ship anchors during a movage, a pilotage charge of \$235.18, plus \$2.52 per unit, is payable in addition to any other applicable charges.

##### *Charges for Trips*

2. (1) The pilotage charge for a one-way trip is  
(a) in District No. 1, \$26.55 per unit, plus \$13.14 per time factor; and  
(b) in District No. 2, \$16.86 per unit, plus \$9.75 per time factor.

(2) If a ship anchors during a trip, a pilotage charge of \$235.18, plus \$2.52 per unit, is payable in addition to any other applicable charges.

**2. Subsection 4(1)<sup>1</sup> of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

<sup>1</sup> SOR/99-418

<sup>2</sup> SOR/95-523

Enregistrement  
DORS/2000-76 24 février 2000

LOI SUR LE PILOTAGE

### **Règlement modifiant le Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides**

C.P. 2000-222 24 février 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage des Laurentides a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I le 4 décembre 1999, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de 30 jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès de l'Office des transports du Canada conformément au paragraphe 34(2)<sup>b</sup> de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides*, ci-après, pris le 14 janvier 2000 par l'Administration de pilotage des Laurentides.

#### **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1996 SUR LES TARIFS DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES**

##### MODIFICATIONS

**1. Les articles 1<sup>1</sup> et 2<sup>1</sup> de l'annexe 2 du *Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides*<sup>2</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

1. (1) Le droit de pilotage exigible pour le déplacement d'un navire est de 304,16 \$, plus 10,01 \$ par unité.

(2) Lorsqu'un navire mouille au cours d'un déplacement, un droit de pilotage de 235,18 \$, plus 2,52 \$ par unité, est exigible en sus de tout autre droit applicable.

##### *Droits pour un voyage*

2. (1) Le droit de pilotage exigible pour un voyage simple est :  
a) dans la circonscription n° 1, de 26,55 \$ par unité, plus 13,14 \$ par facteur temps;  
b) dans la circonscription n° 2, de 16,86 \$ par unité, plus 9,75 \$ par facteur temps.

(2) Lorsqu'un navire mouille au cours d'un voyage, un droit de pilotage de 235,18 \$, plus 2,52 \$ par unité, est exigible en sus de tout autre droit applicable.

**2. Le paragraphe 4(1)<sup>1</sup> de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

<sup>1</sup> DORS/99-418

<sup>2</sup> DORS/95-523

4. (1) If the owner, master or agent of a ship makes a request to the Authority for the replacement of a pilot with a pilot who holds qualifications that are superior to those required for the ordinary conduct of the ship for the docking or undocking of the ship, the pilotage charge is \$304.16, plus \$6.88 per unit, in addition to any other applicable charges.

**3. Sections 6<sup>1</sup> and 7<sup>1</sup> of Schedule 2 to the Regulations are replaced by the following:**

6. (1) If, after being under way, a ship is at anchor, compelled to remain stopped, unable to move on account of ice or aground within a district, a pilotage charge of \$70.14 is payable, subject to subsection (2), for each hour or part of an hour that a pilot licensed for the district is detained on board the ship and continues to perform pilotage duties while it is anchored, compelled to remain stopped, unable to move or aground.

(2) The maximum charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$701.40.

*Charges for Detention on Board Ship*

7. If a pilot is detained on board a ship that is at a wharf or pier or waiting for a berth within the limits of a harbour and is thereafter moved within the limits of the harbour, pilotage charges, not exceeding a maximum charge of \$701.40 per 24-hour period, are payable as follows:

- (a) for 30 minutes or more of detention but not more than one hour ..... \$70.14
- (b) for each additional hour of detention or part of an hour ..... \$70.14

**4. Subsection 8(1)<sup>1</sup> of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

8. (1) If, after the services of a pilot have been requested at Les Escoumins, the pilot reports for pilotage duty at the pilot boarding station and is detained for more than one half-hour, pilotage charges, not exceeding a maximum charge of \$701.40 per 24-hour period, are payable as follows:

- (a) for the first hour of detention or part of an hour ..... \$70.14
- (b) for each additional hour of detention or part of an hour ..... \$70.14

**5. Subsections 9(1) to (3)<sup>1</sup> of Schedule 2 to the Regulations are replaced by the following:**

9. (1) Subject to subsections (3) and (4), if a request for pilotage services is cancelled after a pilot reports for pilotage duty, a pilotage charge of \$269.78 is payable.

(2) Subject to subsections (3) and (4), in addition to the pilotage charge specified in subsection (1), if a request for pilotage services is cancelled more than one hour after the pilot is ordered to report for pilotage duty, a pilotage charge of \$70.14 is payable for each hour, or part of an hour, from the time for which the pilotage services were requested or from the time the pilot actually reported for pilotage duty, whichever is later, until the request is cancelled.

4. (1) Lorsque, pour l'accostage ou l'appareillage d'un navire, le propriétaire, le capitaine ou l'agent du navire demande à l'Administration de remplacer un pilote par un pilote possédant des qualifications supérieures à celles requises pour effectuer la conduite ordinaire du navire, le droit de pilotage est de 304,16 \$, plus 6,88 \$ par unité, en sus de tout autre droit applicable.

**3. Les articles 6<sup>1</sup> et 7<sup>1</sup> de l'annexe 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

6. (1) Lorsque, après avoir fait route, un navire mouille, effectue un arrêt obligatoire, est immobilisé dans les glaces ou échoue dans une circonscription, un droit de pilotage de 70,14 \$ est exigible, sous réserve du paragraphe (2), pour chaque heure ou fraction d'heure durant laquelle le séjour du pilote breveté pour cette circonscription est prolongé à bord du navire et le pilote continue d'exercer ses fonctions de pilotage pendant le mouillage, l'arrêt obligatoire, l'immobilisation ou l'échouement.

(2) Le montant maximum exigible en vertu du paragraphe (1) est de 701,40 \$ par période de 24 heures.

*Droits pour la prolongation du séjour d'un pilote à bord d'un navire*

7. Lorsque le séjour d'un pilote à bord d'un navire est prolongé soit à un quai ou à une jetée, soit dans l'attente d'un poste dans les limites d'un port, et que le navire est par la suite déplacé dans les limites du port, les droits de pilotage suivants sont exigibles, jusqu'à un montant maximum de 701,40 \$ par période de 24 heures :

- a) pour une période de prolongation de 30 minutes ou plus sans dépasser une heure ..... 70,14 \$;
- b) pour chaque heure de prolongation ou fraction d'heure additionnelle ..... 70,14 \$.

**4. Le paragraphe 8(1)<sup>1</sup> de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

8. (1) Lorsque les services d'un pilote ont été demandés pour Les Escoumins et que le séjour du pilote est prolongé de plus d'une demi-heure après que celui-ci s'est présenté à la station d'embarquement de pilotes pour effectuer ses fonctions de pilotage, les droits de pilotage suivants sont exigibles, jusqu'à un montant maximum de 701,40 \$ par période de 24 heures :

- a) pour la première heure de prolongation ou fraction d'heure ..... 70,14 \$;
- b) pour chaque heure de prolongation ou fraction d'heure additionnelle ..... 70,14 \$.

**5. Les paragraphes 9(1) à (3)<sup>1</sup> de l'annexe 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

9. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), un droit de pilotage de 269,78 \$ est exigible lorsque la demande de services de pilotage est annulée après que le pilote s'est présenté pour effectuer ses fonctions de pilotage.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), en plus du droit de pilotage précisé au paragraphe (1), lorsque la demande de services de pilotage est annulée plus d'une heure après que le pilote a reçu l'ordre de se présenter pour effectuer ses fonctions de pilotage, un droit de pilotage de 70,14 \$ est exigible pour chaque heure ou fraction d'heure à compter de l'heure pour laquelle les services de pilotage ont été demandés ou de l'heure à laquelle le pilote s'est effectivement présenté pour effectuer ses fonctions de pilotage, selon la plus tardive de ces heures, jusqu'au moment où la demande de services de pilotage est annulée.

(3) The maximum pilotage charge payable under subsections (1) and (2) is \$701.40 per 24-hour period.

**6. Section 10<sup>1</sup> of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**10.** If a pilot is carried on a ship beyond the district for which the pilot is licensed, a pilotage charge of \$701.40 is payable for each 24-hour period, or part of a period, during which the pilot is carried.

COMING INTO FORCE

**7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The Laurentian Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within Canadian waters in and around the Province of Quebec, north of the northern entrance to St. Lambert Lock, except the waters of Chaleur Bay, south of Cap d'Espoir in latitude 48 degrees 25 minutes 08 seconds N., longitude 64 degrees 19 minutes 06 seconds W. The Authority also prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

A recently published amendment to the *Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996*, registered as SOR/99-418, which was initiated to implement a 3% tariff increase effective January 1, 2000, inadvertently utilized incorrect figures in the calculation of the new tariff increase. Due to this oversight, the current pilotage charges described in Schedule 2 do not reflect the 3% tariff increase accepted by the major stakeholders and the pilotage charges consequently remain at the 1999 established level.

These amending Regulations will resolve the issue and implement the agreed 3% tariff increase for the pilotage charges described in Schedule 2 of the *Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996* and will ensure that the Authority is, in the interests of safety, able to maintain and administer an efficient pilotage service, commensurate with its financial responsibilities.

**Alternatives**

The Authority is required to provide an efficient pilotage service while ensuring navigational safety and protection of the marine environment. Costs have been reduced where feasible and kept to the minimum consistent with maintaining a safe and effective service. Further reductions in operating costs are not an alternative since this would reduce the quality of service provided by the Authority. This would be unacceptable to both the Authority and its clients. Maintaining pilotage charges at the current 1999 level is not an alternative since the Authority and major stakeholders had already agreed to the 3% tariff increase which

(3) Le montant maximum exigible en vertu des paragraphes (1) et (2) est de 701,40 \$ par période de 24 heures.

**6. L'article 10<sup>1</sup> de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.** Lorsque le pilote est transporté à bord d'un navire au-delà de la circonscription pour laquelle il est breveté, un droit de pilotage de 701,40 \$ est exigible pour chaque période de 24 heures ou fraction de période au cours de laquelle il est transporté.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

L'Administration de pilotage des Laurentides (l'Administration) a le mandat d'administrer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans la province de Québec et eaux limitrophes au nord de l'entrée septentrionale de l'écluse de Saint-Lambert, à l'exception des eaux de la baie des Chaleurs au sud du Cap d'Espoir par 48 degrés 25 minutes 08 secondes de latitude nord et 64 degrés 19 minutes 06 secondes de longitude ouest. De plus, l'Administration fixe des tarifs de droits de pilotage équitables et raisonnables suffisants pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

Dans la modification au *Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides* publiée récemment sous le numéro enregistré DORS/99-418, et apportée en vue de mettre en oeuvre une augmentation tarifaire de 3 % à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000, des chiffres inexacts ont été utilisés pour effectuer le calcul de la nouvelle augmentation de tarif. En raison de cette méprise, les droits de pilotage actuels décrits à l'annexe 2 ne traduisent pas l'augmentation tarifaire de 3 % acceptée par les principaux utilisateurs et par conséquent les droits de pilotage sont demeurés au niveau établi de 1999.

Le présent règlement modificatif réglera ce problème et mettra en oeuvre l'augmentation tarifaire de 3 % convenue pour les droits de pilotage décrits à l'annexe 2 du *Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides* et permettra à l'Administration d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation un service de pilotage efficace correspondant à ses responsabilités financières.

**Solutions envisagées**

L'Administration a le mandat d'offrir un service de pilotage efficace tout en assurant la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin. Les frais ont été réduits là où il est possible de le faire et ont été maintenus au minimum permettant d'offrir un service sécuritaire et efficace. De nouvelles réductions des frais d'exploitation ne sont pas envisagées car la qualité du service offert en souffrirait, situation qui serait inacceptable pour l'Administration et pour ses clients. Le maintien des droits de pilotage au niveau actuel de 1999 n'est pas une solution envisagée puisque l'Administration et les principaux utilisateurs avaient

was due to come into effect on January 1, 2000. Failure to implement this tariff increase for the year 2000 would be inconsistent with the Authority's corporate plan objectives and would negatively impact upon the Authority's means of maintaining its financial self-sufficiency. This re-adjustment of the tariff charges takes into account loan repayments, the anticipated costs associated with pilotage contract negotiations and the projected rate of inflation.

### **Benefits and Costs**

The tariff increase will generate additional revenue estimated to be in the order of \$1,089,000 for the year 2000. This represents an increase in the pilotage charges of approximately \$150 per trip for a ship transiting the St. Lawrence River between the pilot boarding stations at Les Escoumins and Montreal.

This tariff increase is necessary to meet anticipated costs over the year. This initiative will ensure the continued efficiency of the pilotage service and the Authority's capability to operate on a self-sustaining financial basis that is both fair and reasonable.

### **Consultation**

The Authority has discussed this tariff increase for its pilotage charges with representatives from the Shipping Federation of Canada, the Canadian Shipowners Association and the St. Lawrence Shipoperators Association Inc. These key stakeholders, who represent most of the users in these waters, have frequently expressed their concerns about increases and additional costs associated with the various marine services fees. They have indicated, however, that they will accept, albeit reluctantly, this single 3% tariff increase which will come into effect on the date of registration of these amending Regulations.

These Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on December 4, 1999 and no comments were received.

### **Compliance and Enforcement**

Section 45 of the *Pilotage Act* provides the enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

### **Contact**

Mr. Jean-Claude Michaud, Chairman  
Laurentian Pilotage Authority  
715 Square Victoria  
Montreal, Quebec  
H2Y 2H7  
Telephone: (514) 283-6320  
FAX: (514) 496-2409

déjà convenu d'une augmentation tarifaire de 3 % qui devait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000. Si l'augmentation tarifaire n'entraîne pas en vigueur en l'an 2000, cela serait incompatible avec les objectifs du plan d'entreprise de l'Administration et aurait des répercussions négatives sur sa capacité de maintenir son autonomie financière. Le rajustement des tarifs tient compte du remboursement des prêts, des projections quant aux coûts associés aux négociations contractuelles avec les pilotes et du taux projeté de l'inflation.

### **Avantages et coûts**

Les hausses de tarifs permettront de générer des recettes supplémentaires estimées à environ 1 089 000 \$ pour l'an 2000. Cela représente une augmentation des droits de pilotage d'environ 150 \$ par voyage pour un navire qui transite sur le fleuve Saint-Laurent entre les postes d'embarquement des pilotes entre Les Escoumins et Montréal.

Cette majoration tarifaire est nécessaire pour assumer les coûts anticipés pour l'année. Cette initiative permettra à l'Administration de maintenir un service de pilotage efficace et de fonctionner d'une façon financière autonome équitable et raisonnable.

### **Consultations**

L'Administration a discuté de cette majoration tarifaire des droits de pilotage avec des représentants de la Fédération maritime du Canada, de l'Association des armateurs canadiens et de l'Association des armateurs du Saint-Laurent Inc. Ces associations, qui représentent la majorité des utilisateurs de ces eaux, ont souvent fait part de leurs préoccupations à l'égard des augmentations et des frais supplémentaires associés aux droits de service maritimes. Ils ont dit par contre qu'ils accepteraient, bien qu'à contrecoeur, cette majoration tarifaire de 3 % qui entrera en vigueur à la date d'enregistrement du règlement modificateur.

Ce règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 4 décembre 1999, et aucune observation n'a été reçue.

### **Respect et exécution**

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* fournit le mécanisme d'application du règlement en ce que l'Administration de pilotage peut informer l'agent des douanes dans un port au Canada de ne pas autoriser le départ d'un navire lorsque des droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

### **Personne-ressource**

M. Jean-Claude Michaud, Président  
Administration de pilotage des Laurentides  
715, Square Victoria  
Montréal (Québec)  
H2Y 2H7  
Téléphone : (514) 283-6320  
TÉLÉCOPIEUR : (514) 496-2409

Registration  
SOR/2000-77 24 February, 2000

PUBLIC SECTOR PENSION INVESTMENT BOARD ACT

## Public Sector Pension Investment Board Regulations

P.C. 2000-223 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraph 50(d) of the *Public Sector Pension Investment Board Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Public Sector Pension Investment Board Regulations*.

### PUBLIC SECTOR PENSION INVESTMENT BOARD REGULATIONS

1. For the purposes of subparagraphs 6(2)(g)(ii) and 10(1)(a)(ii) of the *Public Sector Pension Investment Board Act*, the prescribed kind of superannuation or pension benefit is one that is

- (a) granted under the *Judges Act*;
- (b) payable under the *Governor General's Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act*; or
- (c) payable out of the Consolidated Revenue Fund, or out of a superannuation or pension fund or plan pursuant to which contributions have been paid out of the Consolidated Revenue Fund in respect of employees engaged locally outside of Canada, and that is
  - (i) related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable, and
  - (ii) payable in instalments during the lifetime of the recipient and after his or her lifetime if the plan under which the superannuation or pension benefit is payable so provides.

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

The *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, (the Act), created the Public Sector Pension Investment Board, charged with managing and investing newly created pension funds under the *Canadian Forces Superannuation Act* (CFSA), the *Public Service Superannuation Act* (PSSA) and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* (RCMPSA). To ensure the independence of members of the Board and the Chairperson of the nominating committee responsible for establishing a list of candidates for proposed appointment

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 34

Enregistrement  
DORS/2000-77 24 février 2000

LOI SUR L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

## Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

C.P. 2000-223 24 février 2000

Sur recommandation de la présidente du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 50d) de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, ci-après.

### RÈGLEMENT SUR L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

1. Pour l'application des sous-alinéas 6(2)g)(ii) et 10(1)a)(ii) de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, est une pension de retraite celle qui, selon le cas :

- a) est accordée en application de la *Loi sur les juges*;
- b) est payable en application de la *Loi sur le gouverneur général* ou de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*;
- c) est payable soit sur le Trésor, soit sur un fonds de retraite ou un régime de retraite ou de pension auxquels ont été versées des contributions prélevées sur le Trésor à l'égard d'employés recrutés sur place à l'étranger, et qui :
  - (i) se rattache par le montant à la durée de service qui peut être comptée par la personne à qui la pension de retraite est payable,
  - (ii) est payable par versements durant la vie du bénéficiaire et au-delà si le régime en cause le prévoit.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

La *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public* L.C. 1999, ch. 34, (la loi), a créé l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, chargé de gérer et d'investir les fonds des nouvelles caisses de retraite au sens de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (LPRFC), de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP) et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* (LPRGRC). Pour assurer l'indépendance des membres du conseil d'administration et du président du comité

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 34

to the Board, the Act sets out certain criteria according to which a person would be disqualified from serving in such a capacity. Entitlement to receive pension benefits under the largest federal public sector pension plans, the CFSA, PSSA, and RCMPSPA, is one of the grounds for disqualification and is specified in the Act itself. For greater certainty in assuring the independence of a potential candidate, the Act further provides for the making of regulations specifying additional kinds of pension benefits that would disqualify a person from serving as a director of the Board or Chairperson of the nominating committee. The Regulations establish the particulars of this disqualification. Disqualification is to result in cases where pension benefits and entitlements are payable under the *Judges Act*, the *Governor General's Act*, the *Lieutenant Governor's Superannuation Act*, and in respect of most other employer-sponsored pension benefits payable out of various Government of Canada accounts, including pension benefits payable out of the Consolidated Revenue Fund to employees engaged locally outside of Canada.

### **Alternatives**

There is no alternative to use of the regulatory route.

### **Benefits and Costs**

The application of this Regulation is limited to those persons who are being considered for appointment as a director of the Public Sector Pension Investment Board or Chairperson of the nominating committee.

### **Consultation**

The broad parameters of this Regulation were the subject of discussion during the Parliamentary review undertaken during the enactment process of the *Public Sector Pension Investment Board Act*.

This Regulation was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on December 25, 1999 and no comments were received.

### **Compliance and Enforcement**

In addition to the public nature and accompanying public scrutiny of the appointments contemplated by these Regulations, normal administrative compliance structures will apply, including internal audits.

### **Contact**

Joan M. Arnold  
Director  
Pensions Legislation Development Group  
Pensions Division  
Treasury Board Secretariat  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5  
Tel.: (613) 952-3119

des candidatures responsable de dresser une liste des candidats proposés pour une nomination au conseil d'administration, la loi établit certains critères en fonction desquels une personne serait disqualifiée d'exercer des fonctions à ce titre. Le droit de toucher des prestations de pensions en vertu des plus importants régimes du secteur public fédéral, la LPRFC, la LPFP et la LPRGRC, est l'un des motifs de disqualification et est précisé dans la loi. Pour assurer davantage l'indépendance d'un candidat éventuel, la loi prévoit de plus la prise de règlements précisant d'autres types de prestations de pensions qui disqualifieraient une personne d'agir à titre de membre du conseil d'administration ou de président du comité des candidatures. Le règlement dans le cas présent établit les détails de cette disqualification. Serait également disqualifiée, toute personne ayant des droits à des prestations de pensions et des droits à l'égard des pensions qui sont payables en vertu de la *Loi sur les juges*, de la *Loi sur le gouverneur général*, de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs* et relativement à la majorité des autres régimes de prestations de pensions parrainés par l'employeur et imputables à divers comptes du gouvernement du Canada, y compris les prestations de pensions imputables au Trésor, versées aux employés recrutés sur place à l'étranger.

### **Solutions envisagées**

Il faut absolument prendre un règlement.

### **Avantages et coûts**

L'application de ce règlement est limitée aux personnes considérées pour une nomination au poste d'administrateur de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public ou de président du comité des candidatures.

### **Consultations**

Les termes généraux de ce règlement ont fait l'objet de discussions pendant l'examen parlementaire effectué au cours du processus d'adoption de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*.

La publication de ce règlement dans la *Gazette du Canada* Partie I a été faite le 25 décembre 1999 et aucun commentaire n'a été reçu.

### **Respect et exécution**

En plus de la nature publique des nominations et de l'examen public de celles-ci envisagées par ce règlement, les structures habituelles de conformité administrative s'appliqueront, y compris les vérifications internes.

### **Personne-ressource**

Joan M. Arnold  
Directrice  
Groupe de l'élaboration de la législation sur les pensions  
Division des pensions  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Tél. : (613) 952-3119



Registration  
SOR/2000-78 24 February, 2000

RADIOCOMMUNICATION ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

## Regulations Amending the Radiocommunication Regulations

P.C. 2000-228 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry and the Treasury Board, pursuant to section 6<sup>a</sup> of the *Radiocommunication Act*<sup>b</sup> and section 19.1<sup>c</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Radiocommunication Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE RADIOCOMMUNICATION REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. Subsection 9(2) of the *Radiocommunication Regulations*<sup>1</sup> is repealed.**

**2. The Regulations are amended by adding the following after section 15.2:**

*Exemption of Radio Apparatus Operated  
in the Amateur Radio Service*

**15.3** A radio apparatus that is operated in the amateur radio service at a mobile or fixed station is exempt from subsection 4(1) of the Act, in respect of a radio licence, if

- (a) a person who operates the radio apparatus is an individual who is the holder of one or more of the certificates or licences referred to in section 42; and
- (b) the operation of the radio apparatus in the amateur radio service is in accordance with the technical requirements referred to in section 45.

**3. (1) The portion of section 42 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**42.** An individual may operate radio apparatus in the amateur radio service if the individual is the holder of one or more of the following certificates or licences:

**(2) Paragraph 42(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) a radio licence in the amateur radio service and an amateur radio operator authorization, issued by the responsible administration of a country other than Canada, if
  - (i) the individual is a citizen of that country, and
  - (ii) a reciprocal arrangement that allows similar privileges to Canadians exists between that other country and Canada; and

**4. Section 43 of the Regulations is repealed.**

Enregistrement  
DORS/2000-78 24 février 2000

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

## Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication

C.P. 2000-228 24 février 2000

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 6<sup>a</sup> de la *Loi sur la radiocommunication*<sup>b</sup> et de l'article 19.1<sup>c</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA RADIOCOMMUNICATION

#### MODIFICATIONS

**1. Le paragraphe 9(2) du Règlement sur la radiocommunication<sup>1</sup> est abrogé.**

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 15.2, de ce qui suit :**

*Exemption des appareils radio du service de radioamateur*

**15.3** Tout appareil radio du service de radioamateur qui est utilisé dans une station mobile ou une station fixe est soustrait à l'application du paragraphe 4(1) de la Loi en ce qui concerne la licence radio, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'utilisateur est titulaire de l'un ou plusieurs des documents mentionnés à l'article 42;
- b) l'utilisation de l'appareil radio est conforme aux exigences techniques visées à l'article 45.

**3. (1) Le passage de l'article 42 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**42.** Est habilitée à faire fonctionner un appareil radio du service de radioamateur la personne physique qui est titulaire de l'un ou plusieurs des documents suivants :

**(2) L'alinéa 42i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- i) licence radio du service de radioamateur et autorisation d'opérateur radioamateur, délivrées par l'administration compétente d'un pays étranger, lorsque les conditions suivantes sont réunies :
  - (i) la personne est un citoyen de ce pays,
  - (ii) un accord de réciprocité accordant les mêmes privilèges aux Canadiens existe entre ce pays et le Canada;

**4. L'article 43 du même règlement est abrogé.**

<sup>a</sup> S.C. 1989, c. 17, s. 4

<sup>b</sup> S.C. 1989, c. 17, s. 2

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 6

<sup>1</sup> SOR/96-484

<sup>a</sup> L.C. 1989, ch. 17, art. 4

<sup>b</sup> L.C. 1989, ch. 17, art. 2

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 24, art. 6

<sup>1</sup> DORS/96-484

**5. The portion of section 44 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

44. A person who operates radio apparatus in the amateur radio service must hold an Amateur Radio Operator Certificate with Advanced Qualification in order to

**6. Section 45 of the Regulations is replaced by the following:**

45. A person shall operate radio apparatus in the amateur radio service in accordance with the technical requirements set out in the *Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service*, issued by the Minister, as amended from time to time.

**7. (1) Subsection 46(1) of the Regulations is replaced by the following:**

46. (1) Any person may participate in the operation of radio apparatus in the amateur radio service under the supervision and in the presence of an individual referred to in section 42.

**(2) The portion of subsection 46(2) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

(2) A holder of a certificate or licence referred to in section 42 may

(a) permit any person who does not hold such a certificate or licence to operate radio apparatus, subject to compliance with the terms and conditions of that holder's certificate or licence; and

**8. The heading before section 47 of the Regulations is replaced by the following:**

Communications with Radio Apparatus  
in the Amateur Radio Service

**9. The portion of section 47 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**

47. A person who operates radio apparatus in the amateur radio service may only

(a) communicate with a radio station that operates in the amateur radio service;

**10. Section 48 of the Regulations is replaced by the following:**

48. In a real or simulated emergency, a person operating radio apparatus in the amateur radio service may only communicate with a radio station that is in the amateur radio service in order to transmit a message that relates to the real or simulated emergency on behalf of a person, government or relief organization.

**11. Section 49 of the Regulations is replaced by the following:**

49. A person who operates radio apparatus in the amateur radio service shall do so without demanding or accepting remuneration in any form in respect of a radiocommunication that the person transmits or receives.

**12. Section 59 of the Regulations and the heading before it are repealed.****5. Le passage de l'article 44 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

44. La personne qui fait fonctionner un appareil radio du service de radioamateur doit être titulaire d'un certificat d'opérateur radioamateur avec compétence supérieure pour :

**6. L'article 45 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

45. La personne qui fait fonctionner un appareil radio du service de radioamateur se conforme aux exigences techniques prévues dans les *Normes sur l'exploitation de stations radio du service de radioamateur*, publiées par le ministre, compte tenu de leurs modifications successives.

**7. (1) Le paragraphe 46(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

46. (1) Toute personne peut aider à faire fonctionner un appareil radio du service de radioamateur, à condition qu'elle soit sous la supervision et en présence d'une personne visée à l'article 42.

**(2) Le passage du paragraphe 46(2) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le titulaire d'un document mentionné à l'article 42 peut :

a) sous réserve du respect des conditions de ce document, permettre à une personne qui n'est pas titulaire d'un tel document de faire fonctionner un appareil radio;

**8. L'intertitre précédant l'article 47 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Communications avec des appareils radio  
du service de radioamateur

**9. Le passage de l'article 47 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

47. La personne qui fait fonctionner un appareil radio du service de radioamateur peut seulement :

a) communiquer avec une station du service de radioamateur;

**10. L'article 48 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

48. En situation d'urgence réelle ou simulée, la personne qui fait fonctionner un appareil radio du service de radioamateur peut communiquer seulement avec une station du service de radioamateur afin de transmettre un message concernant la situation d'urgence pour le compte d'une personne, d'un gouvernement ou d'un organisme de secours.

**11. L'article 49 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

49. La personne qui fait fonctionner un appareil radio du service de radioamateur ne peut exiger ni accepter quelque rétribution que ce soit pour les radiocommunications qu'elle transmet ou reçoit.

**12. L'article 59 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**13. The section reference and title of Part I of Schedule III to the Regulations are replaced by the following:**

*(Sections 55, 56 and 60)*

FEE SCHEDULE APPLICABLE FOR A  
MOBILE STATION IN ANY SERVICE OTHER  
THAN THE AMATEUR RADIO SERVICE

**14. Item 1 of Part I of Schedule III to the Regulations is repealed.**

COMING INTO FORCE

**15. These Regulations come into force on April 1, 2000.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### *Description*

Industry Canada manages the use and development of the radio frequency spectrum for such radiocommunication services as over-the-air broadcasting, mobile radio, satellite, cellular, public safety, and the amateur radio service.

Currently, Industry Canada issues approximately forty-five thousand individual radio licences to individuals operating radios in the radio amateur service. The operation of radio apparatus in this service is used for the purpose of self-training, intercommunication or technical investigation by individuals who are interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest.

Radio amateur operators enjoy communicating worldwide with other amateurs, experimenting with slow scan TV and pioneering innovative communication techniques such as packet radio. They also volunteer valuable community services by providing communications at various charity and sporting events and during disasters such as the Manitoba floods, the Saguenay floods in Quebec and the Ice Storm in Ontario, Quebec and the Maritimes.

Over the years, officials of the Department have worked with radio amateurs and organizations such as the Radio Amateurs of Canada (RAC) to foster the development of the service. For example, a restructuring of the service in 1990 helped rejuvenate the service by making it easier for individuals to obtain their amateur radio operator certificate. This effort coupled with having delegated examiners administer the technical and regulatory examinations and effective promotion of the service by the RAC has resulted in a more than doubling of the number of amateurs enjoying this hobby since 1990.

With this growth and the Government's mandate to regulate smarter comes the need to streamline the current authorization procedures that permit qualified individuals to operate in the amateur radio service. Essentially, this can be accomplished by removing the requirements to hold both a radio operator's certificate and a radio licence.

**13. La mention des articles et l'intertitre de la partie I de l'annexe III du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

*(articles 55, 56 et 60)*

DROITS APPLICABLES POUR UNE STATION  
MOBILE DE TOUT SERVICE AUTRE QUE LE  
SERVICE DE RADIOAMATEUR

**14. L'article 1 de la partie I de l'annexe III du même règlement est abrogé.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**15. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### *Description*

Industrie Canada administre l'utilisation et le développement du spectre des fréquences radioélectriques, qui est utilisé aux fins de services tels que la radiodiffusion en direct, les services mobiles de radiocommunications, les services par satellite, les services cellulaires, les services de sûreté publique et le service de radio-amateur.

Actuellement, Industrie Canada délivre environ quarante-cinq mille licences radio à des opérateurs de stations du service de radioamateur. Ces stations servent à l'autoperfectionnement, aux radiocommunications avec d'autres radioamateurs et aux expériences techniques menées par des individus qui s'intéressent aux techniques radio uniquement à des fins personnelles et sans but lucratif.

Les radioamateurs aiment communiquer avec d'autres radioamateurs des quatre coins de la terre, expérimenter la télévision à balayage lent et être les premiers à utiliser des techniques de radiocommunications innovatrices telles que les radiocommunications par paquets. Souvent, ils offrent bénévolement leurs services dans le cadre d'activités philanthropiques et sportives et lors de catastrophes comme les inondations au Manitoba et au Saguenay et la tempête de verglas en Ontario, au Québec et dans les Maritimes.

Au cours des ans, les fonctionnaires du Ministère ont collaboré avec les radioamateurs et des organisations telles que l'association Radio Amateurs du Canada (RAC) pour promouvoir le développement du service. Par exemple, la restructuration du service en 1990 lui a donné un nouvel essor en facilitant l'obtention du certificat de radioamateur. Grâce à cette mesure, associée au recours à des examinateurs délégués pour l'administration des examens techniques et réglementaires et à la promotion dynamique du service par la RAC, le nombre de radioamateurs a plus que doublé depuis 1990.

En raison de cette croissance et du mandat du gouvernement de mieux réglementer les secteurs de sa compétence, il faut rationaliser les procédures d'autorisation actuelles qui permettent aux personnes qualifiées d'exploiter une station de radioamateur. Essentiellement, ce but peut être atteint en éliminant la nécessité d'être titulaire à la fois d'une licence radio et d'un certificat d'opérateur radio.

These amendments to the *Radiocommunication Regulations* waive the requirement for obtaining a radio licence, in the amateur radio service, in order to operate radio apparatus in a mobile or fixed station provided that the apparatus complies with the following exemption criteria:

- (i) the operator restricts the operation of the radio apparatus to the amateur radio service,
- (ii) the operator is certified or holds an appropriate authorization, and
- (iii) the operator of the radio apparatus complies with certain technical requirements referred to in the Regulations.

These criteria are based upon sound spectrum management principles. The exemption criteria also recognize that those responsible for the operation of amateur stations must pass technical and regulatory examinations before receiving their operator's certificate to operate either standard manufactured equipment or home built equipment.

By exempting the radio apparatus, this regulatory initiative also eliminates the radio station licence \$24 annual renewal fee and makes the Amateur Radio Operator Certificate the sole authorization document. The certificate will include the operator's assigned call sign in order to comply with domestic and international station identification requirements.

Under this initiative, the eligibility requirements to operate in the amateur radio service are not changed. Other than revoking a provision that limits the number of stations to three that an amateur may operate under a licence, the regulations concerning the operation of all radio apparatus in the amateur radio service are not substantively modified. The radio apparatus is subject to the applicable regulations and a person who operates radio apparatus in the amateur radio service must comply with the technical requirements specified by the Regulations.

These technical requirements are set out in the document entitled *Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service*, issued by the Minister. The common set of obligations in this document regarding the use of the frequency bands (depending on the operator qualifications), permitted power levels, and identifying the station by using the appropriate call sign are measures to ensure that amateur stations do not interfere with other radiocommunication services in Canada.

By eliminating the requirement for a radio licence, a radio amateur only needs an Amateur Radio Operator Certificate with Basic qualifications and a call sign to operate in the service. Amateur operators will require Advance qualifications to build their own equipment, or install repeater stations and amateur club stations. To ensure that there is a means to identify these stations, the Department will create a registry so clubs or other organizations may obtain call signs.

Delicensing rather than deregulation of the amateur radio service effectively removes the administrative burden created by issuing licences and paying radio licence fees. It also improves the efficiency of the Department's spectrum management program without compromising the regulatory regime for the service. In short, the operators of these stations must continue to comply

Les modifications au *Règlement sur la radiocommunication* éliminent l'obligation d'obtenir une licence radio, dans le service de radioamateur, pour exploiter du matériel radio de station mobile ou fixe, sous réserve que le matériel respecte les critères d'exemption suivants :

- (i) l'opérateur exploite le matériel radio uniquement aux fins du service de radioamateur,
- (ii) l'opérateur est certifié ou titulaire d'une autorisation appropriée,
- (iii) l'opérateur du matériel radio satisfait à certaines exigences techniques spécifiées dans ces règlements.

Ces critères sont fondés sur des principes de saine gestion du spectre. Les critères d'exemption tiennent également compte du fait que les personnes qui exploitent des stations de radioamateur doivent subir des examens portant sur des questions techniques et réglementaires pour obtenir le certificat de radioamateur qui les autorise à utiliser du matériel de série standard ou du matériel de fabrication domestique.

L'exemption de licence du matériel radio prévue dans le projet de réglementation élimine également les droits de renouvellement de licence annuels de 24 \$ et fait du certificat de radioamateur le seul document d'autorisation. Le certificat comprendra l'indicatif d'appel assigné à son titulaire afin de satisfaire aux exigences nationales et internationales en matière d'identification des stations radio.

En vertu du présent projet, les critères d'admissibilité liés à l'exploitation d'une station du service de radioamateur demeurent les mêmes. À l'exception de l'abolition d'une disposition qui limite à trois le nombre de stations que peut exploiter un radioamateur aux termes d'une licence, le règlement régissant l'exploitation de tous les appareils radio du service de radioamateur n'est pas significativement modifié. Les appareils radio doivent satisfaire aux règlements pertinents et la personne qui exploite les appareils radio dans le service de radioamateur doit respecter les exigences techniques spécifiées dans ces règlements.

Les exigences techniques applicables sont définies dans le document intitulé *Normes sur l'exploitation des stations radio autorisées dans le service de radioamateur*, qui est publié par le Ministre. Les séries d'obligations communes présentées dans le document relativement à l'utilisation des bandes de fréquences (selon les compétences du radioamateur), les niveaux de puissance autorisés et l'identification de la station au moyen de l'indicatif d'appel assigné sont des mesures qui visent à prévenir le brouillage, par les stations de radioamateur, des autres services de radiocommunications au Canada.

Suite à l'élimination de l'obligation de détenir une licence radio, un radioamateur n'aura besoin que d'un certificat de radioamateur avec compétence de base et d'un indicatif d'appel pour exploiter une station dans le service de radioamateur. Les radioamateurs devront toutefois être titulaires d'un certificat avec compétence supérieure pour construire leur propre matériel ou installer des répéteurs ou des stations de club de radioamateurs. Afin de pouvoir identifier ces stations, le Ministère créera un registre des indicatifs d'appel à l'intention des clubs et des autres organisations.

L'élimination des licences radio pour le service de radioamateur, qui ne constitue pas sa dérégulation, supprime le fardeau administratif de la délivrance de licences et le paiement des droits de licence. Cela accroît également l'efficacité du programme de gestion du spectre du Ministère, sans porter atteinte au régime de réglementation du service. En effet, les opérateurs

with the *Radiocommunication Act* and the Regulations governing their use.

It is anticipated that these regulatory amendments will come into force April 1, 2000 to correspond with the expiry date of existing licences and the beginning of the next annual licence renewal.

### **Alternatives**

Three alternatives were considered: keeping the status quo, adopting a one time licensing regime and seeking partners to assume licensing responsibilities on behalf of the Department.

Continuing with the existing practice of requiring radio station applications and collecting fees from the majority of licensees in these services is no longer acceptable. The Department has determined that for certain radiocommunication services individual licences are not needed to manage the radio spectrum and control the use of the radio apparatus.

One time rather than annual licensing of amateur radio apparatus would still require significant program resources. This option does not significantly reduce the regulatory paper burden of administering and issuing individual licences because of the large number of individuals being attracted to the service.

In 1993 the Department launched a project to delegate administrative activities related to the amateur radio service to the Radio Amateurs of Canada (RAC) through an organization, the Amateur Radio Administrative Services Inc. (ARAS), which was at arm's length to the RAC. Despite the best efforts of the RAC and Industry Canada the project did not come to fruition because of the need for substantial start up funding and not being able to secure continued long term funding of ARAS's operation by allowing ARAS to retain a large portion of the radio licence fees. However, some of the work undertaken during this project is being applied in the administration of the amateur radio service.

### **Benefits and Costs**

#### **Benefits**

One of the principal goals of this initiative is to improve our services while reducing the costs of providing those services.

The major benefit to radio amateurs is improved service in terms of a significant streamlining of the process to obtain and maintain an authorization to operate in the amateur radio service. Operators of amateur radio stations that meet the exemption criteria will no longer need to obtain a radio licence or pay radio licence fees. This effectively eliminates the administrative burden surrounding the application for a radio licence, the yearly renewal of the radio licence and the annual \$24 licence fee. It also allows a radio amateur to maintain a call sign for a lifetime whereas in the past this was contingent on the licence renewal.

This initiative also encourages new recruitment in the amateur radio service, leads to a more efficient regulatory framework, and harmonizes our authorization scheme with that of other administrations who issue only one authorization to radio amateurs.

des stations de radioamateur doivent continuer de respecter la *Loi sur la radiocommunication* et la réglementation applicable à ces stations.

On prévoit que ces modifications réglementaires entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000 pour coïncider avec la fin de validité des licences existantes et le début de la période de renouvellement des licences annuelles.

### **Solutions envisagées**

Trois autres solutions ont été envisagées : maintien du statu quo; adoption d'un régime de délivrance d'une licence permanente; et recherche de partenaires qui se chargeraient des fonctions d'autorisation au nom du Ministère.

Le maintien de la pratique actuelle qui exige la présentation de demandes de licence de station radio et la perception des droits de licence auprès de la plupart des titulaires de licence du service n'est plus acceptable. Le Ministère a décidé que, pour certains services de radiocommunications, les licences individuelles n'étaient pas nécessaires aux fins de la gestion du spectre des fréquences radioélectriques et de la réglementation de l'utilisation des appareils radio.

La délivrance d'une licence unique plutôt que de licences annuelles à l'égard du matériel de radioamateur exigerait tout de même des ressources considérables. Cette option ne permet pas de réduire considérablement la paperasserie réglementaire associée à l'administration et à la délivrance de licences individuelles, compte tenu du grand nombre de personnes que le service attire.

En 1993, le Ministère a lancé un projet de délégation à l'association Radio Amateurs du Canada (RAC) des activités administratives liées au service de radioamateur, par l'intermédiaire d'une filiale autonome, les Services administratifs radioamateurs (SARA). Malgré les meilleurs efforts de la RAC et d'Industrie Canada, le projet ne s'est pas réalisé en raison de l'importance du financement de démarrage nécessaire et de l'impossibilité d'assurer le financement à long terme des activités de la SARA en lui permettant de conserver une partie importante des fonds générés par les droits de licence radio. Cependant, certains des travaux menés pendant le projet ont des retombées dans l'administration du service de radioamateur.

### **Avantages et coûts**

#### **Avantages**

L'un des principaux buts de l'initiative est d'améliorer les services tout en réduisant le coût de leur prestation.

Le principal avantage pour les radioamateurs est l'amélioration des services suite à la rationalisation du processus d'obtention et de maintien de l'autorisation d'exploiter une station dans le service de radioamateur. Les opérateurs de stations de radioamateur qui satisfont aux critères d'exemption n'auront plus à obtenir une licence radio ni à payer des droits de licence. Cela élimine le fardeau administratif lié à la demande d'une licence radio, au renouvellement annuel de cette licence et au paiement des droits annuels de 24 \$. Cela permet également aux radioamateurs de conserver leur indicatif d'appel toute leur vie, étant donné qu'il n'est plus lié à une licence de station renouvelable.

Cette initiative favorise également le recrutement de nouveaux radioamateurs, améliore le cadre de réglementation et harmonise le processus d'autorisation ministériel avec celui d'autres administrations qui ne délivrent qu'une seule autorisation aux radioamateurs.

The benefits to the Department include an important reduction in workload associated with the renewal exercise at headquarters and in district offices across the country as a result of eliminating numerous enquiries and requests from individual radio amateurs during the licence renewal period and throughout the year. The Department will be able to move the resources saved from these transactional activities to higher value spectrum management activities such as enforcement.

Savings associated with the initiative include more than \$75,000 yearly for printing and mailing licence renewal and radio licences, and for processing licence fee payments.

This initiative recognizes the work of amateur radio volunteer examiners — a program implemented across Canada to administer radio amateur certification exams to over 3,000 candidates per year.

No adverse impact upon the spectrum is anticipated.

#### Costs

This initiative will result in the elimination of 45,000 licensing accounts for the amateur radio service and will not yield any increase in cost.

#### Consultation

Consultations with the amateur community and other stakeholders have been favourable during Industry Canada's review of the licensing policy for the amateur radio service. The Department engaged the amateur community by

- a survey on delicensing the service,
- an article published in the radio amateur magazine explaining the proposal,
- nationwide presentations of the broad concepts of the proposal to numerous amateur radio clubs,
- a departmental Internet site (<http://strategis.icgc.ca/spectrum>) where readers could leave comments regarding the notice in the *Canada Gazette* Part I, discussion paper, frequently asked questions and answers,
- establishing, in June 1999, the Amateur Radio Service Centre in Ottawa to carry out all amateur activities such as processing applications and issuing amateur radio operator certificates, and
- meetings with the RAC executive to review the proposal.

Open and frank discussions brought forth some negative and cautionary responses in light of the termination of the ARAS project. However, other respondents wholly support the initiative and eagerly await further details and are amenable to paying a fee for added value services. The consultations also provided an opportunity to identify and allay certain concerns. For example, the survey showed that confusion over the purpose and function of the radio licence and the operator certificate exists. The presentations were structured and refined to address this point and emphasize that delicensing is not deregulation of the service.

Other concerns that were expressed and addressed throughout the consultation varied from broad questions such as "What

Les avantages pour le Ministère comprennent une réduction considérable de la charge de travail associée au renouvellement des licences à l'administration centrale et dans les bureaux de district du pays, suite à l'élimination des nombreuses demandes de renseignements présentées par les radioamateurs pendant la période de renouvellement des licences et pendant le reste de l'année. Le Ministère pourra également muter les ressources consacrées à ces activités transactionnelles à des activités de gestion du spectre ayant une plus grande valeur, par exemple aux activités d'application des lois et règlements.

Les économies découlant de l'initiative comprennent un montant annuel de plus de 75 000 \$ consacré à l'impression et à l'envoi des licences nouvelles et renouvelées et au traitement des droits de licence.

L'initiative reconnaît le travail des examinateurs radioamateurs bénévoles. Un programme mis en place partout au Canada permet d'administrer les examens pour l'obtention du certificat de radioamateur à plus de 3 000 candidats chaque année.

On ne prévoit pas de répercussions négatives sur le spectre des fréquences radioélectriques.

#### Coûts

Cette initiative permettra de supprimer 45 000 comptes liés aux licences de stations de radioamateur et n'entraînera pas d'augmentation de coûts.

#### Consultations

Pendant l'examen de la politique d'autorisation du service de radioamateur par Industrie Canada, des consultations menées auprès du milieu des radioamateurs et d'autres intéressés ont donné des résultats positifs. Le Ministère s'est adressé aux radioamateurs de différentes façons :

- sondage sur l'élimination des licences pour le service;
- article publié dans la revue des radioamateurs pour expliquer le projet;
- présentations concernant les grandes lignes du projet à de nombreux clubs de radioamateurs partout au pays;
- site Internet ministériel (<http://strategis.icgc.ca/spectre>) permettant aux visiteurs d'inscrire leurs observations concernant l'avis dans la *Gazette du Canada* Partie I et le document de travail et comportant une tribune de questions et de réponses;
- rencontre avec la direction de la RAC pour fins d'examen du projet.

Des discussions libres et franches ont soulevé quelques commentaires négatifs et mises en garde au sujet de l'annulation du projet SARA. Cependant, d'autres répondants appuient sans réserve l'initiative, attendent avec impatience la suite du projet et se disent prêts à payer des droits pour des services à valeur ajoutée. Les consultations ont également permis de dégager et de dissiper certaines inquiétudes. Par exemple, le sondage a révélé qu'il y avait de la confusion au sujet du but et de la fonction de la licence radio et du certificat d'opérateur. Les présentations ont été conçues pour traiter de cette question et pour souligner que l'élimination de la licence ne constituait pas la déréglementation du service.

D'autres questions soulevées et traitées tout au long du processus de consultation allaient du général (p. ex. « Quelles seront les

impact will this initiative have on the Amateur Radio Service?" to specific questions such as "What call sign do I use with my station?". These and other questions are addressed in the discussion paper and on the Internet site.

Twenty-four submissions were received with respect to the discussion paper entitled *Streamlining the Authorization Process for the Amateur Radio Service* that was released in May 1999. Most of the responses from individual amateurs, amateur clubs and organizations such as the Canadian Institute of the Blind applaud and fully support the Department's efforts to streamline the amateur service and suggested improvements for its implementation. The Radio Amateurs of Canada (RAC) also endorsed the proposal as presented and recommended that radio amateurs report of address changes be made mandatory, the authorization be entitled: "Amateur Radio Operator's Certificate and Radio Licence" and that the Department publish a policy governing the assignment of call signs.

Mandatory reporting of an address change has been included as a term of the operator certificate. Industry Canada has finalized a policy governing the assignment of call signs which incorporates the recommendations in the report of the joint Industry Canada — RAC Call Sign Working Group. Exempting amateur radio apparatus from licensing precludes calling the new radio authorization, which is primarily an operator's certificate, a radio licence. A radio amateur operator may install and operate an amateur station by complying with the terms and conditions of the exemption set out in the Regulations.

In short, the Department has made a concerted effort to keep interested parties informed and allayed concerns raised by the amateur community early in the development of this initiative. It is anticipated that existing licensees will have an opportunity to benefit from this initiative beginning April 1, 2000.

#### ***Compliance and Enforcement***

The Department will continue to support the Radio Amateurs of Canada and the amateur community efforts to promote the development of this service. Operator certification, the use of standard radio equipment for amateur operator with basic qualifications, and technical training available within the amateur community are measures that help regulate this service.

Although an operator's radio apparatus in the amateur radio service is exempt from radio licensing requirements, the operator of the apparatus is still subject to the *Radiocommunication Act* and the *Radiocommunication Regulations* made thereunder. Regulatory sanctions, such as tickets, issued under the *Contraventions Act*, where appropriate, will also ensure the orderly management of the radio frequency spectrum for the amateur radio service.

répercussions du projet sur le service de radioamateur? ») au particulier (p. ex. « Quel indicatif d'appel devrais-je utiliser pour ma station? »). Ces questions sont au nombre des questions abordées dans le document de travail et au site Internet.

Nous avons reçu 24 mémoires concernant le document de travail intitulé *Rationalisation du processus d'autorisation pour le service de radioamateur*, publié en mai dernier. La plupart des commentaires des particuliers, des clubs et des organisations de radioamateurs, comme l'Institut national canadien pour les aveugles, applaudissent et soutiennent entièrement les efforts du Ministère visant à rationaliser le service d'amateur, et suggèrent des améliorations de sa mise en oeuvre. La Fédération des radioamateurs du Canada Inc. entérine aussi la proposition présentée et recommande que la déclaration de changement d'adresse postale soit obligatoire pour les radioamateurs, que l'autorisation porte le nom de « Certificat d'opérateur radioamateur et licence radio », et que le Ministère publie une politique régissant l'attribution des indicatifs d'appel.

L'obligation d'avis de changement d'adresse postale a été incluse dans les exigences relatives au certificat d'opérateur. Industrie Canada a mis la dernière main à une politique sur l'attribution des indicatifs d'appel qui inclut les recommandations du rapport préparé conjointement par Industrie Canada et le groupe de travail sur l'attribution des indicatifs de la Fédération des radioamateurs du Canada Inc. Si l'on n'impose pas une licence au matériel de radioamateur, on ne pourra pas parler de licence radio lorsqu'il s'agit de la nouvelle autorisation, qui est avant tout un certificat d'opérateur. Un opérateur radioamateur peut installer et faire fonctionner une station amateur s'il se conforme aux dispositions dérogatoires énoncées dans le règlement.

Le Ministère a fait des efforts concertés pour informer les intéressés et dissiper les inquiétudes formulées par le milieu des radioamateurs au début de l'élaboration de l'initiative. On prévoit que les titulaires de licence actuels pourront commencer à profiter de l'initiative dès le 1<sup>er</sup> avril 2000.

#### ***Respect et exécution***

Le Ministère continuera de soutenir les efforts de promotion du service de l'association Radio Amateurs du Canada et du milieu de la radioamateur. La certification des opérateurs, l'utilisation de matériel radio standard par les radioamateurs avec la compétence de base et la formation technique offerte dans le milieu des radioamateurs contribueront à la réglementation du service.

Même si les appareils radio du service de radioamateur sont exempts de licence, leurs opérateurs demeurent assujettis aux dispositions de la *Loi sur la radiocommunication* et du *Règlement sur la radiocommunication* qui en découle. Des sanctions réglementaires, par exemple des contraventions émises en vertu de la *Loi sur les contraventions*, permettront également, le cas échéant, d'assurer la gestion ordonnée du spectre des fréquences radioélectriques pour le service de radioamateur.

**Contact**

Mr. Darius Breau, Manager  
Spectrum Management Operations Directorate  
Radiocommunication and Broadcasting Regulatory Branch  
Industry Canada  
300 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
Tel.: (613) 990-4736  
FAX: (613) 952-9871  
Internet address: breau.darius@ic.gc.ca

**Personne-ressource**

M. Darius Breau, gestionnaire  
Direction de l'exploitation de la gestion du spectre  
Direction générale de la réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion  
Industrie Canada  
300, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C8  
Tél. : (613) 990-4736  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 952-9871  
Adresse Internet : breau.darius@ic.gc.ca



Registration  
SOR/2000-79 24 February, 2000

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT  
SEALS ACT

### Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations

P.C. 2000-236 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, hereby makes the annexed *Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations* pursuant to

- (a) sections 12<sup>a</sup> and 261<sup>b</sup> of the *Canada Business Corporations Act*<sup>c</sup>; and
- (b) section 4 of the *Seals Act*.

#### REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF INDUSTRY REGULATIONS

CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

*Canada Business Corporations Regulations*

**1. Paragraph 19(c)<sup>1</sup> of the French version of the *Canada Business Corporations Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

- c) elle est principalement ou uniquement le nom ou le nom de famille, utilisé seul, d'un particulier vivant ou décédé dans les trente années qui précèdent la date de la demande de cette dénomination au directeur, ou

**2. Subsections 28(2)<sup>3</sup> and (3)<sup>3</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(2) Where an existing corporation has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of an affiliated body corporate, the use by the corporation of the corporate name of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its corporate name, before the corporation commences using the corporate name.

(3) Where a proposed corporation will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed corporation, the use by the proposed corporation of the corporate name of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its corporate name, before the proposed corporation commences using the corporate name.

**3. (1) The portion of paragraph 35(w)<sup>4</sup> of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

Enregistrement  
DORS/2000-79 24 février 2000

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS  
LOI SUR LES SCEAUX

### Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie)

C.P. 2000-236 24 février 2000

Sur recommandation du ministre de l'Industrie, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie)* en vertu :

- a) des articles 12<sup>a</sup> et 261<sup>b</sup> de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- b) de l'article 4 de la *Loi sur les sceaux*.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS (MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE)

LOI CANADIENNE SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

*Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*

**1. L'alinéa 19c)<sup>1</sup> de la version française du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

- c) elle est principalement ou uniquement le nom ou le nom de famille, utilisé seul, d'un particulier vivant ou décédé dans les trente années qui précèdent la date de la demande de cette dénomination au directeur, ou

**2. Les paragraphes 28(2)<sup>3</sup> et (3)<sup>3</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) L'acquisition effective ou imminente par une société existante de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale de son groupe n'a pas en soi pour effet de prohiber l'emploi par la société de la dénomination sociale de la personne morale si cette dernière s'engage par écrit au préalable à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination sociale.

(3) L'acquisition imminente par une société projetée de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale qui deviendra membre de son groupe n'a pas en soi pour effet de prohiber l'emploi par la société projetée de la dénomination sociale de la personne morale si cette dernière s'engage par écrit au préalable à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination sociale.

**3. (1) Le passage de l'alinéa 35w)<sup>4</sup> du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 24, s. 7

<sup>b</sup> S.C. 1994, c. 24, s. 27

<sup>c</sup> S.C. 1994, c. 24, s. 1

<sup>1</sup> SOR/89-323

<sup>2</sup> SOR/79-316; SOR/89-323

<sup>3</sup> SOR/94-186

<sup>4</sup> SOR/98-273

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 24, art. 7

<sup>b</sup> L.C. 1994, ch. 24, art. 27

<sup>c</sup> L.C. 1994, ch. 24, art. 1

<sup>1</sup> DORS/89-323

<sup>2</sup> DORS/79-316; DORS/89-323

<sup>3</sup> DORS/94-186

<sup>4</sup> DORS/98-273

(w) subject to section 35.1, in any transaction since the beginning of the corporation's last completed financial year or in any proposed transaction that has materially affected or could materially affect the corporation or any of its subsidiaries,

**(2) Subparagraphs 35(w)(ii)<sup>4</sup> and (iii)<sup>4</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

- (ii) the amounts and other details of transactions that are not required under subparagraph (i) and that involve remuneration paid, directly or indirectly, to any of the persons referred to in clauses (i)(A) to (E) for services in any capacity, unless the interest of the person arises solely from the beneficial ownership, direct or indirect, of less than 10% of any class of voting shares of another body corporate, or one of its subsidiaries, that furnishes services to the corporation, and
- (iii) an interest arising from the ownership of securities of the corporation, where the security holder receives an advantage not shared rateably by all holders of the same class of security or all holders of the same class of security who are resident in Canada;

**4. The Regulations are amended by adding the following after section 35:**

**35.1** An interest may be omitted from a management proxy circular if

- (a) the rate or charges involved are fixed by law or determined by competitive bids;
- (b) the interest of the person in the transaction is solely that of a director of another body corporate that is a party to the transaction;
- (c) the transaction involves services as a bank or other depository of funds, transfer agent, registrar or trustee under a trust indenture or other similar services; or
- (d) the transaction does not involve, directly or indirectly, remuneration for services and the interest of the person results from the beneficial ownership, direct or indirect, of less than 10% of any class of voting shares of another body corporate that is a party to the transaction, the transaction is in the ordinary course of business of the corporation or one of its subsidiaries and the amount of the transaction or series of transactions is less than 10% of the total sales or purchases, as the case may be, of the corporation and its subsidiaries for their last completed financial year.

**5. Paragraphs 57(2)(a)<sup>5</sup> and (b)<sup>5</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) the *Canada Petroleum Resources Act* and any regulations made under it;

**6. Section 58.1<sup>6</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

**58.1** An offer to purchase shares referred to in paragraph (b) of the definition "take-over bid" in subsection 206(1) of the Act shall be made in accordance with sections 195 to 203 of the Act.

**7. The portion of paragraph 68(1)(g)<sup>4</sup> of the Regulations after subparagraph (ii) is repealed.**

w) sous réserve de l'article 35.1, pour toute transaction depuis le début du dernier exercice complet de la société ou pour toute transaction projetée qui a eu un effet important sur la société ou l'une de ses filiales ou pourrait avoir un tel effet :

**(2) Les sous-alinéas 35w)(ii)<sup>4</sup> et (iii)<sup>4</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (ii) les montants et autres détails de toute transaction qui ne sont pas exigés par le sous-alinéa (i) et qui comporte une rémunération payée, directement ou indirectement, à l'une des personnes mentionnées aux divisions (i)(A) à (E) pour des services, à quelque titre que ce soit, à moins que l'intérêt de la personne provienne uniquement de la propriété directe ou indirecte, à titre de véritable propriétaire, de moins de 10 pour cent de toute catégorie d'actions conférant un droit de vote d'une autre personne morale ou de l'une de ses filiales fournissant des services à la société,
- (iii) un intérêt découlant de la propriété de valeurs mobilières de la société lorsque le détenteur de telles valeurs mobilières reçoit un avantage qui n'est pas attribué aux mêmes conditions aux autres détenteurs de la même catégorie de valeurs mobilières ou aux autres détenteurs de la même catégorie qui résident au Canada;

**4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 35, de ce qui suit :**

**35.1** Un intérêt peut être omis d'une circulaire de procuration de la direction si, selon le cas :

- a) le taux ou les frais que comporte la transaction sont fixés par la loi ou déterminés par des offres concurrentielles;
- b) l'intérêt de la personne dans la transaction est seulement celui d'un administrateur d'une autre personne morale qui est partie à la transaction;
- c) la transaction porte sur des services comme ceux d'une banque ou d'un autre dépositaire de fonds, d'un agent de transfert, d'un registraire, d'un fiduciaire en vertu d'un acte de fiducie ou des services analogues;
- d) la transaction ne comporte pas, directement ou indirectement, de rémunération pour des services, et l'intérêt de la personne résulte de la propriété directe ou indirecte, à titre de véritable propriétaire, de moins de 10 pour cent de toute catégorie d'actions conférant un droit de vote d'une autre personne morale qui est partie à la transaction, la transaction est dans le cadre de l'activité commerciale normale de la société ou de l'une de ses filiales, et le montant de la transaction ou de la série de transactions est inférieur à 10 pour cent de la totalité des ventes ou des achats, selon le cas, de la société et de ses filiales pour leur dernier exercice complet.

**5. Les alinéas 57(2)a)<sup>5</sup> et b)<sup>5</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* et ses règlements;

**6. L'article 58.1<sup>6</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**58.1** L'offre d'achat d'actions visée à l'alinéa b) de la définition « offre d'achat visant à la mainmise » au paragraphe 206(1) de la Loi doit se faire conformément aux articles 195 à 203 de la Loi.

**7. Le passage de l'alinéa 68(1)g)<sup>4</sup> du même règlement suivant le sous-alinéa (ii) est abrogé.**

<sup>5</sup> SOR/83-511

<sup>6</sup> SOR/79-513; SOR/89-323

<sup>5</sup> DORS/83-511

<sup>6</sup> DORS/79-513; DORS/89-323

**8. Subsection 82(2) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(d) a corrected certificate issued under subsection 265(1) of the Act when the correction results solely from an error made by an employee in the Corporations Directorate.

## SEALS ACT

*Formal Documents Regulations*

**9. Section 9<sup>7</sup> of the *Formal Documents Regulations*<sup>8</sup> is repealed.**

## COMING INTO FORCE

**10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The *Canada Business Corporation Regulations* are amended by the following:

- correcting the French version of paragraph 19(c) to remove an inconsistency between the French and English version;
- clarifying subsections 28(2) and (3). A proposed name that meets the requirements of subsections 28(2) and (3) may be rejected on other prohibited grounds;
- correcting drafting errors in paragraph 35(w). Clause (ii) is meant to exclude clause (i), and a portion of clause (iii) is meant to modify clauses (i) to (iii), not just (iii). Also, the amendment harmonizes the language in the paragraph with similar language in provincial securities legislation;
- replacing the reference to the *Canadian Oil and Gas Act* in paragraph 57(2)(a) with *Canada Petroleum Resources Act* which repealed and replaced the former Act;
- changing the reference in section 58.1 to sections 193 to 203. The correct reference is to sections 195 to 203 since sections 193 and 194 have no application in section 58.1;
- repealing a portion of paragraph 68(1)(g) after subparagraph (ii). This portion was inadvertently not repealed when the paragraph was amended April 30, 1998; and
- clarifying subsection 82(2) to ensure that certificates of correction are issued free of charge where the error was made by an employee in the Corporations Directorate.

The *Formal Documents Regulations* under the *Seals Act* are amended to remove reference to certain types of documents that are required to be issued under the Great Seal of Canada. The subsections are being repealed because it is no longer necessary to issue such documents under the Great Seal. The objective is to streamline the Registrar General of Canada's duties and eliminate unnecessary registration or filing of documents with the Registrar.

<sup>7</sup> SOR/98-274

<sup>8</sup> C.R.C., c. 1331

**8. Le paragraphe 82(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) certificat rectifié délivré en vertu du paragraphe 265(1) de la Loi, lorsque la rectification résulte uniquement d'une erreur commise par un employé de la Direction générale des corporations.

## LOI SUR LES SCEAUX

*Règlement sur les documents officiels*

**9. L'article 9<sup>7</sup> du *Règlement sur les documents officiels*<sup>8</sup> est abrogé.**

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Le *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral* est modifié par ce qui suit :

- corriger la version française de l'alinéa 19c) afin d'éliminer l'écart entre les versions française et anglaise;
- clarifier les paragraphes 28(2) et (3). Un nom proposé qui satisfait aux exigences énoncées aux paragraphes 28(2) et (3) peut être rejeté pour d'autres motifs interdits;
- corriger les erreurs de rédaction à l'alinéa 35w). Le sous-alinéa (ii) a pour but d'exclure le sous-alinéa (i), et une partie du sous-alinéa (iii) pour but de modifier les sous-alinéas (i) à (iii) et non uniquement le sous-alinéa (iii). En outre, les changements harmonisent le vocabulaire employé dans cet alinéa avec les termes utilisés dans les lois provinciales sur les valeurs mobilières;
- remplacer le renvoi à la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* à l'alinéa 57(2)a) par le renvoi à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, qui a abrogé et remplacé la première;
- changer le renvoi, dans l'article 58.1, aux articles 193 à 203. Le renvoi correct doit mentionner les articles 195 à 203 puisque les articles 193 et 194 ne s'appliquent pas à l'article 58.1;
- abroger une partie de l'alinéa 68(1)g) après le sous-alinéa (ii). Par inadvertance, cette partie n'a pas été abrogée lorsque l'alinéa a été modifié le 30 avril 1998;
- clarifier le paragraphe 82(2) pour garantir l'émission gratuite de certificats de correction lorsque l'erreur a été commise par un employé de la Direction générale des corporations.

Le *Règlement sur les documents officiels* pris aux termes de la *Loi sur les sceaux* est modifié par la suppression de certains types de documents de la liste des documents qui doivent être délivrés sous le grand sceau du Canada. Il n'y a pas de raison de donner ces documents sous le grand sceau. L'objectif est de simplifier les fonctions du Registraire général du Canada et d'éliminer la transmission non nécessaire de documents au Registraire.

<sup>7</sup> DORS/98-274

<sup>8</sup> C.R.C., ch. 1331

All of the amendments to the *Canada Business Corporations Regulations* and the *Formal Documents Regulations* are of a technical nature. They do not reflect substantive changes to the Regulations they modify, but:

- correct minor errors in format, syntax, spelling, punctuation;
- correct typographical errors, archaisms, anomalies, renumbering;
- correct inconsistencies between the English and French versions;
- make minor non-substantive clarification; and
- repeal spent or obsolete Regulations.

It is expected that these changes will have no impact on Canadians. The Miscellaneous Amendments Regulations were developed to streamline the regulatory process as well as to reduce costs.

**Contact**

David Showell  
Corporations Directorate  
Department of Industry  
9th Floor, Jean Edmonds Tower South  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
Tel.: (613) 941-5753  
FAX: (613) 941-5781  
E-mail: showell.david@ic.gc.ca

Tous les changements apportés à ce règlement sont de nature technique. Ces changements ne sont pas substantiels, mais ils sont destinés à :

- corriger des erreurs mineures de disposition, de syntaxe, d'orthographe et de ponctuation;
- corriger des fautes de frappe, des archaïsmes, des anomalies, la numérotation;
- corriger des incohérences entre les versions anglaise et française;
- apporter des précisions d'ordre mineur;
- abroger un règlement périmé.

Ces changements devraient avoir une faible incidence sur les Canadiens. Le règlement correctif vise à rationaliser le processus de réglementation ainsi qu'à réduire les coûts.

**Personne-ressource**

David Showell  
Direction générale des corporations  
Ministère de l'industrie  
9<sup>e</sup> étage, Tour Jean Edmonds sud  
365, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C8  
Téléphone : (613) 941-5753  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-5781  
Courriel : showell.david@ic.gc.ca

Registration  
SOR/2000-80 24 February, 2000

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Public Service Employment Regulations, 2000**

The Public Service Commission, pursuant to section 35<sup>a</sup> of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Public Service Employment Regulations, 2000*.

Ottawa, Ontario, February 17, 2000

Enregistrement  
DORS/2000-80 24 février 2000

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (2000)**

En vertu de l'article 35<sup>a</sup> de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique prend le *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (2000)*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 17 février 2000

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 31, s. 185

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 31, art. 185

TABLE OF PROVISIONS  
(This table is not part of the Regulations.)

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT REGULATIONS, 2000

INTERPRETATION

1. Definitions

PROMOTION

2. Meaning of "promotion"

SELECTION CRITERIA

3. Written statement

EMPLOYMENT EQUITY

4. Appointment of member of disadvantaged group

PERSONNEL SELECTION PROCESSES

5. Selection without competition

6. Intergroup deployment

ACTING APPOINTMENTS

7. Excluded from merit and appeals

APPLICATIONS

8. Applications

LANGUAGE PROFICIENCY OF SELECTION BOARD

9. Assessment

ELIGIBILITY LIST

10. Validity period

11. Contents

12. Information

13. Amendments

14. Deletions

15. Use

16. Best interests of Public Service

17. Other list

SECURITY, RELIABILITY AND MEDICAL REQUIREMENTS

18. Consent to examination or investigation

APPEALS

19. Information

20. Dates

21. Appeal period

22. Language of hearing

23. Appeal board established

24. Successful candidate

25. Notice of hearing

26. Access

27. Allegations in writing

28. Completion of inquiry

TABLE ANALYTIQUE  
(La présente table ne fait pas partie du règlement.)

RÈGLEMENT SUR L'EMPLOI DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE (2000)

DÉFINITIONS

1. Définitions

PROMOTION

2. Définition de « promotion »

CRITÈRES DE SÉLECTION

3. Énoncé écrit

ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

4. Nomination d'un membre d'un groupe défavorisé

MODE DE SÉLECTION

5. Sélection sans concours

6. Mutation intergroupe

NOMINATIONS INTÉRIMAIRES

7. Exemptions au mérite et aux appels

CANDIDATURES

8. Candidatures

CONNAISSANCES LINGUISTIQUES DES JURYS DE SÉLECTION

9. Évaluation

LISTE D'ADMISSIBILITÉ

10. Période de validité

11. Contenu

12. Information

13. Modification

14. Radiation

15. Utilisation

16. Intérêt de la fonction publique

17. Autre liste

EXIGENCES MÉDICALES, SÉCURITÉ ET FIABILITÉ

18. Consentement à l'examen ou à l'enquête

APPELS

19. Renseignements

20. Date

21. Délai d'appel

22. Langue de l'audition

23. Constitution du comité d'appel

24. Candidat reçu

25. Avis d'audition

26. Accès

27. Allégations par écrit

28. Fin de l'enquête

TABLE OF PROVISIONS—*Continued*

## DEPLOYMENT INVESTIGATIONS

29. Notice period

## PROBATION

30. Probationary period

31. Notice period

## LAY-OFFS

32. Reverse order of merit

33. Information

34. Period of entitlement

## PRIORITIES

35. Surplus employees

36. Employee who becomes disabled

37. Canadian Forces and RCMP

38. Relocation of spouse or common law partner

39. Reinstatement

40. Not applicable

## EXECUTIVE GROUP

41. Application

42. Individual merit

43. Assistant deputy ministers

44. Appeals

45. Acting appointments

46. Underfill and overfill

## REPEAL

47. Regulations repealed

## COMING INTO FORCE

48. Coming into force

## SCHEDULE 1

POSITIONS ESTABLISHED  
UNDER CLASSIFICATION PLANS

## SCHEDULE 2

## PROBATION AND NOTICE PERIODS

TABLE ANALYTIQUE (*suite*)

## ENQUÊTE EN MATIÈRE DE MUTATIONS

29. Délai

## STAGE

30. Période de stage

31. Délai de préavis

## MISE EN DISPONIBILITÉ

32. Ordre inverse du mérite

33. Information

34. Période d'admissibilité

## PRIORITÉS

35. Fonctionnaire excédentaire

36. Fonctionnaire qui devient handicapé

37. Forces canadiennes et GRC

38. Réinstallation de l'époux ou du conjoint de fait

39. Réintégration

40. Non-application

## GROUPE DE LA DIRECTION

41. Application

42. Mérite individuel

43. Sous-ministres adjoints

44. Appels

45. Nominations intérimaires

46. Sous-classement et surclassement

## ABROGATION

47. Abrogation du règlement

## ENTRÉE EN VIGUEUR

48. Date d'entrée en vigueur

## ANNEXE 1

POSTES ÉTABLIS AUX TERMES DE RÉGIMES DE  
CLASSIFICATION

## ANNEXE 2

## PÉRIODES DE STAGE ET PRÉAVIS

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT  
REGULATIONS, 2000

## INTERPRETATION

Definitions	1. The definitions in this subsection apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Public Service Employment Act</i> .
“acting appointment” « nomination intérimaire »	“acting appointment” means when an employee temporarily performs the duties of another position, if the performance of those duties would have constituted a promotion had the employee been appointed to the position.
“appellant” « appellant »	“appellant” includes the appellant’s representative.
“disadvantaged group” « groupe défavorisés »	“disadvantaged group” has the same meaning as the definition “designated group” in section 3 of the <i>Employment Equity Act</i> .
“employment equity program” « programme d’équité en matière d’emploi »	“employment equity program” means a program that the Commission has implemented under section 5.1 of the Act.
“full disclosure” « divulgation complète »	“full disclosure” means that the appellant has (a) obtained access to the information or documents referred to in subsection 26(1); and (b) submitted the allegations referred to in subsection 27(1) to the deputy head concerned.
“organization” « organisation »	“organization”, in relation to a deputy head, means a department or other portion of the Public Service of which they are the deputy head for the purposes of the Act.
“reclassified” « reclassification »	“reclassified”, in respect of a position, means a change in either or both the occupational group and level of the position as a result of a classification decision other than a classification decision that affects an entire occupational group.
“standardized test” « test standardisé »	“standardized test” has the same meaning as in the standards for selection and assessment established by the Commission under section 12 of the Act.
“successful candidate” « candidat reçu »	“successful candidate” means a person (a) whose name is on an eligibility list and who has been or is about to be appointed from the list; (b) in the case of a selection other than by competition, who has been or is about to be appointed; or (c) for the purpose of section 24, against whose appointment or proposed appointment an appeal has been filed.
“surplus employee” « fonctionnaire excédentaire »	“surplus employee” means an employee who may be laid off under subsection 29(1) of the Act.
“surplus period” « période excédentaire »	“surplus period” means the period beginning on the day on which an employee is declared to be a surplus employee and ending on the day on which the employee is laid off or scheduled to be laid off.

RÈGLEMENT SUR L’EMPLOI DANS LA  
FONCTION PUBLIQUE (2000)

## DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« appellant » Est assimilé à l’appellant son représentant.	« appellant » "appellant"
« candidat non reçu »	« candidat non reçu » "unsuccessful candidate"
a) Toute personne dont le nom figure sur une liste d’admissibilité et qui n’a pas été nommée d’après cette liste ou dont la nomination d’après cette liste n’est pas imminente;	
b) toute personne qui était candidat lors d’un concours interne et dont le nom ne figure pas sur la liste d’admissibilité;	
c) toute personne qui satisfait aux critères fixés en vertu du paragraphe 13(1) de la Loi au moment de la nomination consécutive à une sélection interne d’une autre personne effectuée autrement que par concours.	
« candidat reçu »	« candidat reçu » "successful candidate"
a) Toute personne dont le nom figure sur une liste d’admissibilité et dont la nomination d’après cette liste est effective ou imminente;	
b) dans le cas d’une sélection effectuée autrement que par concours, toute personne dont la nomination est effective ou imminente;	
c) pour l’application de l’article 24, toute personne dont la nomination effective ou imminente fait l’objet d’un appel.	
« divulgation complète » Le fait que l’appellant a :	« divulgation complète » "full disclosure"
a) eu accès à l’information ou aux documents visés au paragraphe 26(1);	
b) envoyé à l’administrateur général en cause les allégations visées au paragraphe 27(1).	
« écrit » Est assimilé à l’écrit tout moyen de communication qui peut être conservé et qui peut être utilisé et compris par une personne handicapée dont le handicap nuit à sa capacité à écrire.	« écrit » "writing" and "written"
« fonctionnaire excédentaire » Fonctionnaire pouvant être mis en disponibilité en vertu du paragraphe 29(1) de la Loi.	« fonctionnaire excédentaire » "surplus employee"
« groupes défavorisés » S’entend des groupes désignés au sens de l’article 3 de la <i>Loi sur l’équité en matière d’emploi</i> .	« groupes défavorisés » "disadvantaged group"
« Loi » La <i>Loi sur l’emploi dans la fonction publique</i> .	« Loi » "Act"
« nomination intérimaire » Le fait pour un fonctionnaire d’exercer temporairement les fonctions d’un autre poste, dans le cas où l’exercice de ces fonctions aurait constitué une promotion, si ce fonctionnaire avait été nommé à ce poste.	« nomination intérimaire » "acting appointment"
« organisation » Ministère ou autre secteur de la fonction publique relevant d’un administrateur général pour l’application de la Loi.	« organisation » "organization"
« période excédentaire » Période commençant à la date où le fonctionnaire est déclaré fonctionnaire excédentaire et se terminant à la date effective ou prévue de sa mise en disponibilité.	« période excédentaire » "surplus period"



“unsuccessful candidate”  
« *candidat non reçu* »

“unsuccessful candidate” means a person  
(a) whose name is on an eligibility list and who has not been and is not about to be appointed to a position for which the list was established;  
(b) who was a candidate in a closed competition but whose name is not on the eligibility list; or  
(c) who met the criteria established under subsection 13(1) of the Act at the time that another person was selected for an appointment from within the Public Service by a process of selection other than a competition.

“writing” and “written”  
« *écrit* »

“writing” and “written” include, with respect to a person with a disability that affects the capacity to communicate in writing, any means of communication that can be used and understood by that person and that may be retained.

PROMOTION

Meaning of “promotion”

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), for the purposes of the Act and these Regulations, “promotion” means the assignment to an employee of the duties of a position for which the maximum rate of pay is more than the maximum rate applicable to the employee’s substantive level immediately before the assignment of the duties, by an amount equal to or greater than

- (a) the smallest increment on the pay scale for the new position, if it has more than one rate of pay, or
- (b) 4% of the maximum rate of pay for the previous position, if the new position has only one rate of pay.

Exception

(2) An assignment described in subsection (1) does not include the case when an employee is assigned the duties of another position in the same occupational group and subgroup and at the same or a lower level.

Exception

(3) For the purpose of paragraph 40(c), “promotion” means the appointment of an employee to a new position for which the maximum rate of pay is more than the maximum rate applicable to the employee’s substantive level immediately before the appointment, by an amount equal to or greater than

- (a) one and one half-times the amount of the smallest increment on the pay scale for the new position, if it has more than one rate of pay, or
- (b) 6% of the maximum rate of pay for the previous position, if the new position has only one rate of pay.

Meaning of “substantive level”

(4) For the purposes of subsections (1) and (3), “substantive level” means the occupational group and level at which the employee

- (a) is being paid; or
- (b) was being paid immediately before an acting appointment.

« programme d’équité en matière d’emploi » Programme mis en oeuvre par la Commission aux termes de l’article 5.1 de la Loi.

« programme d’équité en matière d’emploi »  
“*employment equity program*”

« reclassification » Décision de classification visant un poste, autre qu’une décision de classification visant l’ensemble d’un groupe professionnel, entraînant un changement du groupe ou du niveau professionnels du poste, ou des deux.

« reclassification »  
“*reclassified*”

« test standardisé » S’entend au sens de ce terme dans les normes de sélection et d’évaluation fixées par la Commission en vertu de l’article 12 de la Loi.

« test standardisé »  
“*standardized test*”

PROMOTION

2. (1) Pour l’application de la Loi et du présent règlement et sous réserve des paragraphes (2) et (3), « promotion » s’entend de l’attribution à un fonctionnaire des fonctions d’un poste dont le taux de rémunération maximal dépasse celui de son niveau de titularisation, au moment de l’attribution, d’un montant égal ou supérieur à :

Définition de « promotion »

- a) la plus faible augmentation de l’échelle de rémunération du nouveau poste, si celui-ci compte plus d’un taux de rémunération;
- b) 4 % du taux de rémunération maximal de l’ancien poste, si le nouveau poste compte un seul taux de rémunération.

(2) N’est pas visée par le paragraphe (1) l’attribution à un fonctionnaire des fonctions d’un autre poste de mêmes groupe et sous-groupe professionnels, de même niveau ou de niveau inférieur.

Exception

(3) Pour l’application de l’alinéa 40(c), « promotion » s’entend de la nomination d’un fonctionnaire à un poste dont le taux de rémunération maximal dépasse celui de son niveau de titularisation, au moment de la nomination, d’un montant égal ou supérieur à :

Exception

- a) une fois et demie la valeur de la plus faible augmentation de l’échelle de rémunération du nouveau poste, si celui-ci compte plus d’un taux de rémunération;
- b) 6 % du taux de rémunération maximal de l’ancien poste, si le nouveau poste compte un seul taux de rémunération.

(4) Pour l’application des paragraphes (1) et (3), « niveau de titularisation » s’entend des groupe et niveau professionnels en fonction desquels :

Définition de « niveau de titularisation »

- a) le fonctionnaire touche son traitement;
- b) le fonctionnaire touchait son traitement au moment de la nomination intérimaire.

## SELECTION CRITERIA

Written statement

**3.** Before making a selection for appointment, the appropriate deputy head shall prepare a written statement of the qualifications for the position, and shall provide it on request to the Commission or any person, in either or both official languages, as requested.

## EMPLOYMENT EQUITY

Appointment of member of disadvantaged group

**4.** (1) The appointment of a member of a disadvantaged group in accordance with an employment equity program is excluded from

(a) subsection 12(3) and sections 13 and 21 of the Act; and

(b) subsections 29(3), 30(1) and (2) and 39(3) and (4) of the Act and sections 38 to 40 of these Regulations, unless the person who is entitled to appointment in priority in accordance with any of those provisions is a member of a disadvantaged group to which the employment equity program applies.

(2) In addition to the exclusions referred to in subsection (1) an acting appointment of a member of a disadvantaged group in accordance with an employment equity program is excluded from section 10 of the Act.

## PERSONNEL SELECTION PROCESSES

Selection without competition

**5.** (1) If a selection referred to in subsection 10(1) of the Act is made by a process of personnel selection other than a competition, that process shall involve the consideration of any material and the conduct of any examinations, tests, interviews and investigations that the Commission considers necessary or desirable in assessing the merit of a candidate.

Individual merit circumstances

(2) A selection referred to in subsection 10(2) of the Act may be made in any of the following circumstances:

(a) when an employee is to be promoted within an apprenticeship or occupational training program;

(b) when an employee is to be appointed to their reclassified position and

(i) the position has been reclassified as a result of a classification audit or grievance,

(ii) the position is one of a group of similar occupied positions in the same occupational group and level within the same part of an organization that have all been reclassified to the same occupational group and level, or

(iii) there are no other similar occupied positions in the same occupational group and level within the same part of the organization;

(c) the appointment for an indeterminate period, to a position in the same occupational group and level, of an employee who is appointed for a specified period with a cumulative working

## CRITÈRES DE SÉLECTION

Énoncé écrit

**3.** Avant qu'une sélection soit effectuée en vue d'une nomination, l'administrateur général compétent établit un énoncé écrit des qualités relatives au poste et le remet, sur demande, à la Commission ou à toute personne, en français ou en anglais, ou dans les deux langues, au choix du demandeur.

## ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

**4.** (1) La nomination de tout membre d'un groupe défavorisé, aux termes d'un programme d'équité en matière d'emploi, est soustraite à l'application :

a) du paragraphe 12(3) et des articles 13 et 21 de la Loi;

b) des paragraphes 29(3), 30(1) et (2) et 39(3) et (4) de la Loi et des articles 38 à 40 du présent règlement, sauf dans le cas où la personne qui a droit à une nomination prioritaire en vertu de l'une de ces dispositions est membre d'un groupe défavorisé auquel s'applique le programme d'équité en matière d'emploi.

(2) En sus des exemptions aux dispositions visées aux alinéas (1)a) et b), la nomination intérimaire de tout membre d'un groupe défavorisé, aux termes d'un programme d'équité en matière d'emploi, est soustraite à l'application de l'article 10 de la Loi.

Nomination d'un membre d'un groupe défavorisé

Nomination intérimaire

## MODE DE SÉLECTION

**5.** (1) Dans le cas d'une sélection du personnel effectuée aux termes du paragraphe 10(1) de la Loi autrement que par concours, le mode de sélection doit comprendre l'étude des documents et la tenue des examens, épreuves, entrevues et enquêtes que la Commission juge utiles ou souhaitables pour évaluer le mérite des candidats.

Sélection sans concours

(2) La sélection au mérite visée au paragraphe 10(2) de la Loi peut se faire dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

a) la promotion d'un fonctionnaire dans le cadre d'un programme d'apprentissage ou de formation professionnelle;

b) la nomination d'un fonctionnaire à son poste après reclassification, si l'une des situations suivantes existe :

(i) la reclassification résulte d'une vérification ou d'un grief en matière de classification,

(ii) le poste fait partie d'un groupe de postes semblables, qui sont pourvus, qui sont des mêmes groupe et niveau professionnels au sein du même secteur de l'organisation et qui ont tous été reclassifiés aux mêmes groupe et niveau professionnels,

(iii) il n'y a aucun autre poste semblable qui est pourvu et qui est des mêmes groupe et niveau professionnels au sein du même secteur de l'organisation;

Mérite individuel

period of five years or more under the criteria set out in the *Long-term Specified Period Employment Policy* established by the Treasury Board;

(d) when a person who is a member of a disadvantaged group is to be appointed in accordance with an employment equity program;

(e) in an emergency situation, when a person is to be appointed for a specified period, if the appointment cannot be made under section 21.2 of the Act;

(f) if an employee who has been found qualified by the Commission at the EX-1 level within the Career Assignment Program is to be appointed at that level;

(g) when an employee is to be promoted within an occupational group in which positions are classified according to the qualifications of the incumbents; and

(h) when an employee is to be promoted within the Law Group from the LA-01 to the LA-2A level.

c) la nomination pour une période indéterminée, à un poste des mêmes groupe et niveau professionnels, d'un fonctionnaire nommé pour une période déterminée qui a accumulé cinq années de service continu ou plus, selon les critères énoncés dans la *Politique sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée* du Conseil du Trésor;

d) la nomination d'une personne faisant partie d'un groupe défavorisé, aux termes d'un programme d'équité en matière d'emploi;

e) la nomination pour une durée déterminée d'une personne dans une situation d'urgence, si la nomination ne peut se faire selon l'article 21.2 de la Loi;

f) dans le cadre du Programme cours et affectations de perfectionnement, la nomination d'un fonctionnaire à un poste de niveau EX-1 pour lequel la Commission le juge qualifié;

g) la promotion d'un fonctionnaire à l'intérieur d'un groupe professionnel dans lequel les postes sont classifiés selon les qualités des titulaires;

h) la promotion d'un fonctionnaire du niveau LA-01 au niveau LA-2A dans le groupe du droit.

Intergroup deployment

6. (1) If the employee to be deployed to a position meets the deployment standard established by the Commission for the occupational group to which the position belongs, a deployment may be made between positions

(a) in different occupational groups;

(b) established under classification plans set out in Schedule 1; and

(c) referred to in paragraphs (a) and (b).

6. (1) Si le fonctionnaire à muter satisfait aux normes de mutation établies par la Commission pour le groupe professionnel dont fait partie le poste à pourvoir, une mutation peut s'effectuer :

a) entre postes de groupes professionnels différents;

b) entre postes établis dans le cadre d'un régime de classification et visés à l'annexe 1;

c) entre postes visés aux alinéas a) et b).

Mutation intergroupe

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a deployment to the executive, Career Assignment Program or Management Trainee groups.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux mutations aux postes des groupes de la direction, du Programme cours et affectations de perfectionnement ou du Programme de stagiaires en gestion.

Exception

#### ACTING APPOINTMENTS

Excluded from merit and appeals

7. (1) An acting appointment of an employee is excluded from the application of sections 10 and 21 of the Act for the period beginning on the effective day of the acting appointment and ending on the earlier of

(a) the day on which the acting appointment ends, if that day is within the initial four month period, and

(b) the day on which an extension is made if, as a result of the extension, the cumulative period of the acting appointment will be more than four months.

7. (1) La nomination intérimaire d'un fonctionnaire est soustraite à l'application des articles 10 et 21 de la Loi pendant la période commençant à la date de sa prise d'effet et se terminant à la première des dates suivantes :

a) la date où la nomination intérimaire prend fin, si cette date est comprise dans la période initiale de quatre mois;

b) la date où la nomination est prolongée, si le cumul de la prolongation et de la période initiale couvre plus de quatre mois.

Exemptions au mérite et aux appels

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to an acting appointment of an employee that is initially made for a period of more than four months.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux nominations intérimaires dont la période initiale est de plus de quatre mois.

Exception

Exclusions

(3) An acting appointment is excluded from the application of subsections 29(3), 30(1) and (2) and 39(3) and (4) of the Act for its duration.

(3) La nomination intérimaire d'un fonctionnaire est soustraite à l'application des paragraphes 29(3), 30(1) et (2) et 39(3) et (4) de la Loi pendant toute sa durée.

Exclusion

(4) Despite subsection (1) an acting appointment of an employee in the Career Assignment Program group within the context of the Career Assignment Program is excluded from the application of section 10 of the Act for its duration.

(4) Malgré le paragraphe (1), la nomination intérimaire d'un fonctionnaire faisant partie du groupe Programme cours et affectations de perfectionnement, aux termes du Programme cours et affectations de perfectionnement est soustraite à l'application des articles 10 et 21 de la Loi pendant toute sa durée.

Programmes  
cours et  
affectations de  
perfectionnement

#### APPLICATIONS

Applications

**8.** (1) The Commission shall examine and consider any written application referred to in subsection 16(1) of the Act that, subject to subsections (2) and (3), is received at the address and by the date specified in the notice of a competition.

Received

(2) An application shall be considered to be received by the date specified in the notice of a proposed competition if

(a) in the case of an application that was sent by mail, it bears a postmark or postage meter impression authorized by the Canada Post Corporation that is not later than the closing date specified in the notice and the application is received at the address specified in the notice within 10 days after the closing date; and

(b) in the case of an application that was submitted by means other than by mail, it is received at the address by the closing date specified in the notice.

Exceptional  
circumstances

(3) If the Commission determines that exceptional circumstances beyond the control of an eligible person prevented the person from submitting an application by the closing date specified in the notice of a proposed closed competition, it may examine and consider the application, provided that the selection board has not completed its assessment of the candidates.

#### LANGUAGE PROFICIENCY OF SELECTION BOARD

Assessment

**9.** (1) When a selection board is conducting an examination, a test or an interview of a candidate to determine the candidate's qualifications, the members of the board shall be sufficiently proficient in either or both official languages, as the case may be, to permit, without using an interpreter, effective communication between the board and the candidate in the language or languages that the candidate selected for the examination, test or interview.

Assessment of  
language  
requirements

(2) Any member of a selection board described in subsection (1) who will be assessing the candidate's knowledge and use of a language shall be sufficiently proficient in the language to be able to assess, without using an interpreter, the candidate's knowledge and use of that language.

#### ELIGIBILITY LIST

Validity period

**10.** The Commission may establish an eligibility list for a period of not more than two years, including any extension to the period, beginning on the effective date of the list.

#### CANDIDATURES

**8.** (1) La Commission étudie les candidatures visées au paragraphe 16(1) de la Loi qui sont présentées par écrit et qui, sous réserve des paragraphes (2) et (3), parviennent à l'adresse indiquée dans l'avis de concours dans le délai qui y est fixé.

Candidatures

(2) Toute candidature est réputée reçue dans le délai fixé dans l'avis de concours si :

Réception

a) dans le cas d'une candidature envoyée par la poste, la date du cachet de la poste ou de l'empreinte de machine à affranchir autorisée par la Société canadienne des postes n'est pas postérieure à la date limite indiquée dans l'avis de concours et la candidature parvient à l'adresse indiquée dans l'avis dans les dix jours suivant cette date;

b) dans le cas d'une candidature envoyée par tout autre moyen, elle est reçue à l'adresse indiquée dans l'avis de concours dans le délai qui y est fixé.

(3) La Commission peut étudier une candidature à un concours interne si elle juge que des circonstances exceptionnelles, indépendantes de la volonté de la personne admissible, l'ont empêchée de déposer sa candidature dans le délai fixé dans l'avis de concours, pourvu que le jury de sélection n'ait pas terminé l'évaluation des candidats.

Circonstances  
exceptionnelles

#### CONNAISSANCES LINGUISTIQUES DES JURYS DE SÉLECTION

**9.** (1) Les membres du jury de sélection chargés de faire subir au candidat un examen, une épreuve ou une entrevue ayant pour objet d'établir ses titres et qualités doivent posséder une connaissance du français ou de l'anglais, ou des deux langues, suffisante pour permettre, sans l'aide d'un interprète, une bonne communication avec le candidat dans la ou les langues qu'il a choisies pour subir l'examen, l'épreuve ou l'entrevue.

Évaluation

(2) Les membres du jury de sélection visé au paragraphe (1) chargés d'évaluer les connaissances linguistiques d'un candidat doivent posséder une connaissance suffisante de la langue en cause pour pouvoir évaluer, sans l'aide d'un interprète, les qualifications du candidat quant à la connaissance et à l'usage de cette langue.

Évaluation  
linguistique

#### LISTE D'ADMISSIBILITÉ

**10.** La Commission peut établir une liste d'admissibilité valide pour une période d'au plus deux ans, prolongations comprises, à compter de la date de sa prise d'effet.

Période de  
validité

Contents	<p><b>11.</b> The Commission shall specify the following in writing on an eligibility list:</p> <p>(a) the effective date of the list;</p> <p>(b) the validity period of the list; and</p> <p>(c) any extension of the validity period.</p>	<p><b>11.</b> La Commission inscrit sur la liste d'admissibilité :</p> <p>a) la date de sa prise d'effet;</p> <p>b) la durée de sa validité;</p> <p>c) toute prolongation de celle-ci.</p>	Contenu
Information	<p><b>12.</b> The Commission shall inform, by letter or by written public notice, each candidate named on an eligibility list of their ranking on the list.</p>	<p><b>12.</b> La Commission informe, par lettre ou avis public écrit, chaque candidat inscrit sur une liste d'admissibilité du rang qu'il y occupe.</p>	Information
Amendments	<p><b>13.</b> (1) The Commission may amend an eligibility list</p> <p>(a) to add a name that was omitted; and</p> <p>(b) to correct an incorrect name, address or date or an incorrect ranking of the order of merit of the candidates, other than as a result of a reassessment of merit.</p>	<p><b>13.</b> (1) La Commission peut modifier une liste d'admissibilité :</p> <p>a) pour y ajouter un nom qui en avait été omis;</p> <p>b) pour corriger toute erreur dans les noms, adresses ou dates ou toute erreur dans l'établissement du rang des candidats par ordre de mérite non consécutive à une réévaluation du mérite.</p>	Modification
Incorrect ranking of merit	<p>(2) If an eligibility list is amended under subsection (1), the Commission shall notify each candidate whose rank is affected by the amendment of the reason for the amendment and of their ranking on the amended list.</p>	<p>(2) La Commission informe tout candidat dont le rang sur une liste d'admissibilité est modifié aux termes du paragraphe (1) de la raison de la modification ainsi que de son rang sur la liste modifiée.</p>	Correction du rang
Appeals	<p>(3) If the amendment of an eligibility list established as a result of a closed competition results in a change in the order of merit, the Commission shall, in accordance with section 19, issue a notice of the right to appeal any appointment or proposed appointment that is affected by the amendment.</p>	<p>(3) Si la modification d'une liste d'admissibilité établie à la suite d'un concours interne entraîne un changement à l'ordre de mérite, la Commission, conformément à l'article 19, diffuse un avis du droit d'en appeler de toute nomination, effective ou imminente, touchée par la modification.</p>	Appels
Deletions	<p><b>14.</b> The Commission shall delete a candidate's name from an eligibility list if</p> <p>(a) the candidate has indicated in writing that they are unable or unwilling to accept an appointment from the list;</p> <p>(b) the name must be deleted as a result of corrective action taken under subsection 6(2), section 7.5, subsection 21(2) or (3) or section 43 of the Act;</p> <p>(c) the candidate does not consent to the examination or investigation referred to in subsection 18(1) or does not provide the information and documentation referred to in that subsection;</p> <p>(d) the candidate does not meet a condition of employment referred to in subsection 17(1.1) of the Act in respect of a position that is to be filled from the list; or</p> <p>(e) the candidate does not meet the condition of appointment established by section 5.1 of the <i>Student Employment Programs Regulations</i>.</p>	<p><b>14.</b> La Commission radie le nom d'un candidat d'une liste d'admissibilité dans l'un ou l'autre des cas suivants :</p> <p>a) le candidat indique par écrit qu'il ne souhaite pas ou n'est pas en mesure d'accepter une nomination faite d'après cette liste;</p> <p>b) la radiation est dictée par des mesures de redressement prises en application du paragraphe 6(2), de l'article 7.5, des paragraphes 21(2) ou (3) ou de l'article 43 de la Loi;</p> <p>c) le candidat ne consent pas à l'examen ou à l'enquête visés au paragraphe 18(1) ou ne fournit pas les renseignements et les documents visés à ce paragraphe;</p> <p>d) le candidat ne remplit pas une condition d'emploi visée au paragraphe 17(1.1) de la Loi et établie pour le poste en cause;</p> <p>e) le candidat ne remplit pas la condition de nomination fixée par l'article 5.1 du <i>Règlement concernant les Programmes d'embauche des étudiants</i>.</p>	Radiation
Use	<p><b>15.</b> (1) If an eligibility list has been established for a position, an appointment to the position must be made according to the list, unless it has been exhausted or has expired, before an appointment shall be made as a result of any other process of personnel selection.</p> <p>(2) If an appointment is to be made from an eligibility list, including an acting appointment, the candidate ranking highest on the list who meets the conditions of employment referred to in subsection 17(1.1) of the Act and who is willing and available to accept the appointment shall be appointed to the position.</p>	<p><b>15.</b> (1) Si une liste d'admissibilité a été établie pour un poste, toute nomination à ce poste doit être faite d'après cette liste à moins que celle-ci soit épuisée ou expirée, avant qu'une nomination soit faite selon un autre mode de sélection.</p> <p>(2) Si une nomination ou une nomination intérimaire est faite d'après une liste d'admissibilité, le candidat nommé est celui qui occupe le rang le plus élevé sur la liste, qui remplit les conditions d'emploi visées au paragraphe 17(1.1) de la Loi et qui souhaite et est en mesure d'accepter la nomination.</p>	Utilisation  Nomination — rang

Exception	(3) Subsections (1) and (2) do not apply to (a) an appointment that is excluded from the application of section 10 of the Act; or (b) an appointment referred to subsection 5(2).	(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à : a) toute nomination soustraite à l'application de l'article 10 de la Loi; b) toute nomination visée au paragraphe 5(2).	Exception
Best interests of Public Service	<b>16.</b> (1) If the candidate ranking highest on an eligibility list established as a result of an open competition is from outside the Public Service, before that candidate is appointed the Commission shall determine, for the purpose of section 11 of the Act, whether it is not in the best interests of the Public Service to appoint a person from within the Public Service.	<b>16.</b> (1) Si le candidat qui occupe le rang le plus élevé sur la liste d'admissibilité établie à la suite d'un concours public ne fait pas partie de la fonction publique, la Commission, avant de procéder à sa nomination, doit conclure, pour l'application de l'article 11 de la Loi, qu'une nomination interne n'est pas dans l'intérêt de la fonction publique.	Intérêt de la fonction publique
Appointment from within the Public Service	(2) If the Commission determines that it is in the best interests of the Public Service to appoint a person from within the Public Service, the Commission may do so if the appointment would not contravene subsection 15(2).	(2) Si la Commission conclut qu'il est dans l'intérêt de la fonction publique de procéder par nomination interne, elle peut le faire à la condition que la nomination ne contrevient pas au paragraphe 15(2).	Nomination interne
Other list	<b>17.</b> (1) If no eligibility list is established in relation to a particular position, or if the established eligibility list has been exhausted or has expired, the Commission may make an appointment to the position from another eligibility list established for a similar position in the same occupational group at the same or a higher level, if the notice of the competition for which the other list was established clearly indicated the possibility of such an appointment.	<b>17.</b> (1) Si aucune liste d'admissibilité n'est établie pour un poste donné ou si la liste d'admissibilité établie est épuisée ou expirée, la Commission peut procéder à une nomination à ce poste d'après une autre liste d'admissibilité établie pour un poste semblable du même groupe professionnel, du même niveau ou d'un niveau supérieur, si l'avis relatif au concours dans le cadre duquel cette autre liste a été établie indiquait clairement la possibilité d'une telle nomination.	Autre liste
Position at higher level	(2) If an appointment is made from an eligibility list established for a position at a higher level than the level at which the appointment is made, the name of the appointed candidate shall remain on the eligibility list and the candidate shall remain eligible for future appointments made at the higher level from that list.	(2) Si une nomination est faite d'après une liste d'admissibilité établie pour des postes d'un niveau supérieur à celui du poste à pourvoir, le nom du candidat nommé est conservé sur la liste et celui-ci demeure admissible aux nominations au niveau supérieur qui seront faites d'après la liste.	Niveau supérieur
Acting or specified period appointments	(3) If an acting appointment or an appointment for a specified period is made from an eligibility list established to make indeterminate appointments, the name of the appointed candidate shall remain on the eligibility list and the candidate shall remain eligible for future indeterminate appointments made from that list.	(3) En cas de nomination intérimaire ou pour une période déterminée faite d'après une liste d'admissibilité établie en vue de nominations pour une période indéterminée, le nom du candidat nommé est conservé sur la liste et celui-ci demeure admissible aux nominations pour une période indéterminée qui seront faites d'après la liste.	Nomination intérimaire ou pour une période déterminée
<b>SECURITY, RELIABILITY AND MEDICAL REQUIREMENTS</b>		<b>EXIGENCES MÉDICALES, SÉCURITÉ ET FIABILITÉ</b>	
Consent to examination or investigation	<b>18.</b> (1) An examination or investigation to determine whether a candidate meets the security, reliability and medical conditions of employment specified in subsection 17(1.1) of the Act shall not be made unless the candidate consents to it and provides the information and documentation required by the examining or investigating authority for those purposes.	<b>18.</b> (1) L'examen ou l'enquête pour déterminer si le candidat remplit les conditions d'emploi en matière de sécurité ou de fiabilité, ou en matière médicale prévues au paragraphe 17(1.1) de la Loi ne peuvent être tenus que si le candidat y a consenti et a fourni les renseignements et les documents exigés à cette fin par les responsables de l'examen ou de l'enquête.	Consentement à l'examen ou à l'enquête
Period	(2) The appropriate deputy head shall determine the period within which a candidate must consent and provide the information and documentation required in subsection (1).	(2) L'administrateur général compétent fixe le délai dont dispose le candidat pour donner son consentement et fournir les renseignements et les documents exigés.	Délai
Eligibility for appointment	(3) If a candidate does not provide the information and documentation within the period determined by the appropriate deputy head, they are not eligible to be considered further for appointment to that position.	(3) Si le candidat ne fournit pas les renseignements et les documents exigés dans le délai fixé par l'administrateur général compétent, sa candidature ne peut être prise en considération.	Inadmissibilité

	APPEALS	APPELS	
Information	<p><b>19.</b> When a person is appointed or is about to be appointed, the Commission shall inform any unsuccessful candidate by letter or written public notice of the following:</p> <p>(a) the name of the person appointed or about to be appointed;</p> <p>(b) the name and ranking of all of the candidates on the eligibility list, if one exists;</p> <p>(c) the unsuccessful candidate's right to appeal under subsection 21(1) or (1.1) of the Act, as the case may be; and</p> <p>(d) the period within which an appeal may be brought as set out in section 21.</p>	<p><b>19.</b> Dans le cas d'une nomination, effective ou imminente, la Commission informe tout candidat non reçu, par lettre ou avis public écrit, de ce qui suit :</p> <p>a) le nom de la personne nommée ou sur le point de l'être;</p> <p>b) les nom et rang des candidats inscrits sur la liste d'admissibilité, le cas échéant;</p> <p>c) le droit du candidat non reçu d'interjeter appel en vertu des paragraphes 21(1) ou (1.1) de la Loi, selon le cas;</p> <p>d) le délai d'appel prévu à l'article 21.</p>	Renseignements
Dates	<p><b>20.</b> For the purpose of section 19, an unsuccessful candidate is considered to have been informed on the day that is</p> <p>(a) if a letter is sent by mail, six days after</p> <p>(i) the date of the postmark or the date of the postage meter impression authorized by the Canada Post Corporation, or</p> <p>(ii) if both the postmark and the postage meter impression appear on the envelope, the later of them;</p> <p>(b) if a letter is delivered by hand or by courier service, the date it is delivered;</p> <p>(c) if a letter is sent by electronic media, the date it is transmitted; and</p> <p>(d) if a public notice is posted, the date indicated on the public notice.</p>	<p><b>20.</b> Pour l'application de l'article 19, le candidat non reçu est réputé avoir été informé :</p> <p>a) dans le cas d'une lettre expédiée par la poste, le sixième jour suivant :</p> <p>(i) la date du cachet de la poste ou de l'empreinte de machine à affranchir autorisée par la Société canadienne des postes,</p> <p>(ii) la date du cachet ou de l'empreinte, selon celle de ces dates qui est postérieure à l'autre, si elles figurent toutes deux sur l'enveloppe;</p> <p>b) la date de livraison, si la lettre est livrée en mains propres ou par un service de messagerie;</p> <p>c) la date de transmission, si la lettre est transmise par un moyen électronique;</p> <p>d) la date indiquée sur l'avis public, si celui-ci est affiché.</p>	Date
Appeal period	<p><b>21.</b> (1) For the purposes of subsections 21(1) and (1.1) of the Act, an appeal shall be brought by sending a written document to the Commission within 14 days after the date on which the unsuccessful candidate is considered to have been informed under section 20.</p>	<p><b>21.</b> (1) Pour l'application des paragraphes 21(1) et (1.1) de la Loi, l'appel est interjeté par envoi d'un document écrit à la Commission dans les quatorze jours suivant la date à laquelle le candidat non reçu est réputé avoir été informé selon l'article 20.</p>	Délai
Exceptional circumstances	<p>(2) Subject to subsection (3), the appeal board referred to in section 21 of the Act may authorize an unsuccessful candidate to bring an appeal after the appeal period expires if exceptional circumstances beyond the candidate's control prevent their bringing an appeal within that period.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (3), le comité d'appel visé à l'article 21 de la Loi peut autoriser le candidat non reçu à interjeter appel après l'expiration du délai d'appel, si des circonstances exceptionnelles, indépendantes de sa volonté, l'ont empêché de le faire dans ce délai.</p>	Circonstances exceptionnelles
Maximum period	<p>(3) An appeal authorized under subsection (2) shall be brought within 14 days after the date the exceptional circumstances referred to in that subsection cease, but shall not be brought later than 45 days after the date on which the unsuccessful candidate is considered to have been informed under section 20.</p>	<p>(3) L'appel autorisé aux termes du paragraphe (2) est interjeté dans les quatorze jours suivant la date de cessation de l'empêchement et au plus tard le quarante-cinquième jour suivant la date à laquelle le candidat non reçu est réputé avoir été informé selon l'article 20.</p>	Délai maximal
Language of hearing	<p><b>22.</b> The written document bringing an appeal shall state whether the appeal is to be heard in English or in French.</p>	<p><b>22.</b> Le document écrit visé au paragraphe 21(1) précise si l'appel sera entendu en français ou en anglais.</p>	Langue de l'audition
Appeal board established	<p><b>23.</b> On receipt of a written document bringing an appeal, the Commission shall</p> <p>(a) establish an appeal board, consisting of one or more persons, to conduct an inquiry into the matter;</p>	<p><b>23.</b> Sur réception du document écrit visé au paragraphe 21(1), la Commission :</p> <p>a) constitue un comité d'appel, composé d'un ou de plusieurs membres, pour enquêter sur la question;</p>	Constitution du comité d'appel

	(b) send a letter to the appellant acknowledging receipt of the document; and (c) inform the deputy head concerned and the successful candidate of the appeal.	b) envoie à l'appelant un accusé de réception du document; c) informe l'administrateur général en cause et le candidat reçu de l'appel.	
Successful candidate	<b>24.</b> The successful candidate has a right to be heard at the appeal hearing.	<b>24.</b> Le candidat reçu a le droit d'être entendu à l'audition de l'appel.	Candidat reçu
Notice of hearing	<b>25.</b> (1) Subject to subsection (4), the registrar of appeals shall send to the deputy head concerned, the successful candidate and the appellant a notice in writing indicating the date, time and place of the hearing at least 14 days before the date of the hearing.	<b>25.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (4), le greffier des appels envoie à l'appelant, à l'administrateur général en cause et au candidat reçu un avis indiquant les date, heure et lieu de l'audition de l'appel, au moins quatorze jours avant la date de l'audition.	Avis d'audition
Notice after full disclosure	(2) Subject to subsections (5) and (7), the notice of hearing shall only be given after full disclosure is completed.	(2) Sous réserve des paragraphes (5) et (7), l'avis d'audition ne peut être donné qu'après la divulgation complète.	Avis après la divulgation complète
Full disclosure	(3) Subject to subsection (8) and (9), full disclosure shall be completed within 45 days after the date of the letter, referred to in paragraph 23(b), that acknowledges receipt of the written document bringing the appeal.	(3) Sous réserve des paragraphes (8) et (9), la divulgation complète doit être réalisée dans les quarante-cinq jours suivant la date de l'accusé de réception du document écrit visé au paragraphe 21(1).	Divulgation complète
Shorter notice	(4) If the persons referred to in subsection (1) agree, the notice of hearing may be given less than 14 days before the date of the hearing.	(4) Si les personnes visées au paragraphe (1) y consentent, l'avis de l'audition peut être donné moins de quatorze jours avant la date de l'audition.	Délai plus court
Hearing after disclosure period expired	(5) The notice of hearing may be given after the period referred to in subsection (3) has expired, whether or not full disclosure has been completed.	(5) L'avis d'audition peut être donné après l'expiration du délai visé au paragraphe (3), que la divulgation complète soit réalisée ou non.	Audition à l'expiration du délai
Hearing after disclosure completed	(6) The notice of hearing may be given before the expiry of the period referred to in subsection (3) if full disclosure has been completed and confirmed in writing by the persons referred to in subsection (1).	(6) L'avis d'audition peut être donné avant l'expiration du délai visé au paragraphe (3), si la divulgation complète est réalisée et est confirmée par écrit par les personnes visées au paragraphe (1).	Audition après la divulgation complète
Hearing in other circumstances	(7) The notice of hearing may be given before full disclosure is completed if the appeal concerns (a) an acting appointment; (b) an appointment for a specified period; (c) an appointment made as a result of measures taken under subsection 21(3) of the Act; or (d) a jurisdictional issue.	(7) L'avis d'audition peut être donné avant que soit réalisée la divulgation complète si l'appel porte sur, selon le cas : a) une nomination intérimaire; b) une nomination pour une période déterminée; c) une nomination consécutive à une mesure visée au paragraphe 21(3) de la Loi; d) une question de compétence.	Audition suite aux autres circonstances
Extensions and other measures	(8) If an appeal board has reasonable grounds to believe that full disclosure cannot be completed within the period referred to in subsection (3), it may within that period, on the request of the appellant or the deputy head concerned, make an order (a) if necessary, extending that period one or more times; or (b) imposing any measure it considers necessary to complete full disclosure.	(8) Si le comité d'appel a des motifs raisonnables de croire que la divulgation complète ne peut être réalisée dans le délai visé au paragraphe (3), il peut, à la demande de l'appelant ou de l'administrateur général en cause, avant l'expiration de ce délai, rendre une ordonnance : a) prorogeant le délai une ou plusieurs fois, s'il y a lieu; b) imposant toute mesure qu'il estime nécessaire pour en permettre la réalisation.	Prorogation et autres mesures
Order	(9) An appeal board may, at any time, make an order imposing any measure it considers necessary to complete full disclosure.	(9) Le comité d'appel peut, à tout moment, rendre une ordonnance imposant toute mesure qu'il estime nécessaire pour permettre la divulgation complète.	Ordonnance
Access	<b>26.</b> (1) An appellant shall be provided access, on request, to any information, or any document that contains information, that pertains to the appellant or to the successful candidate and that may be presented before the appeal board.	<b>26.</b> (1) L'appelant a accès sur demande à l'information, notamment tout document le concernant ou concernant le candidat reçu et qui est susceptible d'être communiqué au comité d'appel.	Accès



Copies	(2) The deputy head concerned shall provide the appellant, on request, with a copy of any document referred to in subsection (1).	(2) L'administrateur général en cause fournit sur demande à l'appellant une copie de tout document visé au paragraphe (1).	Copies
Refusal to disclose	(3) Despite subsections (1) and (2), the deputy head concerned or the Commission, as appropriate, may refuse to allow access to information or a document, or to provide a copy of a document, if the disclosure might (a) threaten national security or any person's safety; (b) prejudice the continued use of a standardized test that is owned by the deputy head's department or the Commission or that is commercially available; or (c) affect the results of such a standardized test by giving an unfair advantage to any individual.	(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), l'administrateur général en cause ou la Commission peut refuser de donner accès à l'information ou aux documents ou de fournir copie des documents dont l'un ou l'autre dispose, dans le cas où cela risquerait : a) soit de menacer la sécurité nationale ou la sécurité d'une personne; b) soit de nuire à l'utilisation continue d'un test standardisé qui appartient au ministère de l'administrateur général en cause ou à la Commission ou qui est offert sur le marché; c) soit de fausser les résultats d'un tel test en conférant un avantage indu à une personne.	Refus de divulguer
Appeal board	(4) If the deputy head concerned or the Commission refuses to allow access to information or a document under subsection (3), the appellant may request that the appeal board order such access.	(4) Si l'administrateur général en cause ou la Commission refuse de donner accès à de l'information ou à des documents aux termes du paragraphe (3), l'appellant peut demander au comité d'appel d'en ordonner l'accès.	Comité d'appel
Conditions	(5) If the appeal board orders access to information or a document under subsection (4), that access is subject, before and during the hearing, to any conditions that the appeal board considers necessary to prevent the situations described in paragraphs (3)(a) to (c) from occurring.	(5) Si le comité d'appel ordonne que l'accès soit donné à de l'information ou à des documents en vertu du paragraphe (4), cet accès est assujéti, avant et pendant l'audition, aux conditions que le comité d'appel estime nécessaires pour prévenir les situations décrites aux alinéas (3)a) à c).	Conditions
Use	(6) Any information or document obtained under this section shall be used only for purposes of the appeal.	(6) L'information ou les documents obtenus en vertu du présent article ne peuvent être utilisés pour les besoins de l'appel.	Utilisation
Allegations in writing	<b>27.</b> (1) The allegations submitted by the appellant to the deputy head concerned shall be in writing and sufficiently detailed to permit the deputy head to provide a response.	<b>27.</b> (1) Les allégations que l'appellant envoie à l'administrateur général en cause sont remises par écrit et sont suffisamment détaillées pour que celui-ci puisse y répondre.	Allégations par écrit
Oral allegations	(2) Despite subsection (1), in exceptional circumstances and with the consent of the appeal board, allegations may be submitted orally.	(2) Malgré le paragraphe (1), les allégations peuvent, dans des circonstances exceptionnelles et avec le consentement du comité d'appel, être présentées oralement.	Présentation orale
New or amended allegations	(3) An appellant may only amend allegations, or introduce new allegations, at an appeal if the amendments or new allegations result from information obtained after full disclosure has been completed that could not otherwise have reasonably been obtained by the appellant during disclosure.	(3) L'appellant ne peut modifier ses allégations ou en déposer de nouvelles que par suite d'une information obtenue après la divulgation complète et auxquels il ne pouvait raisonnablement avoir accès lors de la divulgation.	Allégations nouvelles ou modifiées
Request adjournment	(4) The appellant or deputy head concerned may request that the appeal board adjourn the appeal hearing if they have been prejudiced by the submission by the other party of documents, information or allegations that, for reasons beyond the party's control, could not be disclosed within the period referred to in subsection 25(3).	(4) L'appellant ou l'administrateur général en cause peut demander au comité d'appel d'ajourner l'audition s'il a subi un préjudice du fait que l'autre partie a produit des documents, de l'information ou des allégations qu'elle n'a pu divulguer dans le délai visé au paragraphe 25(3) pour des motifs indépendants de sa volonté.	Demande d'ajournement
Completion of inquiry	<b>28.</b> As soon as practicable after the inquiry into the matter is complete, the appeal board shall notify the Commission, the deputy head concerned, the appellant and the successful candidate of the board's decision and reasons for the decision.	<b>28.</b> Dès que possible après la fin de son enquête, le comité d'appel avise la Commission, l'administrateur général en cause, l'appellant et le candidat reçu de sa décision motivée.	Fin de l'enquête

## DEPLOYMENT INVESTIGATIONS

Notice period **29.** (1) An employee who intends to refer a complaint to the Commission under subsection 34.4(1) of the Act shall do so in writing within 14 days after the day on which they are notified by the deputy head concerned of the disposition of the complaint in accordance with the *Treasury Board Deployment Policy* and shall state in which official language the investigation is to be conducted.

Dates (2) For the purpose of subsection (1), an employee is considered to have been notified by the deputy head concerned on the day that is

(a) if notified by mail, six days after

(i) the date of the postmark or the date of the postage meter impression authorized by the Canada Post Corporation, or

(ii) if both the postmark and the postage meter impression appear on the envelope, the later of them;

(b) if the notice is delivered by hand or by courier service, the date it is delivered; and

(c) if a letter is sent by electronic media, the date it is transmitted.

## ENQUÊTE EN MATIÈRE DE MUTATIONS

Délai **29.** (1) Le fonctionnaire qui a l'intention de renvoyer sa plainte à la Commission en vertu du paragraphe 34.4(1) de la Loi doit le faire dans les quatorze jours suivant la date à laquelle il est informé par l'administrateur général en cause des résultats obtenus à la suite du dépôt de la plainte, conformément à la *Politique sur les mutations* du Conseil du Trésor, et il doit indiquer la langue officielle dans laquelle l'enquête sera menée.

Date (2) Pour l'application du paragraphe (1), le fonctionnaire est réputé avoir été informé :

a) dans le cas d'une lettre expédiée par la poste, le sixième jour suivant :

(i) la date du cachet de la poste ou de l'empreinte de machine à affranchir autorisée par la Société canadienne des postes,

(ii) la date du cachet ou de l'empreinte, selon celle de ces dates qui est postérieure à l'autre, si elles figurent toutes deux sur l'enveloppe;

b) la date de livraison, si la lettre est livrée en mains propres ou par un service de messagerie;

c) la date de transmission, si la lettre est transmise par un moyen électronique.

## PROBATION

Probationary period **30.** (1) The probationary period referred to in subsection 28(1) of the Act is the period described in Schedule 2 that corresponds to the class of employees of which the employee is a member.

Job accommodation (2) For the purpose of subsection 28(1) of the Act, the date of appointment of an employee who is disabled and requires job accommodation is considered to be the date on which the necessary accommodation is made.

Notice period **31.** (1) The notice period referred to in subsection 28(2) of the Act is the period described in Schedule 2 that corresponds to the class of employees of which the employee is a member.

(2) A notice period set out in Schedule 2 begins on the day the deputy head gives notice to the employee.

## STAGE

Période de stage **30.** (1) Le stage prévu au paragraphe 28(1) de la Loi est la période indiquée à l'annexe 2 pour la catégorie de fonctionnaires applicable.

Mesures d'adaptation (2) Pour l'application du paragraphe 28(1) de la Loi, la date de nomination d'un fonctionnaire handicapé qui a besoin de mesures d'adaptation est réputée être celle à laquelle ces mesures sont prises.

Délai de préavis **31.** (1) Le délai de préavis prévu au paragraphe 28(2) de la Loi est la période indiquée à l'annexe 2 pour la catégorie de fonctionnaires applicable.

(2) Le délai se calcule à compter de la date à laquelle l'administrateur général compétent donne le préavis au fonctionnaire.

## LAY-OFFS

Reverse order of merit **32.** (1) If the services of one or more employees of a part of an organization are no longer required in accordance with section 29 of the Act, the appropriate deputy head, shall assess the merit of the employees employed in similar positions in the same occupational group and level within that part of the organization, and identify the employees who may be declared surplus and laid off in reverse order of merit.

Ship Repair group (2) Despite subsection (1), the determination of reverse order of merit for employees in the Ship Repair group in the Department of National Defence shall be based on a combination of merit and seniority factors approved by the Commission.

## MISE EN DISPONIBILITÉ

Ordre inverse du mérite **32.** (1) Lorsque les services d'un ou de plusieurs fonctionnaires d'un secteur de l'organisation ne sont plus nécessaires aux termes de l'article 29 de la Loi, l'administrateur général compétent évalue le mérite des fonctionnaires qui occupent des postes semblables des mêmes groupe et niveau professionnels dans ce secteur et désigne les fonctionnaires qui peuvent être déclarés excédentaires et mis en disponibilité par ordre inverse du mérite.

Groupe de réparation des navires (2) Malgré le paragraphe (1), la détermination de l'ordre inverse du mérite pour les fonctionnaires du groupe de la réparation des navires au ministère de la Défense nationale est fondée sur une combinaison de facteurs de mérite et d'ancienneté approuvée par la Commission.

Employee volunteers	(3) Despite subsection (1), if an employee volunteers to be laid off, the appropriate deputy head may declare the employee to be a surplus employee and may lay off the employee.	(3) Malgré le paragraphe (1), si un fonctionnaire se propose pour une mise en disponibilité, l'administrateur général compétent peut le déclarer fonctionnaire excédentaire et le mettre en disponibilité.	Volontaire
All employees	(4) Subsections (1) to (3) do not apply if the services of all employees employed in similar positions in the same occupational group and level within the same part of the organization are no longer required in accordance with section 29 of the Act.	(4) Les paragraphes (1) à (3) ne s'appliquent pas dans le cas où les services de tous les fonctionnaires qui occupent des postes semblables des mêmes groupe et niveau professionnels dans le même secteur de l'organisation ne sont plus nécessaires aux termes de l'article 29 de la Loi.	Ensemble des fonctionnaires
Specified period	(5) This section does not apply to an employee who is appointed for a specified period.	(5) Le présent article ne s'applique pas aux fonctionnaires nommés pour une période déterminée.	Période déterminée
Information	<b>33.</b> The appropriate deputy head shall, in writing, inform (a) the Commission of the names of the employees who may be laid off in accordance with section 32 and the proposed date of the lay-off; and (b) any employee who is declared to be a surplus employee of the proposed lay-off date.	<b>33.</b> L'administrateur général compétent informe par écrit : a) la Commission du nom des fonctionnaires qui peuvent être mis en disponibilité en vertu de l'article 32 et de la date prévue de leur mise en disponibilité; b) le fonctionnaire déclaré fonctionnaire excédentaire de la date prévue de sa mise en disponibilité.	Information
Period of entitlement	<b>34.</b> (1) Subject to subsection (2), the period of entitlement referred to in subsections 29(3) and (4) of the Act is one year beginning on the lay-off date.	<b>34.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (2), la période d'admissibilité visée aux paragraphes 29(3) et (4) de la Loi est d'un an à compter de la date de mise en disponibilité.	Période d'admissibilité
Entitlement ceases	(2) An employee who is laid off and who is appointed for an indeterminate period or declines an appointment for an indeterminate period without good and sufficient reason ceases to be entitled to be appointed under subsection 29(3) of the Act.	(2) Le fonctionnaire mis en disponibilité perd le droit de nomination conféré par le paragraphe 29(3) de la Loi s'il est nommé pour une période indéterminée ou s'il refuse une telle nomination sans motifs valables et suffisants.	Perte de droit
PRIORITIES		PRIORITÉS	
Surplus employees	<b>35.</b> (1) Subject to subsection (2) and section 40, a surplus employee is entitled, during the surplus period, to be appointed without competition and, subject to sections 29, 30 and 39 of the Act, in priority to all other persons, to a position in the Public Service for which, in the opinion of the Commission, the surplus employee is qualified.	<b>35.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 40, tout fonctionnaire excédentaire a le droit, pendant la période durant laquelle il est excédentaire, d'être nommé sans concours et, sous réserve des articles 29, 30 et 39 de la Loi, en priorité absolue à un poste de la fonction publique pour lequel la Commission le juge qualifié.	Fonctionnaire excédentaire
Entitlement ceases	(2) A surplus employee who is appointed or deployed for an indeterminate period, who refuses a reasonable job offer or who is laid off ceases to be entitled to be appointed to a position under subsection (1).	(2) Le fonctionnaire excédentaire perd le droit de nomination conféré par le paragraphe (1) s'il est nommé ou muté pour une période indéterminée, s'il refuse une offre raisonnable d'emploi ou est mis en disponibilité.	Perte de droit
Employee who becomes disabled	<b>36.</b> (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 40, an employee who becomes disabled and who, as a result of the disability, is no longer able to carry out the duties of their position is entitled to be appointed without competition and, subject to sections 29, 30 and 39 of the Act, in priority to all other persons, to a position in the Public Service for which, in the opinion of the Commission, the employee is qualified.	<b>36.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l'article 40, le fonctionnaire qui devient handicapé et qui, de ce fait, n'est plus en mesure d'exercer les fonctions de son poste a le droit d'être nommé sans concours et, sous réserve des articles 29, 30 et 39 de la Loi, en priorité absolue à un poste de la fonction publique pour lequel la Commission le juge qualifié.	Fonctionnaire qui devient handicapé
Two year entitlement	(2) The entitlement under subsection (1) is for a period of two years beginning on the day on which a competent authority certifies that the employee is ready to return to work, provided that that day is within two years after they became disabled.	(2) Le paragraphe (1) s'applique pendant une période de deux ans à compter du jour où l'autorité compétente atteste que le fonctionnaire est apte à retourner au travail, pourvu que ce jour survienne dans les deux ans suivant la date où il est devenu handicapé.	Période d'admissibilité

Entitlement continues	(3) The entitlement under subsection (1) continues even if, as a result of their disability, the individual ceases to be an employee.	(3) Le paragraphe (1) s'applique même si la personne cesse d'être un fonctionnaire en raison de son handicap.	Maintien du droit
Entitlement ceases	(4) An employee referred to in subsection (1) who is appointed or deployed for an indeterminate period or who declines an appointment for an indeterminate period without good and sufficient reason ceases to be entitled under that subsection.	(4) Le fonctionnaire visé au paragraphe (1) perd le droit de nomination conféré par ce paragraphe s'il nommé ou muté pour une période indéterminée ou s'il refuse une nomination pour une période indéterminée sans motifs valables et suffisants.	Perte de droit
Interpretation	(5) For the purpose of this section, an employee is considered to be disabled if they qualify for disability compensation under (a) the <i>Canada Pension Plan</i> ; (b) the <i>Quebec Pension Plan</i> ; (c) the <i>Public Service Superannuation Act</i> ; (d) the <i>Government Employees Compensation Act</i> ; or (e) a Public Service group disability insurance plan.	(5) Pour l'application du présent article, un fonctionnaire est considéré comme handicapé s'il est admissible à une indemnité d'invalidité aux termes, selon le cas : a) du <i>Régime de pensions du Canada</i> ; b) du <i>Régime de rentes du Québec</i> ; c) de la <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> ; d) de la <i>Loi sur l'indemnisation des agents de l'État</i> ; e) d'un régime collectif d'assurance-invalidité de la fonction publique.	Interprétation
Canadian Forces and RCMP	<b>37.</b> (1) Subject to subsections (2) and (3) and section 40, a person who becomes disabled as a result of service in a special duty area while they are a member of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police is entitled to be appointed without competition and, subject to sections 29, 30 and 39 of the Act, in priority to all other persons, to a position in the Public Service for which, in the opinion of the Commission, the person is qualified.	<b>37.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 40, la personne qui est devenue handicapée par suite de son service dans une zone de service spécial alors qu'elle était membre des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada a le droit d'être nommée sans concours et, sous réserve des articles 29, 30 et 39 de la Loi, en priorité absolue à un poste de la fonction publique pour lequel la Commission la juge qualifiée.	Forces canadiennes et GRC
Two year entitlement	(2) The entitlement under subsection (1) is for a period of two years beginning on the day on which a competent authority certifies that the person is ready to return to work, provided that that day is within two years after they became disabled.	(2) Le paragraphe (1) s'applique pendant une période de deux ans à compter du jour où l'autorité compétente atteste que la personne est apte à retourner au travail, pourvu que ce jour survienne dans les deux ans suivant la date où elle est devenue handicapée.	Période d'admissibilité
Entitlement ceases	(3) A person referred to in subsection (1) who is appointed for an indeterminate period or who declines an appointment for an indeterminate period without good and sufficient reason ceases to be entitled to be appointed under that subsection.	(3) La personne visée au paragraphe (1) perd le droit de nomination conféré par ce paragraphe si elle est nommée pour une période indéterminée ou si elle refuse une telle nomination sans motifs valables et suffisants.	Perte de droit
Interpretation	(4) For the purpose of subsection (2), a person is considered to have become disabled on the day on which they are released from the Canadian Forces or discharged from the Royal Canadian Mounted Police, for medical reasons.	(4) Pour l'application du paragraphe (2), une personne est considérée comme étant devenue handicapée le jour où elle a été libérée des forces armées ou renvoyée de la Gendarmerie royale du Canada pour des raisons médicales.	Interprétation
Meaning of special duty area	(5) For the purpose of section, "special duty area" means an area (a) set out in the schedule to the <i>Special Duty Area Pension Order</i> ; or (b) designated under section 32.1 of the <i>Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act</i> .	(5) Pour l'application du paragraphe (1), « zone de service spécial » s'entend, selon le cas : a) d'une zone figurant à l'annexe du <i>Décret sur la pension dans les zones de service spécial</i> ; b) au sens de l'article 32.1 de la <i>Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada</i> .	Définition de « zone de service spécial »
Relocation of spouse or common law partner	<b>38.</b> (1) Subject to subsections (2) and (3) and section 40, an employee who is on a leave of absence granted as a result of the relocation of their spouse or common law partner and who is not entitled to be appointed under section 30 of the Act is entitled to be appointed without competition and,	<b>38.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 40, le fonctionnaire qui est en congé autorisé en raison de la réinstallation de son époux ou conjoint de fait et qui n'a pas le droit d'être nommé en vertu de l'article 30 de la Loi a le droit d'être nommé sans concours et, sous réserve des	Réinstallation de l'époux ou du conjoint de fait

	subject to sections 29, 30 and 39 of the Act, in priority to all other persons, to a position in the Public Service for which, in the opinion of the Commission, the employee is qualified.	articles 29, 30 et 39 de la Loi, en priorité absolue à un poste de la fonction publique pour lequel la Commission le juge qualifié.	
Entitlement period	(2) The entitlement under subsection (1) is for the period of the leave of absence.	(2) Le paragraphe (1) s'applique pendant toute la période de congé.	Période d'admissibilité
Entitlement ceases	(3) An employee referred to in subsection (1) who is appointed or deployed for an indeterminate period or who declines an appointment for an indeterminate period without good and sufficient reason ceases to be entitled to be appointed under that subsection.	(3) Le fonctionnaire visé au paragraphe (1) perd le droit de nomination conféré par ce paragraphe s'il est nommé ou muté pour une période indéterminée ou s'il refuse une telle nomination sans motifs valables et suffisants.	Perte de droit
Reinstatement	<b>39.</b> (1) Subject to subsections (2) and (3) and section 40, an employee referred to in subsection 35(1) or 36(1) or in section 29 of the Act who is appointed or deployed to a position at a lower level is entitled to be appointed without competition and, subject to sections 29, 30 and 39 of the Act, in priority to all other persons, to a position in the Public Service that is of a level that is not higher than the position the employee held immediately before the date the appointment or deployment to the lower level position took effect and for which, in the opinion of the Commission, the employee is qualified.	<b>39.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 40, le fonctionnaire visé aux paragraphes 35(1) ou 36(1) ou à l'article 29 de la Loi qui a été nommé ou muté à un poste de niveau inférieur a le droit d'être nommé sans concours et, sous réserve des articles 29, 30 et 39 de la Loi, en priorité absolue à un poste de la fonction publique qui n'est pas de niveau supérieur à celui du poste qu'il occupait au moment de la nomination ou de la mutation au poste de niveau inférieur et pour lequel la Commission le juge qualifié.	Réintégration
Entitlement period	(2) The entitlement under subsection (1) is for a period of three years beginning on the day of the appointment or deployment to the lower level.	(2) Le paragraphe (1) s'applique pendant une période de trois ans à compter de la date de la nomination ou de la mutation.	Période d'admissibilité
Entitlement ceases	(3) An employee referred to in subsection (1) who is appointed or deployed for an indeterminate period to a position that is of a level equivalent to or higher than the position the employee held immediately before the date that the priority entitlement took effect, or who declines such an appointment or deployment for an indeterminate period without good and sufficient reason, ceases to be entitled to be appointed under that subsection.	(3) Le fonctionnaire visé au paragraphe (1) perd le droit de nomination conféré par ce paragraphe s'il est nommé ou muté pour une période indéterminée à un poste d'un niveau équivalent ou supérieur à celui du poste qu'il occupait au moment où lui était conféré le droit de nomination prioritaire, ou s'il refuse une telle nomination ou mutation sans motifs valables et suffisants.	Perte de droit
Not applicable	<b>40.</b> The entitlement to appointment in priority established by sections 35 to 39 does not apply to (a) appointments referred to in subsection 10(2) of the Act; (b) acting appointments; (c) appointments that would constitute promotions; or (d) employees whose appointment is for a specified period.	<b>40.</b> Le droit de nomination prioritaire prévu aux articles 35 à 39 ne s'applique pas : a) aux nominations faites en vertu du paragraphe 10(2) de la Loi; b) aux nominations intérimaires; c) aux nominations qui constitueraient des promotions; d) aux fonctionnaires nommés pour une période déterminée.	Non-application
	EXECUTIVE GROUP	GROUPE DE LA DIRECTION	
Application	<b>41.</b> These Regulations, except subsection 5(2) and sections 7 and 19 to 28, apply to appointments in the executive group.	<b>41.</b> Le présent règlement, sauf le paragraphe 5(2) et les articles 7 et 19 à 28, s'applique aux nominations au groupe de la direction.	Application
Individual merit	<b>42.</b> A selection referred to in subsection 10(2) of the Act may be made in any of the following circumstances: (a) when an employee in the executive group is to be promoted to the classification level of a position in the group to which the employee had previously been appointed at a lower level under paragraph 46(a);	<b>42.</b> La sélection visée au paragraphe 10(2) de la Loi peut se faire dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes : a) la promotion d'un fonctionnaire du groupe de la direction au niveau de classification d'un poste de ce groupe auquel il avait été nommé précédemment à un niveau inférieur en vertu de l'alinéa 46a);	Mérite individuel

	<p>(b) when an employee in the executive group is to be promoted within the Accelerated Executive Development Program established by the Commission; or</p> <p>(c) when an employee whose name is in an assistant deputy minister prequalification pool established in accordance with subsection 43(2) is to be appointed to a position at the level of an assistant deputy minister.</p>	<p>b) la promotion d'un fonctionnaire du groupe de la direction dans le cadre du Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs établi par la Commission;</p> <p>c) la nomination, à un poste du niveau de sous-ministre adjoint, d'un fonctionnaire inscrit au répertoire de préqualification des sous-ministres adjoints établi en vertu du paragraphe 43(2).</p>	
Assistant deputy ministers	<p><b>43.</b> (1) An appointment made in the circumstances described in paragraph 42(c) is excluded from the application of sections 17 and 18 of the Act.</p>	<p><b>43.</b> (1) Toute nomination faite dans les circonstances visées à l'alinéa 42c) est soustraite à l'application des articles 17 et 18 de la Loi.</p>	Sous-ministres adjoints
Prequalification pool	<p>(2) For the purpose of paragraph 42(c), the Commission may</p> <p>(a) assess employees against a standard of competence for positions at the level of an assistant deputy minister and place the names of qualified employees into a pool from which appointments to positions at that level may be made;</p> <p>(b) remove from that pool the names of any employees for reasonable cause; and</p> <p>(c) remove from that pool the names of employees who have not been appointed within two years after their names were placed in the pool.</p>	<p>(2) Pour l'application de l'alinéa 42c), la Commission peut :</p> <p>a) évaluer des fonctionnaires d'après des normes de compétence fixées pour les postes du niveau de sous-ministre adjoint et inscrire les noms des fonctionnaires qui se qualifient dans un répertoire à partir duquel les nominations aux postes de ce niveau peuvent être faites;</p> <p>b) radier de ce répertoire le nom de tout fonctionnaire pour motif raisonnable;</p> <p>c) radier de ce répertoire le nom des fonctionnaires qui n'auront pas fait l'objet d'une nomination dans les deux ans suivant la date de leur inscription au répertoire.</p>	Répertoire de préqualification
Appeals	<p><b>44.</b> Section 21 of the Act does not apply if an appointment is made or about to be made</p> <p>(a) of an employee in the executive group to another position in that group; or</p> <p>(b) in the circumstances described in paragraph 42(c).</p>	<p><b>44.</b> L'article 21 de la Loi ne s'applique pas à la nomination, effective ou imminente :</p> <p>a) d'un fonctionnaire du groupe de la direction à un autre poste de ce groupe;</p> <p>b) faite dans les circonstances visées à l'alinéa 42c).</p>	Appels
Acting appointments	<p><b>45.</b> (1) An acting appointment of an employee in the executive group is excluded from the application of section 10 of the Act for the period beginning on the effective day of the acting appointment and ending on the earlier of,</p> <p>(a) the day on which the acting appointment ends, if that day is within the initial six month period, and</p> <p>(b) the day on which an extension is made if, as a result of the extension, the cumulative period of the acting appointment will be more than six months.</p>	<p><b>45.</b> (1) La nomination intérimaire d'un fonctionnaire faisant partie du groupe de la direction est soustraite à l'application de l'article 10 de la Loi pendant la période commençant à la date de sa prise d'effet et se terminant à la première des dates suivantes :</p> <p>a) la date où la nomination intérimaire prend fin, si cette date est comprise dans la période initiale de six mois;</p> <p>b) la date où la nomination est prolongée, si le cumul de la prolongation et de la période initiale couvre plus de six mois.</p>	Nominations intérimaires
Exception	<p>(2) Subsection (1) does not apply to an acting appointment that is initially made for a period of more than six months.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une nomination intérimaire dont la période initiale est de plus de six mois.</p>	Exception
Exclusions	<p>(3) An acting appointment of an employee in the executive group is excluded from the application of section 21 and subsections 29(3), 30(1) and (2) and 39(3) and (4) of the Act for its duration.</p>	<p>(3) La nomination intérimaire d'un fonctionnaire faisant partie du groupe de la direction est soustraite à l'application de l'article 21 et des paragraphes 29(3), 30(1) et (2) et 39(3) et (4) de la Loi pendant toute sa durée.</p>	Exclusion
Development Program	<p>(4) Despite subsection (1), an acting appointment of an employee in the executive group within the Accelerated Executive Development Program established by the Commission is excluded from the application of section 10 of the Act for its duration.</p>	<p>(4) Malgré le paragraphe (1), la nomination intérimaire d'un fonctionnaire faisant partie du groupe de la direction dans le cadre du Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs établi par la Commission est soustraite à l'application de l'article 10 de la Loi pendant toute sa durée.</p>	Programme de perfectionnement

Underfill and overfill	<p><b>46.</b> A person may be appointed to a position in the executive group at a level that is</p> <p>(a) lower than the classification level of the position; or</p> <p>(b) higher than the classification level of the position, provided that compensation at the higher level is authorized by the Treasury Board.</p>	<p><b>46.</b> Une personne peut être nommée à un poste du groupe de la direction à un niveau qui est :</p> <p>a) inférieur au niveau de classification du poste;</p> <p>b) supérieur au niveau de classification du poste si la rémunération au niveau supérieur est autorisée par le Conseil du Trésor.</p>	Sous-classement et surclassement
------------------------	---	--	----------------------------------

## REPEAL

## ABROGATION

Regulations repealed	<p><b>47. The <i>Public Service Employment Regulations, 1993</i><sup>1</sup> are repealed.</b></p>	<p><b>47. Le <i>Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (1993)</i><sup>1</sup> est abrogé.</b></p>	Abrogation du règlement
----------------------	--	---	-------------------------

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force	<p><b>48. These Regulations come into force on March 31, 2000.</b></p>	<p><b>48. Le présent règlement entre en vigueur le 31 mars 2000.</b></p>	Date d'entrée en vigueur
-------------------	--	--	--------------------------

SCHEDULE 1  
(Paragraph 6(1)(b))

ANNEXE 1  
(alinéa 6(1)b))

POSITIONS ESTABLISHED UNDER  
CLASSIFICATION PLANS

POSTES ÉTABLIS AUX TERMES DE RÉGIMES  
DE CLASSIFICATION

1. Positions established under the classification plan of Indian Oil and Gas Canada
2. Positions established under the classification plan of the National Energy Board

1. Postes établis aux termes du régime de classification de Pétrole et gaz des Indiens Canada.
2. Postes établis aux termes du régime de classification de l'Office national de l'énergie.

SCHEDULE 2  
(Subsections 30(1) and section 31(1))

PROBATION AND NOTICE PERIODS

Item	Column 1 Class of Employees	Column 2 Probationary Period	Column 3 Notice Period
1.	Employees who are recruited to undertake training, if successful completion of training is mandatory, and whose appointment is for a period of more than 1 year	Duration of the training or 12 months, whichever period is longer, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days	(a) 2 weeks, if the employee has been employed for 1 year or less; or (b) 1 month, if the employee has been employed for more than 1 year
2.	Employees who are recruited into an apprenticeship or occupational training program and whose appointment is for a period of more than 1 year	Duration of the apprenticeship or occupational training or 12 months, whichever period is longer, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days	(a) 2 weeks, if the employee has been employed in the apprenticeship or occupational training program for 1 year or less; or (b) 1 month, if the employee has been employed in the apprenticeship or occupational training program for more than 1 year
3.	Employees who are recruited into a position in the Scientific Research (SE) Group or the Defence Scientific Service (DS) Group and whose appointment is for a period of more than 1 year	24 months, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days, or, in the case of a seasonal employee, any period during which the employee is not required to perform the duties of the position because of the seasonal nature of the duties	1 month
4.	Employees who are recruited into a position in the University Teaching Group (UT) and whose appointment is for a period of more than 1 year	36 months, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days, or, in the case of a seasonal employee, any period during which the employee is not required to perform the duties of the position because of the seasonal nature of the duties	1 month

<sup>1</sup> SOR/93-286<sup>1</sup> DORS/93-286

SCHEDULE 2—*Continued*PROBATION AND NOTICE PERIODS—*Continued*

Item	Column 1 Class of Employees	Column 2 Probationary Period	Column 3 Notice Period
5.	Employees who are recruited and who are not described in item 1, 2, 3 or 4 and whose appointment is for a period of more than 1 year	12 months, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days, or, in the case of a seasonal employee, any period during which the employee is not required to perform the duties of the position because of the seasonal nature of the duties	1 month
6.	Employees whose appointment is made for a specified period of 1 year or less	The total length of the specified periods of employment or 12 months, whichever is shorter, excluding any period of leave without pay or full-time language training and any period of leave with pay of more than 30 consecutive days, or, in the case of a seasonal employee, any period during which the employee is not required to perform the duties of the position because of the seasonal nature of the duties	2 weeks or the balance of the specified period of employment, whichever is shorter

## ANNEXE 2

*(Paragraphes 30(1) et 31(1))*

## PÉRIODES DE STAGE ET PRÉAVIS

Article	Colonne 1 Catégorie de fonctionnaires	Colonne 2 Stage	Colonne 3 Délai de préavis
1.	Fonctionnaires qui sont recrutés à la condition de réussir une formation obligatoire et dont la nomination porte sur une période de plus d'un an	Durée de la formation ou douze mois, la période la plus longue étant à retenir, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs.	a) Deux semaines, dans le cas du fonctionnaire qui est employé depuis au plus un an b) Un mois, dans le cas du fonctionnaire qui est employé depuis plus d'un an
2.	Fonctionnaires qui sont recrutés en vue de participer à un programme d'apprentissage ou de formation professionnelle et dont la nomination porte sur une période de plus d'un an	Durée de l'apprentissage ou de la formation professionnelle ou douze mois, la période la plus longue étant à retenir, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs.	a) Deux semaines, dans le cas du fonctionnaire qui suit le programme d'apprentissage ou de formation professionnelle depuis au plus un an b) Un mois, dans le cas du fonctionnaire qui suit le programme d'apprentissage ou de formation depuis plus d'un an
3.	Fonctionnaires qui sont recrutés pour un poste des groupes professionnels Recherche scientifique (SE) ou Services scientifiques de la défense (DS) et dont la nomination porte sur une période de plus d'un an	Vingt-quatre mois, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs ou, dans le cas d'un fonctionnaire saisonnier, de toute période pendant laquelle il n'est pas tenu d'exercer les fonctions de son poste en raison de leur nature saisonnière	Un mois
4.	Fonctionnaires qui sont recrutés pour un poste du groupe professionnel Enseignement universitaire (UT) et dont la nomination porte sur une période de plus d'un an	Trente-six mois, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs ou, dans le cas d'un fonctionnaire saisonnier, de toute période pendant laquelle il n'est pas tenu d'exercer les fonctions de son poste en raison de leur nature saisonnière	Un mois
5.	Fonctionnaires recrutés qui ne sont pas visés aux articles 1 à 4 et dont la nomination porte sur une période de plus d'un an	Douze mois, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs ou, dans le cas d'un fonctionnaire saisonnier, de toute période pendant laquelle il n'est pas tenu d'exercer les fonctions de son poste en raison de leur nature saisonnière	Un mois
6.	Fonctionnaires dont la nomination porte sur une période d'un an ou moins	Les périodes d'emploi continues, ou douze mois, la période la plus courte étant à retenir, à l'exclusion de toute période de congé non payé ou de formation linguistique à plein temps et de toute période de congé payé de plus de trente jours consécutifs ou, dans le cas d'un fonctionnaire saisonnier, de toute période pendant laquelle il n'est pas tenu d'exercer les fonctions de son poste en raison de leur nature saisonnière	Deux semaines ou le reliquat de la période d'emploi, la période la plus courte étant à retenir



**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

In May 1998, the Public Service Commission initiated a comprehensive review of the *Public Service Employment Regulations, 1993*, in consultation with its principal stakeholders. The objective of this review was to ensure that the Regulations reflect the values and principles underlying sound human resource management. As well, it examined the extent to which the Regulations respond to operational and business requirements and are in line with the needs of a modern and evolving Public Service.

While much of the content and intent of the earlier version has been retained, important new measures have also been added. The definitions have been consolidated and new interpretations have been introduced that are consistent with those found in other human resource management statutes and subordinate legislation used in the Public Service. Considerable effort has been made to make the Regulations easier to use and understand. Given that the range of amendments is significant, it is necessary to make new Regulations.

Therefore, under the authority provided by section 35 of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission revokes the existing Regulations and makes, in substitution, the *Public Service Employment Regulations, 2000*.

The Regulations contain provisions on the following main subjects:

- Promotion:

The construct of promotion is key to determining whether the movement of an employee is a deployment or an appointment. It is also important for determining when an acting appointment has occurred and a right to appeal exists. While the general clause will apply in most situations, an exception exists for individuals entitled to a priority for appointment, which enhances their opportunities for continuing employment in the Public Service.

- Employment Equity:

These provisions, which have been moved from the end of the Regulations to the beginning to emphasize their importance, exclude the appointments of members of disadvantaged groups in the context of an employment equity program from the operation of certain provisions of the Act. Specifically, this means that the provisions governing area of selection, discrimination, and appeals will not apply to these appointments. A further measure has been introduced that excludes acting appointments made in these same circumstances from the application of merit, beyond these other exclusions.

- Processes of personnel selection:

This provision specifies, as provided for in subsection 10(1) of the Act, the process by which merit will be determined when an appointment is made other than by competition. It also sets out the circumstances under which selection according to merit may

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

En mai 1998, en consultation avec ses principaux intervenants, la Commission de la fonction publique a entrepris un examen détaillé du *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (1993)*. Cet examen avait pour but de veiller à ce que le règlement reflète bien les valeurs et les principes qui sous-tendent une saine gestion des ressources humaines. En outre, il visait à déterminer la mesure dans laquelle le règlement répond aux exigences opérationnelles et fonctionnelles tout en tenant compte des besoins d'une fonction publique moderne et dynamique.

Même si une bonne partie du contenu et de l'esprit de la version précédente a été retenue, d'importantes nouvelles mesures y ont été intégrées. Les définitions ont été réunies et les nouvelles interprétations incluses sont conformes à celles que l'on retrouve dans d'autres lois et la législation subordonnée portant sur la gestion des ressources humaines qui s'appliquent à la fonction publique. On a déployé des efforts considérables pour faire en sorte que le règlement soit plus facile à consulter et à comprendre. Ainsi, compte tenu du nombre important de modifications, il est nécessaire de prendre un nouveau règlement.

Par conséquent, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 35 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique abroge le règlement en vigueur et prend en remplacement le *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (2000)*.

Ce règlement contient des dispositions portant sur les principaux sujets suivants :

- Promotion :

La notion de promotion est essentielle pour déterminer si le mouvement d'un fonctionnaire constitue une mutation ou une nomination. Cette notion est également importante pour déterminer quand une nomination intérimaire se produit et, qu'un droit d'appel naît. Alors que la clause générale pourra s'appliquer à la plupart des situations, il existe une exception, soit pour les personnes bénéficiaires d'une priorité de nomination, afin d'accroître leurs possibilités d'emploi continu dans la fonction publique.

- Équité en matière d'emploi :

Ces dispositions ont été déplacées de la fin de l'ancien règlement au début du présent règlement pour mettre l'accent sur leur importance. Elles soustraient les nominations de membres de groupes défavorisés, faites dans le contexte d'un programme d'équité en matière d'emploi, de l'application de certaines dispositions de la Loi. Plus précisément, cela signifie que les dispositions visant la zone de sélection, la discrimination et les appels ne s'appliquent pas à ces nominations. On a également introduit une autre mesure qui exclut de l'application du principe du mérite, les nominations intérimaires faites dans les mêmes circonstances, en plus des autres exemptions.

- Mode de sélection du personnel :

Cette disposition précise comment le mérite sera déterminé lors d'une nomination faite autrement que par concours, aux termes du paragraphe 10(1) de la Loi. Cette disposition énonce également les circonstances où la sélection peut être fondée sur le

be based on an individual's competence as measured against a standard of competence rather than in comparison to other persons, as provided for in subsection 10(2) of the Act.

- Intergroup deployment:

This section describes the conditions under which deployments may be made between different occupational groups, as provided for in subsection 34.1(2) of the Act. In particular, it explains that employees to be deployed between occupational groups must meet any deployment standards that the Commission establishes. It also prohibits deployment into the executive, Career Assignment Program and Management Trainee groups; this ensures that entry into these groups will be based on merit.

- Acting appointments:

This provision excludes acting appointments from the operation of the provisions of the Act concerning merit, appeals, and statutory priorities. It has been revised for greater clarity and ease of application.

- Date of receipt of applications:

The Act provides that the Commission shall examine and consider applications received within the time prescribed by it for the receipt of applications. This section describes the manner in which the Commission will consider an application to have been received. It also gives the Commission a new authority to accept a late application if it determines that exceptional circumstances beyond the applicant's control prevented him or her from submitting an application by the closing date. This determination may be exercised only if the selection board has not completed its assessment of the candidates.

- Language proficiency of selection board:

This section clarifies that members of selection boards must be able to assess candidates in their chosen official language, and also in any other language that the candidates may be required to know and use in relation to the duties to be performed without the use of an interpreter.

- Eligibility list:

These provisions clarify and add to the provisions of sections 17 and 18 of the Act, regarding the administration and use of eligibility lists. In particular, the Regulations address: the validity period of lists; authorized amendments; circumstances under which names can be removed from a list; notice to candidates regarding their rank on a list and any changes made; and conditions for making appointments from an eligibility list. These sections also provide administrative flexibility enabling appointments from a list to positions similar to those for which the list was established, and for specified period and acting appointments. In so doing the Regulations clarify that an individual maintains his or her eligibility to be appointed to the position for which the list was originally established.

- Medical, security and reliability requirements:

This section pertains to the conditions of employment referred to in subsection 17(1.1) of the Act. It specifies that individuals must consent before an inquiry is undertaken into their medical, security and reliability suitability. In addition, it allows staffing to

merite individuel, tel que stipulé au paragraphe 10(2) de la Loi. Dans ce cas, le mérite est déterminé selon des normes de compétence plutôt que par un examen comparatif des candidats.

- Mutation intergroupe :

Cet article décrit les conditions selon lesquelles on peut procéder à des mutations entre des groupes professionnels, tel que prévu au paragraphe 34.1(2) de la Loi. Plus particulièrement, il précise que les fonctionnaires mutés entre des groupes professionnels doivent satisfaire à toutes les normes de mutation que la Commission peut établir. L'article interdit également les mutations envers les groupes de la direction, Programme Cours et affectations de perfectionnement et Programme de stagiaires en gestion, garantissant ainsi que l'accès aux postes de ces groupes est fondé sur le mérite.

- Nominations intérimaires :

Cette disposition soustrait les nominations intérimaires de l'application des dispositions de la Loi concernant le mérite, les appels et les priorités statutaires. Cet article a été révisé aux fins d'une plus grande clarté et facilité d'application.

- Date de réception des candidatures :

La Loi prévoit que la Commission doit étudier et prendre en considération les candidatures reçues dans le délai fixé. L'article du règlement décrit la façon dont la Commission considère une candidature comme ayant été reçue. Il confère également à la Commission de nouveaux pouvoirs pour accepter une candidature en retard, s'il est prouvé que des circonstances exceptionnelles, indépendantes de la volonté du candidat ou de la candidate, l'ont empêché de présenter sa demande dans le délai fixé. Toutefois, la Commission ne peut exercer ces pouvoirs que dans les cas où le jury de sélection n'a pas terminé l'évaluation des candidats et des candidates.

- Connaissances linguistiques des jurys de sélection :

Cet article précise que les membres des jurys de sélection doivent être en mesure d'évaluer, sans l'aide d'un interprète, les candidats et candidates dans la langue officielle que ces derniers ont choisie, ainsi que dans toute autre langue qu'on leur demande de connaître et d'utiliser dans le cadre des fonctions à exécuter.

- Listes d'admissibilité :

Ces dispositions viennent à la fois clarifier et étayer les dispositions des articles 17 et 18 de la Loi en ce qui a trait à l'administration et à l'utilisation des listes d'admissibilité. Plus particulièrement, le règlement traite des questions suivantes : la période de validité des listes, les modifications autorisées, les circonstances selon lesquelles un nom peut être supprimé d'une liste, la diffusion d'un avis aux candidats et candidates au sujet de leur classement sur une liste et de tout changement apporté, et les conditions en vertu desquelles on peut faire des nominations à partir d'une liste d'admissibilité. Les articles concernés assurent également une certaine souplesse administrative pour faire des nominations, à partir d'une liste, à des postes semblables à ceux pour lesquels la liste a été établie, ainsi que des nominations pour une période déterminée et intérimaire. Ce faisant, le règlement précise également qu'une personne conserve son admissibilité à être nommée au poste pour lequel une liste avait été dressée.

- Exigences médicales, sécurité et fiabilité :

Cet article porte sur les conditions d'emploi auxquelles on fait référence au paragraphe 17(1.1) de la Loi. Il stipule que le candidat ou la candidate doit consentir à une enquête portant sur son état de santé, la sécurité et la fiabilité, avant que cette enquête ne

proceed if a person does not give his or her consent within a prescribed period by providing that the person ceases to be eligible to be considered for appointment to the position for which the inquiry was being undertaken.

- Appeals:

These sections clarify the application of the provisions of section 21 of the Act concerning appeals against appointments and proposed appointments. The Regulations outline certain administrative aspects for issuing a notice of right to appeal, as well as for bringing and hearing an appeal. These sections, which have been clarified and simplified, address such important issues as the rights of parties to be heard, access to information that will be used in an appeal, and means for protecting standardized tests and information of a sensitive nature.

- Deployment investigations:

These provisions give additional clarification to subsection 34.4(1) of the Act by specifying the period in which a complaint against a deployment may be referred to the Commission and how this period is calculated.

- Probation:

The Regulations concerning probationary period give effect to section 28 of the Act by setting the length of the probationary period and stipulating the notice period that applies when a deputy head informs an employee that he or she is to be rejected on probation. The probationary and notice periods, which are not the same for all employees, are set out in a schedule to the Regulations. Employees are subject to a probationary period on entry to the Public Service only, which begins on the date of their appointment. It is important for all employees to have the tools and support needed to demonstrate fully that they meet the job requirements during that period. Therefore, the Regulations now ensure that disabled persons requiring accommodation at work benefit do not begin their probationary period until the accommodation has been made.

- Lay-offs:

The Regulations describe the manner in which a deputy head must proceed when employees are to be laid off. The provisions specify the period during which laid-off employees are eligible to enter closed competitions, the length of the priority for appointment conferred by the Act, and conditions under which entitlement to the priority will cease. Variations on the usual procedure are also provided for, such as exists for the Ship Repair group in the Department of National Defence.

- Priorities for appointment:

The Act gives the Commission discretion to create priority entitlements for appointment, subject to the statutory entitlements for employees on leave of absence, laid-off employees and ministers' staff. This discretion has been used to establish priority entitlements for appointment for: surplus employees; employees who become disabled and are no longer able to carry out the duties of their position; persons who are members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police who become disabled because of service in a special duty area; employees who are on

soit entreprise. En outre, il précise que l'on peut tout de même procéder à la dotation d'un poste si une personne ne donne pas son consentement dans le délai prescrit. Par conséquent, cette personne cesse d'être admissible à une nomination pour le poste au regard duquel une enquête est menée.

- Appels :

Ces articles clarifient les modalités d'application de l'article 21 de la Loi portant sur les appels au regard des nominations et des nominations imminentes. Le règlement précise certains aspects administratifs liés à la diffusion d'un avis de droit d'appel ainsi qu'à la présentation et à l'audition d'un appel. Ces articles, qui ont été clarifiés et simplifiés, traitent de questions aussi importantes que le droit des parties à être entendues, l'accès à l'information qui sera utilisée dans le cadre d'un appel et les mécanismes de protection des tests standardisés et de l'information de nature délicate.

- Enquête en matière de mutations :

Ces dispositions viennent clarifier davantage le paragraphe 34.4(1) de la Loi en précisant la période limite pour renvoyer une plainte à l'égard d'une mutation à la Commission et la façon d'établir ce délai.

- Stage :

Les dispositions réglementaires portant sur la période de stage donnent effet à l'article 28 de la Loi en déterminant la durée de la période de stage et en stipulant la période d'avis à l'intérieur de laquelle l'administrateur général doit informer le fonctionnaire de son intention de le renvoyer en cours de stage. Les périodes de stage et d'avis, qui ne sont pas les mêmes pour tous les fonctionnaires, sont précisées dans une annexe du règlement. Il est à noter que les fonctionnaires sont soumis à une période de stage uniquement à leur entrée au sein de la fonction publique, période qui prend effet à la date de nomination. Il est important que tous les fonctionnaires disposent des outils et du soutien nécessaires pour démontrer en détail qu'ils répondent aux exigences du poste pendant cette période. Ainsi, le règlement prévoit maintenant que la période de stage des personnes handicapées ayant besoin de mesures d'adaptations, ne débute que lorsque celles-ci disposent des aménagements requis.

- Mise en disponibilité :

Le règlement décrit la marche à suivre par un administrateur général lorsque des fonctionnaires doivent être mis en disponibilité. Les dispositions précisent la période pendant laquelle les fonctionnaires mis en disponibilité sont admissibles à se présenter à des concours internes, la période d'effet de la priorité à une nomination conférée par la Loi et les conditions selon lesquelles le droit à une priorité prend fin. On y prévoit également les exceptions à la marche à suivre habituelle, comme celle qui existe pour le Groupe de la réparation des navires au ministère de la Défense nationale.

- Priorités de nomination :

La Loi accorde à la Commission le pouvoir nécessaire pour établir des priorités de nomination, sous réserve des priorités statutaires accordées aux fonctionnaires en congé, aux fonctionnaires mis en disponibilité et au personnel de ministre. Cette latitude est utilisée aux fins d'établissement des priorités de nomination pour les fonctionnaires déclarés excédentaires, les fonctionnaires devenus handicapés ou qui ne sont plus en mesure de s'acquitter des fonctions de leur poste, les personnes membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada qui

leave of absence because their spouse or common-law partner has relocated; and employees who have taken a position at a lower level because of their surplus and laid-off priority entitlement, or their entitlement to a priority for appointment because they became disabled. In all cases the entitlement is for a specified period and the Regulations set out the conditions under which the entitlement will cease.

- Executive group:

These measures flow from paragraph 35(2)(e) of the Act, which allows the Commission to make Regulations in respect of the executive group and exclude them from any or all provisions of the Act. Several features have been introduced over recent years that are distinct to this group; therefore, it is felt best to group them together. The provisions specify which of the general rules apply to appointments in the executive group, and the exceptions. Included are such measures as: circumstances under which appointments may be based on individual merit as provided for in subsection 10(2) of the Act; establishment and use of a prequalified pool for appointment of assistant deputy ministers; exclusion from appeals for appointments within the executive group; acting appointments; and, means to appoint an executive at his or her personal level, where the position to which he or she is being appointed is classified at a different level.

#### **Alternatives**

Under section 35 of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission may make such Regulations as it considers necessary to carry out and give effect to the Act. Many of these Regulations give effect to provisions of the Act and govern situations involving recognition of and respect for individuals' fundamental rights. Other Regulations make the staffing process more effective, efficient and flexible. As well, subsection 35(2) authorizes the Commission to make Regulations that pertain to such specific matters as employment equity, acting appointments, appointments in the executive group and priorities for appointment.

A key operating principle of the regulatory review exercise was to ensure that measures to be included in the Regulations could not be done through any other means, such as policy, procedures, or guidelines. Consequently, some provisions, such as those that set out internal administrative processes concerning appeals and deployment complaints, have been eliminated.

#### **Benefits and Costs**

The Regulations serve to clarify and amplify certain provisions of the Act. This, with the format and content changes, will make it easier for departments and the Commission to interpret and apply the Regulations and, consequently, to carry out staffing on a more efficient and effective basis. Not introducing these Regulations would be costly because the staffing process would become less effective and flexible, and certain vital provisions of the Act would be rendered inoperative.

deviennent handicapées par suite de service dans une zone de service spéciale, les fonctionnaires qui sont en congé autorisé en raison de la réinstallation du conjoint ou d'un conjoint de fait et les fonctionnaires qui ont accepté un poste à un niveau inférieur en raison de leur priorité de fonctionnaires excédentaires et mis en disponibilité ou de leur priorité à une nomination parce qu'ils sont devenus handicapés. Dans tous les cas, la priorité est valable pour une période déterminée et le règlement énonce les conditions en vertu desquelles cette priorité prend fin.

- Groupe de la direction :

Ces mesures découlent de l'application de l'alinéa 35(2)e) de la Loi qui permet à la Commission d'établir un règlement concernant le groupe de la direction et le soustrait à l'application de la Loi, en tout ou en partie. Au cours des dernières années, on a relevé plusieurs caractéristiques distinctives de ce groupe et, pour cette raison, on estime qu'elles doivent être regroupées. Les dispositions précisent donc les règles générales qui s'appliquent aux nominations au groupe de la direction ainsi que les exceptions. On note certaines mesures comme les circonstances en vertu desquelles les nominations peuvent être fondées sur le mérite individuel, conformément au paragraphe 10(2) de la Loi, la création et l'utilisation d'un bassin de candidats et candidates préqualifiés pour une nomination à un poste de sous-ministre adjoint, la non-application des appels aux nominations au sein du groupe de la direction, les nominations intérimaires et la façon de nommer un cadre à son niveau personnel, lorsque le poste auquel cette personne est nommée est classé à un niveau différent.

#### **Solutions envisagées**

En vertu de l'article 35 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique peut prendre toute mesure d'ordre réglementaire nécessaire selon elle, à l'application de la présente loi. Bon nombre de ces mesures réglementaires donnent effet aux dispositions de la Loi et régissent des situations où il est question de reconnaissance et de respect de droits individuels. D'autres mesures réglementaires rendent le processus de dotation plus efficace, efficient et souple. En outre, le paragraphe 35(2) autorise la Commission à prendre des mesures d'ordre réglementaire qui s'appliquent à des questions particulières comme l'équité en emploi, les nominations intérimaires, les nominations au sein du groupe de la direction et les priorités de nomination.

Un des principes directeurs de l'exercice d'examen réglementaire était de veiller à ce que les mesures ajoutées au règlement ne puissent être mises en oeuvre par aucun autre moyen comme les politiques, les procédures ou les lignes directrices. Par conséquent, certaines dispositions, comme celles qui établissent les processus administratifs internes visant les appels et les plaintes concernant les mutations, ont été supprimées.

#### **Avantages et coûts**

Le règlement sert à clarifier et étayer certaines dispositions de la Loi. Ces nouvelles mesures, incluant les changements apportés à la présentation et au contenu, faciliteront, pour les ministères et la Commission, l'interprétation et l'application du règlement et, par conséquent, la dotation sera plus efficace et efficiente. Ne pas mettre en oeuvre ces mesures d'ordre réglementaire pourrait être coûteux, étant donné que le processus de dotation serait moins efficace et moins souple, et que certaines dispositions essentielles de la Loi seraient inopérantes.

***Consultation***

The Public Service Commission consulted departments and the certified bargaining agents through a working group that included representatives from departments and unions, as well as others with an interest in human resources management in the Public Service. Departments and unions were informed of progress at several intervals during the development of these Regulations and given opportunities to express their views and suggestions.

***Compliance and Enforcement***

Through its Resourcing and Learning Branch and Policy, Research and Communications Branch, the Public Service Commission examines the staffing practices followed in applying the Regulations.

***Contact***

Edith Kehoe  
Acting Director, Regulations  
Resourcing Policy and Legislation Directorate  
Public Service Commission  
Tel.: (613) 947-9871

***Consultations***

La Commission de la fonction publique a consulté les ministères et les agents négociateurs accrédités dans le cadre d'un groupe de travail auquel ont participé des représentants des ministères et des syndicats ainsi que d'autres personnes oeuvrant au niveau de la gestion des ressources humaines à la fonction publique. Les ministères et les syndicats ont été informés régulièrement de l'évolution des travaux d'élaboration du règlement et ont eu l'occasion de faire connaître leurs points de vue et de formuler des propositions.

***Respect et exécution***

Grâce au concours des directions générales du Renouvellement du personnel et de l'apprentissage, et des Politiques, Recherche et Communications, la Commission de la fonction publique peut étudier les pratiques de dotation mises en oeuvre dans le cadre de l'application du présent règlement.

***Personne-ressource***

Edith Kehoe  
Directrice intérimaire, Règlements  
Direction de la législation et des politiques de renouvellement  
du personnel  
Commission de la fonction publique  
Tél. : (613) 947-9871

Registration  
SOR/2000-81 25 February, 2000

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas the Canadian Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed order;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, February 25, 2000

#### ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENT

**1. Section 7<sup>1</sup> of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

**7.** This Order ceases to have effect on December 31, 2000.

<sup>a</sup> C.R.C., c. 646

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2000-32

<sup>2</sup> SOR/95-280

Enregistrement  
DORS/2000-81 25 février 2000

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des oeufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 25 février 2000

#### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES OEUFS AU CANADA

##### MODIFICATION

**1. L'article 7<sup>1</sup> de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**7.** La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 31 décembre 2000.

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 646

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2000-32

<sup>2</sup> DORS/95-280

COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This amendment extends the expiry date of the Order to December 31, 2000.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

La modification vise à reporter au 31 décembre 2000 la date de cessation d'effet de l'ordonnance.

Registration  
SOR/2000-82 28 February, 2000

Enregistrement  
DORS/2000-82 28 février 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT

### Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List

### Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances

Whereas, pursuant to section 25 of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment is satisfied that certain substances were, between January 1, 1984 and December 31, 1986,

Attendu que, conformément à l'article 25 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement estime que certaines substances ont été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986 :

- (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or  
(b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada;

- a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; ;  
b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to section 25 of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu de l'article 25 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances*, ci-après.

February 28, 2000

Le 28 février 2000

David Anderson  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

#### ORDER AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST AND THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE ET LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

##### AMENDMENT

##### MODIFICATIONS

**1. Part I of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie I de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

68910-32-7 159317-41-6 159574-71-7 250156-57-1

68910-32-7 159317-41-6 159574-71-7 250156-57-1

**2. Part I of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

**2. La partie I de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée en radiant ce qui suit :**

68955-61-3 72749-52-1

68955-61-3 72749-52-1

**3. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>2</sup> is amended by deleting the following:**

**3. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>2</sup> est modifiée en radiant ce qui suit :**

68910-32-7

68910-32-7

**4. Masked names corresponding to confidential substance identity numbers 11047-4 and 11494-1 of Part II of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> are replaced by the following, respectively:**

11047-4	Heteromonocycle, polymer with 2,4-disubstitutedbenzene, $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) reaction products with 1-decanol and heteromonocyclesubstitutedpropane
11494-1	Heteromonocycle, polymer with 2,4-disubstitutedbenzene, reaction products with 1-decanol and heteromonocyclesubstitutedpropane

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>2</sup> Supplement *Canada Gazette*, Part I

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> DORS/94-311

<sup>2</sup> Supplément *Gazette du Canada*, Partie I



**4. Les dénominations maquillées correspondant aux numéros d'identification confidentielle 11047-4 et 11494-1 de la partie II de la Liste intérieure<sup>1</sup> sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

11047-4	Hétéromonocycle polymérisé avec le 2,4-disubstituébenzène, l' $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl) produits de réaction avec le décan-1-ol et un hétéromonocyclesubstituépropane
11494-1	Hétéromonocycle polymérisé avec le 2,4-disubstituébenzène, produits de réaction avec le décan-1-ol et un hétéromonocyclesubstituépropane

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Orders.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)*

**Description**

**Description**

The purpose of this publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure*.

Subsection 25(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic Substances List*", which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

Le paragraphe 25(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « *Liste intérieure* » qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is "existing" or "new" to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada* (*New Substances Notification Regulations*) implemented under section 32 of CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

La *Liste intérieure* définit donc ce qu'est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada* (*Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*) lequel est en vigueur en vertu de l'article 32 de la LCPE. Les substances non énumérées à la *Liste intérieure* devront faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, tel qu'exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés à la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la *Liste intérieure*.

Subsection 30(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 29(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, and (c) no condition specified under paragraph 29(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Le paragraphe 30(1) de la LCPE exige que le Ministre ajoute une substance à la *Liste intérieure* lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 29(1) ont été fournis au Ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, et c) aucune condition mentionnée à l'alinéa 29(1)a) reliée à la substance demeure en vigueur.

**Alternatives**

No alternatives to amending the DSL were considered.

**Solutions envisagées**

Aucune autre alternative n'a été considérée pour modifier la *Liste intérieure*.

**Benefits and Costs****Benefits**

This amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

**Costs**

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the *Domestic Substances List*.

**Competitiveness**

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the *Domestic Substances List*.

**Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

**Compliance and Enforcement**

The *Domestic Substances List* (DSL) identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

**Contacts**

Martin Sirois  
A/Head  
New Substances Notification Section  
New Substances Division  
Commercial Chemicals Evaluation Branch  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 997-3203

Peter Sol  
Director  
Regulatory and Economic Analysis Branch  
Economic and Regulatory Affairs Directorate  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 994-4484

**Avantages et Coûts****Avantages**

Cette modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la *Liste intérieure* identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu'exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

**Coûts**

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements suite à cette modification à la *Liste intérieure*.

**Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la *Liste intérieure* si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la *Liste intérieure*.

**Consultations**

Étant donné que l'avis relié à cette modification mentionne qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection par le public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

**Respect et exécution**

La *Liste intérieure* identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la *Liste intérieure*.

**Personnes-ressources**

Martin Sirois  
Chef intérimaire  
Section des déclarations  
Division des nouvelles substances  
Direction d'évaluation des produits chimiques commerciaux  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 997-3203

Peter Sol  
Directeur  
Direction des analyses réglementaires et économiques  
Direction générale des affaires économiques et réglementaires  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 994-4484

Registration  
SOR/2000-83 28 February, 2000

Enregistrement  
DORS/2000-83 28 février 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT

### Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List

### Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances

Whereas, pursuant to subsection 30(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>,

Attendu que, conformément au paragraphe 30(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup> :

(a) the Minister of the Environment has been provided with information in respect of certain substances under section 26 of that Act;

a) le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant certaines substances en application de l'article 26 de cette loi;

(b) the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 30 of that Act; and

b) le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 30 de cette loi;

(c) no conditions specified under paragraph 29(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

c) les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 29(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 30(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances*, ci-après.

February 28, 2000

Le 28 février 2000

David Anderson  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

#### ORDER AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST AND THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE ET LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

##### AMENDMENT

##### MODIFICATIONS

**1. Part I of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie I de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

1149-26-4 T 28518-77-6 N 40104-76-5 N 67989-23-5 N  
68140-14-7 N 68188-87-4 N 68855-69-6 T 81988-15-0 N  
101200-49-1 T 109037-78-7 T 136615-93-5 N 162993-60-4 N  
187111-62-2 T

1149-26-4 T 28518-77-6 N 40104-76-5 N 67989-23-5 N  
68140-14-7 N 68188-87-4 N 68855-69-6 T 81988-15-0 N  
101200-49-1 T 109037-78-7 T 136615-93-5 N 162993-60-4 N  
187111-62-2 T

**2. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>2</sup> is amended by deleting the following:**

**2. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>2</sup> est modifiée en radiant ce qui suit :**

67989-23-5 N 68140-14-7 N 68188-87-4 N 68855-69-6 T  
81988-15-0 N 109037-78-7 T 187111-62-2 T

67989-23-5 N 68140-14-7 N 68188-87-4 N 68855-69-6 T  
81988-15-0 N 109037-78-7 T 187111-62-2 T

**3. Part II of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

10645-7 T *p, p'*-Diphenylmethane derivative, polymer with alkyl derivative  
11965-4 N Siloxanes and silicones, dimethyl-, methyl hydrogen, reaction products with modified polyethers  
12338-8 T Ethenylbenzene, polymer with methacrylate monomer, 2-methyl-2-propenoic acid, butyl ester and 2-propenoic acid, butyl ester

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>2</sup> Supplement *Canada Gazette*, Part I

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>1</sup> DORS/94-311

<sup>2</sup> Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

- 13166-8 T Alkanedioic acid, polymer with 2-[(2-aminoethyl)amino]ethanol, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 1-isocyanatooctadecane, and siloxanes and silicones, di-Me, mono[[[3-[(2-aminoethyl)amino]propyl]dimethoxysilyl]oxy]-terminated, compd. with *N,N*-diethylethanamine
- 13981-4 N Siloxanes and silicones, di-Me, hydroxy Me, ethers with polyether modified
- 14126-5 N Dihydro-dioxo-heteropolycyclecarboxylic acid, polymer with oxirane, methyloxirane, D-glucitol and 1,2,3-propanetriol
- 14588-8 N Siloxanes and silicones, di-Me, 3-[2-hydroxy-3-[(1-oxo-2-propenyl)oxy]propoxy]propyl Me, polymer with substituted acrylates
- 14710-4 N Alkanoic acid, 3-oxo-, 2-[(2-alkyl-1-oxo-2-propenyl)oxyl]ethyl ester, polymer with 2-hydroxyethyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and 1,7,7-trimethylbicyclo[2.2.1]hept-2-yl 2-methyl-2-propenoate
- 14754-3 N Alkenes, polymer with 2,5-furandione, C<sub>18-22</sub> alkyl esters
- 14800-4 N Fatty acids, C<sub>18</sub>-unsatd., dimers, hydrogenated, polymer with ethylenediamine and a long chain alkyl fatty alcohol
- 14877-0 T Methylsubstitutedheteropolycyclicsulfonic acid, [[2-hydroxy-1-[(5-sulfo-1-naphthalenyl)amino]carbonyl]-1-propenyl]azo]phenyl]-, mixed ammonium, potassium, sodium and tris(2-hydroxyethyl)ammonium salts
- 15104-2 N Isocyanic acid, polymethylenepolyphenylene ester, reaction products with glycol ethers, alcohol and alkanol
- 15105-3 N Alkanediol, polymer with alkanedioic acid, carbomonocyclic derivative, alkane glycol and carbomonocyclic acid

**3. La partie II de la Liste intérieure<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 10645-7 T Dérivé du *p,p'*-diphénylméthane polymérisé avec un dérivé alkylique
- 11965-4 N Siloxanes et silicones, diméthyl-, méthylhydrogéné-, produits de réaction avec des polyéthers modifiés
- 12338-8 T Éthénylbenzène polymérisé avec un monomère méthacrylate, le 2-méthyl-2-propénoate de butyle et le 2-propénoate de butyle
- 13166-8 T Acide alcanedioïque polymérisé avec le 2-[(2-aminoéthyl)amino]éthanol, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, le 1-isocyanatooctadécane et siloxanes et silicones, diméthyl-, terminés par le groupe mono[[[3-[(2-aminoéthyl)amino]propyl]diméthoxysilyl]oxy] composé avec la *N,N*-diéthyléthamine
- 13981-4 N Siloxanes et silicones, diméthyl-, hydroxyméthyl-, éthers avec un polyéther modifié
- 14126-5 N Acide dihydro-dioxo-hétéropolycyclecarboxylique polymérisé avec l'oxirane, le méthyloxirane, le D-glucitol et le propane-1,2,3-triol
- 14588-8 N Siloxanes et silicones, diméthyl-, (3-{2-hydroxy-3-[(1-oxopropén-2-yl)oxy]propoxy}propyl)méthyl-, polymérisés avec des acrylates substitués
- 14710-4 N 3-Oxoalcanoate de 2-[(2-alkyl-1-oxopropén-2-yl)oxyl]éthyle polymérisé avec le 2-hydroxyéthyl-2-propénoate, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et le 2-méthyl-2-propénoate de 1,7,7-triméthylbicyclo[2.2.1]hept-2-yle
- 14754-3 N Alcènes polymérisés avec la 2,5-furandione, esters alkyliques en C<sub>18-22</sub>
- 14800-4 N Dimères hydrogénés d'acides gras insaturés en C<sub>18</sub> polymérisés avec l'éthylènediamine et une longue chaîne d'alkylalcool gras
- 14877-0 T Acide {[2-hydroxy-1-[(5-sulfonaphtalén-1-yl)amino]carbonyl]propén-1-yl]azo]phényl] méthylsubstituéthétopolycycliquesulfonique, mélange de sels d'ammonium, de potassium, de sodium et de tris(2-hydroxyéthyl)ammonium
- 15104-2 N Isocyanate de polyméthylènenpolyphénylène produits de réaction avec des éthers de glycol, un alcool et un alcanol
- 15105-3 N Alcanediol polymérisé avec un acide alcanedioïque, un dérivé carbomonocyclique, un alcaneglycol et un acide carbomonocyclique

**4. Part II of the Non-domestic Substances List<sup>2</sup> is amended by deleting the following:**

10645-7

COMING INTO FORCE

**5. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 411, following SOR/2000-82.**

**4. La partie II de la Liste extérieure<sup>2</sup> est modifiée en radiant ce qui suit :**

10645-7

ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 411, suite au DORS/2000-82.**

Registration  
SOR/2000-84 1 March, 2000

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas Chicken Farmers of Canada has taken into account the factors set out in paragraphs 7(a) to (e) of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed regulations;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*.

Ottawa, Ontario, February 29, 2000

#### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS, 1990

AMENDMENT

1. Schedule II<sup>1</sup> to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990*<sup>2</sup> is replaced by the following:

Enregistrement  
DORS/2000-84 1 mars 2000

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, la gouverneure en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 7a) à e) de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>f</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 29 février 2000

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS (1990)

MODIFICATION

1. L'annexe II<sup>1</sup> du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990)*<sup>2</sup> est remplacée par ce qui suit :

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/91-139

<sup>1</sup> SOR/2000-30

<sup>2</sup> SOR/90-556

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/91-139

<sup>1</sup> DORS/2000-30

<sup>2</sup> DORS/90-556

**SCHEDULE II**  
(Sections 2, 6, 7 and 7.1)

**LIMITS FOR PRODUCTION OF CHICKEN FOR  
THE PERIOD BEGINNING ON APRIL 9, 2000  
AND ENDING ON JUNE 3, 2000**

Item	Column I Province	Column II Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column III Production Subject to Periodic Export Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	59,500,000	819,585
2.	Que.	50,845,094	4,228,000
3.	N.S.	6,519,495	100,000
4.	N.B.	5,140,007	0
5.	Man.	7,578,231	250,000
6.	P.E.I.	672,815	0
7.	Sask.	5,094,980	0
8.	Alta.	16,164,983	1,092,000
9.	Nfld.	2,550,169	0
Total		154,065,774	6,489,585

COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on April 9, 2000.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment establishes the periodic allocation, for the period beginning on April 9, 2000 and ending on June 3, 2000, for producers who market chicken in interprovincial or export trade.

**ANNEXE II**  
(articles 2, 6, 7 et 7.1)

**LIMITES DE PRODUCTION DE POULET POUR  
LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 9 AVRIL 2000  
ET SE TERMINANT LE 3 JUIN 2000**

Article	Colonne I Province	Colonne II Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (kg — poids vif)	Colonne III Production assujettie aux contingents d'exportation périodiques (kg — poids vif)
1.	Ont.	59 500 000	819 585
2.	Qc	50 845 094	4 228 000
3.	N.-É.	6 519 495	100 000
4.	N.-B.	5 140 007	0
5.	Man.	7 578 231	250 000
6.	Î.-P.-É.	672 815	0
7.	Sask.	5 094 980	0
8.	Alb.	16 164 983	1 092 000
9.	T.-N.	2 550 169	0
Total		154 065 774	6 489 585

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 9 avril 2000.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification vise à fixer les contingents périodiques pour la période commençant le 9 avril 2000 et se terminant le 3 juin 2000 à l'égard des producteurs qui commercialisent le poulet sur les marchés interprovincial ou d'exportation.

Registration  
SOR/2000-85 1 March, 2000

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

### Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established the Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas the Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Chicken Farmers of Canada is authorized to implement, and has approved the proposed order;

Therefore, the Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 12<sup>f</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, February 29, 2000

#### ORDER AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING LEVIES ORDER

##### AMENDMENT

**1. Paragraph 4(c)<sup>1</sup> of the *Canadian Chicken Marketing Levies Order*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

(c) in the Province of Nova Scotia, 1,1100 cents;

##### COMING INTO FORCE

**2. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>f</sup> SOR/91-139

<sup>1</sup> SOR/98-224

<sup>2</sup> SOR/79-466

Enregistrement  
DORS/2000-85 1 mars 2000

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

### Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 12<sup>f</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 29 février 2000

#### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES POULETS AU CANADA

##### MODIFICATION

**1. L'alinéa 4c)<sup>1</sup> de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 1,1100 cent;

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

<sup>b</sup> L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>f</sup> DORS/91-139

<sup>1</sup> DORS/98-224

<sup>2</sup> DORS/79-466

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This amendment sets the levy rate to be paid by producers in the Province of Nova Scotia who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)*

La modification fixe les redevances à payer par les producteurs de la Nouvelle-Écosse qui commercialisent le poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation.



Registration  
SOR/2000-86 1 March, 2000

CUSTOMS TARIFF

## Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations

P.C. 2000-266 1 March, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 16(4) of the *Customs Tariff*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE NAFTA RULES OF ORIGIN REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. The definition “light-duty vehicle”<sup>1</sup> in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

“light-duty vehicle” means a motor vehicle of any of tariff item Nos. 8702.10.20 and 8702.90.20 and subheading Nos. 8703.21 through 8703.90, 8704.21 and 8704.31; (*véhicule de gamme légère*)

**2. (1) Paragraphs 5(4)(a)<sup>1</sup> and (b)<sup>1</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(a) a non-originating material of Chapter 4 or of any of tariff item Nos. 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 and 1901.90.59 that is used in the production of a good of Chapter 4;

(b) a non-originating material of Chapter 4 or of any of tariff item Nos. 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 and 1901.90.59 that is used in the production of a good of any of tariff item Nos. 1901.10.20, 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21, 1901.20.22, 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 and 1901.90.59, heading No. 21.05 and tariff item Nos. 2106.90.31, 2106.90.32, 2106.90.33, 2106.90.34, 2106.90.35, 2106.90.93, 2106.90.94, 2106.90.95, 2202.90.41, 2202.90.42, 2202.90.43, 2202.90.49, 2309.90.31, 2309.90.32, 2309.90.33, 2309.90.35 and 2309.90.36;

**(2) Paragraph 5(4)(d)<sup>1</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(d) a non-originating material of Chapter 9 that is used in the production of a good of tariff item No. 2101.11.10;

**(3) Paragraph 5(4)(i)<sup>1</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(i) a non-originating material that is used in the production of a good of any of tariff item No. 7321.11.10, subheading

Enregistrement  
DORS/2000-86 1 mars 2000

TARIF DES DOUANES

## Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)

C.P. 2000-266 1 mars 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(4) du *Tarif des douanes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE (ALÉNA)

**1. La définition de « véhicule de gamme légère »<sup>1</sup>, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*<sup>2</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

« véhicule de gamme légère » Véhicule automobile des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, ou de l'une des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 et 8704.31. (*light-duty vehicle*)

**2. (1) Les alinéas 5(4)a)<sup>1</sup> et b)<sup>1</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) aux matières non originaires du chapitre 4 ou de l'un des numéros tarifaires 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 et 1901.90.59 qui sont utilisées dans la production d'un produit du chapitre 4;

b) aux matières non originaires du chapitre 4 ou de l'un des numéros tarifaires 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 et 1901.90.59 qui sont utilisées dans la production d'un produit de l'un des numéros tarifaires 1901.10.20, 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21, 1901.20.22, 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 et 1901.90.59, de la position 21.05 ou de l'un des numéros tarifaires 2106.90.31, 2106.90.32, 2106.90.33, 2106.90.34, 2106.90.35, 2106.90.93, 2106.90.94, 2106.90.95, 2202.90.41, 2202.90.42, 2202.90.43, 2202.90.49, 2309.90.31, 2309.90.32, 2309.90.33, 2309.90.35 et 2309.90.36;

**(2) L'alinéa 5(4)d)<sup>1</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

d) aux matières non originaires du chapitre 9 qui sont utilisées dans la production d'un produit du numéro tarifaire 2101.11.10;

**(3) L'alinéa 5(4)i)<sup>1</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

i) aux matières non originaires qui sont utilisées dans la production d'un produit du numéro tarifaire 7321.11.10, de l'une

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>1</sup> SOR/95-382

<sup>2</sup> SOR/94-14

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 36

<sup>1</sup> DORS/95-382

<sup>2</sup> DORS/94-14

Nos. 8415.10, 8415.20 through 8415.83, 8418.10 through 8418.21, 8418.29 through 8418.40, 8421.12, 8422.11, 8450.11 through 8450.20 and 8451.21 through 8451.29 and tariff item Nos. 8479.89.41, 8479.89.49 and 8516.60.20;

**3. (1) Subparagraph 6(6)(d)(iv)<sup>1</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(iv) a good of tariff item No. 8469.11.00;

**(2) The portion of subsection 6(9)<sup>1</sup> of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(9) Nothing in subsection (7) shall be construed as preventing any review and appeal under sections 57.1 through 70 of the *Customs Act*, of an adjustment to or a rejection of

**4. Paragraph (c)<sup>1</sup> of the definition “class of motor vehicles” in section 8 of the Regulations is replaced by the following:**

(c) motor vehicles of any of tariff item Nos. 8702.10.20 and 8702.90.20 and subheading Nos. 8704.21 and 8704.31, and

**5. Tariff item No. 1901.10.31 and the rule applicable to it in Chapter 19 of Section IV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

1901.10.20 A change to tariff item No. 1901.10.20 from any other chapter, except from Chapter 4.

**6. The rule applicable to tariff item Nos. 2106.90.93, 2106.90.94 and 2106.90.95 in Chapter 21 of Section IV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 2106.90.93, 2106.90.94 or 2106.90.95 from any other chapter, except from Chapter 4 or tariff item No. 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 or 1901.90.59.

**7. The rule<sup>3</sup> applicable to heading Nos. 24.01 through 24.03 in Chapter 24 of Section IV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading Nos. 24.01 through 24.03 from tariff item No. 2401.10.10, 2401.20.10 or 2403.91.10 or any other chapter.

**8. The rules applicable to subheading No. 4009.50 in Chapter 40 of Section VII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to tubes, pipes or hoses of subheading No. 4009.50, of a kind for use in a motor vehicle provided for in tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheading Nos. 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading No. 87.11, from any other heading No., except from heading Nos. 40.10 through 40.17;
- (2) A change to tubes, pipes or hoses of subheading No. 4009.50, of a kind for use in a motor vehicle provided for in tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, subheading Nos. 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or

des sous-positions 8415.10, 8415.20 à 8415.83, 8418.10 à 8418.21, 8418.29 à 8418.40, 8421.12, 8422.11, 8450.11 à 8450.20 et 8451.21 à 8451.29, ou des numéros tarifaires 8479.89.41, 8479.89.49 ou 8516.60.20;

**3. (1) Le sous-alinéa 6(6)(d)(iv)<sup>1</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iv) soit un produit du numéro tarifaire 8469.11.00;

**(2) Le passage du paragraphe 6(9)<sup>1</sup> du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(9) Le paragraphe (7) n’a pas pour effet d’empêcher l’examen ou l’appel, prévus aux articles 57.1 à 70 de la *Loi sur les douanes*, du rajustement ou du rejet :

**4. L’alinéa c)<sup>1</sup> de la définition de « catégorie de véhicules automobiles », à l’article 8 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

c) les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 et 8702.90.20 et des sous-positions 8704.21 et 8704.31;

**5. Le numéro tarifaire 1901.10.31 et la règle qui s’y applique, au chapitre 19 de la section IV de l’annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

1901.10.20 Un changement au numéro tarifaire 1901.10.20 de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4.

**6. La règle qui s’applique aux numéros tarifaires 2106.90.93, 2106.90.94 et 2106.90.95, au chapitre 21 de la section IV de l’annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux numéros tarifaires 2106.90.93, 2106.90.94 ou 2106.90.95 de tout autre chapitre, sauf du chapitre 4 ou des numéros tarifaires 1901.90.31, 1901.90.32, 1901.90.33, 1901.90.34, 1901.90.39, 1901.90.51, 1901.90.52, 1901.90.53, 1901.90.54 ou 1901.90.59.

**7. La règle<sup>3</sup> qui s’applique aux positions 24.01 à 24.03, au chapitre 24 de la section IV de l’annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux positions 24.01 à 24.03 des numéros tarifaires 2401.10.10, 2401.20.10 ou 2403.91.10 ou de tout autre chapitre.

**8. Les règles qui s’appliquent à la sous-position 4009.50, au chapitre 40 de la section VII de l’annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux tubes ou aux tuyaux de la sous-position 4009.50, du type utilisé dans les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31 ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17; ou
- (2) Un changement aux tubes ou aux tuyaux de la sous-position 4009.50, du type utilisé dans les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21

<sup>3</sup> SOR/96-26

<sup>3</sup> DORS/96-26

8704.31 or heading No. 87.11, from sub-heading Nos. 4009.10 through 4017.00, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used; or
- (3) A change to tubes, pipes or hoses of sub-heading No. 4009.50, other than those of a kind for use in a motor vehicle provided for in tariff item No. 8702.10.20 or 8702.90.20, sub-heading Nos. 8703.21 through 8703.90, 8704.21 or 8704.31 or heading No. 87.11, from any other heading No., except from heading Nos. 40.10 through 40.17.

**9. The rule applicable to heading No. 41.05 in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading No. 41.05 from heading Nos. 41.01 through 41.03, tariff item No. 4105.19.11 or 4105.19.19 or any other chapter.

**10. The rule applicable to heading No. 41.06 in Chapter 41 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading No. 41.06 from heading Nos. 41.01 through 41.03, tariff item No. 4106.19.11 or 4106.19.19 or any other chapter.

**11. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 4202.12 in Chapter 42 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 4202.12 from any other chapter, except from heading Nos. 54.07, 54.08 or 55.12 through 55.16 or tariff item No. 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 or 5907.00.19.

**12. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 4202.22 in Chapter 42 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 4202.22 from any other chapter, except from heading Nos. 54.07, 54.08 or 55.12 through 55.16 or tariff item No. 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 or 5907.00.19.

**13. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 4202.32 in Chapter 42 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 4202.32 from any other chapter, except from heading Nos. 54.07, 54.08 or 55.12 through 55.16 or

ou 8704.31, ou de la position 87.11, des sous-positions 4009.10 à 4017.00, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée; ou
- (3) Un changement aux tubes ou aux tuyaux de la sous-position 4009.50, autres que ceux du type utilisé dans les véhicules automobiles des numéros tarifaires 8702.10.20 ou 8702.90.20, des sous-positions 8703.21 à 8703.90, 8704.21 ou 8704.31, ou de la position 87.11, de toute autre position, sauf des positions 40.10 à 40.17.

**9. La règle qui s'applique à la position 41.05, au chapitre 41 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la position 41.05 des positions 41.01 à 41.03, des numéros tarifaires 4105.19.11 ou 4105.19.19 ou de tout autre chapitre.

**10. La règle qui s'applique à la position 41.06, au chapitre 41 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la position 41.06 des positions 41.01 à 41.03, des numéros tarifaires 4106.19.11 ou 4106.19.19 ou de tout autre chapitre.

**11. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 4202.12, au chapitre 42 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 4202.12 de tout autre chapitre, sauf des positions 54.07, 54.08 ou 55.12 à 55.16 ou des numéros tarifaires 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 ou 5907.00.19.

**12. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 4202.22, au chapitre 42 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 4202.22 de tout autre chapitre, sauf des positions 54.07, 54.08 ou 55.12 à 55.16 ou des numéros tarifaires 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 ou 5907.00.19.

**13. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 4202.32, au chapitre 42 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 4202.32 de tout autre chapitre, sauf des positions 54.07, 54.08 ou 55.12 à 55.16 ou des

tariff item No. 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 or 5907.00.19.

**14. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 4202.92 in Chapter 42 of Section VIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 4202.92 from any other chapter, except from heading Nos. 54.07, 54.08 or 55.12 through 55.16 or tariff item No. 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 or 5907.00.19.

**15. Tariff item No. 5407.61.10<sup>3</sup> and the rule<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 54 of Section XI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

5407.61.11,  
5407.61.19

A change to tariff item No. 5407.61.11 or 5407.61.19 from tariff item No. 5402.43.10 or 5402.52.10 or any other chapter, except from heading Nos. 51.06 through 51.10, 52.05 through 52.06 or 55.09 through 55.10.

**16. Note 1<sup>3</sup> to Chapter 61 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

**Note 1:** *A change to any of the following heading Nos. or subheading Nos. for visible lining fabrics:*

*51.11 through 51.12, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31 through 5211.59, 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24 (excluding tariff item No. 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 or 5408.24.19), 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6002.43 or 6002.91 through 6002.93,*

*from any heading No. outside that group.*

**17. Note 1<sup>3</sup> to Chapter 62 of Section XI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

**Note 1:** *A change to any of the following heading Nos. or subheading Nos. for visible lining fabrics:*

*51.11 through 51.12, 5208.31 through 5208.59, 5209.31 through 5209.59, 5210.31 through 5210.59, 5211.31*

numéros tarifaires 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 ou 5907.00.19.

**14. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 4202.92, au chapitre 42 de la section VIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 4202.92 de tout autre chapitre, sauf des positions 54.07, 54.08 ou 55.12 à 55.16 ou des numéros tarifaires 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.29, 5903.90.21, 5903.90.29, 5906.99.21, 5906.99.22, 5906.99.29, 5907.00.12 ou 5907.00.19.

**15. Le numéro tarifaire 5407.61.10<sup>3</sup> et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 54 de la section XI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

5407.61.11,  
5407.61.19

Un changement aux numéros tarifaires 5407.61.11 ou 5407.61.19 des numéros tarifaires 5402.43.10 ou 5402.52.10 ou de tout autre chapitre, sauf des positions 51.06 à 51.10, 52.05 à 52.06 ou 55.09 à 55.10.

**16. La note 1<sup>3</sup> du chapitre 61 de la section XI de l'annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**Note 1 :** *Un changement à l'une ou l'autre des positions ou sous-positions suivantes relativement aux tissus à doublure visible :*

*51.11 à 51.12, 5208.31 à 5208.59, 5209.31 à 5209.59, 5210.31 à 5210.59, 5211.31 à 5211.59, 5212.13 à 5212.15, 5212.23 à 5212.25, 5407.42 à 5407.44, 5407.52 à 5407.54, 5407.61, 5407.72 à 5407.74, 5407.82 à 5407.84, 5407.92 à 5407.94, 5408.22 à 5408.24 (sauf des numéros tarifaires 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 ou 5408.24.19), 5408.32 à 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 à 5513.49, 5514.21 à 5515.99, 5516.12 à 5516.14, 5516.22 à 5516.24, 5516.32 à 5516.34, 5516.42 à 5516.44, 5516.92 à 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6002.43 ou 6002.91 à 6002.93, de toute position à l'extérieur de ce groupe.*

**17. La note 1<sup>3</sup> du chapitre 62 de la section XI de l'annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**Note 1 :** *Un changement à l'une ou l'autre des positions ou sous-positions suivantes relativement aux tissus à doublure visible :*

*51.11 à 51.12, 5208.31 à 5208.59, 5209.31 à 5209.59, 5210.31 à 5210.59, 5211.31 à 5211.59, 5212.13 à 5212.15,*

*through 5211.59, 5212.13 through 5212.15, 5212.23 through 5212.25, 5407.42 through 5407.44, 5407.52 through 5407.54, 5407.61, 5407.72 through 5407.74, 5407.82 through 5407.84, 5407.92 through 5407.94, 5408.22 through 5408.24 (excluding tariff item No. 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 or 5408.24.19), 5408.32 through 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 through 5513.49, 5514.21 through 5515.99, 5516.12 through 5516.14, 5516.22 through 5516.24, 5516.32 through 5516.34, 5516.42 through 5516.44, 5516.92 through 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6002.43 or 6002.91 through 6002.93,*

*from any heading No. outside that group.*

**18. Tariff item No. 7304.41.10 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7304.41.11,  
7304.41.19 A change to tariff item No. 7304.41.11 or 7304.41.19 from subheading No. 7304.49 or any other chapter.

**19. Tariff item No. 7321.11.19 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7321.11.10 A change to tariff item No. 7321.11.10 from any other subheading No., except from tariff item No. 7321.90.21, 7321.90.22 or 7321.90.23.

**20. Tariff item No. 7321.90.51 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7321.90.21 A change to tariff item No. 7321.90.21 from any other tariff item No..

**21. Tariff item No. 7321.90.52 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7321.90.22 A change to tariff item No. 7321.90.22 from any other tariff item No..

**22. Tariff item No. 7321.90.53 and the rule applicable to it in Chapter 73 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7321.90.23 A change to tariff item No. 7321.90.23 from any other tariff item No..

**23. The second rule applicable to heading No. 74.03 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

(2) A change to heading No. 74.03 from heading No. 74.01 or 74.02 or tariff item No. 7404.00.10, 7404.00.20 or 7404.00.91, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:

*5212.23 à 5212.25, 5407.42 à 5407.44, 5407.52 à 5407.54, 5407.61, 5407.72 à 5407.74, 5407.82 à 5407.84, 5407.92 à 5407.94, 5408.22 à 5408.24 (sauf des numéros tarifaires 5408.22.11, 5408.22.21, 5408.22.29, 5408.23.10, 5408.24.11 ou 5408.24.19), 5408.32 à 5408.34, 5512.19, 5512.29, 5512.99, 5513.21 à 5513.49, 5514.21 à 5515.99, 5516.12 à 5516.14, 5516.22 à 5516.24, 5516.32 à 5516.34, 5516.42 à 5516.44, 5516.92 à 5516.94, 6001.10, 6001.92, 6002.43 ou 6002.91 à 6002.93, de toute position à l'extérieur de ce groupe.*

**18. Le numéro tarifaire 7304.41.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7304.41.11,  
7304.41.19 Un changement aux numéros tarifaires 7304.41.11 ou 7304.41.19 de la sous-position 7304.49 ou de tout autre chapitre.

**19. Le numéro tarifaire 7321.11.19 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7321.11.10 Un changement au numéro tarifaire 7321.11.10 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 7321.90.21, 7321.90.22 ou 7321.90.23.

**20. Le numéro tarifaire 7321.90.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7321.90.21 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.21 de tout autre numéro tarifaire.

**21. Le numéro tarifaire 7321.90.52 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7321.90.22 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.22 de tout autre numéro tarifaire.

**22. Le numéro tarifaire 7321.90.53 et la règle qui s'y applique, au chapitre 73 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7321.90.23 Un changement au numéro tarifaire 7321.90.23 de tout autre numéro tarifaire.

**23. La règle (2) qui s'applique à la position 74.03, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

(2) Un changement à la position 74.03 des positions 74.01 ou 74.02 ou des numéros tarifaires 7404.00.10, 7404.00.20 ou 7404.00.91, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**24. The second rule applicable to heading Nos. 74.05 through 74.07 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (2) A change to heading Nos. 74.05 through 74.07 from heading No. 74.01 or 74.02 or tariff item No. 7404.00.10, 7404.00.20 or 7404.00.91, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**25. The second rule applicable to tariff item Nos. 7408.11.11 and 7408.11.12 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

- (2) A change to tariff item No. 7408.11.11 or 7408.11.12 from heading No. 74.01 or 74.02 or tariff item No. 7404.00.10, 7404.00.20 or 7404.00.91, whether or not there is also a change from any other chapter, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**26. The rule<sup>3</sup> applicable to heading No. 74.11 in Chapter 74 of Section XV of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading No. 74.11 from any other heading No., except from tariff item No. 7407.10.11, 7407.10.12, 7407.21.21, 7407.21.22, 7407.22.11, 7407.22.12, 7407.29.11 or 7407.29.12 or heading No. 74.09.

**27. Tariff item No. 7506.10.22 and the rule applicable to it in Chapter 75 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7506.10.10 A change to tariff item No. 7506.10.10 from any other tariff item No..

**28. Tariff item No. 7506.20.92 and the rule applicable to it in Chapter 75 of Section XV of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

7506.20.10 A change to tariff item No. 7506.20.10 from any other tariff item No..

**29. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8406.10 through 8406.82 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8406.10 through 8406.82 from any subheading No. outside that group, except from tariff

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**24. La règle (2) qui s'applique aux positions 74.05 à 74.07, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (2) Un changement aux positions 74.05 à 74.07 des positions 74.01 ou 74.02 ou des numéros tarifaires 7404.00.10, 7404.00.20 ou 7404.00.91, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**25. La règle (2) qui s'applique aux numéros tarifaires 7408.11.11 et 7408.11.12, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

- (2) Un changement aux numéros tarifaires 7408.11.11 ou 7408.11.12 des positions 74.01 ou 74.02 ou des numéros tarifaires 7404.00.10, 7404.00.20 ou 7404.00.91, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre chapitre, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**26. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la position 74.11, au chapitre 74 de la section XV de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la position 74.11 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 7407.10.11, 7407.10.12, 7407.21.21, 7407.21.22, 7407.22.11, 7407.22.12, 7407.29.11 ou 7407.29.12 ou de la position 74.09.

**27. Le numéro tarifaire 7506.10.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 75 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7506.10.10 Un changement au numéro tarifaire 7506.10.10 de tout autre numéro tarifaire.

**28. Le numéro tarifaire 7506.20.92 et la règle qui s'y applique, au chapitre 75 de la section XV de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

7506.20.10 Un changement au numéro tarifaire 7506.20.10 de tout autre numéro tarifaire.

**29. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8406.10 à 8406.82, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8406.10 à 8406.82 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros

item No. 8406.90.22, 8406.90.23, 8406.90.33, 8406.90.34, 8406.90.36 or 8406.90.37.

**30. Tariff item Nos. 8406.90.22 and 8406.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8406.90.22,  
8406.90.33,  
8406.90.34 A change to tariff item No. 8406.90.22, 8406.90.33 or 8406.90.34 from tariff item No. 8406.90.21, 8406.90.31 or 8406.90.32 or any other heading No..

**31. Tariff item Nos. 8406.90.24 and 8406.90.34 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8406.90.23,  
8406.90.36,  
8406.90.37 A change to tariff item No. 8406.90.23, 8406.90.36 or 8406.90.37 from any other tariff item No..

**32. The rule applicable to subheading No. 8414.30 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8414.30 from any other subheading No., except from tariff item No. 8414.90.10.

**33. The rule applicable to subheading No. 8415.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8415.10 from any other subheading No., except from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or from assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.

**34. The rules<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8415.20 through 8415.83 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading Nos. 8415.20 through 8415.83 from any subheading No. outside that group, except from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or from assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing; or
- (2) A change to subheading Nos. 8415.20 through 8415.83 from tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 or from assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing, whether or not there is also a change from any subheading No. outside that group, provided there is a regional value content of not less than:

tarifaires 8406.90.22, 8406.90.23, 8406.90.33, 8406.90.34, 8406.90.36 ou 8406.90.37.

**30. Les numéros tarifaires 8406.90.22 et 8406.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8406.90.22,  
8406.90.33,  
8406.90.34 Un changement aux numéros tarifaires 8406.90.22, 8406.90.33 ou 8406.90.34 des numéros tarifaires 8406.90.21, 8406.90.31 ou 8406.90.32 ou de toute autre position.

**31. Les numéros tarifaires 8406.90.24 et 8406.90.34 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8406.90.23,  
8406.90.36,  
8406.90.37 Un changement aux numéros tarifaires 8406.90.23, 8406.90.36 ou 8406.90.37 de tout autre numéro tarifaire.

**32. La règle qui s'applique à la sous-position 8414.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8414.30 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8414.90.10.

**33. La règle qui s'applique à la sous-position 8415.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8415.10 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement.

**34. Les règles<sup>3</sup> qui s'appliquent aux sous-positions 8415.20 à 8415.83, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux sous-positions 8415.20 à 8415.83 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8415.20 à 8415.83 des numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**35. Tariff item Nos. 8415.90.11, 8415.90.21, 8415.90.31 and 8415.90.41 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8415.90.11,
  - 8415.90.21,
  - 8415.90.22
- A change to tariff item No. 8415.90.11, 8415.90.21 or 8415.90.22 from any other tariff item No..

**36. The rule applicable to subheading Nos. 8418.10 through 8418.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8418.10 through 8418.21 from any subheading No. outside that group, except from subheading No. 8418.91 or tariff item No. 8418.99.10 or from assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.

**37. The rule applicable to subheading Nos. 8418.29 through 8418.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8418.29 through 8418.40 from any subheading No. outside that group, except from subheading No. 8418.91 or tariff item No. 8418.99.10 or from assemblies incorporating more than one of the following: compressor, condenser, evaporator, connecting tubing.

**38. Tariff item Nos. 8418.99.11, 8418.99.21, 8418.99.31, 8418.99.41 and 8418.99.51 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8418.99.10
- A change to tariff item No. 8418.99.10 from any other tariff item No..

**39. The rule applicable to subheading No. 8421.12 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8421.12 from any other subheading No., except from tariff item No. 8421.91.10, 8421.91.20, 8537.10.11 or 8537.10.91.

**40. Tariff item No. 8421.91.11 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8421.91.10
- A change to tariff item No. 8421.91.10 from any other tariff item No..

**41. Tariff item No. 8421.91.12 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8421.91.20
- A change to tariff item No. 8421.91.20 from any other tariff item No..

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**35. Les numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21, 8415.90.31 et 8415.90.41 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8415.90.11,
  - 8415.90.21,
  - 8415.90.22
- Un changement aux numéros tarifaires 8415.90.11, 8415.90.21 ou 8415.90.22 de tout autre numéro tarifaire.

**36. La règle qui s'applique aux sous-positions 8418.10 à 8418.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8418.10 à 8418.21 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 8418.91 ou du numéro tarifaire 8418.99.10 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement.

**37. La règle qui s'applique aux sous-positions 8418.29 à 8418.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8418.29 à 8418.40 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la sous-position 8418.91 ou du numéro tarifaire 8418.99.10 ou des assemblages comprenant au moins deux des éléments suivants : compresseur, condenseur, évaporateur, tubulure de raccordement.

**38. Les numéros tarifaires 8418.99.11, 8418.99.21, 8418.99.31, 8418.99.41 et 8418.99.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8418.99.10
- Un changement au numéro tarifaire 8418.99.10 de tout autre numéro tarifaire.

**39. La règle qui s'applique à la sous-position 8421.12, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8421.12 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8421.91.10, 8421.91.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91.

**40. Le numéro tarifaire 8421.91.11 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8421.91.10
- Un changement au numéro tarifaire 8421.91.10 de tout autre numéro tarifaire.

**41. Le numéro tarifaire 8421.91.12 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8421.91.20
- Un changement au numéro tarifaire 8421.91.20 de tout autre numéro tarifaire.



**42. The rule applicable to subheading No. 8422.11 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8422.11 from any other subheading No., except from tariff item No. 8422.90.10, 8422.90.20, 8537.10.11 or 8537.10.91 or from water circulation systems incorporating a pump, whether or not motorized, and auxiliary apparatus for controlling, filtering, or dispersing a spray.

**43. Tariff item Nos. 8422.90.11 and 8422.90.22 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8422.90.10 A change to tariff item No. 8422.90.10 from any other tariff item No..

**44. Tariff item Nos. 8422.90.12 and 8422.90.23 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8422.90.20 A change to tariff item No. 8422.90.20 from any other tariff item No..

**45. Tariff item No. 8427.20.10 and the rules applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8427.20.11,  
8427.20.19 (1) A change to tariff item No. 8427.20.11 or 8427.20.19 from any other heading No., except from heading No. 84.07 or 84.08 or subheading No. 8431.20 or 8483.40; or
- (2) A change to tariff item No. 8427.20.11 or 8427.20.19 from heading No. 84.07 or 84.08 or subheading No. 8431.20 or 8483.40, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**46. The rule applicable to subheading Nos. 8450.11 through 8450.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8450.11 through 8450.20 from any subheading No. outside that group, except from tariff item No. 8450.90.10, 8450.90.20, 8537.10.11 or 8537.10.91 or from washer assemblies incorporating more than one of the following: agitator, motor, transmission, clutch.

**47. Tariff item Nos. 8450.90.11, 8450.90.21, 8450.90.31 and 8450.90.41 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8450.90.10 A change to tariff item No. 8450.90.10 from any other tariff item No..

**42. La règle qui s'applique à la sous-position 8422.11, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8422.11 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8422.90.10, 8422.90.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91 ou d'un système de circulation d'eau comprenant une pompe, à moteur ou non, et un appareil auxiliaire pour régulariser, filtrer ou disperser un liquide à pulvériser.

**43. Les numéros tarifaires 8422.90.11 et 8422.90.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8422.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8422.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

**44. Les numéros tarifaires 8422.90.12 et 8422.90.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8422.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8422.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

**45. Le numéro tarifaire 8427.20.10 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8427.20.11,  
8427.20.19 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8427.20.11 ou 8427.20.19 de toute autre position, sauf des positions 84.07 ou 84.08 ou des sous-positions 8431.20 ou 8483.40; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8427.20.11 ou 8427.20.19 des positions 84.07 ou 84.08 ou des sous-positions 8431.20 ou 8483.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que le teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**46. La règle qui s'applique aux sous-positions 8450.11 à 8450.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8450.11 à 8450.20 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8450.90.10, 8450.90.20, 8537.10.11 ou 8537.10.91 ou de machines à laver comprenant au moins deux des éléments suivants : agitateur, moteur, transmission, embrayage.

**47. Les numéros tarifaires 8450.90.11, 8450.90.21, 8450.90.31 et 8450.90.41 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8450.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8450.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

**48. Tariff item Nos. 8450.90.12, 8450.90.22, 8450.90.32 and 8450.90.42 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8450.90.20 A change to tariff item No. 8450.90.20 from any other tariff item No..

**49. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8451.21 through 8451.29 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8451.21 through 8451.29 from any subheading No. outside that group, except from tariff item No. 8451.90.10 or 8451.90.20 or subheading No. 8537.10.

**50. Tariff item Nos. 8451.90.11, 8451.90.21 and 8451.90.31 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8451.90.10 A change to tariff item No. 8451.90.10 from any other tariff item No..

**51. Tariff item Nos. 8451.90.12, 8451.90.22 and 8451.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8451.90.20 A change to tariff item No. 8451.90.20 from any other tariff item No..

**52. The rule applicable to subheading No. 8456.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8456.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8537.10,
- subheading No. 9013.20.

**53. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8456.20 through 8456.99 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8456.20 through 8456.99 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**54. The rule applicable to heading No. 84.57 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading No. 84.57 from any other heading No., except from heading No. 84.59 or more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**48. Les numéros tarifaires 8450.90.12, 8450.90.22, 8450.90.32 et 8450.90.42 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8450.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8450.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

**49. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8451.21 à 8451.29, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8451.21 à 8451.29 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8451.90.10 ou 8451.90.20 ou de la sous-position 8537.10.

**50. Les numéros tarifaires 8451.90.11, 8451.90.21 et 8451.90.31 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8451.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8451.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

**51. Les numéros tarifaires 8451.90.12, 8451.90.22 et 8451.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8451.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8451.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

**52. La règle qui s'applique à la sous-position 8456.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8456.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- la sous-position 8537.10,
- la sous-position 9013.20.

**53. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8456.20 à 8456.99, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8456.20 à 8456.99 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**54. La règle qui s'applique à la position 84.57, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la position 84.57 de toute autre position, sauf de la position 84.59 ou de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**55. The rule applicable to subheading No. 8458.11 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8458.11 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**56. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8458.19 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8458.19 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**57. The rule applicable to subheading No. 8458.91 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8458.91 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**58. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8458.99 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8458.99 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**59. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**60. The rules applicable to subheading No. 8459.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading No. 8459.21 from any other heading No., except from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10; or
- (2) A change to subheading No. 8459.21 from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

**55. La règle qui s'applique à la sous-position 8458.11, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8458.11 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**56. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8458.19, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8458.19 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**57. La règle qui s'applique à la sous-position 8458.91, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8458.91 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**58. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8458.99, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8458.99 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**59. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**60. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8459.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8459.21 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8459.21 de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,

- tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10,
- whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**61. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.29 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.29 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**62. The rules applicable to subheading No. 8459.31 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading No. 8459.31 from any other heading No., except from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10; or
- (2) A change to subheading No. 8459.31 from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10,

whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:

  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**63. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.39 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.39 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**64. The rules applicable to subheading Nos. 8459.40 through 8459.51 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading Nos. 8459.40 through 8459.51 from any other heading No., except from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10,
- qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**61. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.29, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.29 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**62. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8459.31, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8459.31 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8459.31 de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10,

qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**63. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.39, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.39 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**64. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8459.40 à 8459.51, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux sous-positions 8459.40 à 8459.51 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,

- tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10; or
- (2) A change to subheading Nos. 8459.40 through 8459.51 from more than one of the following:
- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10,
- whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**65. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.59 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.59 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**66. The rules applicable to subheading No. 8459.61 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading No. 8459.61 from any other heading No., except from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10; or
- (2) A change to subheading No. 8459.61 from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10,

whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:

  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**67. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.69 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.69 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8459.40 à 8459.51 de plus d'un des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10,
- qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**65. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.59, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.59 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**66. Les règles qui s'appliquent à la sous-position 8459.61, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8459.61 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8459.61 de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10,

qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**67. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.69, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.69 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**68. The rules applicable to tariff item No. 8459.70.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to tariff item No. 8459.70.10 from any other heading No., except from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8459.70.10 from more than one of the following:
  - subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10,
 whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**69. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8459.70 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8459.70 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**70. The rule applicable to subheading No. 8460.11 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.11 from any other heading No., except from more than one of the following:
 

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**71. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8460.19 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.19 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**72. The rule applicable to subheading No. 8460.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.21 from any other heading No., except from more than one of the following:
 

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

**68. Les règles qui s'appliquent au numéro tarifaire 8459.70.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8459.70.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8459.70.10 de plus d'un des numéros suivants :
  - les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10,
 qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**69. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8459.70, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8459.70 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**70. La règle qui s'applique à la sous-position 8460.11, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.11 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
 

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**71. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8460.19, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.19 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**72. La règle qui s'applique à la sous-position 8460.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.21 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
 

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,

- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**73. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8460.29 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.29 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**74. The rule applicable to subheading No. 8460.31 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.31 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**75. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8460.39 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.39 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**76. The rule applicable to tariff item No. 8460.40.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8460.40.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**77. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8460.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.40 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**78. Tariff item Nos. 8460.90.11 and 8460.90.91 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8460.90.10 A change to tariff item No. 8460.90.10 from any other heading No., except from more than one of the following:
- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10.

- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**73. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8460.29, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.29 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**74. La règle qui s'applique à la sous-position 8460.31, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.31 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**75. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8460.39, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.39 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**76. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8460.40.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8460.40.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**77. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8460.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.40 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**78. Les numéros tarifaires 8460.90.11 et 8460.90.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8460.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8460.90.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10.

**79. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8460.90 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8460.90 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**80. The rule applicable to tariff item No. 8461.10.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8461.10.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**81. The rule applicable to subheading No. 8461.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**82. Tariff item Nos. 8461.20.11 and 8461.20.21 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8461.20.10 A change to tariff item No. 8461.20.10 from any other heading No., except from more than one of the following:
- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
  - tariff item No. 8466.93.10,
  - subheading No. 8501.32 or 8501.52,
  - subheading No. 8537.10.

**83. The rule applicable to subheading No. 8461.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.20 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**84. The rule applicable to tariff item No. 8461.30.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8461.30.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.93.10,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**85. The rule applicable to subheading No. 8461.30 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.30 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**79. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8460.90, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8460.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**80. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8461.10.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8461.10.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**81. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

**82. Les numéros tarifaires 8461.20.11 et 8461.20.21 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8461.20.10 Un changement au numéro tarifaire 8461.20.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :
- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
  - le numéro tarifaire 8466.93.10,
  - les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
  - la sous-position 8537.10.

**83. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.20 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

**84. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8461.30.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8461.30.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.93.10,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**85. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.30 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.



**86. The rule applicable to subheading No. 8461.40 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.40 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**87. Tariff item No. 8461.50.10 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8461.50.11,

8461.50.19

A change to tariff item No. 8461.50.11 or 8461.50.19 from any other heading No., except from more than one of the following:

— subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

— tariff item No. 8466.93.10,

— subheading No. 8501.32 or 8501.52,

— subheading No. 8537.10.

**88. The rule applicable to subheading No. 8461.50 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.50 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**89. Tariff item Nos. 8461.90.11 and 8461.90.91 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8461.90.10

A change to tariff item No. 8461.90.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

— subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

— tariff item No. 8466.93.10,

— subheading No. 8501.32 or 8501.52,

— subheading No. 8537.10.

**90. The rule applicable to subheading No. 8461.90 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8461.90 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.93.10.

**91. The rule applicable to subheading No. 8462.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**92. The rule applicable to subheading No. 8462.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.21 from any other heading No., except from more than one of the following:

— subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

— tariff item No. 8466.94.10,

**86. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.40, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.40 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

**87. Le numéro tarifaire 8461.50.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8461.50.11,

8461.50.19

Un changement aux numéros tarifaires 8461.50.11 ou 8461.50.19 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

— les sous-positions 8413.50 à 8413.60,

— le numéro tarifaire 8466.93.10,

— les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,

— la sous-position 8537.10.

**88. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.50, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.50 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

**89. Les numéros tarifaires 8461.90.11 et 8461.90.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8461.90.10

Un changement au numéro tarifaire 8461.90.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

— les sous-positions 8413.50 à 8413.60,

— le numéro tarifaire 8466.93.10,

— les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,

— la sous-position 8537.10.

**90. La règle qui s'applique à la sous-position 8461.90, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8461.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8466.93.10.

**91. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.10 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**92. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.21 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

— les sous-positions 8413.50 à 8413.60,

— le numéro tarifaire 8466.94.10,

— le numéro tarifaire 8483.50.20,

- tariff item No. 8483.50.20,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**93. The rule applicable to subheading No. 8462.29 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.29 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**94. The rule applicable to subheading No. 8462.31 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.31 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.94.10,
- tariff item No. 8483.50.20,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**95. The rule applicable to subheading No. 8462.39 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.39 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**96. The rule applicable to subheading No. 8462.41 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.41 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.94.10,
- tariff item No. 8483.50.20,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

**97. The rule applicable to subheading No. 8462.49 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.49 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**98. The rule applicable to tariff item No. 8462.91.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8462.91.10 from any other heading No., except from more than one of the following:

- subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,
- tariff item No. 8466.94.10,
- tariff item No. 8483.50.20,
- subheading No. 8501.32 or 8501.52,
- subheading No. 8537.10.

- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**93. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.29, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.29 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**94. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.31, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.31 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.94.10,
- le numéro tarifaire 8483.50.20,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**95. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.39, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.39 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**96. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.41, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.41 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.94.10,
- le numéro tarifaire 8483.50.20,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**97. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.49, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.49 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**98. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8462.91.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8462.91.10 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

- les sous-positions 8413.50 à 8413.60,
- le numéro tarifaire 8466.94.10,
- le numéro tarifaire 8483.50.20,
- les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,
- la sous-position 8537.10.

**99. The rule applicable to subheading No. 8462.91 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.91 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**100. Tariff item No. 8462.99.10 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8462.99.11,

8462.99.19

A change to tariff item No. 8462.99.11 or 8462.99.19 from any other heading No., except from more than one of the following:

— subheading Nos. 8413.50 through 8413.60,

— tariff item No. 8466.94.10,

— tariff item No. 8483.50.20,

— subheading No. 8501.32 or 8501.52,

— subheading No. 8537.10.

**101. The rule applicable to subheading No. 8462.99 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8462.99 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20.

**102. The rule<sup>3</sup> applicable to heading No. 84.63 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to heading No. 84.63 from any other heading No., except from tariff item No. 8466.94.10 or 8483.50.20 or subheading No. 8501.32 or 8501.52.

**103. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8471.60.21 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8471.60.21 from any other tariff item No., except from subheading No. 8471.49 or tariff item No. 8473.30.10 or 8473.30.20.

**104. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8471.60.22 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8471.60.22 from any other tariff item No., except from subheading No. 8471.49 or tariff item No. 8473.30.20.

**105. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8471.60.23 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8471.60.23 from any other tariff item No., except from subheading No. 8471.49 or tariff item No. 8473.30.10 or 8473.30.20.

**99. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.91, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.91 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**100. Le numéro tarifaire 8462.99.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8462.99.11,

8462.99.19

Un changement aux numéros tarifaires 8462.99.11 ou 8462.99.19 de toute autre position, sauf de plus d'un des numéros suivants :

— les sous-positions 8413.50 à 8413.60,

— le numéro tarifaire 8466.94.10,

— le numéro tarifaire 8483.50.20,

— les sous-positions 8501.32 ou 8501.52,

— la sous-position 8537.10.

**101. La règle qui s'applique à la sous-position 8462.99, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8462.99 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20.

**102. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la position 84.63, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la position 84.63 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8466.94.10 ou 8483.50.20 ou des sous-positions 8501.32 ou 8501.52.

**103. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8471.60.21, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8471.60.21 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49 ou des numéros tarifaires 8473.30.10 ou 8473.30.20.

**104. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8471.60.22, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8471.60.22 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49 ou du numéro tarifaire 8473.30.20.

**105. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8471.60.23, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8471.60.23 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49 ou des numéros tarifaires 8473.30.10 ou 8473.30.20.

**106. Tariff item No. 8473.10.91 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8473.10.11 A change to tariff item No. 8473.10.11 from any other heading No..

**107. Tariff item Nos. 8473.10.92 and 8473.10.93 and rules (1) and (2)<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8473.10.12 (1) A change to tariff item No. 8473.10.12 from any other heading No.; or

(2) No required change in tariff classification to tariff item No. 8473.10.12, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**108. Tariff item Nos. 8473.30.21 and 8473.30.22 and the rule applicable to them in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8473.30.20 A change to tariff item No. 8473.30.20 from any other tariff item No..

**109. Tariff item No. 8473.30.23 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8473.30.30 A change to tariff item No. 8473.30.30 from any other tariff item No..

**110. The rule applicable to subheading No. 8477.10 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8477.10 from any other subheading No., except from tariff item No. 8477.90.10 or more than one of the following:

- tariff item No. 8477.90.20,
- subheading No. 8537.10.

**111. The rule applicable to subheading No. 8477.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8477.20 from any other subheading No., except from tariff item No. 8477.90.10 or more than one of the following:

- tariff item No. 8477.90.20,
- subheading No. 8537.10.

**112. The rule applicable to subheading No. 8477.30 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8477.30 from any other subheading No., except from tariff item No. 8477.90.10 or more than one of the following:

- tariff item No. 8477.90.30,
- subheading No. 8537.10.

**106. Le numéro tarifaire 8473.10.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8473.10.11 Un changement au numéro tarifaire 8473.10.11 de toute autre position.

**107. Les numéros tarifaires 8473.10.92 et 8473.10.93 et les règles (1) et (2)<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8473.10.12 (1) Un changement au numéro tarifaire 8473.10.12 de toute autre position; ou

(2) Aucun changement nécessaire de classement tarifaire au numéro tarifaire 8473.10.12, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**108. Les numéros tarifaires 8473.30.21 et 8473.30.22 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8473.30.20 Un changement au numéro tarifaire 8473.30.20 de tout autre numéro tarifaire.

**109. Le numéro tarifaire 8473.30.23 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8473.30.30 Un changement au numéro tarifaire 8473.30.30 de tout autre numéro tarifaire.

**110. La règle qui s'applique à la sous-position 8477.10, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8477.10 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8477.90.10 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 8477.90.20,
- la sous-position 8537.10.

**111. La règle qui s'applique à la sous-position 8477.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8477.20 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8477.90.10 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 8477.90.20,
- la sous-position 8537.10.

**112. La règle qui s'applique à la sous-position 8477.30, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8477.30 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8477.90.10 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 8477.90.30,
- la sous-position 8537.10.

**113. Tariff item No. 8479.89.91 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8479.89.41,  
8479.89.49 A change to tariff item No. 8479.89.41 or 8479.89.49 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8479.90.11, 8479.90.12, 8479.90.13 or 8479.90.14 or combinations thereof.

**114. Tariff item No. 8479.90.61 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8479.90.11 A change to tariff item No. 8479.90.11 from any other tariff item No..

**115. Tariff item No. 8479.90.62 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8479.90.12 A change to tariff item No. 8479.90.12 from any other tariff item No..

**116. Tariff item No. 8479.90.63 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8479.90.13 A change to tariff item No. 8479.90.13 from any other tariff item No..

**117. Tariff item No. 8479.90.64 and the rule applicable to it in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8479.90.14 A change to tariff item No. 8479.90.14 from any other tariff item No..

**118. The rules applicable to subheading Nos. 8482.10 through 8482.80 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading Nos. 8482.10 through 8482.80 from any subheading No. outside that group, except from tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19; or
- (2) A change to subheading Nos. 8482.10 through 8482.80 from tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19, whether or not there is also a change from any subheading No. outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**119. Rules (1)<sup>3</sup> and (2) applicable to subheading No. 8483.20 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading No. 8483.20 from any other subheading No., except from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading No. 8483.90; or

**113. Le numéro tarifaire 8479.89.91 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8479.89.41,  
8479.89.49 Un changement aux numéros tarifaires 8479.89.41 ou 8479.89.49 de tout autre numéro tarifaire, sauf des numéros tarifaires 8479.90.11, 8479.90.12, 8479.90.13 ou 8479.90.14 ou de toute combinaison de ces numéros.

**114. Le numéro tarifaire 8479.90.61 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8479.90.11 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.11 de tout autre numéro tarifaire.

**115. Le numéro tarifaire 8479.90.62 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8479.90.12 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.12 de tout autre numéro tarifaire.

**116. Le numéro tarifaire 8479.90.63 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8479.90.13 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.13 de tout autre numéro tarifaire.

**117. Le numéro tarifaire 8479.90.64 et la règle qui s'y applique, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8479.90.14 Un changement au numéro tarifaire 8479.90.14 de tout autre numéro tarifaire.

**118. Les règles qui s'appliquent aux sous-positions 8482.10 à 8482.80, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**119. Les règles (1)<sup>3</sup> et (2) qui s'appliquent à la sous-position 8483.20, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8483.20 de toute autre sous-position, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90; ou

- (2) A change to subheading No. 8483.20 from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19, or subheading No. 8483.90, whether or not there is also a change from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than:
- 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - 50 per cent where the net cost method is used.

**120. Rules (1)<sup>3</sup> and (2) applicable to subheading Nos. 8483.40 through 8483.60 in Chapter 84 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- A change to subheading Nos. 8483.40 through 8483.60 from any subheading No. outside that group, except from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading No. 8483.90; or
- A change to subheading Nos. 8483.40 through 8483.60 from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80, tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19 or subheading No. 8483.90, whether or not there is also a change from any subheading No. outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
  - 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - 50 per cent where the net cost method is used.

**121. Note 4 to Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

**Note 4:** *Tariff item No. 8529.90.39 covers the following parts of television receivers (including video monitors and video projectors):*

- Video intermediate (IF) amplifying and detecting systems;*
- Video processing and amplification systems;*
- Synchronizing and deflection circuitry;*
- Tuners and tuner control systems;*
- Audio detection and amplification systems.*

**122. The rules applicable to heading No. 85.01 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- A change to heading No. 85.01 from any other heading No., except from tariff item No. 8503.00.10; or
- A change to heading No. 85.01 from tariff item No. 8503.00.10, whether or not there

- (2) Un changement à la sous-position 8483.20 des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**120. Les règles (1)<sup>3</sup> et (2) qui s'appliquent aux sous-positions 8483.40 à 8483.60, au chapitre 84 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- Un changement aux sous-positions 8483.40 à 8483.60 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90; ou
- Un changement aux sous-positions 8483.40 à 8483.60 des sous-positions 8482.10 à 8482.80, des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19 ou de la sous-position 8483.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**121. La note 4 du chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**Note 4 :** *Le numéro tarifaire 8529.90.39 couvre les parties suivantes des téléviseurs (y compris les moniteurs vidéo et les projecteurs vidéo) :*

- les systèmes de détection et d'amplification de fréquence vidéo intermédiaire (FI);*
- les systèmes d'amplification et de traitement vidéo;*
- les circuits de déviation et de synchronisation;*
- les syntoniseurs et les systèmes de commande des syntoniseurs;*
- les systèmes d'amplification et de détection audio.*

**122. Les règles qui s'appliquent à la position 85.01, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- Un changement à la position 85.01 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8503.00.10; ou
- Un changement à la position 85.01 du numéro tarifaire 8503.00.10, qu'il y ait ou

is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**123. Tariff item No. 8504.40.40 and the rule<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8504.40.30 A change to tariff item No. 8504.40.30 from any other subheading No., except from subheading No. 8471.49.

**124. Tariff item No. 8504.40.50 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8504.40.40 A change to tariff item No. 8504.40.40 from any other subheading No., except from tariff item No. 8504.90.10.

**125. Tariff item No. 8504.90.80 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8504.90.20 A change to tariff item No. 8504.90.20 from any other tariff item No..

**126. The rules<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8509.10 through 8509.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading Nos. 8509.10 through 8509.40 from any subheading No. outside that group, except from heading No. 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13; or
- (2) A change to subheading Nos. 8509.10 through 8509.40 from heading No. 85.01 or tariff item No. 8509.90.11, 8509.90.12 or 8509.90.13, whether or not there is also a change from any subheading No. outside that group, provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**127. The rule applicable to subheading No. 8516.33 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8516.33 from any other subheading No., except from heading No. 85.01, subheading No. 8516.80 or tariff item No. 8516.90.10.

**128. The rule applicable to subheading No. 8516.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8516.40 from any other subheading No., except from heading No. 84.02, subheading No. 8481.40 or tariff item No. 8516.90.20.

non un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**123. Le numéro tarifaire 8504.40.40 et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8504.40.30 Un changement au numéro tarifaire 8504.40.30 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8471.49.

**124. Le numéro tarifaire 8504.40.50 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8504.40.40 Un changement au numéro tarifaire 8504.40.40 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8504.90.10.

**125. Le numéro tarifaire 8504.90.80 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8504.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8504.90.20 de tout autre numéro tarifaire.

**126. Les règles<sup>3</sup> qui s'appliquent aux sous-positions 8509.10 à 8509.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.40 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 85.01 ou des numéros tarifaires 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13; ou
- (2) Un changement aux sous-positions 8509.10 à 8509.40 de la position 85.01 ou des numéros tarifaires 8509.90.11, 8509.90.12 ou 8509.90.13, qu'il y ait ou non également un changement de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**127. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.33, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8516.33 de toute autre sous-position, sauf de la position 85.01, de la sous-position 8516.80 ou du numéro tarifaire 8516.90.10.

**128. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8516.40 de toute autre sous-position, sauf de la position 84.02, de la sous-position 8481.40 ou du numéro tarifaire 8516.90.20.

**129. The rule applicable to subheading No. 8516.50 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8516.50 from any other subheading No., except from tariff item No. 8516.90.30 or 8516.90.40.

**130. The rule applicable to tariff item No. 8516.60.20 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8516.60.20 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8516.90.50, 8516.90.60, 8516.90.70, 8537.10.11 or 8537.10.91.

**131. Rules (1)<sup>3</sup> and (2) applicable to subheading No. 8516.72 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to subheading No. 8516.72 from any other subheading No., except from tariff item No. 8516.90.81 or 8516.90.82 or subheading No. 9032.10; or
- (2) A change to subheading No. 8516.72 from tariff item No. 8516.90.81 or 8516.90.82 or subheading No. 9032.10, whether or not there is also a change from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**132. Tariff item Nos. 8516.90.41 and 8516.90.42 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**133. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:**

8516.90.30	A change to tariff item No. 8516.90.30 from any other tariff item No..
8516.90.40	A change to tariff item No. 8516.90.40 from any other tariff item No..

**134. Tariff item No. 8516.90.51 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8516.90.50	A change to tariff item No. 8516.90.50 from any other tariff item No..
------------	--

**135. Tariff item No. 8516.90.52 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8516.90.60	A change to tariff item No. 8516.90.60 from any other tariff item No..
------------	--

**129. La règle qui s'applique à la sous-position 8516.50, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8516.50 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8516.90.30 ou 8516.90.40.

**130. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8516.60.20, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8516.60.20 de tout autre numéro tarifaire, sauf des numéros tarifaires 8516.90.50, 8516.90.60, 8516.90.70, 8537.10.11 ou 8537.10.91.

**131. Les règles (1)<sup>3</sup> et (2) qui s'appliquent à la sous-position 8516.72, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la sous-position 8516.72 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8516.90.81 ou 8516.90.82 ou de la sous-position 9032.10; ou
- (2) Un changement à la sous-position 8516.72 des numéros tarifaires 8516.90.81 ou 8516.90.82 ou de la sous-position 9032.10, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**132. Les numéros tarifaires 8516.90.41 et 8516.90.42 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**133. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

8516.90.30	Un changement au numéro tarifaire 8516.90.30 de tout autre numéro tarifaire.
8516.90.40	Un changement au numéro tarifaire 8516.90.40 de tout autre numéro tarifaire.

**134. Le numéro tarifaire 8516.90.51 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8516.90.50	Un changement au numéro tarifaire 8516.90.50 de tout autre numéro tarifaire.
------------	--

**135. Le numéro tarifaire 8516.90.52 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8516.90.60	Un changement au numéro tarifaire 8516.90.60 de tout autre numéro tarifaire.
------------	--



**136. Tariff item No. 8516.90.53 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8516.90.70 A change to tariff item No. 8516.90.70 from any other tariff item No..

**137. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8517.11 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8517.11 from any other subheading No., except from tariff item No. 8517.90.10 or 8517.90.41.

**138. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8517.19.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8517.19.10 from any other subheading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.41, 8517.90.43 or 8517.90.44:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**139. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8517.19 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8517.19 from any other subheading No., except from tariff item 8517.90.10 or 8517.90.41.

**140. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8517.22 through 8517.30 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8517.22 through 8517.30 from any other subheading No., including another subheading No. within that group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**141. Tariff item Nos. 8517.50.11<sup>4</sup> and 8517.50.19<sup>4</sup> and the rule<sup>4</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8517.50.11 A change to tariff item No. 8517.50.11 from any other subheading No..

**136. Le numéro tarifaire 8516.90.53 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8516.90.70 Un changement au numéro tarifaire 8516.90.70 de tout autre numéro tarifaire.

**137. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8517.11, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8517.11 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8517.90.10 ou 8517.90.41.

**138. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8517.19.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8517.19.10 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.41, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**139. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8517.19, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8517.19 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8517.90.10 ou 8517.90.41.

**140. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8517.22 à 8517.30, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8517.22 à 8517.30 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**141. Les numéros tarifaires 8517.50.11<sup>4</sup> et 8517.50.19<sup>4</sup> et la règle<sup>4</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8517.50.11 Un changement au numéro tarifaire 8517.50.11 de toute autre sous-position.

<sup>4</sup> SOR/97-206

<sup>4</sup> DORS/97-206

**142. Tariff item Nos. 8517.50.21<sup>3</sup> and 8517.50.31<sup>3</sup> and the rule<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8517.50.31,

8517.50.41 A change to tariff item No. 8517.50.31 or 8517.50.41 from any other subheading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**143. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8517.80.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8517.80.10 from any other subheading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 or 8517.90.44:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**144. Tariff item Nos. 8517.90.11, 8517.90.12, 8517.90.13 and 8517.90.14 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8517.90.10 A change to tariff item No. 8517.90.10 from any other tariff item No..

**145. Tariff item Nos. 8517.90.21, 8517.90.22, 8517.90.23 and 8517.90.24 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8517.90.20 A change to tariff item No. 8517.90.20 from any other heading No..

**146. The rule applicable to tariff item No. 8517.90.41 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8517.90.41 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8517.90.10.

**142. Les numéros tarifaires 8517.50.21<sup>3</sup> et 8517.50.31<sup>3</sup> et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8517.50.31,

8517.50.41 Un changement aux numéros tarifaires 8517.50.31 ou 8517.50.41 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**143. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8517.80.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8517.80.10 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.43 ou 8517.90.44 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**144. Les numéros tarifaires 8517.90.11, 8517.90.12, 8517.90.13 et 8517.90.14 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8517.90.10 Un changement au numéro tarifaire 8517.90.10 de tout autre numéro tarifaire.

**145. Les numéros tarifaires 8517.90.21, 8517.90.22, 8517.90.23 et 8517.90.24 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8517.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8517.90.20 de toute autre position.

**146. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 8517.90.41, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8517.90.41 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8517.90.10.

**147. The rule applicable to tariff item Nos. 8517.90.43 and 8517.90.44 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8517.90.43 or 8517.90.44 from any other tariff item No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.42, 8517.90.45 or 8517.90.46:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**148. Tariff item Nos. 8517.90.91, 8517.90.92 and 8517.90.93 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8517.90.91,  
8517.90.99 A change to tariff item No. 8517.90.91 or 8517.90.99 from tariff item No. 8517.90.20 or any other heading No..

**149. The rule<sup>4</sup> applicable to subheading Nos. 8519.10 through 8519.99 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8519.10 through 8519.99 from any other subheading No., including another subheading No. within that group, except from tariff item No. 8522.90.10.

**150. The rule<sup>4</sup> applicable to subheading Nos. 8520.10 through 8520.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8520.10 through 8520.90 from any other subheading No., including another subheading No. within that group, except from tariff item No. 8522.90.10.

**151. The rule<sup>4</sup> applicable to subheading Nos. 8521.10 through 8521.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8521.10 through 8521.90 from any other subheading No., including another subheading No. within that group, except from tariff item No. 8522.90.10.

**152. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8525.10 through 8525.20 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8525.10 through 8525.20 from any subheading No. outside that group, provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs)

**147. La règle qui s'applique aux numéros tarifaires 8517.90.43 et 8517.90.44, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux numéros tarifaires 8517.90.43 ou 8517.90.44 de tout autre numéro tarifaire, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8473.30.20, 8517.90.10, 8517.90.42, 8517.90.45 ou 8517.90.46 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**148. Les numéros tarifaires 8517.90.91, 8517.90.92 et 8517.90.93 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8517.90.91,  
8517.90.99 Un changement aux numéros tarifaires 8517.90.91 ou 8517.90.99 du numéro tarifaire 8517.90.20 ou de toute autre position.

**149. La règle<sup>4</sup> qui s'applique aux sous-positions 8519.10 à 8519.99, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8519.10 à 8519.99 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 8522.90.10.

**150. La règle<sup>4</sup> qui s'applique aux sous-positions 8520.10 à 8520.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8520.10 à 8520.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 8522.90.10.

**151. La règle<sup>4</sup> qui s'applique aux sous-positions 8521.10 à 8521.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8521.10 à 8521.90 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 8522.90.10.

**152. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8525.10 à 8525.20, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8525.10 à 8525.20 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits

of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**153. Tariff item Nos. 8525.30.11 and 8525.30.21 and the rule<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8525.30.11,  
8525.30.12      A change to tariff item No. 8525.30.11 or 8525.30.12 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8525.30.20.

**154. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8525.30 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8525.30 from any other subheading No., except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19.

**155. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8525.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8525.40 from any other subheading No., except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19.

**156. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8526.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8526.10 from any other subheading No., except from subheading No. 8525.20, tariff item No. 8529.90.20 or more than two of the following:

- display unit of subheading No. 8471.60 or 8529.90, incorporating a cathode-ray tube, flat panel screen or similar display,
- subheading No. 8529.10,
- tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19.

**157. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading Nos. 8527.12 through 8527.39 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 8527.12 through 8527.39 from any other subheading No., including another subheading No. within that group, except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19.

imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**153. Les numéros tarifaires 8525.30.11 et 8525.30.21 et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8525.30.11,  
8525.30.12      Un changement aux numéros tarifaires 8525.30.11 ou 8525.30.12 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8525.30.20.

**154. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8525.30, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8525.30 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19.

**155. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8525.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8525.40 de toute autre sous-position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19.

**156. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8526.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8526.10 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8525.20, du numéro tarifaire 8529.90.20 ou de plus de deux des numéros suivants :

- tableau d'affichage des sous-positions 8471.60 ou 8529.90, comportant un tube à rayons cathodiques, écran plat ou tableau d'affichage semblable,
- la sous-position 8529.10,
- les numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19.

**157. La règle<sup>3</sup> qui s'applique aux sous-positions 8527.12 à 8527.39, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 8527.12 à 8527.39 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19.

**158. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8527.90 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8527.90 from any other subheading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**159. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.12.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.12.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.31.

**160. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:**

8528.12.81 (1) A change to tariff item No. 8528.12.81 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.13.10, 8542.14.10 or 8542.19.10, used in the television receiver component, may be non-originating; or

- (2) A change to tariff item No. 8528.12.81 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.12.82 (1) A change to tariff item No. 8528.12.82 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.13.10, 8542.14.10 or 8542.19.10, used in the television receiver component, may be non-originating; or

- (2) A change to tariff item No. 8528.12.82 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

**158. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8527.90, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8527.90 de toute autre sous-position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**159. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8528.12.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

**160. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

8528.12.81 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.81 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement des semi-conducteurs des numéros tarifaires 8542.13.10, 8542.14.10 ou 8542.19.10, utilisés dans le composant du récepteur de télévision, peuvent être non originaires; ou

- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.81 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8528.12.82 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.82 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement des semi-conducteurs des numéros tarifaires 8542.13.10, 8542.14.10 ou 8542.19.10, utilisés dans le composant du récepteur de télévision, peuvent être non originaires; ou

- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.12.82 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or  
 (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.12.83,  
8528.12.96

A change to tariff item No. 8528.12.83 or 8528.12.96 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.40.

**161. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.12.91 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.12.91 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 or 8529.90.39.

**162. Tariff item Nos. 8528.12.92<sup>3</sup> and 8528.12.93<sup>3</sup> and the note<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8528.12.92,  
8528.12.93,  
8528.12.94

A change to tariff item No. 8528.12.92, 8528.12.93 or 8528.12.94 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.31 or 8540.11.22 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

**163. Tariff item No. 8528.12.94<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**164. The notes<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.12.95 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.12.95 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

8528.12.95 A change to tariff item No. 8528.12.95 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.12.95 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass*

teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8528.12.83,  
8528.12.96

Un changement aux numéros tarifaires 8528.12.83 ou 8528.12.96 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

**161. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8528.12.91, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.91 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 ou 8529.90.39.

**162. Les numéros tarifaires 8528.12.92<sup>3</sup> et 8528.12.93<sup>3</sup>, et les règles<sup>3</sup> et la note<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8528.12.92,  
8528.12.93,  
8528.12.94

Un changement aux numéros tarifaires 8528.12.92, 8528.12.93 ou 8528.12.94 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.31 ou 8540.11.22 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

**163. Le numéro tarifaire 8528.12.94<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**164. Les règles<sup>3</sup> et les notes<sup>3</sup> qui s'appliquent au numéro tarifaire 8528.12.95, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.12.95 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône en verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8528.12.95

Un changement au numéro tarifaire 8528.12.95 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

*envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8528.12.95 A change to tariff item No. 8528.12.95 from tariff item No. 8528.12.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

**165. Tariff item No. 8528.12.96<sup>3</sup> and 8528.12.97<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**166. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8528.13 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8528.13 from any other heading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 or 8529.90.39:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**167. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.21.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.21.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.31.

**168. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:**

- 8528.21.81 (1) A change to tariff item No. 8528.21.81 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.13.10, 8542.14.10 or 8542.19.10, used in the video monitor component, may be non-originating; or
- (2) A change to tariff item No. 8528.21.81 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.12.95 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8528.12.95 Un changement au numéro tarifaire 8528.12.95 du numéro tarifaire 8528.12.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

**165. Les numéros tarifaires 8528.12.96<sup>3</sup> et 8528.12.97<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**166. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8528.13, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8528.13 de toute autre position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 ou 8529.90.39 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**167. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8528.21.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

**168. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 8528.21.81 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.81 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement des semi-conducteurs des numéros tarifaires 8542.13.10, 8542.14.10 ou 8542.19.10, utilisés dans le composant du moniteur vidéo, peuvent être non originaires; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.81 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou

8528.21.82 (1) A change to tariff item No. 8528.21.82 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.13.10, 8542.14.10 or 8542.19.10, used in the video monitor component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.21.82 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.11.11, 8540.11.12 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

8528.21.83,  
8528.21.94

A change to tariff item No. 8528.21.83 or 8528.21.94 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.40.

**169. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.21.91 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.21.91 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 or 8529.90.39.

**170. The note<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.21.92 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.21.92 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.31 or 8540.11.22 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

**171. Tariff item No. 8528.21.93<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**172. Tariff item No. 8528.21.94<sup>3</sup> and the notes<sup>3</sup> and rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.21.93 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of*

b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8528.21.82 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.82 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement des semi-conducteurs des numéros tarifaires 8542.13.10, 8542.14.10 ou 8542.19.10, utilisés dans le composant du moniteur vidéo, peuvent être non originaires; ou

(2) Un changement au numéro tarifaire 8528.21.82 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.11.11, 8540.11.12 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

8528.21.83,  
8528.21.94

Un changement aux numéros tarifaires 8528.21.83 ou 8528.21.94 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

**169. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8528.21.91, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.91 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19, 8529.90.31 ou 8529.90.39.

**170. Les règles<sup>3</sup> et la note<sup>3</sup> qui s'appliquent au numéro tarifaire 8528.21.92, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.21.92 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8529.90.31 ou 8540.11.22 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

**171. Le numéro tarifaire 8528.21.93<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**172. Le numéro tarifaire 8528.21.94<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> et les notes<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.21.93 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à*



*Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

- 8528.21.93 A change to tariff item No. 8528.21.93 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:
- tariff item No. 7011.20.10,
  - tariff item No. 8540.91.10.

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.21.93 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

- 8528.21.93 A change to tariff item No. 8528.21.93 from tariff item No. 8528.21.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

**173. Tariff item No. 8528.21.95<sup>3</sup> and 8528.21.96<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**174. The rule<sup>3</sup> applicable to subheading No. 8528.22 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8528.22 from any other heading No., provided that, with respect to printed circuit assemblies (PCAs) of tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 or 8529.90.39:

- (a) except as provided in paragraph (b), for each multiple of nine PCAs, or any portion thereof, that is contained in the good, only one PCA may be a non-originating PCA, and
- (b) if the good contains less than three PCAs, all of the PCAs must be originating PCAs.

**175. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 8528.30.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 8528.30.10 from any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.31.

**176. Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following in numerical order:**

- 8528.30.21,  
8528.30.29 A change to tariff item No. 8528.30.21 or 8528.30.29 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8529.90.40.

*l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône en verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

- 8528.21.93 Un changement au numéro tarifaire 8528.21.93 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :
- le numéro tarifaire 7011.20.10,
  - le numéro tarifaire 8540.91.10.

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.21.93 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

- 8528.21.93 Un changement au numéro tarifaire 8528.21.93 du numéro tarifaire 8528.21.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

**173. Les numéros tarifaires 8528.21.95<sup>3</sup> et 8528.21.96<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**174. La règle<sup>3</sup> qui s'applique à la sous-position 8528.22, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8528.22 de toute autre position, à la condition que, relativement aux assemblages de circuits imprimés (ACI) des numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12, 8529.90.19 ou 8529.90.39 :

- a) sous réserve de l'alinéa b), pour chaque multiple de neuf ACI, ou toute portion de cette quantité, qui est contenu dans le produit, un ACI seulement soit non originaire; et
- b) si le produit contient moins de trois ACI, tous les ACI soient des ACI originaires.

**175. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 8528.30.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 8528.30.10 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.31.

**176. Le chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 8528.30.21,  
8528.30.29 Un changement aux numéros tarifaires 8528.30.21 ou 8528.30.29 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 8529.90.40.

**177. Tariff item No. 8528.30.21<sup>3</sup> and the notes<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.30.31 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

8528.30.31 A change to tariff item No. 8528.30.31 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 or more than one of the following:

- tariff item No. 7011.20.10,
- tariff item No. 8540.91.10.

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8528.30.31 incorporating a picture tube of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 that incorporates a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8528.30.31 A change to tariff item No. 8528.30.31 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.91, 8540.12.99 or 8540.91.10.

**178. Tariff item No. 8528.30.22<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8528.30.32 (1) A change to tariff item No. 8528.30.32 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, no more than half the number of semiconductors of tariff item No. 8542.13.10, 8542.14.10 or 8542.19.10, used in the video projector component, may be non-originating; or

(2) A change to tariff item No. 8528.30.32 from tariff item No. 8528.30.10 or any other heading No., except from tariff item No. 8540.12.11, 8540.12.19 or 8540.91.10. In addition, the regional value content must be not less than:

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**179. Tariff item No. 8528.30.23<sup>3</sup> and the rule<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are repealed.**

**177. Le numéro tarifaire 8528.30.21<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> et les notes<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.30.31 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône en verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

8528.30.31 Un changement au numéro tarifaire 8528.30.31 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 ou de plus d'un des numéros suivants :

- le numéro tarifaire 7011.20.10,
- le numéro tarifaire 8540.91.10.

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit du numéro tarifaire 8528.30.31 comprenant un tube image des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 qui comprend une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8528.30.31 Un changement au numéro tarifaire 8528.30.31 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.91, 8540.12.99 ou 8540.91.10.

**178. Le numéro tarifaire 8528.30.22<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8528.30.32 (1) Un changement au numéro tarifaire 8528.30.32 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la moitié seulement des semi-conducteurs des numéros tarifaires 8542.13.10, 8542.14.10 ou 8542.19.10, utilisés dans le composant du projecteur vidéo, peuvent être non originaires; ou

(2) Un changement au numéro tarifaire 8528.30.32 du numéro tarifaire 8528.30.10 ou de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8540.12.11, 8540.12.19 ou 8540.91.10. De plus, la teneur en valeur régionale ne doit pas être inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**179. Le numéro tarifaire 8528.30.23<sup>3</sup> et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont abrogés.**

**180. Tariff item Nos. 8529.90.11<sup>3</sup>, 8529.90.12<sup>3</sup>, 8529.90.13<sup>3</sup>, 8529.90.14<sup>3</sup> and 8529.90.15<sup>3</sup> and the rule<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8529.90.11,  
8529.90.12,  
8529.90.19 A change to tariff item No. 8529.90.11, 8529.90.12 or 8529.90.19 from any other tariff item No..

**181. Tariff item Nos. 8529.90.31 and 8529.90.32 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8529.90.31 A change to tariff item No. 8529.90.31 from any other tariff item No..

**182. Tariff item Nos. 8529.90.38 and 8529.90.39 and the rule applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8529.90.39 A change to tariff item No. 8529.90.39 from any other tariff item No..

**183. Tariff item Nos. 8529.90.51<sup>3</sup>, 8529.90.52<sup>3</sup>, 8529.90.53<sup>3</sup>, 8529.90.54<sup>3</sup> and 8529.90.55<sup>3</sup> and the rule<sup>3</sup> applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8529.90.50 A change to tariff item No. 8529.90.50 from any other tariff item No..

**184. The rule applicable to subheading No. 8531.10 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8531.10 from any other subheading No., except from tariff item No. 8531.90.10.

**185. The rule applicable to subheading No. 8533.40 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading No. 8533.40 from any other subheading No., except from tariff item No. 8533.90.10.

**186. The rules applicable to tariff item No. 8535.90.30 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to tariff item No. 8535.90.30 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8535.90.30 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**180. Les numéros tarifaires 8529.90.11<sup>3</sup>, 8529.90.12<sup>3</sup>, 8529.90.13<sup>3</sup>, 8529.90.14<sup>3</sup> et 8529.90.15<sup>3</sup> et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8529.90.11,  
8529.90.12,  
8529.90.19 Un changement aux numéros tarifaires 8529.90.11, 8529.90.12 ou 8529.90.19 de tout autre numéro tarifaire.

**181. Les numéros tarifaires 8529.90.31 et 8529.90.32 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8529.90.31 Un changement au numéro tarifaire 8529.90.31 de tout autre numéro tarifaire.

**182. Les numéros tarifaires 8529.90.38 et 8529.90.39 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8529.90.39 Un changement au numéro tarifaire 8529.90.39 de tout autre numéro tarifaire.

**183. Les numéros tarifaires 8529.90.51<sup>3</sup>, 8529.90.52<sup>3</sup>, 8529.90.53<sup>3</sup>, 8529.90.54<sup>3</sup> et 8529.90.55<sup>3</sup> et la règle<sup>3</sup> qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8529.90.50 Un changement au numéro tarifaire 8529.90.50 de tout autre numéro tarifaire.

**184. La règle qui s'applique à la sous-position 8531.10, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8531.10 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8531.90.10.

**185. La règle qui s'applique à la sous-position 8533.40, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement à la sous-position 8533.40 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8533.90.10.

**186. Les règles qui s'appliquent au numéro tarifaire 8535.90.30, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement au numéro tarifaire 8535.90.30 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8535.90.30 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**187. The rules applicable to heading No. 85.35 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to heading No. 85.35 from any other heading No., except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or
- (2) A change to heading No. 85.35 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**188. Tariff item No. 8536.30.12 and the rules applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8536.30.10,

- 8536.30.20 (1) A change to tariff item No. 8536.30.10 or 8536.30.20 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.30.10 or 8536.30.20 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than:
    - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
    - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**189. Tariff item Nos. 8536.50.21 and 8536.50.29 and the rules applicable to them in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

8536.50.11,

8536.50.12,

- 8536.50.19 (1) A change to tariff item No. 8536.50.11, 8536.50.12 or 8536.50.19 from any other tariff item No., except from tariff item No. 8538.90.10; or
- (2) A change to tariff item No. 8536.50.11, 8536.50.12 or 8536.50.19 from tariff item No. 8538.90.10, whether or not there is also a change from any other tariff item No., provided there is a regional value content of not less than:
    - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
    - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**187. Les règles qui s'appliquent à la position 85.35, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la position 85.35 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.35 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**188. Le numéro tarifaire 8536.30.12 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8536.30.10,

- 8536.30.20 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8536.30.10 ou 8536.30.20 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8536.30.10 ou 8536.30.20 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**189. Les numéros tarifaires 8536.50.21 et 8536.50.29 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

8536.50.11,

8536.50.12,

- 8536.50.19 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8536.50.11, 8536.50.12 ou 8536.50.19 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 8538.90.10; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8536.50.11, 8536.50.12 ou 8536.50.19 du numéro tarifaire 8538.90.10, qu'il y ait ou non également un changement de tout autre numéro tarifaire, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
    - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
    - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**190. The rules applicable to heading No. 85.36 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to heading No. 85.36 from any other heading No., except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or
- (2) A change to heading No. 85.36 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**191. The rules applicable to heading No. 85.37 in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- (1) A change to heading No. 85.37 from any other heading No., except from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39; or
- (2) A change to heading No. 85.37 from tariff item No. 8538.90.20, 8538.90.31 or 8538.90.39, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
  - (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
  - (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**192. Tariff item No. 8540.12.10 and the rule applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 8540.12.11,<br>8540.12.19 | A change to tariff item No. 8540.12.11 or 8540.12.19 from any other subheading No., except from tariff item No. 8540.91.10. |
|---------------------------|---|

**193. Tariff item No. 8540.12.90 and the notes<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 incorporating a glass panel referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85 and a glass cone of tariff item No. 7011.20.10:*

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 8540.12.91,<br>8540.12.99 | A change to tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 from any other subheading No., except from more than one of the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>— tariff item No. 7011.20.10,</li> <li>— tariff item No. 8540.91.10.</li> </ul> |
|---------------------------|--|

**Note:** *The following rule applies to a good of tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99*

**190. Les règles qui s'appliquent à la position 85.36, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la position 85.36 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.36 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**191. Les règles qui s'appliquent à la position 85.37, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :**

- (1) Un changement à la position 85.37 de toute autre position, sauf des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39; ou
- (2) Un changement à la position 85.37 des numéros tarifaires 8538.90.20, 8538.90.31 ou 8538.90.39, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
  - a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
  - b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**192. Le numéro tarifaire 8540.12.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 8540.12.11,<br>8540.12.19 | Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.11 ou 8540.12.19 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8540.91.10. |
|---------------------------|--|

**193. Le numéro tarifaire 8540.12.90 et les notes<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 comprenant un panneau de verre visé à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 et un cône de verre du numéro tarifaire 7011.20.10 :*

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 8540.12.91,<br>8540.12.99 | Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 de toute autre sous-position, sauf de plus d'un des numéros suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>— le numéro tarifaire 7011.20.10,</li> <li>— le numéro tarifaire 8540.91.10.</li> </ul> |
|---------------------------|---|

*incorporating a glass envelope referred to in paragraph (b) of Note 5 of Chapter 85:*

8540.12.91,  
8540.12.99

A change to tariff item No. 8540.12.91 or 8540.12.99 from any other subheading No., except from tariff item No. 8540.91.10.

**194. Tariff item No. 8543.89.60<sup>3</sup> and the rules<sup>3</sup> applicable to it in Chapter 85 of Section XVI of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8543.89.30 (1) A change to tariff item No. 8543.89.30 from any other subheading No., except from subheading No. 8504.40 or tariff item No. 8543.90.11, 8543.90.12 or 8543.90.19; or
- (2) A change to tariff item No. 8543.89.30 from subheading No. 8504.40 or tariff item No. 8543.90.11, 8543.90.12 or 8543.90.19, whether or not there is also a change from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**195. Tariff item No. 8607.19.11 and the rules applicable to it in Chapter 86 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8607.19.11,  
8607.19.19 (1) A change to tariff item No. 8607.19.11 or 8607.19.19 from any other heading No.; or
- (2) A change to tariff item No. 8607.19.11 or 8607.19.19 from tariff item No. 8607.19.30, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:
- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**196. Tariff item No. 8607.19.12 and the rule applicable to it in Chapter 86 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8607.19.21,  
8607.19.29 (1) A change to tariff item No. 8607.19.21 or 8607.19.29 from any other heading No.; or
- (2) A change to tariff item No. 8607.19.21 or 8607.19.29 from tariff item No. 8607.19.30 or 8607.19.40, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than:

**Note :** *La règle suivante s'applique à tout produit des numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 comprenant une enveloppe de verre visée à l'alinéa b) de la note 5 du chapitre 85 :*

8540.12.91,  
8540.12.99

Un changement aux numéros tarifaires 8540.12.91 ou 8540.12.99 de toute autre sous-position, sauf du numéro tarifaire 8540.91.10.

**194. Le numéro tarifaire 8543.89.60<sup>3</sup> et les règles<sup>3</sup> qui s'y appliquent, au chapitre 85 de la section XVI de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8543.89.30 (1) Un changement au numéro tarifaire 8543.89.30 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8504.40 ou des numéros tarifaires 8543.90.11, 8543.90.12 ou 8543.90.19; or
- (2) Un changement au numéro tarifaire 8543.89.30 de la sous-position 8504.40 ou des numéros tarifaires 8543.90.11, 8543.90.12 ou 8543.90.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**195. Le numéro tarifaire 8607.19.11 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 86 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8607.19.11,  
8607.19.19 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.11 ou 8607.19.19 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.11 ou 8607.19.19 du numéro tarifaire 8607.19.30, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :
- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**196. Le numéro tarifaire 8607.19.12 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 86 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8607.19.21,  
8607.19.29 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.21 ou 8607.19.29 de toute autre position; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8607.19.21 ou 8607.19.29 des numéros tarifaires 8607.19.30 ou 8607.19.40, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la

- (a) 60 per cent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 per cent where the net cost method is used.

**197. Tariff item No. 8702.10.90 and the rule applicable to it in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8702.10.20 A change to tariff item No. 8702.10.20 from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

**198. Tariff item No. 8702.90.90 and the rule applicable to it in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8702.90.20 A change to tariff item No. 8702.90.20 from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

**199. Tariff item No. 8708.80.10 and the rule applicable to it in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8708.80.11,  
8708.80.19 A change to tariff item No. 8708.80.11 or 8708.80.19 from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

**200. (1) Tariff item Nos. 8708.99.15, 8708.99.25 and 8708.99.26 of the French version of the Regulations and the rule applicable to them in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8708.99.41,  
8708.99.42,  
8708.99.49 Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.41, 8708.99.42 ou 8708.99.49 de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**(2) Tariff item Nos. 8708.99.15, 8708.99.25 and 8708.99.96 of the English version of the Regulations and the rule applicable to them in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8708.99.41,  
8708.99.42,  
8708.99.49 A change to tariff item No. 8708.99.41, 8708.99.42 or 8708.99.49 from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée; ou
- b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

**197. Le numéro tarifaire 8702.10.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8702.10.20 Un changement au numéro tarifaire 8702.10.20 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**198. Le numéro tarifaire 8702.90.90 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8702.90.20 Un changement au numéro tarifaire 8702.90.20 de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**199. Le numéro tarifaire 8708.80.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8708.80.11,  
8708.80.19 Un changement aux numéros tarifaires 8708.80.11 ou 8708.80.19 de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**200. (1) Les numéros tarifaires 8708.99.15, 8708.99.25 et 8708.99.26 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I de la version française du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8708.99.41,  
8708.99.42,  
8708.99.49 Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.41, 8708.99.42 ou 8708.99.49 de toute autre sous-position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**(2) Les numéros tarifaires 8708.99.15, 8708.99.25 et 8708.99.96 et la règle qui s'y applique, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I de la version anglaise du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8708.99.41,  
8708.99.42,  
8708.99.49 A change to tariff item No. 8708.99.41, 8708.99.42 or 8708.99.49 from any other subheading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

**201. Tariff item Nos. 8708.99.16, 8708.99.26 and 8708.99.97 and the rules applicable to them in Chapter 87 of Section XVII of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

- 8708.99.51,  
8708.99.52,  
8708.99.59 (1) A change to tariff item No. 8708.99.51, 8708.99.52 or 8708.99.59 from any other heading No., except from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80 or tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19; or
- (2) A change to tariff item No. 8708.99.51, 8708.99.52 or 8708.99.59 from subheading Nos. 8482.10 through 8482.80 or tariff item No. 8482.99.11 or 8482.99.19, whether or not there is also a change from any other heading No., provided there is a regional value content of not less than 50 per cent under the net cost method.

**202. Tariff item No. 9007.19.10 and the rule applicable to it in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations are replaced with the following:**

- 9007.19.11,  
9007.19.19 A change to tariff item No. 9007.19.11 or 9007.19.19 from any other tariff item No..

**203. The rule applicable to tariff item No. 9018.19.10 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 9018.19.10 from any other tariff item No., except from tariff item No. 9018.19.20.

**204. The rule applicable to tariff item No. 9018.90.10 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 9018.90.10 from any other tariff item No., except from tariff item No. 9018.90.20.

**205. The rule applicable to tariff item No. 9027.80.20 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 9027.80.20 from any other subheading No., except from subheading No. 8505.19 or tariff item No. 9027.90.20.

**206. The rule applicable to subheading Nos. 9030.20 through 9030.39 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to subheading Nos. 9030.20 through 9030.39 from any other subheading No., including another subheading No., within that group, except from tariff item No. 9030.90.10 or 9030.90.90.

**201. Les numéros tarifaires 8708.99.16, 8708.99.26 et 8708.99.97 et les règles qui s'y appliquent, au chapitre 87 de la section XVII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 8708.99.51,  
8708.99.52,  
8708.99.59 (1) Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.51, 8708.99.52 ou 8708.99.59 de toute autre position, sauf des sous-positions 8482.10 à 8482.80 ou des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19; ou
- (2) Un changement aux numéros tarifaires 8708.99.51, 8708.99.52 ou 8708.99.59 des sous-positions 8482.10 à 8482.80 ou des numéros tarifaires 8482.99.11 ou 8482.99.19, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

**202. Le numéro tarifaire 9007.19.10 et la règle qui s'y applique, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

- 9007.19.11,  
9007.19.19 Un changement aux numéros tarifaires 9007.19.11 ou 9007.19.19 de tout autre numéro tarifaire.

**203. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 9018.19.10, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 9018.19.10 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 9018.19.20.

**204. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 9018.90.10, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 9018.90.10 de tout autre numéro tarifaire, sauf du numéro tarifaire 9018.90.20.

**205. La règle qui s'applique au numéro tarifaire 9027.80.20, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 9027.80.20 de toute autre sous-position, sauf de la sous-position 8505.19 ou du numéro tarifaire 9027.90.20.

**206. La règle qui s'applique aux sous-positions 9030.20 à 9030.39, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement aux sous-positions 9030.20 à 9030.39 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe, sauf des numéros tarifaires 9030.90.10 ou 9030.90.90.



**207. The rule<sup>3</sup> applicable to tariff item No. 9031.49.10 in Chapter 90 of Section XVIII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

A change to tariff item No. 9031.49.10 from any other tariff item No., except from subheading No. 8537.10 or tariff item No. 9031.90.10.

**208. Schedule IV<sup>1</sup> to the Regulations is replaced by the following:**

**SCHEDULE IV**

**LIST OF TARIFF PROVISIONS FOR THE PURPOSES OF SECTION 9**

40.09  
4010.21, 4010.22 and 4010.29.10  
40.11  
4016.93.10  
4016.99.30  
7007.11 and 7007.21  
7009.10  
8301.20  
8407.31  
8407.32  
8407.33  
8407.34.10, 8407.34.21  
8407.34.29  
8408.20  
84.09  
8413.30  
8414.80.10  
8415.20  
8421.39.20  
8481.20, 8481.30 and 8481.80  
8482.10 through 8482.80  
8483.10 through 8483.40  
8483.50  
8501.10  
8501.20  
8501.31  
8501.32.20  
8507.20.10, 8507.30.20, 8507.40.10 and 8507.80.20  
8511.30  
8511.40  
8511.50  
8512.20  
8512.40  
8519.93  
8527.21

**207. La règle<sup>3</sup> qui s'applique au numéro tarifaire 9031.49.10, au chapitre 90 de la section XVIII de l'annexe I du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

Un changement au numéro tarifaire 9031.49.10 de tout autre numéro tarifaire, sauf de la sous-position 8537.10 ou du numéro tarifaire 9031.90.10.

**208. L'annexe IV<sup>1</sup> du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

**ANNEXE IV**

**LISTE DES POSTES TARIFAIRES POUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 9**

40.09  
4010.21, 4010.22 et 4010.29.10  
40.11  
4016.93.10  
4016.99.30  
7007.11 et 7007.21  
7009.10  
8301.20  
8407.31  
8407.32  
8407.33  
8407.34.10 et 8407.34.21  
8407.34.29  
8408.20  
84.09  
8413.30  
8414.80.10  
8415.20  
8421.39.20  
8481.20, 8481.30 et 8481.80  
8482.10 à 8482.80  
8483.10 à 8483.40  
8483.50  
8501.10  
8501.20  
8501.31  
8501.32.20  
8507.20.10, 8507.30.20, 8507.40.10 et 8507.80.20  
8511.30  
8511.40  
8511.50  
8512.20  
8512.40  
8519.93  
8527.21

SCHEDULE IV—*Continued*ANNEXE IV (*suite*)LIST OF TARIFF PROVISIONS FOR THE PURPOSES OF  
SECTION 9—*Continued*LISTE DES POSTES TARIFAIRES POUR L'APPLICATION  
DE L'ARTICLE 9 (*suite*)

8527.29	8527.29
8536.50	8536.50
8536.90	8536.90
8537.10.21 and 8537.10.29	8537.10.21 et 8537.10.29
8539.10	8539.10
8539.21	8539.21
8544.30	8544.30
87.06	87.06
87.07	87.07
8708.10.10	8708.10.10
8708.21	8708.21
8708.29.11 and 8708.29.19	8708.29.11 et 8708.29.19
8708.29.20	8708.29.20
8708.29.30	8708.29.30
8708.29.40	8708.29.40
8708.39	8708.39
8708.40	8708.40
8708.50	8708.50
8708.60	8708.60
8708.70.11 and 8708.70.19	8708.70.11 et 8708.70.19
8708.80	8708.80
8708.91	8708.91
8708.92	8708.92
8708.93.11 and 8708.93.19	8708.93.11 et 8708.93.19
8708.94	8708.94
8708.99.11, 8708.99.12 and 8708.99.13	8708.99.11, 8708.99.12 et 8708.99.13
8708.99.17, 8708.99.18 and 8708.99.19	8708.99.17, 8708.99.18 et 8708.99.19
8708.99.21, 8708.99.22 and 8708.99.29	8708.99.21, 8708.99.22 et 8708.99.29
8708.99.31, 8708.99.32, 8708.99.33 and 8708.99.39	8708.99.31, 8708.99.32, 8708.99.33 et 8708.99.39
8708.99.41, 8708.99.42 and 8708.99.49	8708.99.41, 8708.99.42 et 8708.99.49
8708.99.51, 8708.99.52 and 8708.99.59	8708.99.51, 8708.99.52 et 8708.99.59
8708.99.92, 8708.99.93 and 8708.99.99	8708.99.92, 8708.99.93 et 8708.99.99
9031.80	9031.80
9032.89	9032.89
9401.20	9401.20

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**209. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**209. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

Under the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), Canada, the United States and Mexico have agreed to provide preferential rates of duty for goods originating in the NAFTA territory. Chapter Four of the NAFTA (Rules of Origin) sets out the rules to be used in determining when goods originate for the purposes of this preferential tariff treatment.

In Canada, these rules of origin were introduced in the *NAFTA Rules of Origin Regulations* which set out the criteria that goods must satisfy in the NAFTA territory in order to be considered originating.

These Regulations make a number of technical changes to the *NAFTA Rules of Origin Regulations* to:

- update the numbering of tariff items as a result of changes to the Schedule to the *Customs Tariff*;
- update references to re-numbered provisions of the *Customs Act*; and
- delete temporary rules of origin for which the expiry date has passed.

There are no policy changes.

**Alternatives**

These Regulations will maintain Canada's obligations under the NAFTA. There is no practical alternative to proceeding with these Regulations. The amendments introduced in these Regulations align the NAFTA regulations with the current *Customs Tariff* for determining the rules of origin applicable to a good. Without such amendments, there is a greater potential for error in the application of the NAFTA rules of origin.

**Benefits and Costs**

These Regulations involve no change in policy therefore the amendments they introduce will not alter the effect of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*. Implementing these amendments will ensure that NAFTA traders operate under a tariff and rules of origin regime based on a uniform system of tariff numbering and descriptions. These amendments will increase the transparency, predictability and consistency of these Regulations for Customs authorities and affected industries, thereby lowering government administration costs and compliance costs for industry.

**Consultation**

These are strictly technical amendments to align the *NAFTA Rules of Origin Regulations* with the current *Customs Tariff*, both of which have been subject to wide consultations with Canadian industry. As such no consultations with industry were specifically undertaken with respect to these amendments.

Importers and customs brokers have been awaiting these updates to bring the Regulations in line with the *Customs Tariff*.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Dans le cadre de l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALÉNA), le Canada, les États-Unis et le Mexique ont convenu d'appliquer des taux préférentiels de douane sur les marchandises originaires des pays visés par l'ALÉNA. Le Chapitre quatre de cet accord (Règles d'origine) énonce les règles qui servent à déterminer l'origine des marchandises aux fins de ce traitement préférentiel.

Au Canada, ces règles ont été promulguées dans le *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉNA), qui énonce les critères auxquels les marchandises doivent répondre dans les pays de l'ALÉNA pour être considérées originaires de ces pays.

Le présent règlement apporte nombre de changements de nature technique au *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉNA), qui découlent :

- de la renumérotation des numéros tarifaires par suite des modifications apportées à l'annexe du *Tarif des douanes*;
- de la modification des renvois aux dispositions renumérotées de la *Loi sur les douanes*; et
- de l'abolition des règles d'origine temporaires échues.

Aucun changement n'est apporté à la politique.

**Solutions envisagées**

La prise d'un règlement assure le maintien des obligations du Canada en vertu de l'ALÉNA; il n'existe aucune solution de rechange pratique. Les modifications qu'il contient alignent le règlement de l'ALÉNA sur le *Tarif des douanes* en vigueur lorsqu'il s'agit de déterminer si les règles d'origine s'appliquent à une marchandise. En l'absence de telles modifications, l'application des règles d'origine de l'ALÉNA serait davantage sujette à erreur.

**Avantages et coûts**

Le règlement ne comporte aucun changement de la politique, de sorte que les modifications qu'il propose n'influeront pas sur la portée du *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉNA). La mise en application de ces modifications fera que les commerçants de l'ALÉNA soient assujettis à un tarif et à des règles d'origine fondés sur un système uniforme de numéros tarifaires et de descriptions. Elles augmenteront la transparence, la prévisibilité et l'uniformité du règlement appliqué par les autorités douanières et les industries touchées, ce qui réduira les frais d'administration du gouvernement et les coûts d'observation de l'industrie.

**Consultations**

Il s'agit strictement de modifications techniques visant à aligner le *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉNA) sur le *Tarif des douanes* en vigueur, les deux ayant fait l'objet de vastes consultations auprès de l'industrie canadienne. C'est pourquoi l'industrie n'a pas été expressément consultée à leur sujet.

Les importateurs et les courtiers en douane attendent ces mises à jour qui rendront le règlement conforme au *Tarif des douanes*.

***Compliance and Enforcement***

Compliance with the terms and conditions of these Regulations will be monitored by officials of the Canada Customs and Revenue Agency.

***Contact***

Denise Climenhage  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Tel.: (613) 992-2518

***Respect et exécution***

La surveillance du respect des modalités de ce règlement relèvera des fonctionnaires de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

***Personne-ressource***

Denise Climenhage  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Tél. : (613) 992-2518

Registration  
SOR/2000-87 1 March, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

## Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations

P.C. 2000-268 1 March, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration and the Treasury Board, pursuant to paragraph 19.1(a)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION ACT FEES REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. The portion of subsections 19(1) to (4) of the schedule to the *Immigration Act Fees Regulations*<sup>1</sup> in column II is replaced by the following:

Column II	
Item	Person
19.	<p>(1) Subject to subsections (2) to (4), the fee must be paid by the immigrant.</p> <p>(2) The sponsor must pay the fee where the immigrant or the immigrant and the immigrant's dependants, as the case may be, are sponsored.</p> <p>(3) The immigrant must pay the fee where the immigrant or the immigrant and the immigrant's dependants, as the case may be, are not sponsored and</p> <p>(a) the immigrant is a member of a class of immigrants prescribed under paragraph 114(1)(e) of the Act;</p> <p>(b) the immigrant has applied under section 2.1 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> for an exemption from the requirements of subsection 9(1) of the Act and that application for exemption has not been refused; or</p> <p>(c) the Minister has recommended that the Governor in Council authorize the landing of the immigrant under subsection 38(1) of the Act.</p> <p>(4) The fee need not be paid in respect of</p> <p>(a) a person who has been determined by the Refugee Division to be a Convention refugee and has applied for landing under section 46.04 of the Act and any of their dependants in respect of whom they have applied for landing under that section;</p> <p>(b) a member of the post-determination refugee claimants in Canada class in respect of whom section 11.4 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> applies and any of their dependants in respect of whom that section applies;</p> <p>(c) a Convention refugee seeking resettlement in respect of whom section 7 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> applies and any of their accompanying dependants in respect of whom that section applies;</p> <p>(d) a member of the country of asylum class and a member of the source country class as defined in section 1 of the <i>Humanitarian Designated Classes Regulations</i> and any of their accompanying dependants as defined in that section;</p> <p>(e) a person who has been determined by the Refugee Division to be a Convention refugee, and their dependants, in respect of whom the authority of the Minister under</p>

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 6

<sup>1</sup> SOR/97-22

Enregistrement  
DORS/2000-87 1 mars 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

## Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration

C.P. 2000-268 1 mars 2000

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 19.1a)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PRIX À PAYER — LOI SUR L'IMMIGRATION

#### MODIFICATION

1. La colonne II des paragraphes 19(1) à (4) de l'annexe du *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*<sup>1</sup> est remplacée par ce qui suit :

Colonne II	
Article	Personne
19.	<p>(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), l'immigrant acquitte le prix.</p> <p>(2) Le répondant acquitte le prix s'il s'engage pour l'immigrant et, le cas échéant, pour toute personne à la charge de celui-ci.</p> <p>(3) L'immigrant acquitte le prix si lui-même et, le cas échéant, toute personne à sa charge ne sont pas parrainés, dans les cas suivants :</p> <p>a) l'immigrant appartient à une catégorie précisée en vertu de l'alinéa 114(1)e) de la Loi;</p> <p>b) il a demandé une dispense des exigences du paragraphe 9(1) de la Loi en vertu de l'article 2.1 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> et la demande n'a pas été refusée;</p> <p>c) le ministre a recommandé au gouverneur en conseil de lui accorder le droit d'établissement en vertu du paragraphe 38(1) de la Loi.</p> <p>(4) Le prix n'a pas à être acquitté à l'égard des personnes suivantes :</p> <p>a) la personne à qui le statut de réfugié au sens de la Convention est reconnu par la section du statut et qui a demandé le droit d'établissement pour elle-même et les personnes à sa charge aux termes de l'article 46.04 de la Loi, ainsi que ces personnes;</p> <p>b) le demandeur non reconnu du statut de réfugié au Canada et les personnes à sa charge, à l'égard desquels s'appliquent les exigences prévues à l'article 11.4 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i>;</p> <p>c) le réfugié au sens de la Convention cherchant à se réinstaller et les personnes à sa charge qui l'accompagnent, à l'égard desquels s'appliquent les exigences prévues à l'article 7 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i>;</p> <p>d) la personne de pays source ou la personne de pays d'accueil, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire</i>, et les personnes à sa charge qui l'accompagnent, au sens de cet article;</p> <p>e) la personne à qui le statut de réfugié au sens de la Convention est reconnu par la section du statut et les</p>

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, art. 6

<sup>1</sup> DORS/97-22

Column II	
Item	Person
	section 2.1 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> has been exercised for compassionate or humanitarian considerations, due or due in part to that determination; <i>f)</i> a person, and their dependants, in respect of whom the authority of the Minister under section 2.1 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> has been exercised for compassionate or humanitarian considerations, due or due in part to the fact that the person has been found to be subject to a risk referred to in paragraph <i>(c)</i> of the definition "member of the post-determination refugee claimants in Canada class" in subsection 2(1) of those Regulations; and <i>(g)</i> a person in respect of whom the authority of the Minister under section 2.1 of the <i>Immigration Regulations, 1978</i> has been exercised for compassionate or humanitarian considerations, due or due in part to that person's relationship with a person referred to in any of paragraphs <i>(a)</i> to <i>(f)</i> .

## COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

This amendment to the *Immigration Act Fees Regulations* eliminates the applicability of the Right of Landing Fee to refugees and humanitarian and designated class applicants.

ROLF was introduced pursuant to section 19.1 of the *Financial Administration Act* on February 28, 1995. It was introduced in response to two separate initiatives. The first was the government-wide Program Review and the second was public consultations held by Citizenship and Immigration Canada during 1994. Both recommended that, in order for the government to maintain current immigration levels, a greater share of the responsibility to fund CIC services should be transferred from the taxpayers to the direct beneficiaries.

Prior to this amendment, the *Immigration Act Fees Regulations* required all persons 19 years of age and over to pay the ROLF at any point before the immigrant visa was issued overseas, or, for those processed in Canada, before landing. There were no exemptions to this requirement. At the same time the ROLF was introduced, the Immigrant Loan Program was expanded to issue loans to cover the costs associated with landing fees where the immigrant required such assistance and to promote greater financial and administrative consistency within the current loans program.

During a transitional period, administrative measures will be implemented to accommodate those persons landed after the effective date and who have already paid the ROLF, or taken out a loan for the amount.

Colonne II	
Article	Personne
	personnes à sa charge, à l'égard desquelles le ministre a exercé son pouvoir au titre de l'article 2.1 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> en raison de cette reconnaissance et, le cas échéant, pour d'autres raisons d'ordre humanitaire; <i>f)</i> toute personne et les personnes à sa charge, à l'égard desquelles le ministre a exercé son pouvoir au titre de l'article 2.1 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> en raison du fait qu'on a conclu que la personne serait exposée à l'un des risques visés à l'alinéa <i>c)</i> de la définition de « demandeur non reconnu du statut de réfugié au Canada », au paragraphe 2(1) de ce règlement, et, le cas échéant, pour d'autres raisons d'ordre humanitaire; <i>g)</i> la personne à l'égard de laquelle le ministre a exercé son pouvoir au titre de l'article 2.1 du <i>Règlement sur l'immigration de 1978</i> en raison du lien entre cette personne et l'une ou l'autre des personnes visées aux alinéas <i>a)</i> à <i>f)</i> et, le cas échéant, pour d'autres raisons d'ordre humanitaire.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

La modification apportée au *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration* exempte du droit exigé pour l'établissement (DEPE) les réfugiés, ainsi que les membres des catégories d'immigrants précisées pour des motifs d'ordre humanitaire et des catégories désignées.

Le DEPE a été imposé en vertu de l'article 19.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* le 28 février 1995 par suite de deux initiatives distinctes : d'abord, l'examen des programmes effectué à l'échelle du gouvernement, ensuite, les consultations publiques qu'a tenues Citoyenneté et Immigration Canada en 1994. Dans les deux cas, on recommandait au gouvernement que s'il voulait maintenir les niveaux actuels d'immigration, il fallait faire assumer une part accrue du financement des services de CIC aux bénéficiaires directs de ces services, plutôt qu'aux contribuables.

Avant cette modification, le règlement disposait que toutes les personnes âgées de 19 ans et plus devaient payer le DEPE avant que le visa d'immigrant ne soit délivré à l'étranger ou, pour les personnes dont la demande était traitée au Canada, avant qu'elles obtiennent le droit d'établissement. Cette exigence ne souffrait aucune exemption. Au même moment où le DEPE a été mis en place, la portée du programme des prêts aux immigrants a été élargie dans le but d'accorder des prêts visant à couvrir les droits d'établissement lorsque l'immigrant avait besoin d'une telle aide ainsi que de faciliter une plus grande uniformité sur le plan financier et administratif dans le cadre du programme de prêts actuel.

Des mesures administratives seront appliquées durant la période de transition pour tenir compte des personnes admises après la date d'entrée en vigueur de la modification du règlement et qui ont déjà payé le DEPE ou contracté un emprunt à cette fin.

The change in the point of collection of ROLF was made in April 1997. This change was in response to public concern over the timing of the fee payment. CIC responded to these concerns and effected a regulatory change which permitted payment at any point prior to visa issuance overseas or landing in Canada.

There has been sustained opposition to the introduction of the ROLF from immigrant and refugee advocacy groups and organizations. The harshest criticism has centred on the requirement that refugees pay ROLF. These Regulations respond to this criticism.

### **Alternatives**

The department conducted an extensive review of the ROLF in response to the ongoing public criticism, including criticism arising from the Kosovar movement.

The option to retain the status quo was eliminated because of this ongoing public concern. Non-government organizations and refugee interest groups continue to voice strong opposition to the ROLF requirement for refugees.

A further option would be to restrict the exemption only to Convention refugees. This was not chosen because, in the case of persons selected abroad, the choice of the protection mechanism is as much up to the Department as it is up to the applicant. It would therefore be unfair to use a narrow interpretation.

The option of applying the exemption to only principal applicants for refugees was rejected because it did not address the basic objective of enhancing refugees' ability to successfully establish themselves and their families in Canada.

### **Benefits and Costs**

The integration of immigrants and refugees into Canadian society is one of the major goals of Canada's immigration program. Refugees, in general, face financial hardships above and beyond those faced by other immigrants. The ROLF requirement causes additional burden for this group, who already face greater difficulty in establishing themselves and their families in Canada.

This regulatory change will improve the financial situation of newcomers to Canada, particularly those who have suffered hardship, as is the case with refugees. The majority of refugees from abroad take out Immigrant Loans, which includes a portion to meet the ROLF requirement. Eliminating the ROLF requirement will reduce the debt burden on newcomers; this will mean that they can become full contributors to Canadian society earlier.

It is forecast that government revenues will be reduced by approximately \$15 million per annum. Given the general improvement in government finances since the program review exercise, the impact of this regulatory change will be accommodated within the overall fiscal framework of the government.

### **Consultation**

The initiative is a direct response to continued representations from stakeholders for CIC to exempt refugees from payment of the ROLF.

La modification apportée à la période de perception du DEPE remonte à avril 1997 et faisait suite aux préoccupations du public quant au moment où le DEPE était exigible. CIC a entendu l'appel du public et modifié le règlement, permettant ainsi le paiement du DEPE à tout moment avant la délivrance du visa à l'étranger ou l'octroi du droit d'établissement au Canada.

Plusieurs groupes et organismes de défense des réfugiés et des immigrants se sont constamment opposés à la mise en place du DEPE. Les critiques les plus acerbes portaient sur l'obligation pour les réfugiés de payer ce droit. La modification réglementaire annoncée est une réponse à cette critique.

### **Solutions de rechange**

Face à la critique constante du public, notamment par rapport aux réfugiés kosovars, le Ministère a procédé à un examen exhaustif du DEPE.

La possibilité de conserver le statu quo a été éliminée en raison de cette préoccupation constante du public. Les organisations non gouvernementales et les groupes de défense des intérêts des réfugiés sont toujours fermement opposés au paiement obligé du DEPE par les réfugiés.

Une autre option consistait à restreindre l'exemption aux seuls réfugiés au sens de la Convention. Elle n'a pas été retenue non plus parce que, dans le cas des personnes sélectionnées à l'étranger, le choix du mécanisme de protection revient tout autant au Ministère qu'au demandeur. Il serait donc injuste de faire une interprétation étroite de la disposition réglementaire.

La possibilité d'appliquer l'exemption aux seuls demandeurs principaux du statut de réfugié a été rejetée, car elle faisait fi de l'objectif fondamental qui est d'accroître les chances des réfugiés de s'établir, eux et leurs familles, avec succès au Canada.

### **Avantages et coûts**

L'intégration des immigrants et des réfugiés à la société canadienne est l'un des principaux objectifs du programme d'immigration du Canada. En général, les réfugiés doivent affronter des difficultés financières bien plus graves que celles que subissent les autres immigrants. Le DEPE qui leur était imposé constituait un fardeau supplémentaire pour ces personnes qui ont déjà plus de difficultés à s'établir avec leurs familles au Canada.

La présente modification réglementaire améliorera la situation financière des immigrants au Canada, plus particulièrement de ceux qui ont beaucoup souffert, comme c'est le cas des réfugiés. La majorité des réfugiés contractent un emprunt dans le cadre du programme de prêts pour les immigrants, lequel comprend une somme destinée à payer le DEPE. En éliminant le DEPE, on réduira la dette des nouveaux arrivants, ce qui veut dire qu'ils pourront devenir plus rapidement des participants à part entière à la société canadienne.

On prévoit que les recettes du gouvernement diminueront d'environ 15 millions de dollars par année. Compte tenu de l'amélioration générale de la situation financière du gouvernement depuis l'examen des programmes, l'impact de cette modification réglementaire sera réparti dans l'ensemble du cadre financier du gouvernement.

### **Consultations**

L'initiative est une réponse directe aux doléances constantes des intervenants, qui réclamaient que CIC disposent les réfugiés du paiement du DEPE.

***Compliance and Enforcement***

These Regulations will mean that all refugees selected overseas and landed after the effective date will no longer be charged the ROLF. All visa officers abroad, ports of entry and Canada Immigration Centres in Canada will be sent appropriate instructions.

***Contacts***

Bill White  
Director, Asylum  
Citizenship and Immigration Canada  
Jean Edmonds South Tower  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 1L1  
Tel.: (613) 957-5867

Rick Herring  
Director, Resettlement  
Citizenship and Immigration Canada  
Jean Edmonds South Tower  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario  
K1A 1L1  
Tel.: (613) 957-9349

Marlene Patrick  
Chief, Cost Recovery and  
Revenue Generation  
Finance and Administration  
Citizenship and Immigration Canada  
Jean Edmonds North Tower  
300 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 1L1  
Tel.: (613) 957-9192

***Respect et exécution***

Ce règlement fait en sorte que tous les réfugiés sélectionnés à l'étranger et obtenant le droit d'établissement après la date d'entrée en vigueur de la présente modification n'auront plus à payer le DEPE. Tous les agents des visas à l'étranger, aux points d'entrée et aux Centres d'immigration Canada au Canada, recevront les directives pertinentes.

***Personnes-ressources***

Bill White  
Directeur, Droit d'asile  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Tour Sud Jean Edmonds  
365, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1L1  
Tél. : (613) 957-5867

Rick Herring  
Directeur, Réétablissement  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Tour Sud Jean Edmonds  
365, avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1L1  
Tél. : (613) 957-9349

Marlene Patrick  
Chef, Recouvrement des coûts  
et production de recettes  
Finances et administration  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Tour Nord Jean Edmonds  
300, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1L1  
Tél. : (613) 957-9192



Registration  
SOR/2000-88 2 March, 2000

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

## Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

P.C. 2000-272 2 March, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. Subsection 2(1) of the *Migratory Birds Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

“farmland” means land that is being used for crop production or animal husbandry; (*terre agricole*)

**2. Subsection 4(9) of the Regulations is replaced by the following:**

(9) A migratory game bird hunting permit is in effect

(a) for the purposes of hunting migratory birds in accordance with subsection 5(4), until March 10th next following the day it was issued; and

(b) for the purposes of killing migratory game birds in accordance with section 23.1, until August 31st of the calendar year in which the date referred to in paragraph (a) occurs.

**3. Section 23.1<sup>2</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

**23.1** (1) The holder of a migratory game bird hunting permit may, in accordance with subsection (3), kill birds of a species of migratory game bird that, as a result of the rate of increase of the population of that species or its overabundance, is injurious to or threatens agricultural, environmental or other similar interests.

(2) The birds referred to in subsection (1) are birds of a species of migratory game bird that is listed in the heading of column 2 of Table I.2 of any Part of Schedule I.

(3) Birds of a species of migratory game bird that is listed in the heading of column 2 of Table I.2 of any Part of Schedule I may only be killed in the areas set out in column 1 of that Table, during the periods referred to in column 2 of that Table and by using the hunting methods and equipment referred to in column 3 of that Table or permitted by section 15 or 15.1.

Enregistrement  
DORS/2000-88 2 mars 2000

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

## Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

C.P. 2000-272 2 mars 2000

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

#### MODIFICATIONS

**1. Le paragraphe 2(1) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« terre agricole » Terre servant à la production agricole ou à l'élevage. (*farmland*)

**2. Le paragraphe 4(9) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(9) Les permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier sont valides :

a) jusqu'au 10 mars qui suit le jour de délivrance du permis, pour la chasse aux oiseaux migrateurs conformément au paragraphe 5(4);

b) jusqu'au 31 août de l'année civile au cours de laquelle tombe la date mentionnée à l'alinéa a), pour tuer des oiseaux migrateurs considérés comme gibier conformément à l'article 23.1.

**3. L'article 23.1<sup>2</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**23.1** (1) Le titulaire du permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier peut tuer conformément au paragraphe (3) des oiseaux d'une espèce d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qui, du fait de leur surabondance ou de leur taux d'accroissement, deviennent dommageables à l'agriculture, à l'environnement ou à d'autres intérêts similaires.

(2) Les oiseaux visés au paragraphe (1) sont ceux de toute espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2 du tableau I.2 figurant à l'une des parties de l'annexe I.

(3) Les oiseaux de toute espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2 du tableau I.2 figurant à l'une des parties de l'annexe I peuvent être tués uniquement dans la région visée à la colonne 1, pendant les périodes visées à la colonne 2 et au moyen des méthodes et du matériel de chasse visés à la colonne 3, ainsi que des méthodes et du matériel de chasse permis par les articles 15 ou 15.1.

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 22

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1035

<sup>2</sup> SOR/99-147

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 22

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1035

<sup>2</sup> DORS/99-147

**4. Section 23.2<sup>2</sup> of the Regulations is repealed.****5. Section 23.3<sup>2</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

**23.3** (1) In the Province of Quebec, in the spring, the holder of a migratory game bird hunting permit may, on land where bait has been deposited, kill birds of a species listed in the heading of column 2 of Table I.2 of Part V of Schedule I in accordance with section 23.1 if, at least 30 days before the bait was deposited, the Regional Director consented in writing to the depositing of bait and the killing of migratory game birds on that land.

(2) The Regional Director shall give the consent referred to in subsection (1) if provided with

(a) letters of agreement signed by the holder of a migratory game bird hunting permit and by the owner of the land on which the bait is to be deposited, and by every lessee or tenant of the land, that give their consent to the hunting of birds on the land during the period set out in the letters and to the depositing of bait on the land for that purpose;

(b) a map of the land that clearly indicates its location and dimensions and the places where bait is to be deposited;

(c) information that specifies the type of crop that is being or was most recently grown on the land, if any; and

(d) an undertaking in writing from the permit holder referred to in paragraph (a) that

(i) signs of a type and wording satisfactory to and in the locations designated by the Regional Director will be posted on the land before bait is deposited on the land,

(ii) at least 1000 kg of bait will be deposited on the land, and

(iii) the permit holder will, within 21 days after the end of the period referred to in column 2 of Table I.2 of Part V of Schedule I during which the hunt took place, provide the Regional Director with a written report specifying the days on which the hunt took place, the number of hunters involved and the number of birds of each species listed in the heading of that column that were killed on each day of the hunt.

(3) In the Province of Quebec, in the fall, the holder of a migratory game bird hunting permit may, in a bait crop area, kill birds listed in the heading of column 2 of Table I.2 of Part V of Schedule I in accordance with section 23.1 if, at least 30 days before a bird is killed in the area, the Regional Director consented in writing to the killing of migratory game birds in the area.

(4) The Regional Director shall give the consent referred to in subsection (3) if provided with

(a) letters of agreement signed by the holder of a migratory game bird hunting permit and by the owner of the land within 400 m of the bait crop area, and by every lessee or tenant of the land, that give their consent to the hunting of birds in the bait crop area during the period set out in the letters;

(b) a map of the bait crop area that clearly indicates its location and dimensions;

(c) information that specifies the type of crop that is being or was most recently grown in the bait crop area; and

(d) an undertaking in writing from the permit holder referred to in paragraph (a) that

**4. L'article 23.2<sup>2</sup> du même règlement est abrogé.****5. L'article 23.3<sup>2</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**23.3** (1) Au Québec, au printemps, le titulaire du permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier peut, sur un terrain où un appât a été déposé, tuer conformément à l'article 23.1 des oiseaux de toute espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2 du tableau I.2 figurant à la partie V de l'annexe I, à condition que, au moins 30 jours avant le dépôt de l'appât, le directeur régional ait consenti par écrit à ce que l'appât y soit déposé et à ce que les oiseaux migrateurs y soient tués.

(2) Le directeur régional donne le consentement visé au paragraphe (1), si les documents et renseignements suivants lui sont fournis :

a) les ententes signées par le titulaire du permis de chasse aux oiseaux migrateurs ainsi que par le propriétaire et les locataires ou occupants du terrain où l'appât sera déposé, dans lesquelles le propriétaire et les locataires ou occupants consentent à ce que la chasse soit pratiquée sur le terrain au cours de la période indiquée et à ce que des appâts y soient déposés à cette fin;

b) une carte du terrain indiquant clairement son emplacement et sa superficie ainsi que les endroits où l'appât sera déposé;

c) le cas échéant, les types de cultures qui sont produits ou qui ont été produits dernièrement sur le terrain;

d) l'engagement pris par écrit par le titulaire de permis visé à l'alinéa a) :

(i) de faire en sorte que soient affichés sur le terrain, avant le dépôt de l'appât, des écriteaux conformes aux instructions du directeur régional concernant le modèle, le libellé et le lieu de leur installation,

(ii) de veiller à ce qu'au moins 1 000 kg d'appât soient déposés,

(iii) d'envoyer au directeur régional, dans les 21 jours suivant la fin de la période applicable selon la colonne 2 du tableau I.2 de la partie V de l'annexe I, un rapport indiquant les jours de chasse, le nombre de chasseurs ainsi que le nombre d'oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de cette colonne qui sont tués par jour.

(3) Au Québec, à l'automne, le titulaire du permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier peut, dans une zone de culture-appât, tuer conformément à l'article 23.1 des oiseaux de toute espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2 du tableau I.2 de la partie V de l'annexe I, à condition que, au moins 30 jours au préalable, le directeur régional ait consenti par écrit à ce que les oiseaux migrateurs y soient tués.

(4) Le directeur régional donne le consentement visé au paragraphe (3), si les documents et renseignements suivants lui sont fournis :

a) les ententes signées par le titulaire du permis de chasse aux oiseaux migrateurs ainsi que par le propriétaire et les locataires ou occupants du terrain situé dans un rayon de 400 m de la zone de culture-appât, dans lesquelles le propriétaire et les locataires ou occupants consentent à ce que la chasse soit pratiquée dans cette zone de culture-appât au cours de la période indiquée;

b) une carte de la zone de culture-appât indiquant clairement son emplacement et sa superficie;

c) les types de cultures qui sont produits ou qui ont été produits dernièrement dans la zone de culture-appât;

- (i) signs of a type and wording satisfactory to and in the locations designated by the Regional Director will be posted on the bait crop area before hunting begins, and
- (ii) the permit holder will, within 21 days after the end of the period referred to in column 2 of Table I.2 of Part V of Schedule I during which the hunt took place, provide the Regional Director with a written report specifying the days on which the hunt took place, the number of hunters involved and the number of birds of each species listed in the heading of that column that were killed on each day of the hunt.

(5) The Regional Director may withdraw the consent given under subsection (1) or (3) if the permit holder fails to comply with an undertaking described in subparagraph (2)(d)(i) or (ii) or (4)(d)(i).

**6. Table I.1<sup>3</sup> of Part I of Schedule I to the Regulations is renumbered as Table I.**

**7. Table I.2<sup>3</sup> of Part I of Schedule I to the Regulations is renumbered as Table I.1.**

**8. Table II.1<sup>3</sup> of Part I of Schedule I to the Regulations is renumbered as Table II.**

**9. Table II.2<sup>3</sup> of Part I of Schedule I to the Regulations is renumbered as Table II.1.**

**10. (1) Paragraph 1(f)<sup>4</sup> of Part V of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

(f) “District F: Quebec” means that part of the Province of Quebec included in that portion of Provincial Hunting Zone 2 lying west of District E; Provincial Hunting Zone 3; that portion of Provincial Hunting Zone 18 lying south of Districts D and E; that portion of Provincial Hunting Zone 7 lying east of District G; that portion of Provincial Hunting Zone 15 lying south of District D and lying east of District H; including the waters of the St. Lawrence River lying west of District E and east of District G;

**(2) Section 1 of Part V of Schedule I to the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (i) and by replacing paragraphs (j)<sup>5</sup> and (k)<sup>5</sup> with the following:**

(j) “District J: Îles-de-la-Madeleine” means the lands and waters included in the County of the Magdalen Islands in the Province of Quebec.

**11. Paragraph 3(a)<sup>6</sup> of Part V of Schedule I to the Regulations is amended by replacing the expression “lying within the Cap-Tourmente District as described in paragraph 1(e);” at the end of that paragraph with the expression “from Lot 58A of the official cadastre of the parish of Saint-Joachim, in the registration division of Montmorency, THENCE easterly to Cap Brûlé;”.**

**12. Table I.2<sup>2</sup> of Part V of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

d) l’engagement pris par écrit par le titulaire de permis visé à l’alinéa a) :

(i) de faire en sorte que soient affichés, avant la chasse, dans la zone de culture-appât des écriteaux conformes aux instructions du directeur régional concernant le modèle, le libellé et le lieu de leur installation,

(ii) d’envoyer au directeur régional, dans les 21 jours suivant la fin de la période applicable selon la colonne 2 du tableau I.2 de la partie V de l’annexe I, un rapport indiquant les jours de chasse, le nombre de chasseurs ainsi que le nombre d’oiseaux appartenant à une espèce mentionnée dans le titre de cette colonne qui sont tués par jour.

(5) Le directeur régional peut retirer le consentement visé aux paragraphes (1) ou (3) si le titulaire du permis ne respecte pas les engagements visés aux sous-alinéas (2)d)(i) ou (ii) ou (4)d)(i).

**6. Le tableau I.1<sup>3</sup> de la partie I de l’annexe I du même règlement devient le tableau I.**

**7. Le tableau I.2<sup>3</sup> de la partie I de l’annexe I du même règlement devient le tableau I.1.**

**8. Le tableau II.1<sup>3</sup> de la partie I de l’annexe I du même règlement devient le tableau II.**

**9. Le tableau II.2<sup>3</sup> de la partie I de l’annexe I du même règlement devient le tableau II.1.**

**10. (1) L’alinéa 1f)<sup>4</sup> de la partie V de l’annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

f) « District F : Québec » désigne la partie de la province de Québec comprise dans la partie de la zone de chasse provinciale 2 située à l’ouest du District E; la zone de chasse provinciale 3; la partie de la zone de chasse provinciale 18 située au sud des Districts D et E; la partie de la zone de chasse provinciale 7 située à l’est du District G; la partie de la zone de chasse provinciale 15 située au sud du District D et à l’est du District H; ainsi que la partie des eaux du fleuve Saint-Laurent située à l’ouest du District E et à l’est du District G;

**(2) Les alinéas 1j)<sup>5</sup> et k)<sup>5</sup> suivant le tableau I de la partie V de l’annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

j) « District J : Îles-de-la-Madeleine » désigne les terres et les eaux du comté des Îles-de-la-Madeleine dans la province de Québec.

**11. Dans l’alinéa 3a)<sup>6</sup> de la partie V de l’annexe I du même règlement, « la partie de l’emprise des Chemins de fer nationaux du Canada située dans le district de Cap-Tourmente décrit à l’alinéa 1e); » est remplacée par « l’emprise des Chemins de fer nationaux du Canada à partir du Lot 58A du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Joachim, circonscription foncière de Montmorency, DE LÀ, vers l’est jusqu’au Cap Brûlé; ».**

**12. Le tableau I.2<sup>2</sup> de la partie V de l’annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

<sup>3</sup> SOR/99-263

<sup>4</sup> SOR/98-343

<sup>5</sup> SOR/93-344

<sup>6</sup> SOR/86-834

<sup>3</sup> DORS/99-263

<sup>4</sup> DORS/98-343

<sup>5</sup> DORS/93-344

<sup>6</sup> DORS/86-834

TABLE I.2

## MEASURES IN QUEBEC CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

Item	Column 1 Area	Column 2 Period during which Snow Geese may be killed	Column 3 Additional hunting method or equipment
1.	District A	May 1 to June 30 and September 1 to December 10	Recorded bird calls ( <i>d</i> )
2.	District B	September 18 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> )
3.	District C	April 15 to May 31( <i>a</i> ), September 6 to September 17( <i>a</i> ) and September 18 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> )
4.	District D	April 15 to May 31( <i>a</i> ), September 6 to September 17( <i>a</i> ) and September 18 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> )
5.	District E	April 15 to May 31( <i>a</i> ) and September 18 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> ) and bait or bait crop area ( <i>e</i> )
6.	District F	April 15 to May 31( <i>a</i> )( <i>b</i> ), September 6 to September 24( <i>a</i> ) and September 25 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> ) and bait or bait crop area ( <i>e</i> )
7.	District G	April 15 to May 31( <i>a</i> )( <i>c</i> ), September 6 to September 24( <i>a</i> ) and September 25 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> ) and bait or bait crop area ( <i>e</i> )
8.	District H	April 15 to May 31( <i>a</i> ), September 6 to September 24( <i>a</i> ) and September 25 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> ) and bait or bait crop area ( <i>e</i> )
9.	District I	April 15 to May 31( <i>a</i> ), September 6 to September 24( <i>a</i> ) and September 25 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> ) and bait or bait crop area ( <i>e</i> )
10.	District J	September 30 to December 26	Recorded bird calls ( <i>d</i> )

(*a*) Hunting is allowed only on farmland.

(*b*) In District F, no person shall hunt south of the St. Lawrence River and north of the road right-of-way of Route #132 between Forgues Street at Berthier-sur-Mer and the eastern limit of Cap St-Ignace municipality.

(*c*) In District G, on the north shore of the St. Lawrence River, no person shall hunt north of the St. Lawrence River and south of a line located at 1000 m north of highway no. 40 between Montée St-Laurent and the Maskinongé River. On the south shore of the St. Lawrence River, no person shall hunt south of the St. Lawrence River and north of the railroad right-of-way located near Route #132 between the Nicolet River in the east and Lacerte Road in the west.

(*d*) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.

(*e*) Hunting with bait or in a bait crop area is permitted if the Regional Director has given consent in writing pursuant to section 23.3.

**13. Table I.2<sup>2</sup> of Part VII of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:**

TABLEAU I.2

## MESURES CONCERNANT DES ESPÈCES SURABONDANTES AU QUÉBEC

Article	Colonne 1 Région	Colonne 2 Périodes durant lesquelles l'oie des neiges peut être tuée	Colonne 3 Méthodes et matériel de chasse additionnels
1.	District A	du 1 <sup>er</sup> mai au 30 juin et du 1 <sup>er</sup> septembre au 10 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> )
2.	District B	du 18 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> )
3.	District C	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), du 6 au 17 septembre ( <i>a</i> ) et du 18 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> )
4.	District D	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), du 6 au 17 septembre ( <i>a</i> ) et du 18 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> )
5.	District E	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ) et du 18 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> ) et appât ou zone de culture- appât ( <i>e</i> )
6.	District F	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), ( <i>b</i> ), du 6 au 24 septembre ( <i>a</i> ) et du 25 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> ) et appât ou zone de culture-appât ( <i>e</i> )
7.	District G	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), ( <i>c</i> ), du 6 au 24 septembre ( <i>a</i> ) et du 25 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> ) et appât ou zone de culture-appât ( <i>e</i> )
8.	District H	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), du 6 au 24 septembre ( <i>a</i> ) et du 25 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> ) et appât ou zone de culture-appât ( <i>e</i> )
9.	District I	du 15 avril au 31 mai ( <i>a</i> ), du 6 au 24 septembre ( <i>a</i> ) et du 25 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> ) et appât ou zone de culture-appât ( <i>e</i> )
10.	District J	du 30 septembre au 26 décembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux ( <i>d</i> )

(*a*) La chasse est permise uniquement sur les terres agricoles.

(*b*) Dans le district F, il est interdit de chasser au sud du fleuve Saint-Laurent et au nord de l'emprise de la route 132 entre la rue Forgues à Berthier-sur-Mer et la limite est de la municipalité de Cap-Saint-Ignace.

(*c*) Dans le district G, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, il est interdit de chasser au nord du fleuve Saint-Laurent et au sud d'une ligne située à 1 000 m au nord de l'autoroute 40 entre la Montée Saint-Laurent et la rivière Maskinongé. Sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, il est interdit de chasser au sud du fleuve Saint-Laurent et au nord de l'emprise de la voie ferrée située près de la route 132 entre la rivière Nicolet à l'est et la route Lacerte à l'ouest.

(*d*) Enregistrements d'appels d'oiseaux appartenant à l'espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.

(*e*) La chasse au moyen d'appât ou dans une zone de culture-appât est permise avec le consentement écrit donné par le directeur régional en vertu de l'article 23.3.

**13. Le tableau I.2<sup>2</sup> de la partie VII de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

TABLE I.2

## MEASURES IN MANITOBA CONCERNING OVERABUNDANT SPECIES

Item	Column 1 Area	Column 2 Period during which Snow Geese may be killed	Column 3 Additional hunting method or equipment
1.	Zone 1	May 1 to May 21 and August 15 to August 31	Recorded bird calls (a)
2.	Zone 2	April 10 to May 21 and September 1 to September 7	Recorded bird calls (a)
3.	Zone 3	April 10 to May 21 and September 1 to September 15	Recorded bird calls (a)
4.	Zone 4	April 10 to May 21 and September 1 to September 15	Recorded bird calls (a)

(a) "Recorded bird calls" refers to bird calls of a species referred to in the heading of column 2.

## COMING INTO FORCE

**14. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Description

In recent years, populations of greater and mid-continent lesser snow geese have risen dramatically. The rapid population growth is attributed to increased food availability during winter months from agricultural operations, and a declining rate of mortality. As a result, these birds are no longer controlled by the carrying capacity of winter habitat as they were previously. Analysis of the effects on staging and arctic breeding habitats shows that key habitats for migratory birds and other wildlife are being adversely affected by overuse. Left unchecked, overabundant snow goose populations may become seriously injurious to migratory birds themselves, and will compromise the biological diversity of the arctic ecosystem.

The goal of this Regulation is to help to protect and restore the biological diversity of arctic wetland ecosystems and the ecosystems of important migration and wintering areas by reducing the population size of overabundant snow goose populations. To curtail the rapid population growth and reduce population size to a level consistent with the carrying capacity of breeding habitats over a period of about five years, the mortality rate must be increased by two to three times the current level. To this end, in 1999 an amendment to the *Migratory Birds Regulations* created a special period, outside the hunting season, during which hunters were permitted to take overabundant species for conservation reasons, and, in some cases and subject to specific controls, to use special methods and equipment, such as electronic calls and bait. The 1999 Regulations applied in selected areas of the Provinces of Quebec and Manitoba. The conservation measures dates

TABLEAU I.2

## MESURES CONCERNANT DES ESPÈCES SURABONDANTES AU MANITOBA

Article	Colonne 1 Région	Colonne 2 Périodes durant lesquelles l'oie des neiges peut être tuée	Colonne 3 Méthodes et matériel de chasse additionnels
1.	Zone n° 1	du 1 <sup>er</sup> au 21 mai et du 15 au 31 août	Enregistrements d'appels d'oiseaux a)
2.	Zone n° 2	du 10 avril au 21 mai et du 1 <sup>er</sup> au 7 septembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux a)
3.	Zone n° 3	du 10 avril au 21 mai et du 1 <sup>er</sup> au 15 septembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux a)
4.	Zone n° 4	du 10 avril au 21 mai et du 1 <sup>er</sup> au 15 septembre	Enregistrements d'appels d'oiseaux a)

a) Enregistrements d'appels d'oiseaux appartenant à l'espèce mentionnée dans le titre de la colonne 2.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**14. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

#### Description

Ces dernières années, les populations de Grandes Oies des neiges et de Petites Oies des neiges du milieu du continent ont augmenté radicalement. La croissance rapide des populations est attribuée à la disponibilité accrue de la nourriture pendant les mois d'hiver provenant des exploitations agricoles et à une diminution du taux de mortalité. En conséquence, ces oiseaux ne sont plus contrôlés par la capacité de charge de l'habitat hivernal comme c'était le cas auparavant. L'analyse de leur effet sur les aires de rassemblement et de reproduction dans l'Arctique indique que les principaux habitats des oiseaux migrateurs et d'autres espèces sauvages sont touchés défavorablement par l'utilisation excessive de ceux-ci. Si l'on n'intervient pas, les populations surabondantes d'Oies des neiges pourraient avoir de graves répercussions sur les oiseaux migrateurs eux-mêmes et elles compromettront la diversité biologique de l'écosystème arctique.

Le but de ce règlement est d'aider à protéger et à rétablir la diversité biologique des écosystèmes de terres humides arctiques et des écosystèmes des grandes aires de migration et d'hivernage en réduisant la population des Oies des neiges surabondantes. Pour réduire la croissance rapide de la population et ramener cette population à un niveau compatible avec la capacité de charge des habitats de reproduction sur une période d'environ cinq ans, le taux actuel de mortalité doit être multiplié par deux ou trois. À cette fin, la modification de 1999 apportée au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* établissait une période spéciale qui s'ajoutait à la saison de chasse, période spéciale au cours de laquelle les chasseurs pouvaient prendre des espèces surabondantes pour des raisons de conservation, et, dans certains cas et sous réserve de contrôles précis, permettait l'utilisation de pratiques et d'équipement spéciaux, tels que des appeaux électroniques et des

and locations were determined in consultation with the provincial governments, other organizations and local communities.

For 2000, additional amendments are being made on the basis of further consultations, and in response to information obtained from implementation of the 1999 Regulations. The main purpose of the amendments is to increase the clarity of the Regulation text, improve the cost-efficiency of the Regulation and expand the geographic area of Manitoba where conservation measures may be undertaken.

In Quebec, the conservation measures are allowed only on "farmland" in spring. For increased precision, a legal definition of farmland is now being added. Similarly, the provisions that allow for use of bait or bait crops for hunting are being amended to provide the criteria by which the Regional Director would evaluate requests and make decisions regarding the issuance of consent. These amendments further increase the clarity of the Regulation.

As in 1999, hunters participating in the special measures for 2000 are required to hold a Migratory Game Bird Hunting Permit (MGBHP). In 1999 all participating hunters were registered, and it will now be possible to use the lists from the pilot year to evaluate hunter participation and success rates in the following years, augmenting the survey base through the existing registry of MGBHP holders. Consequently, registration will no longer be necessary.

Moreover, the Regulations are being amended to remove the reference to other species that are not easily distinguishable from overabundant species. A judicial review of the special measures to increase the take of overabundant snow goose populations was carried out in April 1999 before the Federal Court of Canada. The Federal Court Judge ruled that the Regulations were *ultra vires* respecting Ross' geese, in that they had not been deemed to be overabundant, and that the resemblance to an overabundant species is not sufficient reason to include a non-overabundant species in conservation measures. The Government of Canada did not contest the ruling.

To simplify the addition or deletion of participating provinces and territories in the future, the amendment also modifies the Regulations to remove specific references to the Provinces of Quebec and Manitoba in certain parts of the text, instead reserving and referencing tables I.2 that appear in Schedule I to the Regulations for the special measures for overabundant species.

Finally, in Manitoba the area for special conservation measures is being expanded throughout the southern zones of the province. The 1999 pilot conservation measures were allowed only in the northern zone.

### **Alternatives**

In evaluating the alternatives to the problem of the overabundance of snow geese, Environment Canada's Canadian Wildlife Service (CWS) has been guided by the principle that snow geese are a highly regarded natural resource, valued as game animals and for food, as well as for their aesthetic importance.

appâts. Le règlement de 1999 s'appliquait dans des régions choisies des provinces de Québec et du Manitoba. Les mesures, les zones et les dates des saisons de conservation ont été déterminées en collaboration avec les gouvernements provinciaux, d'autres organismes et les collectivités locales.

En vue de l'an 2000, des modifications supplémentaires sont en voie d'être apportées, fondées sur d'autres consultations et en réponse à l'information obtenue par suite de la mise en application du règlement de 1999. Le but principal de ces modifications est d'éclaircir davantage le libellé du règlement, d'améliorer la rentabilité de ce dernier et d'étendre les régions géographiques du Manitoba où des mesures de conservation peuvent être entreprises.

Au Québec, les mesures de conservation sont permises seulement sur des terres agricoles au printemps. Par souci d'une plus grande précision, on ajoute maintenant une définition juridique de « terres agricoles ». De façon semblable, les dispositions permettant l'utilisation d'appâts ou de cultures-appâts pour la chasse sont en voie d'être modifiées afin de fournir des critères permettant au directeur régional d'évaluer les demandes et d'accorder ou non son consentement. Ces modifications rendent le règlement encore plus clair.

Comme en 1999, les chasseurs participant aux mesures spéciales de l'an 2000 sont tenus de détenir un Permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier (le Permis). En 1999, tous les chasseurs participants ont été inscrits. Il sera donc maintenant possible d'utiliser les listes de l'année pilote pour évaluer la participation et les taux de réussite des chasseurs au cours des prochaines années, élargissant ainsi l'échantillon d'enquête au moyen du registre existant des détenteurs du Permis. Par conséquent, l'inscription ne sera plus nécessaire.

En outre, le règlement est en voie d'être modifié pour éliminer la référence aux autres espèces qui ne sont pas faciles à distinguer des espèces surabondantes. Une révision judiciaire des mesures spéciales pour accroître la prise des populations surabondantes des Oies des neiges a été effectué en avril 1999 devant la Cour fédérale du Canada. Le juge de la Cour fédérale a décidé que le règlement était *ultra vires* en ce qui concerne les Oies de Ross parce que celles-ci n'étaient pas considérées comme surabondantes et que la ressemblance d'une espèce à une autre espèce jugée surabondante n'est pas une bonne raison pour inclure une espèce qui n'est pas surabondante dans les mesures de conservation. Le gouvernement du Canada n'a pas contesté cette décision.

Pour simplifier l'ajout ou la suppression future des provinces et des territoires participants, la modification change aussi le règlement dans le but d'éliminer les références précises aux provinces de Québec et du Manitoba dans certaines sections du texte, conservant plutôt les tableaux I.2 (qui se trouvent à l'annexe I du règlement sur les mesures spéciales relatives aux espèces surabondantes) et faisant référence à ceux-ci.

Enfin, on propose d'élargir les zones réservées aux saisons spéciales de conservation pour l'ensemble des zones du Sud du Manitoba. Les mesures expérimentales de conservation de 1999 n'ont eu lieu que dans la zone du Nord.

### **Solutions envisagées**

Au cours de l'évaluation des solutions de rechange au problème de la surabondance des Oies des neiges, le Service canadien de la faune (SCF) d'Environnement Canada a été guidé par le principe que les Oies des neiges sont une ressource naturelle très précieuse, qu'elles sont appréciées en tant qu'espèce gibier et nourriture, ainsi que pour leur importance esthétique.

The international body of federal agencies responsible for coordinating wildlife management among federal agencies, the Canada/Mexico/United States Trilateral Committee for Wildlife and Ecosystem Conservation and Management, agreed in March 1998 that the scientific rationale was sound for considering mid-continent lesser snow goose and the greater snow goose as overabundant populations\*. They concluded that it would be appropriate for each country to take special measures as they saw fit to increase the harvest of those groups of birds. This consultation helps ensure that these actions conform to Canada's treaty obligations with the United States in the Migratory Birds Convention. In 1999, the United States also implemented a Regulation authorizing the increased harvest of snow geese in that country.

Alternatives to increasing harvest levels in Canada, such as allowing hunting in wildlife refuges on the wintering grounds in the United States, are also being undertaken. While helpful, these measures cannot alone meet the goal of reducing the population size adequately. Without such a reduction, staging and arctic breeding habitats will continue to be degraded, the damage will become more widespread, and habitats will cease to support healthy populations of the overabundant species and the other species that share the habitat. Plant communities will not recover unless grazing pressure is reduced; even with such reduction, recovery would take at least many decades because of the slow growth of arctic plant communities. Some of the habitat changes are expected to be essentially permanent. The overall effect would be a reduction of biological diversity. Scientists and managers agree that intervention is required. For these reasons, the status quo was rejected.

Modeling has demonstrated that reducing the survival rate of adults would be the most effective means of controlling population growth and subsequent size. Actions aimed at reducing production of young birds are impractical on the broad scale required. Two alternatives are available to reduce adult survival. The first, a government cull by officials, was rejected not only because of the enormous expense that would be incurred on an ongoing basis, but because of the waste of birds that would result.

The second alternative to reduce adult survival rates, and the one chosen, is to increase subsistence and other harvest. This method is cost-effective and efficient, as it draws upon subsistence and other hunters, and ensures that birds are used and not wasted. This method will help reduce overall population size, while ensuring that the intrinsic value of the snow goose population as a valuable resource is maintained.

### ***Benefits and Costs***

This amendment makes an important contribution to the preservation of migratory birds and to the conservation of biological diversity in the arctic ecosystem and the ecosystems of staging and wintering areas by protecting and restoring habitat for

\* An overabundant population is one for which the rate of population growth has resulted in, or will result in, a population whose abundance directly threatens the conservation of migratory birds (themselves or others), or their habitat.

L'organisme international des agences fédérales responsables de coordonner la gestion de la faune parmi les organismes fédéraux, le Comité trilatéral Canada-Mexique-États-Unis de conservation et de gestion de la faune et des écosystèmes, a convenu en mars 1998 qu'il était scientifiquement juste de considérer les populations de Petites Oies des neiges du milieu du continent et de Grandes Oies des neiges comme des populations surabondantes\*. Le Comité a convenu qu'il revenait à chaque pays de prendre les mesures que ceux-ci jugent bonnes de prendre pour accroître la prise de ces groupes d'oiseaux. Cette consultation aide à assurer la conformité de ces interventions aux obligations du Canada en vertu du traité avec les États-Unis découlant de la Convention sur les oiseaux migrateurs. En 1999, les États-Unis ont aussi mis en application un règlement autorisant la prise accrue des Oies des neiges.

Des solutions de rechange relativement à l'augmentation des prises au Canada sont également en voie d'être mises en oeuvre, par exemple de permettre la chasse dans les aires d'hivernage des refuges de faune aux États-Unis. Bien qu'elles soient utiles, à elles seules, ces mesures ne permettent pas d'atteindre l'objectif visant à réduire la taille des populations. Sans cette réduction, les aires de rassemblement et de reproduction dans l'Arctique continueront de se dégrader, les dommages se répandront et les habitats cesseront de subvenir aux besoins des populations saines des espèces surabondantes et des autres espèces qui partagent l'habitat. Les peuplements végétaux ne se rétabliront pas si l'intensité du broutage n'est pas réduite; même avec une telle réduction, le rétablissement nécessiterait au moins de nombreuses décennies en raison de la croissance lente des peuplements végétaux de l'Arctique. On prévoit que certains des changements des habitats seront permanents. L'effet global serait une réduction de la diversité biologique. Les scientifiques et les gestionnaires conviennent qu'une intervention est requise. C'est pour ces raisons que le statu quo a été rejeté.

La modélisation a démontré que la réduction du taux de survie des adultes serait le meilleur moyen de contrôler la croissance de la population et de sa taille subséquente. Les interventions visant à réduire les naissances d'oiseaux sont peu pratiques à grande échelle. Deux solutions s'offrent pour réduire le taux de survie des adultes. La première, l'élimination sélective d'oiseaux effectuée par des fonctionnaires désignés, a été rejetée non seulement en raison de la dépense immense qui serait encourue de façon permanente, mais aussi à cause du gaspillage d'oiseaux qui en résulterait.

La deuxième solution pour réduire le taux de survie des adultes, celle qui a été choisie en fait, consiste à augmenter le nombre de prises au cours de la chasse de subsistance et d'autres types de chasse. Cette méthode est rentable et efficace car elle mise sur les chasseurs de subsistance et d'autres types de chasseurs, et elle fera en sorte que les oiseaux sont utilisés et non gaspillés. Cette méthode aidera à réduire la taille globale des populations tout en s'assurant que la valeur intrinsèque de la population d'Oies des neiges comme ressource précieuse est maintenue.

### ***Avantages et coûts***

La modification apporte une contribution importante à la conservation des oiseaux migrateurs et de la diversité biologique de l'écosystème arctique et des écosystèmes des aires de rassemblement et d'hivernage en protégeant et en restaurant les habitats des

\* Une population surabondante est une population dont le taux de croissance a entraîné ou entraînera une population dont l'abondance menace directement la conservation des oiseaux migrateurs (eux-mêmes ou d'autres) ou de leur habitat.

migratory birds and other wildlife. The amendment will help Canada to meet its international obligations under the 1916 *Migratory Birds Convention* and the amending *Parksville Protocol*. Both of these agreements commit Canada and the United States to the long-term conservation of shared species of migratory birds for their nutritional, social, cultural, spiritual, ecological, economic and aesthetic values, and to the protection of the lands and waters on which they depend. This amendment also addresses the *Convention on Biological Diversity*, to which Canada is a party. The *Convention on Biological Diversity* calls on parties to address the “threat posed by degradation of ecosystems and loss of species and genetic diversity”.

The economic benefits of this amendment are considerable. According to estimates based on the 1991 CWS document *The Importance of Wildlife to Canadians*, migratory birds contributed over \$1.2 billion in annual direct benefits to the Canadian economy from individuals participating in waterfowl hunting activities. Not only will this amendment generate additional benefits, it will help to reduce economic losses from crop damage, and ensure that these benefits, such as the annual contribution of nearly \$18 million resulting from bird-watching tourism in Quebec alone, are sustained into the future. Moreover, the selected alternative is the most cost-effective of the alternatives considered.

The amendment will also help to secure the future use of migratory birds as part of the traditional lifestyle of Aboriginal peoples.

#### ***Environmental Impact Assessment***

Assessments of the environmental effects of the rapidly growing population of mid-continent lesser snow geese and greater snow geese were completed by working groups of Canadian and American scientists. The consensus among members of the working groups, all with high standing in the scientific community and extensive experience working on arctic habitats, lends weight to their findings. Their analyses are contained in the comprehensive reports entitled “*Arctic Ecosystems in Peril — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*” and “*The Greater Snow Goose — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*”.

The working groups concluded that the primary causes of the population growth are human induced. Improved nutrition from agricultural practices and safety in refuges has resulted in increased survival and reproductive rates of snow geese. These populations have become so large that they are affecting the vegetation communities (on which they and other species rely for food) at staging areas and on the breeding grounds. Grazing and grubbing by geese not only permanently remove vegetation, but also change soil salinity and moisture levels. The result is the alteration or elimination of the plant communities, which, in all likelihood, will not be restored. Although the arctic is vast, the areas that support breeding geese and other companion species are limited in extent. Some areas are likely to become permanently inhospitable to these species and to other species whose populations are not abundant enough to sustain them over the long term. Increasing crop damage is also an important result of the growing populations.

oiseaux migrateurs et d'autres espèces sauvages. Cette modification aidera le Canada à satisfaire à ses obligations internationales en vertu de la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* de 1916 et du *Protocole de Parksville* la modifiant. Ces deux accords engagent le Canada et les États-Unis dans la conservation à long terme des espèces communes d'oiseaux migrateurs pour leurs valeurs nutritionnelles, sociales, culturelles, spirituelles, écologiques, économiques et esthétiques, et dans la protection des terres et des eaux dont elles dépendent. Cette modification tient également compte de la *Convention sur la diversité biologique* dont le Canada est signataire. Cette convention demande aux parties de trouver une solution à la « menace posée par la dégradation des écosystèmes et par la perte d'espèces et de la diversité génétique ».

Les avantages économiques de cette modification sont considérables. Selon des estimations fondées sur le document du SCF de 1991 intitulé *L'importance de la faune pour les Canadiens*, les oiseaux migrateurs contribuent pour plus de 1,2 milliard de dollars en bénéfices annuels directs à l'économie canadienne provenant des personnes qui participent aux activités de chasse à la sauvagine. Non seulement cette modification produira des bénéfices supplémentaires, mais elle aidera à réduire les pertes économiques attribuables aux dommages faits aux cultures et assurera que ces bénéfices, par exemple la contribution annuelle de près de 18 millions de dollars provenant du tourisme ornithologique au Québec seulement, sont soutenus dans l'avenir. De plus, la solution choisie est la solution envisagée la plus rentable.

La modification aidera également à assurer l'utilisation future des oiseaux migrateurs dans le cadre du mode de vie traditionnel des peuples autochtones.

#### ***Évaluation de l'impact sur l'environnement***

Des évaluations des incidences environnementales de la croissance rapide des populations des Grandes Oies des neiges et des Petites Oies des neiges du milieu du continent ont été faites par des groupes de scientifiques canadiens et américains. L'accord général entre les membres des groupes de travail, tous étant reconnus dans le milieu scientifique et ayant une vaste expérience de travail quant aux habitats arctiques, donne du poids à leurs conclusions. Leurs analyses sont contenues dans les rapports d'ensemble intitulés *Arctic Ecosystems in Peril — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group* et *The Greater Snow Goose — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*.

Les groupes de travail ont conclu que les principales causes de la croissance des populations sont d'origine humaine. Une meilleure alimentation attribuable aux pratiques agricoles et la sécurité des refuges ont entraîné des taux de survie et de reproduction accrus des Oies des neiges. Ces populations sont devenues si importantes qu'elles ont un effet sur les peuplements végétaux (dont les oies et d'autres espèces dépendent pour se nourrir) dans les aires de rassemblement et de reproduction. Le brouillage et l'essouchage par les oies suppriment non seulement la végétation de façon permanente, mais modifient également les niveaux de salinité et d'humidité du sol. Le résultat est la modification ou l'élimination des peuplements végétaux qui, selon toute probabilité, ne seront pas restaurés. Bien que l'Arctique soit vaste, les aires qui subviennent aux besoins des oies reproductrices et d'autres espèces compagnes sont d'une portée limitée. Certaines aires peuvent devenir inutilisables de façon permanente pour ces espèces et d'autres espèces dont les populations ne sont pas assez abondantes pour les conserver à long terme. Les dommages accrus que subissent les récoltes sont aussi une incidence importante de la croissance des populations.



Evaluation plans have been developed which will track progress toward the goals of reduced population growth and ultimately, improved habitat conditions. Across the arctic in 1999, more than 21,000 snow geese and Ross' geese were marked with bands. The data obtained through observation networks and band recoveries will enhance the ability of wildlife managers to make sound management decisions. Investigations of the condition of staging and breeding habitats were continued along the coast of West Hudson Bay, where severe effects on habitat are well documented. Assessments were also carried out at other major colonies.

More than 13,700 hunters registered for the 1999 spring conservation season in Quebec, and an estimated total of 44,171 greater snow geese ( $\pm 5871$ ) were killed. The spring population estimate was about 800,000. There were reports of low success in the early days of the season, while the geese continued to move around extensively looking for food. Because of the mild fall in 1998, many farmers were able to plough their fields, reducing the amount of waste grains available in spring. Because the geese were not making much use of farmland, they could not be taken under the Regulations. Once the hay fields began to germinate, however, the geese began grazing on these crops and hunters were more successful. The 1999 special seasons in the United States did not include opportunities to hunt greater snow geese.

In northern Manitoba, 63 hunters registered for the special conservation season for lesser snow geese. Initial reports indicate that the hunters were successful, with several hundred lesser snow geese being taken. In the United States, more than 320,000 were estimated killed in the spring season, and special provisions in the regular hunting season led to an extra 97,000 being taken. The spring population estimate was about 4,000,000 to 6,000,000. The results of the 1999 fall seasons will be available in late spring 2000.

While the analysis indicates that progress is being made to control the growth of greater and lesser snow goose populations through use of the special measures, the CWS and the United States Fish and Wildlife Service (USFWS) agree that continued special conservation measures will be necessary in the short term to help achieve desired population goals.

### **Consultation**

Since January 1995, CWS has been working closely with the provinces and territories, the USFWS, Flyway Councils, Ducks Unlimited and other groups to understand the issue and to determine the optimal response for wildlife management agencies. Beginning with these partners in the Arctic Goose Joint Venture of the North American Waterfowl Management Plan, a North American conference was held in January 1995 where the scientific community spoke with one voice on the seriousness of the effect of overabundant populations on arctic wetland ecosystems.

Des plans d'évaluation ont été élaborés pour suivre les progrès faits relativement à l'atteinte des objectifs visant à réduire la croissance des populations et, par la suite, à améliorer les conditions des habitats. En Arctique en 1999, plus de 21 000 Oies des neiges et Oies de Ross ont été baguées. Les données obtenues par les réseaux d'observation et la récupération des bagues amélioreront la capacité décisionnelle des gestionnaires de la faune. Les enquêtes sur les conditions des habitats des aires de rassemblement et de reproduction se sont poursuivies le long des côtes Ouest de la baie d'Hudson où de graves répercussions sur les habitats sont bien documentées. Des évaluations ont aussi été réalisées dans d'autres grandes colonies.

Plus de 13 700 chasseurs se sont inscrits à la saison de conservation du printemps 1999 au Québec, et environ 44 171 Grandes Oies des neiges ( $\pm 5 871$ ) ont été abattues. L'estimation de la population du printemps était d'environ 800 000. Les rapports ont décrit un faible taux de prises les premiers jours de la saison alors que les oies continuaient à beaucoup se déplacer à la recherche de nourriture. Puisque l'automne de 1998 a été doux, bon nombre d'agriculteurs ont pu labourer leurs champs, réduisant ainsi la quantité de céréales de rebuts disponible au printemps. Puisque les oies n'occupaient pas beaucoup les terres agricoles, elles ne pouvaient être prises en vertu du règlement. Cependant, lorsque les champs de foin ont commencé à germer, les oies se sont mises à brouter ces récoltes et les prises des chasseurs ont augmenté. Les saisons spéciales de 1999 aux États-Unis n'ont offert aucune occasion de chasser la Grande Oie des neiges.

Dans le Nord du Manitoba, 63 chasseurs se sont inscrits à la saison spéciale de conservation des Petites Oies des neiges. Les rapports préliminaires indiquent que les chasseurs ont eu une bonne chasse, plusieurs centaines de Petites Oies des neiges étant prises. On estime que plus de 320 000 oiseaux ont été abattus aux États-Unis au cours de la saison printanière, et des dispositions spéciales pendant la saison régulière de chasse ont assuré l'abattage de 97 000 autres oies. L'estimation de la population du printemps était d'environ 4 000 000 à 6 000 000. Les résultats des saisons de l'automne 1999 seront disponibles à la fin du printemps de l'an 2000.

Bien que l'analyse indique que l'on fait des progrès relativement au contrôle de la croissance des populations des Grandes Oies des neiges et des Petites Oies des neiges par les mesures spéciales de conservation, le Service canadien de la faune et le *U.S. Fish and Wildlife Service* (USFWS) sont d'accord qu'il sera nécessaire à court terme de maintenir en place les mesures spéciales de conservation pour aider à atteindre les objectifs de population souhaités.

### **Consultations**

Depuis janvier 1995, le SCF travaille étroitement avec les provinces et les territoires, l'USFWS, les Conseils des voies de migration, Canards illimités et d'autres groupes pour comprendre la question et déterminer l'intervention optimale des organismes de gestion de la faune. À la demande de ces partenaires du Plan conjoint des Oies de l'Arctique du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, une conférence nord-américaine a été tenue en janvier 1995, à l'occasion de laquelle des membres du milieu scientifique ont parlé de façon unanime de la gravité de l'incidence des populations surabondantes sur les écosystèmes des terres humides de l'Arctique.

The CWS co-convened an international workshop in October 1995 to hear the diversity of opinions and assembled scientific teams to develop an analysis of the issue. They produced the reports "*Arctic Ecosystems in Peril — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*", and "*The Greater Snow Goose — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*". The involvement of Canadian non-government organizations was encouraged in a stakeholders' committee assembled by the Wildlife Management Institute for the International Association of Fish and Wildlife Agencies. With one exception (the U.S. Humane Society), the committee was unanimous on the need for intervention.

A federal/provincial/territorial committee (Canadian National Snow Goose Committee) agreed that intervention is required, and considered the recommendations for management actions. The prairie provinces, Northwest Territories, Nunavut and Quebec are the key jurisdictions. In the prairies, input was solicited from each of three prairie Wildlife Federations through their annual conventions and through the Prairie Habitat Joint Venture Board, the Manitoba Habitat Heritage Corporation Board, and the Alberta North American Waterfowl Management Plan Board in the winter of 1998. Also in the prairie provinces, CWS conducted a number of surveys of public opinion about management of snow geese. The results showed that all audiences had a high level of awareness of the issue. In addition, a large proportion of land-owners and farmers favoured the government taking action. There was strong support for extending the hunting season dates and increasing subsistence harvest.

CWS consulted with the provinces, the territories, and with northern Wildlife Management Boards. In addition, specific communities such as Arviat and Cape Dorset, where there is opportunity to expand community snow goose hunts, were directly consulted and have already been involved in actions to increase their harvest. The Inuvialuit Wildlife Management Board sat on the International Stakeholders Committee.

In Quebec, the Technical Committee for the Integrated Management of Greater Snow Geese was established in December 1996. The members consist of representatives of many stakeholders with divergent interests, including farmers and agricultural organizations, hunters, bird-watchers, and other conservation groups and agricultural and wildlife representatives of both governments. Now working together for more than 3 years, the Committee has developed an action plan for management of greater snow geese, and considered the recommendations made by the Arctic Goose Habitat Working Group. Measures to control the population growth, including extensions of the hunting season, use of electronic calls and bait under permit, were unanimously accepted with the proviso that certain rural communities would be avoided, where bird-watching tourism is very important.

CWS also has drawn upon the formalized process used each year to consult on annual hunting regulations. First consideration of the need for intervention was presented in the November 1995 *Report on the Status of Migratory Game Birds in Canada*. The issue was further developed and consulted on in subsequent November *Reports on the Status of Migratory Game Birds in Canada* (1996, 1997, 1998 and 1999 issues). Specific alternatives were fully described in the December 1997, 1998, and 1999

Le SCF a convoqué un atelier international en octobre 1995 conjointement avec l'USFWS pour entendre la diversité des opinions et a réuni des équipes scientifiques afin d'élaborer une analyse de la question. Ils ont produit les rapports intitulés *Arctic Ecosystems in Peril — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group* et *The Greater Snow Goose — Report of the Arctic Goose Habitat Working Group*. On a encouragé la participation des organismes non gouvernementaux canadiens à un comité d'intervenants mis sur pied par le *Wildlife Management Institute* pour la *International Association of Fish and Wildlife Agencies*. À une exception près (la *U.S. Humane Society*), le comité a été unanime quant à la nécessité d'une intervention.

Un comité fédéral-provincial-territorial (le comité national de l'Oie des neiges au Canada) a convenu qu'une intervention est nécessaire et a examiné les recommandations quant aux mesures de gestion. Les provinces des Prairies, les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut et le Québec sont les principales autorités compétentes. Dans les Prairies, on a sollicité les idées de chacune des trois fédérations de la faune des Prairies à l'occasion de leurs congrès annuels et par l'entremise du conseil du Plan conjoint des Habitats des Prairies, du conseil de la *Manitoba Habitat Heritage Corporation* et du conseil du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine de l'Alberta à l'hiver 1998. De plus, dans les provinces des Prairies, le SCF a entrepris plusieurs sondages de l'opinion publique sur la gestion des Oies des neiges. Les résultats ont montré que toutes les auditoires sont très sensibilisés à la question. En outre, une grande partie des propriétaires fonciers et des agriculteurs sont en faveur d'une intervention gouvernementale. On a constaté un solide appui à la prolongation de la saison de chasse et à l'augmentation des prises de subsistance.

Le SCF a consulté les provinces, les territoires et les conseils de gestion de la faune du Nord. De plus, des collectivités particulières comme, Arviat et Cape Dorset, où il y est possible d'étendre la chasse aux Oies des neiges, ont été consultées directement et ont déjà participé à des mesures visant à augmenter leur prise. Le Conseil de gestion de la faune d'Inuvialuit a siégé au comité international des intervenants.

Au Québec, le Comité technique pour la gestion intégrée de la Grande Oie des neiges a été constitué en décembre 1996. Ses membres comprennent de nombreux intervenants ayant des intérêts divergents, y compris des agriculteurs et des organismes agricoles, des chasseurs, des ornithologues et d'autres groupes de conservation ainsi que des représentants des ministères de l'agriculture et de la faune des deux échelons de gouvernement. Travaillant ensemble depuis plus de trois ans, les membres du comité ont préparé un plan d'action pour la gestion de la Grande Oie des neiges en tenant compte des recommandations du Groupe de travail sur l'habitat des oies de l'Arctique. Des mesures de contrôle de la croissance de la population, y compris des prolongations de la saison de chasse, l'utilisation d'appâts électroniques et d'appâts en vertu de permis, ont été unanimement acceptées sous réserve d'une clause conditionnelle indiquant que certaines collectivités rurales où le tourisme ornithologique est très important ne seraient pas soumises à ces mesures.

Le SCF s'est également servi du processus officiel utilisé chaque année pour engager des consultations sur la réglementation annuelle de la chasse. La première discussion sur la nécessité d'une intervention a été présentée dans le *Compte rendu de la situation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada* de novembre 1995. La question a été davantage élaborée dans les rapports subséquents sur la situation des oiseaux migrateurs au Canada (de novembre 1996, 1997, 1998 et 1999), ce qui

*Reports on Migratory Game Birds in Canada; Proposals for Hunting Regulations.* Information was also provided in the July 1998 and July 1999 reports *Migratory Game Bird Hunting Regulations in Canada*. These documents are distributed to approximately 700 government, Aboriginal and non-government organizations, including hunting and other conservation groups such as the World Wildlife Fund, Canadian Nature Federation, and Nature Conservancy of Canada.

To increase coordination of the management of shared populations of overabundant geese, CWS and the USFWS agreed that it would be effective to coordinate our parallel national consultation processes. As part of the national process, CWS distributed the U.S. Notice of Intent in June 1999 to the same 700 organizations, inviting Canadian input to the regulatory process in the United States. At the same time, the process for developing further steps in Canadian management actions and specific proposals for amending the regulations for 2000 were described.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on December 18, 1999 for a final 30-day period of public comment. In order to provide stakeholders with every opportunity to participate in consultations, the proposal was also outlined in the December 1999 CWS, "*Report on Migratory Game Birds in Canada; Proposals for Hunting Regulations*", with an invitation to comment. Virtually no comments were received.

At the request of the Government of Manitoba during the final stage of consultations, the latest proposed date in the period of conservation measures has been removed, as it would overlap with the regular hunting season, when electronic calls cannot be used. The harvest of snow geese without electronic calls will still be permitted during the regular hunting season for that date.

During the consultations conducted by the CWS over the summer of 1999 concerning the proposed amendments for 2000, many stakeholders reiterated their support for the Regulation. This includes non-government conservation organizations, the Provinces of Ontario, Manitoba and Quebec, northern wildlife co-management boards, tourist industry representatives, individual hunters, and Aboriginal organizations directly affected by this regulation. In conveying their support, some stakeholders emphasized the importance of evaluating the Regulation on an ongoing basis. The CWS will continue its monitoring of the goose population and plant communities in affected areas, and will be conducting harvest surveys of hunters who participate in the new spring/fall conservation seasons.

A coalition comprised primarily of animal protection groups remains opposed to these Regulations. The group disputes the evidence of the extent of habitat damage caused by overabundant goose populations, and maintains that natural reduction of population size by starvation, disease and predation is preferable to increased harvest by hunters. The adequacy of consultations, especially with Aboriginal groups, is also questioned. Finally, the group asserts that the amendment is in violation of the 1916

a donné lieu à des consultations. Des solutions particulières ont été décrites en détail dans les rapports de décembre 1997, 1998 et 1999 intitulés *Les oiseaux migrants considérés comme gibier au Canada : Propositions relatives au Règlement de chasse*. De l'information était aussi présentée dans les rapports de juillet 1998 et de juillet 1999 intitulés *Règlement de chasse des oiseaux migrants considérés comme gibier au Canada*. Ces documents sont distribués à environ 700 organismes gouvernementaux, autochtones et non gouvernementaux, notamment des groupes de chasse et d'autres groupes de conservation, comme le Fonds mondial pour la nature, la Fédération canadienne de la nature et la Société canadienne pour la conservation de la nature.

Afin d'améliorer la coordination de la gestion des populations communes d'oies surabondantes, le SCF et l'USFWS ont convenu qu'il serait efficace de coordonner les processus nationaux parallèles de consultation des deux pays. En juin 1999, dans le cadre du processus national, le SCF a distribué l'avis d'intention des É.-U. aux mêmes 700 organismes, invitant la participation canadienne au processus réglementaire des États-Unis. Parallèlement, le processus d'élaboration des prochaines étapes des interventions canadiennes de gestion et des propositions particulières de modification du règlement de l'an 2000 ont été décrits.

Cette modification a été prépubliée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 18 décembre 1999 pour une période finale de 30 jours invitant des commentaires du public. Afin d'offrir aux intervenants toute possibilité de participer aux consultations, la proposition a été exposée dans ses grandes lignes dans le rapport de 1999 du SCF intitulé « *Les oiseaux migrants considérés comme gibier au Canada : Propositions relatives au Règlement de chasse* » avec invitation de commentaires. Presqu'aucun commentaire n'a été envoyé.

À la demande du gouvernement du Manitoba faite pendant l'étape finale des consultations, on a retiré la toute dernière date proposée pour la période des mesures de conservation étant donné que celle-ci et la saison de chasse régulière se chevauchent, saison qui ne permet pas l'utilisation d'appeaux électroniques. La prise d'oies des neiges sans appeaux électroniques sera encore permise pendant la saison de chasse régulière pour la date en question.

Pendant les consultations dirigées par le SCF au cours de l'été 1999 sur les modifications proposées pour l'an 2000, de nombreux intervenants ont réaffirmé leur appui au règlement. Parmi ceux-ci, on retrouve des organismes non gouvernementaux de conservation, l'Ontario, le Manitoba et le Québec, les conseils de gestion de la faune du Nord, des représentants du secteur touristique, des chasseurs et des organismes autochtones directement touchés par ce règlement. Certains intervenants ont souligné l'importance d'évaluer le règlement sur une base de permanence. Le SCF poursuivra sa surveillance de la population d'oies et des peuplements végétaux dans les aires touchées et effectuera des enquêtes sur les prises auprès des chasseurs participant aux nouvelles saisons de conservation du printemps et de l'automne.

Un front commun composé principalement de groupes de protection des animaux manifeste toujours son opposition à ce règlement. Ce front remet en question les preuves de l'étendue des dommages causés à l'habitat par les populations surabondantes d'oies et soutient qu'une réduction naturelle de la taille de la population par inanition, maladie et prédation serait préférable à l'augmentation des prises des chasseurs. Il soutient également que cette modification n'a pas fait l'objet de consultations suffisantes,

*Migratory Birds Convention and the Migratory Birds Convention Act, 1994*\*\*.

Article VII of the 1916 *Migratory Birds Convention* supports special conservation measures under extraordinary conditions wherein migratory game birds pose a serious threat to agricultural or other interests in a particular community. This authority is not limited to any time of the year or number of days in any year in either the 1916 *Migratory Birds Convention* or the *Migratory Birds Convention Act, 1994*. Overabundant goose populations may become seriously injurious to migratory birds themselves, thereby threatening the main objective of the 1916 Convention, which is to ensure the preservation of migratory birds. In April 1999, in a judicial review of the Regulations by the Federal Court of Canada, Judge Frederick Gibson agreed with the federal government that Article VII of the 1916 Convention provided for the Regulations to deal with the extraordinary circumstances now observed for overabundant snow geese. He ruled, however, that the Regulations were *ultra vires* respecting Ross' geese, a species closely resembling the Snow Goose, as a case had not been made for the take of Ross' geese under Article VII of the Convention. Judge Gibson found no conflict on any of the other points at issue.

Environment Canada welcomed Judge Gibson's ruling and acted immediately to address the Court's decision, by preparing and distributing educational materials to all persons registered to hunt in the affected part of Manitoba. The materials indicated that Ross' geese were not to be taken through the conservation measures and clearly described the differences between Ross' and snow geese. The decision of the Federal Court is currently under appeal by the applicants.

### **Compliance and Enforcement**

Enforcement activities oriented to hunting will be needed at those places and during those times of the year when hunting migratory game birds is not otherwise allowed. As enforcement officers generally work throughout the year, and as only one species is hunted in these special regulations, it is not expected that these measures will require additional staff to achieve the level of enforcement now available for the usual fall hunting season; however, these measures may cause some redirection of effort. Enforcement officers of Environment Canada and provincial and territorial conservation officers enforce the *Migratory Birds Regulations* by such activities as inspecting hunting areas, hunters for permits, hunting equipment and the number and identity of migratory birds taken and possessed.

particulièrement auprès des groupes autochtones. Enfin, il prétend que la modification contrevient à la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* de 1916 et à la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*\*\*.

L'article VII de la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* de 1916 appuie des mesures spéciales de conservation dans des circonstances extraordinaires où les oiseaux migrateurs considérés comme gibier constituent une menace grave à l'agriculture ou à d'autres intérêts dans une collectivité précise. Ce pouvoir n'est pas limité à un moment précis de l'année ni à un nombre particulier de jours dans une année, que ce soit dans la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* de 1916 ou dans la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. Les populations d'oies surabondantes pourraient devenir très nuisibles aux oiseaux migrateurs eux-mêmes, remettant ainsi en question l'objectif principal de la Convention de 1916 qui est d'assurer la conservation des oiseaux migrateurs. En avril 1999, le juge Frederick Gibson de la Cour fédérale du Canada a exprimé, lors d'une révision judiciaire du règlement, son accord avec le gouvernement fédéral à savoir que l'article VII de la Convention de 1916 faisait en sorte que le règlement s'applique aux circonstances extraordinaires actuellement observées relativement aux Oies des neiges surabondantes. Il a cependant déclaré que le règlement était *ultra vires* en ce qui concerne les Oies de Ross, espèce ressemblant de près à l'Oie des neiges, parce que le bien-fondé n'avait pas été établi quant à la prise d'Oies de Ross en vertu de l'article VII de la Convention. Le juge Gibson n'a constaté aucun autre conflit relativement aux autres questions présentées devant lui.

Environnement Canada a bien accueilli cette décision et a immédiatement agi pour mettre en oeuvre la décision de la Cour en préparant du matériel d'information et en le diffusant à toutes les personnes inscrites à la chasse dans la partie concernée du Manitoba. Ce matériel indiquait que l'Oie de Ross ne devait pas être prise pendant que les mesures de conservation étaient en vigueur et décrivait clairement les différences entre les Oies des neiges et les Oies de Ross. La décision de la Cour fédérale a été portée en appel par les demandeurs.

### **Respect et exécution**

Les activités d'application de la loi portant sur la chasse seront nécessaires aux endroits et aux périodes de l'année lorsque la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier n'est pas permise. Étant donné que les agents d'application de la loi travaillent, en général, pendant toute l'année, et puisque seulement une espèce est chassée en vertu de ce règlement spécial, on ne prévoit pas que ces mesures nécessitent du personnel supplémentaire pour atteindre le niveau d'application de la loi qui prévaut actuellement au moment de la saison normale de chasse à l'automne; ces mesures pourraient cependant entraîner une réorientation partielle des efforts. Les agents d'application de la Loi d'Environnement Canada et les agents de conservation des provinces et des territoires font respecter le *Règlement sur les oiseaux migrateurs* par des activités, telles que l'inspection des zones de chasse, des permis des chasseurs, de l'équipement de chasse, ainsi que du nombre et de l'identité des oiseaux migrateurs pris et possédés.

\*\* In Canada, the 1916 *Migratory Birds Convention*, is implemented through the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

\*\* Au Canada, la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* de 1916 est appliquée par le biais de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, and considering case law, the average penalty for a summary conviction of an individual for a violation under the Act is estimated to be approximately \$300. Minor offences will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for a continuing or subsequent offence. However, an individual may receive a \$50,000 maximum fine and/or up to six months in jail for summary (minor) conviction offences, and a \$100,000 maximum fine and/or up to 5 years in jail for indictable (serious) offences. Corporations face maximum fines of \$100,000 and \$250,000 for summary convictions and indictable offences, respectively.

En vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, et compte tenu de la jurisprudence, la peine moyenne pour la déclaration de culpabilité par procédure sommaire d'une personne pour infraction à la Loi est estimée à environ 300 \$. Les infractions mineures seront assujetties à un système de contravention. La Loi contient des dispositions permettant d'augmenter les amendes en cas de récidive. Cependant, une personne peut se voir imposer une amende maximale de 50 000 \$ et (ou) jusqu'à six mois d'emprisonnement pour une déclaration de culpabilité par procédure sommaire (infraction mineure) et une amende maximale de 100 000 \$ et (ou) jusqu'à cinq ans d'emprisonnement pour une déclaration de culpabilité par mise en accusation (infraction grave). Les entreprises peuvent se voir imposer des amendes maximales de 100 000 \$ pour une déclaration de culpabilité par procédure sommaire et de 250 000 \$ pour une déclaration de culpabilité par mise en accusation.

**Contacts**

Kathryn Dickson  
Senior Waterfowl Biologist  
Migratory Birds Conservation Division  
Canadian Wildlife Service  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 997-9733  
FAX: (819) 994-4445

Susan Masswohl  
Regulatory Analyst  
Program Analysis and Coordination Division  
Canadian Wildlife Service  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 953-8582  
FAX: (819) 953-6283

**Personnes-ressources**

Kathryn Dickson  
Biologiste principale de la sauvagine  
Division de la conservation des oiseaux migrateurs  
Service canadien de la faune  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 997-9733  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-4445

Susan Masswohl  
Analyste de la réglementation  
Division de l'analyse et de la coordination des programmes  
Service canadien de la faune  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 953-8582  
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283

Registration  
SOR/2000-89 2 March, 2000

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

## Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations

P.C. 2000-284 2 March, 2000

Whereas, pursuant to subsection 11(3) of the *Motor Vehicle Safety Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 4, 1999, and a reasonable opportunity was thereby afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect thereto;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 5 and subsection 11(1) of the *Motor Vehicle Safety Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE MOTOR VEHICLE RESTRAINT SYSTEMS AND BOOSTER CUSHIONS SAFETY REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. Subsection 1(1) of the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

“tether strap” means a device that is fitted with a tether strap hook and secured to the rigid structure of a restraint system and that transfers the load from that system to the user-ready tether anchorage. (*courroie d’attache*)

“tether strap hook” means a device that has an interface profile shown in Figure 1 of Schedules 3 and 6 and is used to attach a tether strap to a user-ready tether anchorage. (*crochet de la courroie d’attache*)

**2. Schedule 3 to the Regulations is amended by replacing the reference “(Subsections 4(1) and (3))” after the heading “SCHEDULE 3” with the reference “(Subsections 1(1) and 4(1) and (3))”.**

**3. Section 1 of Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:**

**1.** In this Schedule, “Test Method 213” means *Test Method 213 — Child Restraint Systems* (December 1999).

**4. (1) Subsection 13(1) of Schedule 3 to the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d) and (e).**

Enregistrement  
DORS/2000-89 2 mars 2000

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

## Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d’appoint (véhicules automobiles)

C.P. 2000-284 2 mars 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 11(3) de la *Loi sur la sécurité automobile*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d’appoint (véhicules automobiles)*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 4 septembre 1999 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l’article 5 et du paragraphe 11(1) de la *Loi sur la sécurité automobile*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d’appoint (véhicules automobiles)*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES ENSEMBLES DE RETENUE ET DES COUSSINS D’APPOINT (VÉHICULES AUTOMOBILES)

#### MODIFICATIONS

**1. Le paragraphe 1(1) du Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d’appoint (véhicules automobiles)<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« courroie d’attache » Dispositif qui transmet à l’ancrage d’attache prêt à utiliser les forces exercées sur l’ensemble de retenue, qui est pourvu d’un crochet de la courroie d’attache et qui est fixé à la structure rigide de l’ensemble. (*tether strap*)

« crochet de la courroie d’attache » Dispositif dont le profil d’interface est illustré à la figure 1 des annexes 3 et 6 et qui sert à attacher la courroie d’attache à l’ancrage d’attache prêt à utiliser. (*tether strap hook*)

**2. La mention « (paragraphe 4(1) et (3)) » qui suit le titre « ANNEXE 3 » du même règlement est remplacée par « (paragraphe 1(1) et 4(1) et (3)) ».**

**3. L’article 1 de l’annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**1.** Dans la présente annexe, « Méthode d’essai 213 » s’entend de la *Méthode d’essai 213 — Ensembles de retenue pour enfant*, dans sa version de décembre 1999.

**4. (1) Les alinéas 13(1)d) et e) de l’annexe 3 du même règlement sont abrogés.**

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 16

<sup>1</sup> SOR/98-159

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 16

<sup>1</sup> DORS/98-159

**(2) Section 13 of Schedule 3 to the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) When a forward-facing child restraint system is tested in accordance with section 3 of Test Method 213, the system must also, when adjusted in any position, not allow any portion of the head of the anthropomorphic test device to pass through the vertical transverse plane that is 720 mm forward of the Z point on the seat assembly measured along the centre SORL illustrated in Figure 2, which plane is illustrated as the forward excursion limit in Figure 3.

**(3) Section 13 of Schedule 3 to the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(2.1) When a rearward-facing child restraint system is adjusted in any position and is tested in accordance with section 3 of Test Method 213,

(a) the system must also retain all portions of the torso of the anthropomorphic test device within the system, and no portion of the target point on either side of the device's head may pass through the transverse orthogonal planes whose intersection contains the forward-most and topmost points on the surfaces, as illustrated in Figure 4; and

(b) the angle between the vertical and the back and head support surface, measured 240 mm above the seat surface must not be greater than 70° at any time during the impact simulation.

**(2) L'article 13 de l'annexe 3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Tout ensemble de retenue pour enfant faisant face à l'avant doit aussi, lorsqu'il est soumis à l'essai dynamique conformément à l'article 3 de la Méthode d'essai 213 et qu'il est réglé à toute position, ne permettre à aucune partie de la tête du dispositif anthropomorphe d'essai de passer par le plan vertical transversal situé à 720 mm en avant du point Z sur la ligne repère d'orientation du siège (centre) illustrée à la figure 2, lequel plan est désigné comme étant la « limite de déplacement avant » à la figure 3.

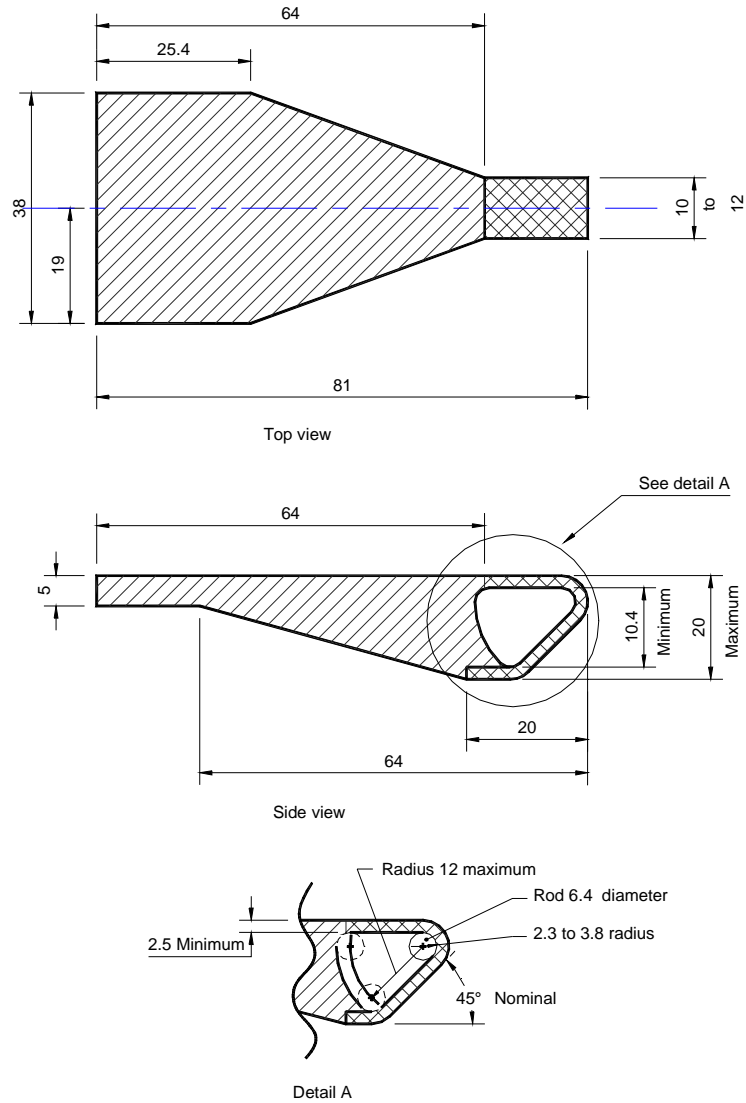
**(3) L'article 13 de l'annexe 3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(2.1) L'ensemble de retenue pour enfant faisant face à l'arrière doit aussi, lorsqu'il est soumis à l'essai dynamique conformément à l'article 3 de la Méthode d'essai 213 et qu'il est réglé à l'une quelconque des positions :



a) retenir toutes les parties du torse du dispositif anthropomorphe d'essai dans l'ensemble, et aucune partie des points repères situés de part et d'autre de la tête du dispositif ne doit passer par les plans orthogonaux transversaux dont l'intersection comporte les points les plus avancés et les plus élevés des surfaces de l'ensemble de retenue pour enfant, tel qu'il est illustré à la figure 4;

b) durant la simulation de chocs, ne pas présenter un angle entre la verticale et la surface d'appui du dos et de la tête, mesuré à 240 mm au-dessus de la surface du siège, qui soit supérieur à 70°.

5. Figure 1 of Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:



LEGEND:

-  Surrounding structure (if present)
-  Area in which the tether strap hook interface profile must be wholly located.

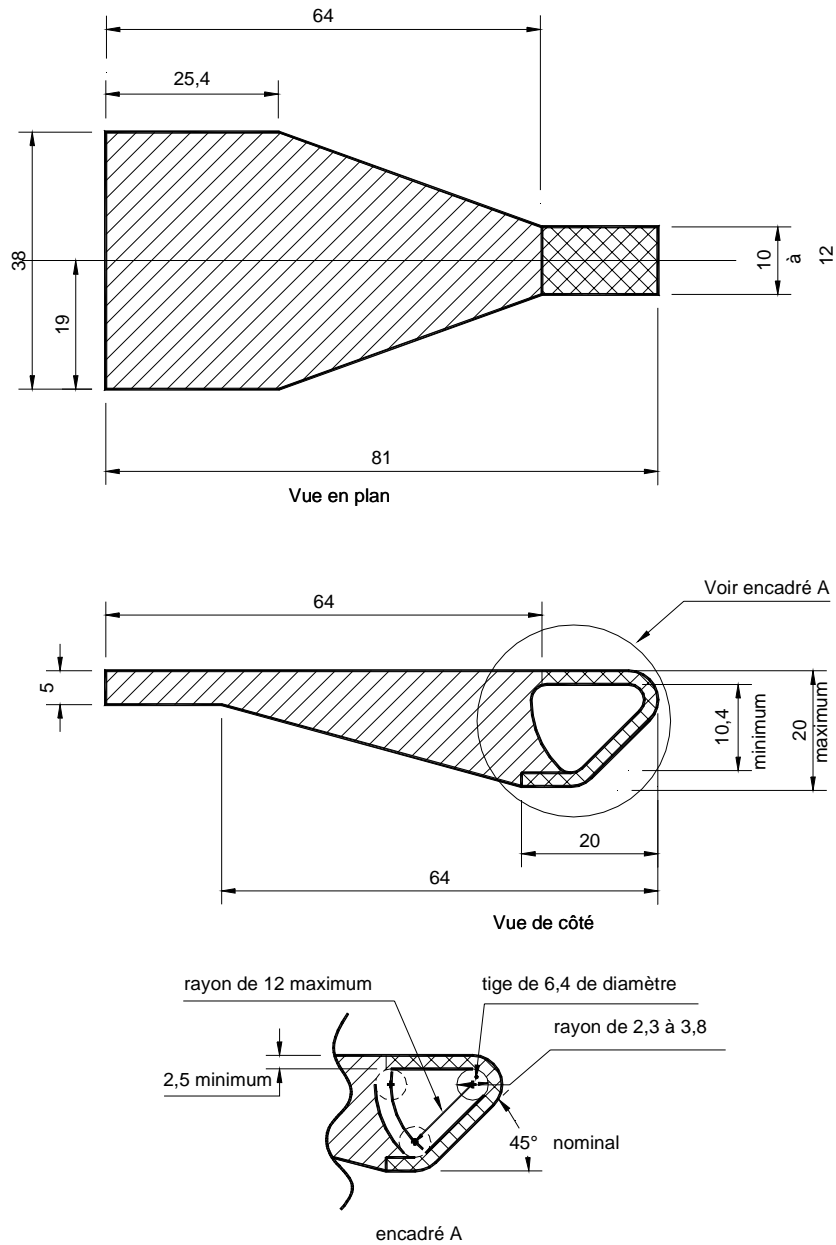
Notes

1. Dimensions in mm, except where otherwise indicated
2. Drawing not to scale

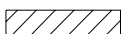

Figure 1 — Interface Profile of Tether Strap Hook



5. La figure 1 de l'annexe 3 du même règlement est remplacée par ce qui suit :



LÉGENDE :

-  Structure avoisinante (s'il y en a une)
-  Zone dans laquelle doit être entièrement situé le profil d'interface du crochet de la courroie d'attache

Remarques :

1. Les dimensions sont exprimées en mm, sauf indication contraire.
2. Le dessin n'est pas à l'échelle.

Figure 1 — Profil d'interface du crochet de la courroie d'attache

**6. Paragraph 10(1)(e) of Schedule 4 to the Regulations is replaced by the following:**

(e) the angle between the vertical and the back and head support surface, measured 240 mm above the seat surface, must not be greater than 70° at any time during the impact simulation.

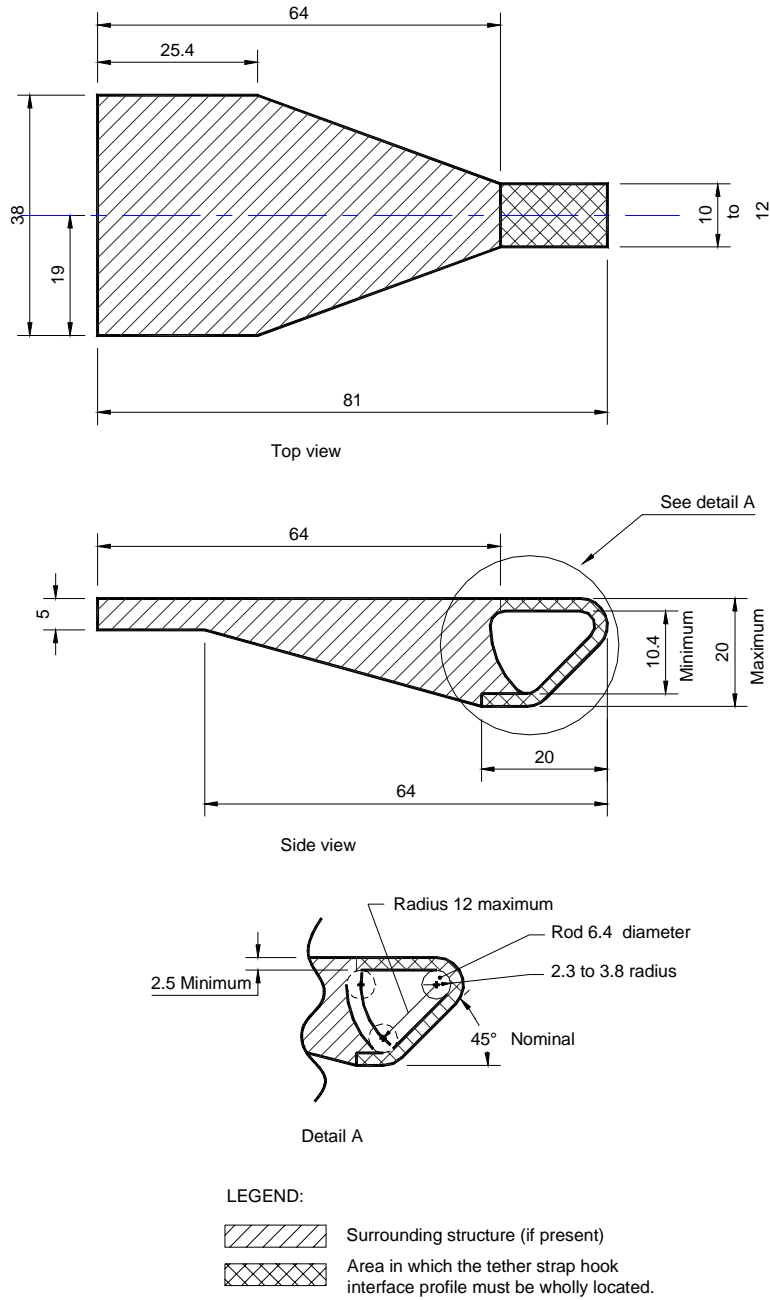
**7. Schedule 6 to the Regulations is amended by replacing the reference “(Subsection 4(5))” after the heading “SCHEDULE 6” with the reference (Subsections 1(1) and 4(5))”.**

**6. L’alinéa 10(1)e) de l’annexe 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) durant la simulation de chocs, ne pas présenter un angle entre la verticale et la surface d’appui du dos et de la tête, mesuré à 240 mm au-dessus de la surface du siège, qui soit supérieur à 70°.

**7. La mention « (paragraphe 4(5)) » qui suit le titre « ANNEXE 6 » du même règlement est remplacée par « (paragraphes 1(1) et 4(5)) ».**

8. Figure 1 of Schedule 6 to the Regulations is replaced by the following:

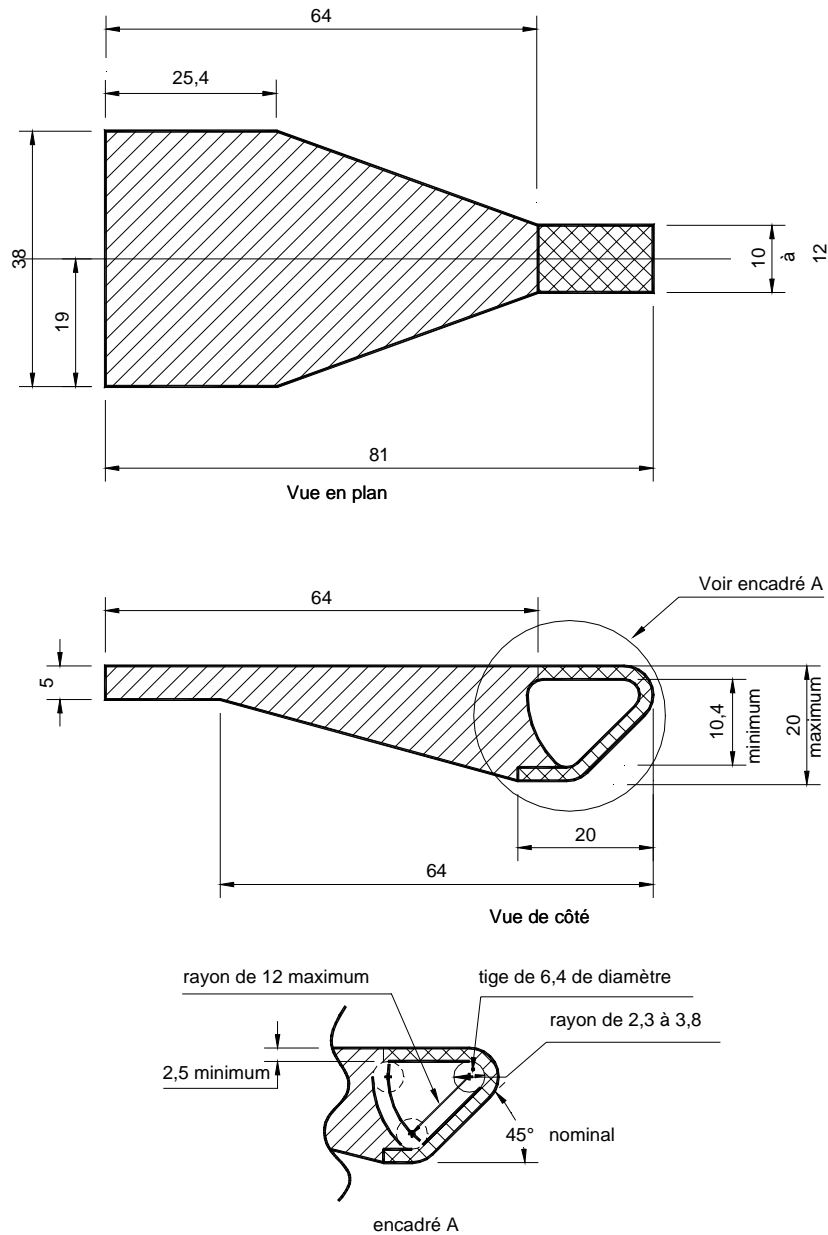


Notes

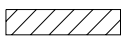

1. Dimensions in mm, except where otherwise indicated
2. Drawing not to scale

Figure 1 — Interface Profile of Tether Strap Hook

8. La figure 1 de l'annexe 6 du même règlement est remplacée par ce qui suit :



LÉGENDE :

-  Structure avoisinante (s'il y en a une)
-  Zone dans laquelle doit être entièrement situé le profil d'interface du crochet de la courroie d'attache

Remarques :

1. Les dimensions sont exprimées en mm, sauf indication contraire.
2. Le dessin n'est pas à l'échelle.

Figure 1 — Profil d'interface du crochet de la courroie d'attache

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**9. These Regulations come into force on the date on which they are registered.**

**9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

In order to clarify the intent of the “*Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*” (RSSR)<sup>1</sup>, the Department has published a proposal<sup>2</sup> to amend its requirements.

Afin de préciser l'intention qui sous-tend le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)* (RSER)<sup>1</sup>, le Ministère a publié une proposition<sup>2</sup> de modification de ses exigences.

- New definitions will be introduced;
- The drawing indicating the profile of the tether strap hook will be updated;
- An unintended restriction in the performance testing requirements for rear-facing child restraint systems will be corrected.

- De nouvelles définitions seront ajoutées.
- Le dessin précisant la forme du crochet de la courroie d'attache sera mis à jour.
- Une restriction non intentionnelle touchant le rendement des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière pendant les essais sera corrigée.

The major benefit of this amendment is that the sale of rear-facing child restraint systems for heavier children will be permitted. This will ensure that the parents of children whose mass is over 9 kg but who are not yet one year of age will have a safer alternative for motor vehicle transportation.

Le principal avantage de cette modification, c'est que la vente d'ensembles de retenue faisant face à l'arrière et convenant à des enfants plus lourds sera permise. Ainsi, les parents auront accès à une solution de rechange plus sécuritaire pour le transport en véhicules automobiles de leurs enfants de moins d'un an dont la masse est supérieure à 9 kg.

The RSSR set out requirements for add-on restraints for children – rear-facing infant seats, rear-facing or forward-facing child seats, booster seats, restraints for disabled persons and for infants with special needs. Add-on restraint systems are not an integral part of a vehicle when it is manufactured. They are purchased separately from the vehicle and are installed in the vehicle by the user, using the seat belt system of the vehicle and, in the case of forward-facing child seats, a top tether strap. The tether strap hook attaches the tether strap of the child restraint system to the tether anchorage of the vehicle. Requirements for the tether anchorage are contained in section 210.1 “*User-Ready Tether Anchorages*”<sup>3</sup> of Schedule IV of the “*Canada Motor Vehicle Safety Regulations*”. The safety of child restraint systems, designed for children weighing from 9 kg (20 lb.) to 22 kg (48 lb.), is ensured by requirements specified in Schedule 3 entitled “*CMVSS 213 — Child Restraint Systems*”, of the RSSR.

Le RSER indique les exigences relatives aux ensembles complémentaires de retenue pour enfants — sièges pour bébés faisant face à l'arrière, sièges pour enfants faisant face à l'arrière ou à l'avant, sièges d'appoint, ensembles de retenue pour personnes handicapées et pour bébés ayant des besoins spéciaux. Les ensembles de retenue complémentaires ne font pas partie intégrante d'un véhicule au moment de sa fabrication. Ils font l'objet d'un achat distinct et sont installés par l'utilisateur à l'aide des ceintures de sécurité du véhicule et, dans le cas de sièges pour enfants faisant face à l'avant, d'une courroie d'attache supérieure. Le crochet de la courroie d'attache fixe la courroie d'attache de l'ensemble de retenue pour enfants à l'ancrage d'attache du véhicule. On trouve les exigences relatives à cet ancrage d'attache dans la norme 210.1, *Ancrages d'attache prêts à utiliser*<sup>3</sup>, de l'annexe 4 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Ce sont les exigences spécifiées à l'annexe 3 du RSER, intitulée *NSVAC 213 — Ensembles de retenue pour enfants*, qui assurent la sécurité des ensembles de retenue conçus pour les enfants de 9 kg (20 lb) à 22 kg (48 lb).

Interested parties were given a period of 60 days to comment on the proposed changes listed above. Four comments have been formally submitted following the *Canada Gazette*, Part I publication. These comments have been considered in the preparation of the final amendment. Each of the changes is described below:

Les parties intéressées ont eu 60 jours pour soumettre leurs commentaires relatifs aux modifications énumérées ci-dessus. Quatre commentaires ont été soumis formellement à la suite de la publication dans la *Gazette du Canada* Partie I. Ces commentaires ont été pris en compte dans la préparation de la modification finale. Chacun des changements est décrit ci-après.

Subsection 1(1) — Definitions and Figure 1 of Schedules 3 and 6

Paragraphe 1(1) — Définitions et figure 1 des annexes 3 et 6

The amendment defines the terms “tether strap” and “tether strap hook” in subsection 1(1) of the RSSR. Subsection 1(1) of

La modification définit les termes « courroie d'attache » et « crochet de la courroie d'attache » au paragraphe 1(1) du RSER,

<sup>1</sup> SOR/98-159

<sup>2</sup> *Canada Gazette*, Part I, September 4, 1999, page 2581

<sup>3</sup> SOR/98-457

<sup>1</sup> DORS/98-159

<sup>2</sup> *Gazette du Canada* Partie I le 4 septembre 1999, page 2581

<sup>3</sup> DORS/98-457

the RSSR defines terms that are used in the Regulations. The new definition for “tether strap hook” refers to a new drawing that is being introduced in Figure 1 of Schedules 3 and 6. The new drawing replaces an outdated illustration and specifies mating dimensions to be compatible with the user-ready tether anchorage requirements. The new user ready tether anchorage requirements came into force on September 1, 1999 for passenger cars, and will come into force on September 1, 2000 for multi-purpose passenger vehicles and light-duty trucks. Manufacturers of child restraint systems already supply the tether strap hooks that comply with the proposed requirements.

#### Section 1 of Schedule 3 — Reference to Test Method

As a result of a comment that the Department has received, the amendment will update the reference to the Test Methods No. 213 — “*Child Restraint Systems*”. The new revision date for the Test Methods No. 213 is December 1999.

#### Section 13 of Schedule 3 — Child Restraint Systems

Section 13 of Schedule 3 of the RSSR is amended by adding a new subsection. The new subsection 13(1.1) ensures that the current frontal head excursion that is part of the simulated impact test requirements is applicable only to forward-facing child restraint systems. This deletes the following unintended restriction that applied to rear-facing child restraint systems. The same head excursion requirement applied to forward as well as rear-facing child restraint systems. As a result, rear-facing child restraint systems could not be sold in Canada because the stationary head position of the dummy before the frontal impact simulation exceeded the head excursion requirement.

This change lifts the unintended restriction, and as a consequence, manufacturers will be permitted to produce and sell rear-facing child restraints for heavier children. Manufacturers will be permitted to sell rear-facing restraints for any mass of children up to 22 kg (48 lb.). It is anticipated, from similar offerings in the U.S., that the majority of manufacturers will choose to sell rear-facing restraints for use by children up to 13.5 kg (30 lb.) to 16 kg (35 lb.).

To further ensure clarity, subsection 13(2.1) has been added to Schedule 3 of the RSSR. Subsection 13(2.1) specifies requirements for the optimum performance of rear-facing child restraint systems during the simulated crash test.

The first requirement is that the head of the dummy used for the test must be retained within the child restraint system. This will ensure that the head of the child is protected in the event of a crash. Containing the head of the dummy will also limit the hyperextension of the neck of a child in case of a “real world” crash.

The second requirement is that the seat back angle of the restraint should not be greater than 70° with respect to the vertical at any time during the impact simulation test. Limiting the tip angle of the restraint during a crash minimizes the possibility of ejection that could result from a restraint that becomes too horizontal.

lequel renferme les définitions des termes utilisés dans le règlement. La nouvelle définition du « crochet de la courroie d'attache » fait référence à un nouveau dessin apparaissant à la figure 1 des annexes 3 et 6. Ce nouveau dessin remplace une illustration périmée et indique des dimensions compatibles avec les exigences relatives aux ancrages d'attache prêts à utiliser, lesquelles s'appliquent depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1999 pour les voitures de tourisme, et s'appliqueront à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2000 pour les véhicules de tourisme à usages multiples et les camions légers. Les fabricants d'ensembles de retenue pour enfants fournissent déjà des crochets de courroie d'attache conformes aux exigences proposées.

#### Article 1 de l'annexe 3 — Référence à la méthode d'essai

À la suite d'un commentaire reçu au Ministère, la modification met à jour la référence à la méthode d'essai 213 — *Ensembles de retenue pour enfant*. La version à laquelle il est fait référence est celle de décembre 1999.

#### Article 13 de l'annexe 3 — Ensembles de retenue pour enfant

L'article 13 de l'annexe 3 du RSER est modifié par l'ajout d'un nouveau paragraphe. Ce nouveau paragraphe 13(1.1) permet de s'assurer que la limite de déplacement avant actuelle s'applique à l'essai de simulation d'impact ne porte que sur les ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'avant. On élimine ainsi la restriction non intentionnelle qui suit touchant les ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière, la même limite de déplacement de la tête s'appliquant tant aux ensembles de retenue qui font face à l'avant qu'à ceux qui font face à l'arrière. Il en résulte que les ensembles de retenue faisant face à l'arrière ne peuvent être vendus au Canada, parce que la position stationnaire du mannequin, avant la simulation d'impact frontal, excède les exigences relatives au déplacement de la tête.

Ce changement abolit la restriction non intentionnelle et a pour conséquence que les ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière peuvent être vendus dans le cas d'enfants plus lourds. Les fabricants auront donc la permission de vendre des ensembles de retenue faisant face à l'arrière pour tous les enfants jusqu'à 22 kg (48 lb). Compte tenu des pratiques en cours aux États-Unis, il est toutefois prévu que les fabricants choisiront de vendre des ensembles de retenue faisant face à l'arrière destinés aux enfants allant de 13,5 kg (30 lb) à 16 kg (35 lb).

Pour plus de précisions, le paragraphe 13(2.1) a été ajouté à l'annexe 3 du RSER. Ce paragraphe précise les exigences de rendement optimal des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière pendant les simulations de collision.

En vertu de la première exigence, la tête du mannequin utilisé pour l'essai doit être maintenue à l'intérieur du système de retenue, afin de s'assurer qu'en cas de collision la tête d'un enfant est protégée. En situation de collision réelle, le maintien de la tête du mannequin limite également les excès de tension sur le cou de l'enfant.

En vertu de la deuxième exigence, l'angle du dossier du siège ne doit pas être supérieur à 70° par rapport à la verticale, en tout temps pendant l'essai de simulation d'impact. Cette limitation de l'angle pendant une collision réduit les risques d'éjection résultant d'un basculement de l'ensemble de retenue dans une position trop horizontale.

Paragraph 10(1)(e) of Schedule 4 — Infant Restraint Systems

The existing paragraph 10(1)(e) of Schedule 4 of the RSSR has been replaced. It erroneously specified that the seat back angle of the restraint could not exceed 70° at the maximum rate of acceleration during the dynamic testing. The replacement paragraph correctly specifies that the seat back angle could not exceed 70° at any time during the impact simulation. The new wording is more accurate since the maximum angle may not necessarily occur at the maximum rate of acceleration. Specifying that the maximum seat back angle could occur at any time during the simulation is more accurate and ensures optimum safety for a child restrained by the system at any time during a crash.

Schedule 6

A reference has been added to Schedule 6 of the RSSR to reflect the new definition of tether strap hook.

Paragraph 3.3.2(f) of “Test Method No. 213 — Child Restraint Systems”

As a result of a comment that the Department has received, the Test Method has been amended in order to better accommodate the flexibility limits of the child test dummy used for dynamic testing as compared to a child. The changes are:

- in the case of a rear-facing child restraint system for children whose mass is 16 kg or less, if the lower limbs of the child test dummy contact the seat back of the standard seat assembly, the lower limbs will be removed at the knees to conduct the dynamic test in the rear-facing position.
- in the case of a rear-facing child restraint system for children whose mass is 22 kg or less, if the lower limbs of the test dummy contact the seat back of the standard seat assembly, the lower limbs will be removed at the knees, each limb placed and secured on either side of the upper legs of the dummy to conduct the dynamic test in the rear-facing position.

**Effective Date**

The changes come into force on the date of registration of the amendment by the Clerk of the Privy Council.

**Alternatives**

The purpose of this amendment is to clarify the intent of some of the requirements of the RSSR, to delete some unintended restrictions and thus allow rear-facing child restraints for heavier children to be sold in Canada and to update the tether hook dimensions. Because of the anticipated positive outcome of the changes, no other alternatives were considered acceptable but to propose this amendment.

The amendments clarifying the testing requirements for rear-facing child restraint systems harmonize with similar requirements<sup>4</sup> in effect in the U.S.

<sup>4</sup> 49 CFR Ch. V Part 571.213, Standard No. 213; Child restraint systems

Alinéa 10(1)(e) de l’annexe 4 — Ensembles de retenue pour bébé

L’alinéa 10(1)(e) de l’annexe 4 du RSER a été remplacé. Il précisait à tort que l’angle du dossier de l’ensemble de retenue ne pouvait dépasser 70° au taux maximum de l’accélération pendant l’essai dynamique. Le paragraphe de remplacement précise plutôt que l’angle du dossier du siège ne doit pas dépasser 70° à tout moment pendant la simulation d’impact. La nouvelle formulation est plus précise, étant donné que l’angle maximal n’est pas nécessairement atteint au taux maximum de l’accélération. Le fait d’indiquer que l’angle maximal du dossier du siège peut être atteint à n’importe quel moment pendant la simulation est plus précis et assure à un enfant installé dans un ensemble de retenue une sécurité optimale, à tout moment pendant une collision.

Annexe 6

Un renvoi à la nouvelle définition du crochet de la courroie d’attache a été ajouté à l’annexe 6 du RSER.

Alinéa 3.3.2(f) de la Méthode d’essai n° 213 — Systèmes de retenue pour enfant

À la suite d’un commentaire reçu au Ministère, la méthode d’essai a été modifiée pour mieux tenir compte des limites de flexibilité du mannequin d’enfant utilisé pour les essais dynamiques. Les modifications sont les suivantes :

- Dans le cas d’un système de retenue destiné aux enfants de 16 kg ou moins faisant face à l’arrière, si les membres inférieurs du mannequin entrent en contact avec le dossier du siège normalisé, la portion inférieure de ces membres doit être retirée à partir des genoux, avant l’essai dynamique en position face à l’arrière.
- Dans le cas d’un système de retenue destiné à des enfants de 22 kg ou moins faisant face à l’arrière, si les membres inférieurs du mannequin d’essai entrent en contact avec le dossier du siège normalisé, la portion inférieure de ces membres doit être retirée à partir des genoux, et chaque membre doit être placé et assujéti de part et d’autre de la portion supérieure des jambes du mannequin, avant l’essai dynamique en position face arrière.

**Date d’entrée en vigueur**

Les changements entreront en vigueur à la date de l’enregistrement des modifications par le greffier du Conseil privé.

**Solutions envisagées**

Cette modification a pour but de préciser l’intention sous-tendant certaines des exigences du RSER, d’éliminer des restrictions non intentionnelles, afin que puissent être offerts au Canada des ensembles de retenue faisant face à l’arrière pour des enfants plus lourds, et de mettre à jour les dimensions du crochet de courroie d’attache. En raison des retombées positives prévues par suite de ces modifications, aucune autre solution de rechange n’a été considérée acceptable.

Les modifications précisant les exigences relatives aux essais des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l’arrière s’harmonisent avec les exigences<sup>4</sup> de même nature en vigueur aux États-Unis.

<sup>4</sup> 49 CFR Ch. V Part 571.213, Standard No. 213; Child restraint systems

The U.S. has issued a final rule<sup>5</sup> making user-ready tether anchorages mandatory. The U.S. rule harmonizes with the requirements of CMVSS 210.1. With the current amendment, the updated tether belt hook drawing of the RSSR harmonizes with that in CMVSS 210.1 and the U.S. final rule.

### **Benefits and Costs**

Since the purpose of this amendment is to clarify the intent of some requirements of the RSSR, to lift unintended restrictions and to update the tether hook dimensions, no specific costs are incurred.

Lifting the unintended restriction will result in having rear-facing child restraints available for heavier children. Benefits will result by offering heavier children the added protection of being restrained rear-facing, as opposed to forward-facing, in case of a motor vehicle crash. A young child, whose head is heavy compared to the rest of his or her body, and whose neck muscles and ligaments are not yet fully developed, is better protected in case of a severe frontal crash when restrained facing the rear of the vehicle. This is because the back of the restraint system spreads the forces of the impact along the entire head, neck and back of the child instead of concentrating the forces on a smaller area and on weaker body parts in a frontal direction. If a young child is restrained too soon in a forward direction, the heavy head of the child may be pulled forward with too much force for the weak neck to control and cervical injuries may result<sup>6</sup>.

This amendment does not impose any new requirements but offers more options to the industry, i.e. lifting the unintended restriction on testing of rear-facing child restraint systems. It also updates specifications that are already adopted throughout the industry, as is the case for the tether strap hook drawing.

### **Consultation**

Child restraint and vehicle manufacturers have requested that the tether hook dimensions in the RSSR be updated to reflect the requirements set out in CMVSS 210.1 "*User-Ready Tether Anchorages*".

Child restraint manufacturers have requested that rear-facing restraint systems for children who have outgrown infant restraints be allowed on the market. Deleting the unintended head excursion limit fulfills the manufacturers' requests. Other requirements to contain the head of the dummy and limit the angle of the seat back of the restraint ensure optimum safety to children using the restraints.

Les États-Unis ont publié un règlement final<sup>5</sup> rendant obligatoire les ancrages d'attache prêts à utiliser. Le règlement américain s'harmonise par ses exigences à la norme NSVAC 210.1. Grâce à la modification actuelle, le dessin révisé du crochet de la courroie d'attache du RSER s'harmonise avec ceux de la NSVAC 210.1 et du règlement final américain.

### **Avantages et coûts**

Puisque cette modification a pour but de préciser les intentions sous-tendant certaines des exigences du RSER, d'éliminer des restrictions non intentionnelles et de mettre à jour les dimensions du crochet de la courroie d'attache, aucun coût n'en résulte.

La levée de la restriction non intentionnelle permettra d'offrir des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière destinés à des enfants plus lourds. En cas de collision, ces derniers en bénéficieront, puisque le fait d'être retenu face à l'arrière assure une meilleure protection que face à l'avant. En cas de collision frontale grave, un enfant en bas âge, dont la tête est lourde par rapport au reste de son corps et dont les muscles du cou et les ligaments ne sont pas entièrement formés, est mieux protégé lorsque son ensemble de retenue fait face à l'arrière du véhicule. Il en est ainsi parce que le dossier de l'ensemble de retenue répartit les forces de l'impact à la fois sur la tête, le cou et le dos de l'enfant, plutôt qu'elles soient concentrées sur une zone plus petite ou une partie du corps plus faible, comme c'est le cas lorsque l'enfant fait face à l'avant. Si un enfant en bas âge est placé trop tôt face à l'avant dans son ensemble de retenue, sa tête plus lourde peut être entraînée vers l'avant avec une trop grande force pour que son cou, plus faible, puisse résister; il peut alors en résulter des blessures cervicales<sup>6</sup>.

Cette modification n'entraîne pas l'imposition de nouvelles exigences, mais offre davantage d'options à l'industrie résultant de l'élimination de la restriction non intentionnelle s'appliquant aux ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière. Elle met également à jour des spécifications déjà adoptées dans l'ensemble de l'industrie, comme c'est le cas pour l'illustration du crochet de la courroie d'attache.

### **Consultations**

Les fabricants d'ensembles de retenue pour enfants et de véhicules ont demandé que les dimensions des crochets de la courroie d'attache incluses dans le RSER soient mises à jour pour correspondre aux exigences énoncées dans la NSVAC 210.1, *Ancrages d'attache prêts à utiliser*.

Les fabricants d'ensembles de retenue pour enfants ont demandé qu'il soit permis d'offrir sur le marché des ensembles de retenue faisant face à l'arrière destinés aux enfants devenus trop grands pour les ensembles de retenue pour bébés. L'élimination de la limite non intentionnelle de déplacement de la tête répond à cette demande des fabricants. D'autres exigences portant sur le maintien de la tête du mannequin et sur l'angle limite du dossier du siège de l'ensemble de retenue assurent une sécurité optimale aux enfants utilisant ces ensembles.

<sup>5</sup> 49 CFR Parts 571 and 596, Docket No. 98-3390, Notice 2, February 27, 1998

<sup>6</sup> Legault, France; Stewart, Del; "*Toward Improved Infant Restraint System Requirements*", Enhanced Safety of Vehicles Conference, paper # 98-S10-O-10, Windsor, Canada, 1998

<sup>5</sup> 49 CFR Parts 571 and 596, Docket No. 98-3390, Notice 2, February 27, 1998

<sup>6</sup> LEGAULT, France, et STEWART, Del, *Toward Improved Infant Restraint System Requirements*, Enhanced Safety of Vehicles Conference, paper # 98-S10-O-10, Windsor, Canada, 1998



Some child protection advocates<sup>7</sup> and members of the public, who have made contact through the Transport Canada, Road Safety toll-free information service, have also requested this change. Since the benefits for children of being restrained rear-facing until at least one year of age<sup>8, 9, 10</sup> are well recognized, permitting the sale of rear-facing child restraint systems for heavier children will ensure that the parents of children whose mass is over 9 kg but who are not yet one year of age will have a safe alternative. Manufacturers of child restraints were advised of the proposal at a meeting held in Ottawa on March 30, 1999. They were further given the opportunity to discuss the amendment at a meeting in Toronto on September 9, 1999.

The National Public Safety Organizations<sup>11</sup> (NPSO), representing the safety interest of the Canadian public, have been consulted on this proposed amendment at their semi-annual meeting with the Department on May 5, 1999. Members of NPSO have been further given an opportunity to comment on the proposed amendment. No comments have been received by the Department which indicate that the member organizations of NPSO are opposed to the changes.

In addition, this proposal has been subject to the normal consultation process through pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, and parties have been given 60 days in which to respond.

Certains défenseurs de la cause de la protection des enfants<sup>7</sup> et certains membres du grand public ont également demandé ce changement par l'entremise du service d'information sans frais sur la sécurité routière de Transports Canada. Étant donné que les avantages pour les enfants d'être retenus face à l'arrière jusqu'à au moins un an<sup>8,9,10</sup> sont tout à fait reconnus, la permission de vendre des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière destinés à des enfants plus lourds donnera accès à une solution de rechange sécuritaire aux parents d'enfants de moins d'un an dont la masse est supérieure à 9 kg. Les fabricants d'ensembles de retenue pour enfants ont été informés de la proposition lors d'une réunion tenue à Ottawa le 30 mars 1999. Ils ont par la suite eu l'occasion de discuter de la modification à une réunion tenue à Toronto le 9 septembre 1999.

Les Organismes nationaux de sécurité publique<sup>11</sup> (ONSP), défenseurs des intérêts de la population canadienne en matière de sécurité, ont été consultés au sujet de cette proposition de modification lors de leur réunion semestrielle avec le Ministère, le 5 mai 1999. Les membres des ONSP ont ensuite eu l'occasion de formuler leurs commentaires sur la modification proposée. Le Ministère n'a reçu aucun commentaire indiquant que les organismes membres des ONSP s'opposent aux changements.

En outre, cette proposition a été soumise au processus normal de consultation, qui prend la forme d'une publication dans la *Gazette du Canada* Partie I, et les parties intéressées ont eu 60 jours pour réagir.

<sup>7</sup> The Pacific Infant/Child Restraint Advisory Committee (P.I.C.R.A.C.) had formally requested this proposed amendment in July, 1998. P.I.C.R.A.C.'s membership is as follows: B.C. Automobile Association; B.C. Automobile Dealers Association; B.C. Reproductive Care Program; Insurance Corporation of British Columbia; Ministry of Children and Families, Public Health Division; RONA Kinetics and Associates Ltd.; Royal Canadian Mounted Police, Traffic Services; Safe Journeys, Ladysmith; Safe Ride News, Washington State; Safe Start, B.C. Children's Hospital; South Fraser Child Development Centre; Sunny Hill Health Centre for Children; T.J.'s the Kiddies Store; Vancouver Police Department, Traffic Services; Washington State Safety Restraint Coalition; B.C. Medical Association; B.C. Safety Council; Government of the Yukon, Transport Services Branch; Infant & Toddler Safety Association, Kitchener, Ontario; The University of Michigan, Child Passenger Protection Program; Washington Traffic Safety Commission

<sup>8</sup> Legault, France; Stewart, Del; "Toward Improved Infant Restraint System Requirements", Enhanced Safety of Vehicles Conference, paper # 98-S10-O-10, Windsor, Canada, 1998

<sup>9</sup> Kamren, B.; Koch, M. V.; Kullgren, A.; Lie, A.; Tingvall, C.; Larsson, S.; Turbell, T.; *The Protective Effects of Rearward Facing CRS: An Overview of Possibilities and Problems Associated with Child Restraints for Children Aged 0 — 3 Years*; SAE 933093, SP-986, Child Occupant Protection, San Antonio, 1993

<sup>10</sup> Carlsson, G.; Norin, H.; Ysander, L.; "Rearward-facing Child Seats — The Safest Car Restraint for Children"; *Accident Analysis and Prevention*, vol. 23, Nos. 2/3, pp. 175-182, 1991

<sup>11</sup> National Public Safety Organizations encompass the following groups and organizations: Canada Safety Council; Consumers' Association of Canada; Automotive Industries Assoc. of Canada; Canadian Urban Transit Association; Traffic Injury Research Foundation; Young Drivers of Canada; Canadian Automobile Association; Automobile Journalists' Association of Canada; Canadian Council of Snowmobile Organizations; Canadian Automobile Dealers Association; Insurance Council of Canada; Ontario School Bus Association; Vehicle Information Centre of Canada; Canadian Motorcycle Association; The Private Motor Truck Council of Canada; Automobile Protection Association; Canadian Medical Association; Canadian Institute of Child Health; Canadian Association of Chiefs of Police; Canadian Trucking Alliance; Canadian Bus Association; Teamsters; MADD Canada; CRASH; Truck News; Editor, Today's Trucking; Canadian Industrial Transportation Association; Federation of Canadian Municipalities; Motor Coach Canada; RONA Kinetics and Associates Ltd.; Brewers Association of Canada

<sup>7</sup> Le Pacific Infant/Child Restraint Advisory Committee (PICRAC) a officiellement demandé cette proposition de modification en juillet 1998. Les membres du PICRAC sont les suivants : B.C. Automobile Association; B.C. Automobile Dealers Association; B.C. Reproductive Care Program; Insurance Corporation of British Columbia; Ministry of Children and Families, Public Health Division; RONA Kinetics and Associates Ltd.; Gendarmerie Royale du Canada, Services de la circulation; Safe Journeys, Ladysmith; Safe Ride News, Washington State; Safe Start, B.C. Children's Hospital; South Fraser Child Development Centre; Sunny Hill Health Centre for Children; T.J.'s the Kiddies Store; Vancouver Police Department, Traffic Services; Washington State Safety Restraint Coalition; B.C. Medical Association; B.C. Safety Council; Government of the Yukon, Transport Services Branch; Infant & Toddler Safety Association, Kitchener, Ontario; The University of Michigan, Child Passenger Protection Program; Washington Traffic Safety Commission

<sup>8</sup> LEGAULT, France, et STEWART, Del, *Toward Improved Infant Restraint System Requirements*, Enhanced Safety of Vehicles Conference, paper # 98-S10-O-10, Windsor, Canada, 1998

<sup>9</sup> KAMREN, B., KOCH, M. V., KULLGREN, A., LIE, A., TINGVALL, C., LARSSON, S., et TURBELL, T., *The Protective Effects of Rearward Facing CRS: An Overview of Possibilities and Problems Associated with Child Restraints for Children Aged 0 — 3 Years*; SAE 933093, SP-986, Child Occupant Protection, San Antonio, 1993

<sup>10</sup> CARLSSON, G., NORIN, H., et YSANDER, L., *Rearward-facing Child Seats — The Safest Car Restraint for Children*, *Accident Analysis and Prevention*, vol. 23, n° 2/3, p. 175-182, 1991

<sup>11</sup> Les organismes nationaux de sécurité publique comprennent les groupes et organismes suivants : Conseil canadien de la sécurité; Association des consommateurs du Canada; Association des industries de l'automobile du Canada; Association canadienne du transport urbain; Fondation de recherches sur les blessures de la route; Young Drivers of Canada; Association canadienne des automobilistes; Association des journalistes automobiles du Canada; Conseil canadien des organismes de motoneige; Canadian Automobile Dealers Association; Insurance Council of Canada; Ontario School Bus Association; Centre d'information sur les véhicules du Canada; Association motocycliste canadienne; The Private Motor Truck Council of Canada; Association pour la protection des automobilistes; Association médicale canadienne; Institut canadien de la santé infantile; Association canadienne des chefs de police; Alliance canadienne du camionnage; Association canadienne de l'autobus; Teamsters; MADD Canada; CRASH; Truck News; Rédacteur en chef, Today's Trucking; Association canadienne de transport industriel; Fédération canadienne des municipalités; Motor Coach Canada; RONA Kinetics and Associates Ltd.; Association des brasseurs du Canada

The Department has received four formal comments from child restraint and vehicle manufacturers, governments and agencies responsible for testing child restraint systems in response to the proposal. All those who commented were generally in favour of the changes. All comments have been considered in the preparation of the final amendment and changes have been incorporated as a result of these comments. Some manufacturers who commented formally or during meetings have expressed their desire to offer rear-facing child restraints for heavier children as soon as possible.

A testing agency which commented, although in favour of the proposed changes, has expressed concerns about the testing procedure. The agency commenting presented fit trials that were performed with currently available child restraints. In these trials, a 3-year old child dummy was placed in the restraint. The restraints were then placed rear-facing on the standard seat assembly. This seat is used in the dynamic crash simulation testing of all restraint systems sold in Canada. The agency noted that the 3-year old child test dummy could not be positioned properly because of insufficient leg room between the restraint and the standard seat back. The Department believes that the greatest benefit of allowing the sale of rear-facing restraints for heavier children will be for babies who become heavier than 10 kg (22 lb.) before their first birthday.

The Department does not believe that allowing the sale of rear-facing restraints for heavier children poses a risk of lower extremity injuries. A child whose mass is equivalent to that of the 3-year old dummy, and whose height is also proportional to an average 3-year old child, would also have sufficient muscle and ligament development to be restrained safely facing the front.

The Department does not wish to establish a leg fitting criteria so as not to deter any manufacturers from introducing new designs that would be more adequate for leg room than the current designs. The Department also recognizes that the test dummy, although representative of a 50th percentile child in mass and height, is not as flexible as a child. The test dummy is also not representative of heavy but still short babies. Until such time as a dummy representative of heavy but short babies can be introduced in the Regulations, the Department will continue to accept testing of rear-facing restraints for heavier children with the current 3-year old dummy.

The Department, however, realizes that installing the test dummy in current restraints may pose a problem for test laboratories. This final publication amends the Test Method<sup>12</sup>, so that rear-facing child restraints designed for children whose mass is 16 kg (35 lb.) or less may be tested with the 3-year old dummy with its lower legs and feet removed. Rear-facing restraints for children whose mass is 22 kg (48 lb.) or less may be tested with a 3-year old dummy with its lower legs and feet removed but

Le Ministère a reçu quatre commentaires formels de fabricants d'ensembles de retenue pour enfants et de véhicules, de gouvernements ainsi que d'organismes responsables de procéder aux essais sur les ensembles de retenue pour enfants. De manière générale, tous les commentaires étaient en faveur des modifications et ont été pris en compte dans l'élaboration de la modification finale. Des changements ont été apportés en conséquence. Certains fabricants qui ont formulé des commentaires, formels ou à l'occasion de rencontres, ont exprimé leur désir d'offrir, dès que possible, des ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière destinés aux enfants plus lourds.

Un organisme d'essai, également en faveur des modifications proposées, a exprimé certaines préoccupations concernant la procédure d'essai. Il a présenté des essais d'ajustement exécutés avec les ensembles de retenue pour enfants actuellement sur le marché. Lors de ces essais, un mannequin représentant un enfant de trois ans de taille moyenne a été installé dans l'ensemble de retenue, lequel a été placé face à l'arrière sur le siège normalisé. Ce siège est utilisé pour les essais dynamiques de simulation de collision pour tous les ensembles de retenue vendus au Canada. L'organisme a remarqué que le mannequin représentant un enfant de trois ans de taille moyenne ne pouvait être placé correctement, en raison de l'insuffisance d'espace pour les jambes entre l'ensemble de retenue et le dossier du siège normalisé. Le Ministère est d'avis que l'avantage supérieur découlant de la vente d'ensembles de retenue faisant face à l'arrière pour des enfants plus lourds s'appliquera à des bébés qui auront atteint plus de 10 kg (22 lb) avant leur premier anniversaire.

Le Ministère ne croit pas que de permettre la vente d'ensembles de retenue faisant face à l'arrière destinés à des enfants plus lourds présente un risque de blessures aux membres inférieurs. Un enfant dont la masse est équivalente à celle du mannequin représentant un enfant de trois ans de taille moyenne, et dont la taille est également proportionnelle à la taille moyenne d'un enfant de trois ans, aurait des muscles et des ligaments suffisamment développés pour pouvoir être retenu face à l'avant en toute sécurité.

Le Ministère ne souhaite pas établir de critères d'ajustement des jambes pour ne pas empêcher les fabricants d'introduire de nouveaux modèles qui offriraient un meilleur dégagement pour les jambes que les modèles actuels. Le Ministère reconnaît également que le mannequin d'essai, bien que représentatif d'un enfant du 50<sup>e</sup> percentile du point de vue de la masse et de la hauteur, n'est pas aussi flexible qu'un enfant. Le mannequin n'est pas non plus représentatif de bébés lourds mais courts. Jusqu'à ce qu'un mannequin représentant des bébés lourds mais courts puisse être intégré aux règlements, le Ministère continuera d'accepter les essais d'ensembles de retenue faisant face à l'arrière et destinés à des enfants plus lourds effectués à l'aide du mannequin représentant un enfant de trois ans de taille moyenne utilisé actuellement.

Le Ministère, toutefois, se rend compte que l'installation d'un mannequin d'essai dans les ensembles de retenue actuels peut poser un problème dans les laboratoires d'essai. Ce document final modifie la méthode d'essai<sup>12</sup> de telle sorte que les ensembles de retenue pour enfants faisant face à l'arrière, conçus pour des enfants dont la masse est de 16 kg (35 lb) ou moins, peuvent être testés à l'aide d'un mannequin d'enfant de trois ans dont la portion inférieure des jambes ainsi que les pieds ont été retirés. Les

<sup>12</sup> Test Method No. 213 — Child Restraint Systems, Issued April 1, 1982, Revised December 1999

<sup>12</sup> Méthode d'essai n° 213 — Ensembles de retenue pour enfant — publiée le 1<sup>er</sup> avril 1982, révisée en décembre 1999

placed within the restraint. These changes reflect the flexibility limitations of the child test dummy compared to a child. The Department believes that these dummy configurations represent adequately the situation of heavier but shorter than average younger children who will benefit the most from this change. Forward-facing child restraints will continue to be tested with a complete 3-year old test dummy.

Subsection 213(6) of Schedule I of the RSSR sets requirements for labeling and instructions to accompany child restraint systems. Manufacturers must explain the circumstances under which the product should and should not be used. The Department is relying on this requirement to ensure that the users of rear-facing restraints for heavier children will be informed adequately on the use of the products.

The other comments received were in favour of the amendment and did not warrant changes to the proposal.

#### ***Compliance and Enforcement***

Child restraint manufacturers and importers are responsible for ensuring that their products comply with the requirements of the RSSR. The Department of Transport monitors the self-certification programs of manufacturers and importers by reviewing their test documentation, inspecting and testing restraints obtained in the open market. When a defect is found, the manufacturer or importer must issue a notice of defect to owners and to the Minister of Transport. If a restraint does not comply with a safety standard, the manufacturer or importer is subject to prosecution and, if found guilty, may be fined as prescribed in the *Motor Vehicle Safety Act*.

#### ***Contact***

France Legault  
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate  
Department of Transport  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Tel.: (613) 998-1963  
FAX: (613) 990-2913  
E-mail: legaulf@tc.gc.ca

ensembles de retenue faisant face à l'arrière, destinés aux enfants dont la masse est de 22 kg (48 lb) ou moins, peuvent être testés à l'aide d'un mannequin d'enfant de trois ans dont la partie inférieure des jambes ainsi que les pieds ont été retirés et placés dans l'ensemble de retenue. Ces changements tiennent compte des limites de flexibilité du mannequin d'essai par rapport à un enfant. Le Ministère est d'avis que ces configurations de mannequin représentent adéquatement la situation des enfants plus jeunes, plus lourds, mais plus courts que la moyenne, lesquels profiteront davantage de cette modification. Les ensembles de retenue faisant face à l'avant continueront d'être testés à l'aide d'un mannequin complet d'enfant de trois ans.

Le paragraphe 213(6) de l'annexe I du RSER précise les exigences d'étiquetage et les instructions d'accompagnement des ensembles de retenue pour enfants. Les fabricants doivent expliquer les circonstances dans lesquelles le produit doit et ne doit pas être utilisé. Le Ministère compte sur cette exigence pour s'assurer que les utilisateurs d'ensembles de retenue faisant face à l'arrière, destinés aux enfants plus lourds, seront informés adéquatement de la façon d'utiliser les produits.

Les autres commentaires reçus étaient en faveur de la modification et n'entraînaient aucun changement à la proposition.

#### ***Respect et exécution***

Il incombe aux fabricants et importateurs d'ensembles de retenue pour enfants de s'assurer que leurs produits sont conformes aux exigences du RSER. Le ministère des Transports surveille les programmes d'autoaccréditation des fabricants et des importateurs en analysant leur documentation sur les essais, ainsi qu'en inspectant et essayant des ensembles de retenue obtenus sur le marché libre. Si un défaut est découvert, le fabricant ou l'importateur doit envoyer un avis de défectuosité au propriétaire et au ministère des Transports. Lorsqu'un ensemble de retenue n'est pas conforme à une norme de sécurité, le fabricant ou l'importateur est passible de poursuites et, s'il est reconnu coupable, il peut avoir à payer une amende tel que le prescrit la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles*.

#### ***Personne-ressource***

France Legault  
Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile  
Ministère des Transports  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Tél. : (613) 998-1963  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-2913  
Courriel : legaulf@tc.gc.ca

Registration  
SOR/2000-90 6 March, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

## Order Repealing the National Archives of Canada Fees Order

The Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 2 of the *Minister of Communications (National Archives of Canada) Authority to Prescribe Fees Order*<sup>a</sup>, made pursuant to paragraph 19(1)(b)<sup>b</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Repealing the National Archives of Canada Fees Order*.

Ottawa, March 3, 2000

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage

### ORDER REPEALING THE NATIONAL ARCHIVES OF CANADA FEES ORDER

REPEAL

1. The *National Archives of Canada Fees Order*<sup>1</sup> is repealed.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

#### Description

At present, fees charged to users or classes of users of a service or a facility of the National Archives of Canada are set via a Ministerial Order and subject to the requirements of the regulatory process. In 1994 the Minister of Communications at the time was given the authority by the Governor in Council (P.C. 1994-1346) to prescribe fees for the National Archives via a Ministerial Order. This Order, entitled the *National Archives Fees Order* (SI/94-107) listed the fees to be paid by users of a service provided by the National Archives of Canada.

On July 12, 1996, *An Act to establish the Department of Canadian Heritage* was brought into force. Sections 8, 9, 10, 11 and 12 of this Act gave the Minister of Canadian Heritage the authority to fix fees. With these new authorities in legislation the *National Archives Fees Order* was no longer necessary to fix fees for the National Archives. Therefore it is now necessary to repeal

<sup>a</sup> SI/94-106

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 6

<sup>1</sup> SI/94-107

Enregistrement  
DORS/2000-90 6 mars 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

## Arrêté abrogeant l'Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada

En vertu de l'article 2 du *Décret autorisant le ministre pris des Communications à fixer des prix (Archives nationales du Canada)*<sup>a</sup>, pris en vertu de l'alinéa 19(1)b)<sup>b</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la ministre du Patrimoine canadien prend l'*Arrêté abrogeant l'Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada*, ci-après.

Ottawa, le 3 mars 2000

La ministre du Patrimoine canadien,  
Sheila Copps

### ARRÊTÉ ABROGEANT L'ARRÊTÉ SUR LES DROITS À PAYER AUX ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

ABROGATION

1. L'*Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada*<sup>1</sup> est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)

#### Description

À l'heure actuelle, le prix à payer, individuellement ou par catégorie, par les bénéficiaires des services ou les usagers des installations des Archives nationales du Canada sont fixés par arrêté ministériel et soumis aux exigences du processus de réglementation. En 1994, le ministre des Communications de l'époque a été autorisé par le gouverneur en conseil (C.P. 1994-1346) à fixer par arrêté le prix à payer pour les Archives nationales. Cet arrêté, intitulé *Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada* (TR/94-107), donnait la liste des prix à payer par les bénéficiaires des services assurés par les Archives nationales du Canada.

Le 12 juillet 1996, la *Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien* est entrée en vigueur. Les articles 8, 9, 10, 11 et 12 de cette Loi donnent au ministre du Patrimoine canadien le pouvoir de fixer les prix. La consécration législative de ces nouveaux pouvoirs rendait sans objet l'*Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales* pour la fixation des prix pour les

<sup>a</sup> TR/94-106

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 24, art. 6

<sup>1</sup> TR/94-107

this Order in order for the Minister of Canadian Heritage to set fees for services provided by the National Archives via this Act.

While the approval for fees will change, many of the conditions which exist for setting National Archives fees will continue and are clearly stated in sections 8, 9, 10, 11 and 12 of the *Department of Canadian Heritage Act*. Consultations with user groups on proposed new or amended fees will continue, as will ongoing assessments of the impact of any fee changes. Fees will also be published in the *Canada Gazette* and be otherwise made known to the public.

Fee proposals will continue to be developed by an operational unit based on the analysis of the service, which includes service standards and levels of service; cost/benefit and level of cost recovery; the analysis of demand and market for the service and revenue potential, and client expectations. Consultations with user groups will continue to be included in the development of new or revised fee proposals.

At a minimum, all National Archives of Canada fees will appear annually in the *Canada Gazette* to allow for appropriate public and parliamentary scrutiny.

#### **Alternatives**

No other alternatives were explored since the repeal of the *National Archives Fee Order* was the only solution given the authority contained with the *Department of Canadian Heritage Act*.

#### **Benefits and Costs**

No direct costs are involved. Revocation of the existing Order is an administrative change that will update the authority for prescribing National Archives of Canada fees, and bring it in line with current legislation.

#### **Consultation**

Consultations on National Archives user fees took place with the National Archives clients.

#### **Compliance and Enforcement**

Compliance is ensured through the application of the National Archives Credit Policy.

#### **Contact**

Tom Pulcine  
Director, Financial Management Division  
National Archives of Canada  
344 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N3  
Tel.: (613) 992-8920

Archives nationales. Par conséquent, il faut désormais abroger cet arrêté afin que la ministre du Patrimoine canadien fixe le prix à payer pour les services fournis par les Archives nationales en vertu de cette Loi.

Malgré le changement à l'approbation des prix, un grand nombre des conditions qui existent pour l'établissement des prix applicables aux Archives nationales seront maintenus et sont clairement énoncés aux articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*. Les consultations avec les groupes de bénéficiaires sur les prix nouveaux ou modifiés qui sont proposés se poursuivront, tout comme les évaluations continues de l'impact de tout changement de prix. Les prix seront également publiés dans la *Gazette du Canada* et communiqués autrement au public.

Les propositions relatives aux prix continueront d'être élaborées par un service d'exploitation en fonction de l'analyse du service, qui comprend les normes et les niveaux de service; les coûts-avantages et le niveau de recouvrement des coûts; l'analyse de la demande et du marché pour le service et les possibilités de recettes, ainsi que les attentes des clients. Les consultations avec les groupes de bénéficiaires seront maintenues dans l'élaboration de propositions de prix nouveaux ou révisés.

Au minimum, les prix des Archives nationales du Canada paraîtront annuellement dans la *Gazette du Canada*, de manière que le public et les parlementaires puissent en faire l'examen voulu.

#### **Solutions envisagées**

Aucune autre solution n'a été explorée puisque l'abrogation de l'*Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada* était la seule solution, étant donné les pouvoirs contenus dans la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*.

#### **Avantages et coûts**

Il n'y a pas de coûts directs. La révocation de l'arrêté existant est un changement administratif qui mettra à jour le pouvoir de fixer les prix applicables aux Archives nationales du Canada, et l'alignera sur la Loi actuelle.

#### **Consultations**

Il y a eu des consultations avec les clients des Archives nationales sur les prix à payer par les bénéficiaires des Archives nationales.

#### **Respect et exécution**

L'exécution est assurée par l'application de la politique de crédit des Archives nationales.

#### **Personne-ressource**

Tom Pulcine  
Directeur, Division de la gestion financière  
Archives nationales du Canada  
344, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N3  
Tél. : (613) 992-8920

Registration  
SI/2000-7 15 March, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### **Marnie Williamson-Collin Remission Order**

P.C. 2000-213 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Marnie Williamson-Collin the amount of \$4,837.38, which represents tax payable under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of certain services provided by Marnie's Dance'N'Kids during the period beginning on March 31, 1994 and ending on June 30, 1997.

#### **EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order remits \$4,837.38, representing tax payable by Marnie Williamson-Collin, sole proprietor of Marnie's Dance'N'Kids, under Part IX of the *Excise Tax Act*, because, having relied on advice provided by departmental officials regarding the tax status of dance lessons given by the school, Ms. Williamson-Collin failed to properly collect and remit tax on certain dance lesson fees during the period in question.

Enregistrement  
TR/2000-7 15 mars 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### **Décret de remise concernant Marnie Williamson-Collin**

C.P. 2000-213 24 février 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Marnie Williamson-Collin de la somme de 4 837,38 \$ au titre de la taxe à payer sous le régime de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à certains services fournis par Marnie's Dance'N'Kids au cours de la période commençant le 31 mars 1994 et se terminant le 30 juin 1997.

#### **NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le présent décret accorde une remise de 4 837,38 \$, cette somme correspondant à la taxe qui aurait été autrement due par Marnie Williamson-Collin, propriétaire unique de Marnie's Dance'N'Kids, sous le régime de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*. Sur la foi de conseils reçus de fonctionnaires du Ministère relativement au statut fiscal des leçons de danse offertes par l'école, la contribuable a omis de percevoir et de remettre la taxe à payer sur celles-ci pendant la période visée.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration  
SI/2000-8 15 March, 2000

AN ACT TO AMEND THE CANADA SHIPPING ACT AND TO MAKE CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

**Order Fixing February 25, 2000 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of the Act**

P.C. 2000-215 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 35(1) of *An Act to amend the Canada Shipping Act and to make consequential amendments to other Acts*, assented to on June 11, 1998, being chapter 16 of the Statutes of Canada, 1998, hereby fixes February 25, 2000 as the day on which the following provisions of that Act come into force:

- (a) the repeal of the definitions “builder’s mortgage”, “recorded vessel”, “registrar” and “tonnage regulations” in section 2 of the *Canada Shipping Act*, as enacted by subsection 1(1);
- (b) the replacement of the definitions “Canadian ship”, “gross tonnage” and “register tonnage” in section 2 of the *Canada Shipping Act*, as enacted by subsection 1(2);
- (c) the addition of the definitions “authorized representative”, “bare-boat charter”, “net tonnage”, “qualified person” and “Register” to section 2 of the *Canada Shipping Act*, as enacted by subsection 1(4);
- (d) sections 2 and 3;
- (e) section 16; and
- (f) sections 29 to 32.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order fixes February 25, 2000 as the day on which certain provisions of *An Act to amend the Canada Shipping Act and to make consequential amendments to other Acts* come into force.

The purpose of this Order is to bring into force the remaining provisions of chapter 16 of the Statutes of Canada, 1998. The authority to make the new *Ship Registration and Tonnage Regulations* lies within those provisions.

Enregistrement  
TR/2000-8 15 mars 2000

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA ET D’AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE

**Décret fixant au 25 février 2000 la date d’entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi**

C.P. 2000-215 24 février 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 35(1) de la *Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et d’autres lois en conséquence*, sanctionnée le 11 juin 1998, chapitre 16 des Lois du Canada (1998), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 25 février 2000 la date d’entrée en vigueur des dispositions suivantes de cette loi :

- a) l’abrogation des définitions de « bâtiment inscrit », « hypothèque de constructeur », « registrateur » et « règlements sur le jaugeage », à l’article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, édictée par le paragraphe 1(1);
- b) le remplacement des définitions de « jauge au registre » ou « tonnage au registre », « jauge brute » ou « tonnage brut » et « navire canadien », à l’article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, édicté par le paragraphe 1(2);
- c) l’adjonction des définitions de « affrètement coque nue », « jauge nette », « personne qualifiée », « Register » et « représentant autorisé », à l’article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, édictée par le paragraphe 1(4);
- d) les articles 2 et 3;
- e) l’article 16;
- f) les articles 29 à 32.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le présent décret fixe au 25 février 2000 la date d’entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et d’autres lois en conséquence*.

Le décret a pour objectif de mettre en vigueur le reste des dispositions du chapitre 16 des Lois du Canada (1998). L’autorité pour prendre le nouveau *Règlement sur l’immatriculation et le jaugeage des navires* se trouve dans ces dispositions.

Registration  
SI/2000-9 15 March, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### Royal Canadian Mounted Police Remission Order

P.C. 2000-229 24 February, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the debt is unreasonable, on the recommendation of the Solicitor General of Canada and the Treasury Board, pursuant to subsection 23(2.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*, hereby remits to debtors of the Royal Canadian Mounted Police a debt in the amount of \$283,573, consisting of interest on overdue non-tax receivables and dishonoured administrative charges for instruments, owing to Her Majesty for the period beginning on May 1, 1996 and ending on November 30, 1996, under the *Interest and Administrative Charges Regulations*.

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)*

The *Interest and Administrative Charges Regulations* came into effect on April 1, 1996. The Regulations prescribe the rates and the general conditions under which departments must charge interest on overdue non-tax receivables and administrative fees where any instrument payable to the Crown is dishonoured.

In April 1996, the RCMP was unable to inform its clients of the actual interest charges to be applied and, due to administrative difficulties, was unable to collect the interest accrued during the period from April 1, 1996 to November 30, 1996. This Order remits the debt of \$283,573 to the RCMP's clients.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement  
TR/2000-9 15 mars 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### Décret de remise visant la Gendarmerie royale du Canada

C.P. 2000-229 24 février 2000

Sur recommandation du solliciteur général du Canada et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 23(2.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que le recouvrement de la dette est déraisonnable, fait remise à des débiteurs de la Gendarmerie royale du Canada de la somme de 283 573 \$ au titre de la dette représentant les intérêts sur des comptes débiteurs non fiscaux en souffrance et les frais administratifs sur des effets non honorés, qui est due à Sa Majesté, pour la période du 1<sup>er</sup> mai 1996 au 30 novembre 1996, aux termes du *Règlement sur les intérêts et les frais administratifs*.

#### NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le *Règlement sur les intérêts et les frais administratifs* est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1996. Le règlement précise les taux et les conditions générales auxquels les ministères prélèvent des intérêts sur les comptes débiteurs non fiscaux en souffrance et des frais administratifs sur les effets non honorés qui sont dus à l'État.

La Gendarmerie royale du Canada ne pouvait pas, en avril 1996, informer ses clients des montants des intérêts sur les comptes débiteurs en souffrance et, à cause de difficultés administratives, a été incapable de percevoir les intérêts courus pendant la période comprise entre le 1<sup>er</sup> avril 1996 et le 30 novembre 1996. Par conséquent, ce décret fait remise d'une dette de 283 573 \$ à des clients de la Gendarmerie royale du Canada.

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)



Registration  
SI/2000-10 15 March, 2000

Enregistrement  
TR/2000-10 15 mars 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**United Nations Preventive Deployment Force  
(Macedonia) Medal Order**

**Décret sur la médaille de la Force de déploiement  
préventif des Nations Unies (Macédoine)**

P.C. 2000-278 2 March, 2000

C.P. 2000-278 2 mars 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- (a) authorizes Canadians to accept and wear the United Nations Preventive Deployment Force (Macedonia) Medal in recognition of honourable service in that force; and  
(b) directs that the Medal follow the United Nations Mission in the Central African Republic Medal in the order of precedence in the Canadian Honours System.

- a) autorise que des Canadiens et Canadiennes acceptent et portent la médaille de la Force de déploiement préventif des Nations Unies (Macédoine), en reconnaissance de leur service honorable auprès de cette force;  
b) ordonne que cette médaille suive celle de la Mission des Nations Unies en République centrafricaine dans l'ordre de préséance du régime canadien de distinctions honorifiques.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order authorizes the acceptance and wearing of the United Nations Preventive Deployment Force (Macedonia) Medal by Canadians who served honourably in that force.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret autorise l'acceptation et le port de la médaille de la Force de déploiement préventif des Nations Unies par des Canadiens et Canadiennes en reconnaissance de leur service honorable auprès de cette force.

Registration  
SI/2000-11 15 March, 2000

Enregistrement  
TR/2000-11 15 mars 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina  
Medal Order**

**Décret sur la médaille de la Mission des Nations  
Unies en Bosnie-Herzégovine**

P.C. 2000-279 2 March, 2000

C.P. 2000-279 2 mars 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- (a) authorizes Canadians to accept and wear the United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina Medal in recognition of honourable service with that mission; and  
(b) directs that the Medal follow the United Nations Preventive Deployment Force (Macedonia) Medal in the order of precedence in the Canadian Honours System.

- a) autorise que des Canadiens et Canadiennes acceptent et portent la médaille de la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine, en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission;  
b) ordonne que cette médaille suive celle de la Force de déploiement préventif des Nations Unies (Macédoine) dans l'ordre de préséance du régime canadien de distinctions honorifiques.

**EXPLANATORY NOTE**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(This note is not part of the Order.)*

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

This Order authorizes the acceptance and wearing of the United Nations mission in Bosnia-Herzegovina Medal by Canadians who served honourably in that mission.

Le décret autorise l'acceptation et le port de la médaille de la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine par des Canadiens et Canadiennes en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission.

Registration  
SI/2000-12 15 March, 2000

Enregistrement  
TR/2000-12 15 mars 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**United Nations Mission of Observers in Prevlaka (Croatia) Medal Order**

**Décret sur la médaille de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie)**

P.C. 2000-280 2 March, 2000

C.P. 2000-280 2 mars 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

- (a) authorizes Canadians to accept and wear the United Nations Mission of Observers in Prevlaka (Croatia) Medal in recognition of honourable service with that mission; and  
(b) directs that the Medal follow the United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina Medal in the order of precedence in the Canadian Honours System.

- a) autorise que des Canadiens et Canadiennes acceptent et portent la médaille de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie), en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission;  
b) ordonne que cette médaille suive celle de la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine dans l'ordre de pré-séance du régime canadien de distinctions honorifiques.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order authorizes the acceptance and wearing of the United Nations Military Observer mission in Prevlaka (Croatia) Medal by Canadians who served honourably in that mission.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret autorise l'acceptation et le port de la médaille de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie) par des Canadiens et Canadiennes en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission.

Registration  
SI/2000-13 15 March, 2000

Enregistrement  
TR/2000-13 15 mars 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**United Nations Mission in Kosovo Medal Order**

**Décret sur la médaille de la Mission des Nations Unies au Kosovo**

P.C. 2000-281 2 March, 2000

C.P. 2000-281 2 mars 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

(a) authorizes Canadians to accept and wear the United Nations Mission in Kosovo Medal in recognition of honourable service with that mission; and

a) autorise que des Canadiens et Canadiennes acceptent et portent la médaille de la Mission des Nations Unies au Kosovo, en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission;

(b) directs that the Medal follow the United Nations Mission of Observers in Prevlaka (Croatia) Medal in the order of precedence in the Canadian Honours System.

b) ordonne que cette médaille suive celle de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie) dans l'ordre de préséance du régime canadien de distinctions honorifiques.

**EXPLANATORY NOTE**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(This note is not part of the Order.)*

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

This Order authorizes the acceptance and wearing of the United Nations Mission in Kosovo Medal by Canadians who served honourably in that operation.

Le décret autorise l'acceptation et le port de la médaille de la Mission des Nations Unies au Kosovo par des Canadiens et Canadiennes en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre de cette mission.

Registration  
SI/2000-14 15 March, 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

**North Atlantic Treaty Organization (NATO)  
Medal with “Kosovo” (KFOR) Bar Order**

P.C. 2000-282 2 March, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) authorizes Canadians to accept the North Atlantic Treaty Organization (NATO) Medal with a “Kosovo” (KFOR) Bar, in recognition of honourable service with the NATO Support Operations in Kosovo, provided that no other medal has been awarded for the same service, and to wear that medal in accordance with the regulations established by NATO for the Medal; and

(b) directs that the Medal follow the North Atlantic Treaty Organization (NATO) Medal with the “Former Yugoslavia” bar in the order of precedence in the Canadian Honours System.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

This Order authorizes the acceptance and wearing of the NATO Medal with a “Kosovo” Bar (KFOR) by Canadians who have participated in NATO operations in support of United Nations Forces engaged in Kosovo.

Enregistrement  
TR/2000-14 15 mars 2000

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Décret de la médaille de l’Organisation du Traité  
de l’Atlantique Nord (OTAN) avec barrette  
« Kosovo » (KFOR)**

C.P. 2000-282 2 mars 2000

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) autorise que des Canadiens et Canadiennes acceptent la médaille de l’Organisation du Traité de l’Atlantique Nord (OTAN) avec barrette « Kosovo » (KFOR), en reconnaissance de leur service honorable dans le cadre des opérations de soutien de l’OTAN au Kosovo, pourvu qu’aucune autre médaille n’ait été octroyée pour le même service, et la portent conformément aux règlements pris par l’OTAN pour cette médaille;

b) ordonne que cette médaille suive celle de l’Organisation du Traité de l’Atlantique Nord (OTAN) avec barrette « Ex-Yugoslavie » dans l’ordre de préséance du régime canadien de distinctions honorifiques.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret autorise l’acceptation et le port de la médaille de l’OTAN avec barrette « Kosovo » (KFOR) par des Canadiens et Canadiennes qui ont participé aux opérations de l’OTAN liées au soutien des Forces des Nations Unies engagées au Kosovo.

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2000	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2000-65	208	Environment Health	Order Adding a Toxic Substance to Schedule I and to Part II of Schedule II to the Canadian Environmental Protection Act .....	324
SOR/2000-66	209	Environment Health	Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations.....	331
SOR/2000-67	210	Finance	Siemens Steam Turbine Remission Order.....	333
SOR/2000-68	211	Finance	Regulations Amending the Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations .....	335
SOR/2000-69	214	Natural Resources	Canadian Wheat Board Contingency Fund Regulations .....	341
SOR/2000-70	216	Transport	Ship Registration and Tonnage Regulations .....	345
SOR/2000-71	217	Transport	Regulations Excluding Certain Government Ships from the Application of the Canada Shipping Act .....	355
SOR/2000-72	218	Transport	Regulations Amending the Small Vessel Regulations .....	356
SOR/2000-73	219	Transport	Regulations Repealing Certain Regulations Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program).....	358
SOR/2000-74	220	Transport	Order Repealing Certain Orders Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program).....	359
SOR/2000-75	221	Transport	Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations.....	360
SOR/2000-76	222	Transport	Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996....	365
SOR/2000-77	223	President of the Treasury Board	Public Sector Pension Investment Board Regulations .....	369
SOR/2000-78	228	Industry Treasury Board	Regulations Amending the Radiocommunication Regulations .....	371
SOR/2000-79	236	Industry	Regulations Amending Certain Department of Industry Regulations .....	379
SOR/2000-80		Public Service Commission	Public Service Employment Regulations, 2000 .....	383
SOR/2000-81		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order .....	408
SOR/2000-82		Environment	Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List .....	410
SOR/2000-83		Environment	Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List .....	413
SOR/2000-84		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990 .....	415
SOR/2000-85		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Chicken Marketing Levies Order .....	417
SOR/2000-86	266	Finance	Regulations Amending the NAFTA Rules of Origin Regulations .....	419
SOR/2000-87	268	Citizenship and Immigration Treasury Board	Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations.....	463
SOR/2000-88	272	Environment	Regulations Amending the Migratory Birds Regulations .....	467
SOR/2000-89	284	Transport	Regulations Amending the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations .....	480
SOR/2000-90		Canadian Heritage	Order Repealing the National Archives of Canada Fees Order.....	494
SI/2000-07	213	National Revenue	Marnie Williamson-Collin Remission Order .....	496
SI/2000-08	215	Transport	Order fixing February 25, 2000 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of An Act to amend the Canada Shipping Act and to make consequential amendments to other Acts.....	497
SI/2000-09	229	Solicitor General Treasury Board	Royal Canadian Mounted Police Remission Order.....	498
SI/2000-10	278	Prime Minister	United Nations Preventive Deployment Force (Macedonia) Medal Order....	499
SI/2000-11	279	Prime Minister	United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina Medal Order.....	500
SI/2000-12	280	Prime Minister	United Nations Mission of Observers in Prevlaka (Croatia) Medal Order ...	501

**TABLE OF CONTENTS—Continued**

Registration No.	P.C. 2000	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
<a href="#">SI/2000-13</a>	281	Prime Minister	United Nations Mission in Kosovo Medal Order.....	502
<a href="#">SI/2000-14</a>	282	Prime Minister	North Atlantic Treaty Organization (NATO) Medal with “Kosovo” (KFOR) Bar Order.....	503

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Adding a Toxic Substance to Schedule I and to Part II of Schedule II to the Canadian Environmental Protection Act—Order..... Canadian Environmental Protection Act	SOR/2000-65	24/2/00	324	n
Agriculture and Fishing Property (GST) Regulations—Regulations Amending ..... Excise Tax Act	SOR/2000-68	24/2/00	335	
Canadian Chicken Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-85	01/3/00	417	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations, 1990—Regulations Amending .... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-84	01/3/00	415	
Canadian Egg Marketing Levies Order—Order Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2000-81	25/2/00	408	
Canadian Wheat Board Contingency Fund Regulations..... Canadian Wheat Board Act	SOR/2000-69	24/2/00	341	n
Certain Department of Industry Regulations—Regulations Amending..... Canada Business Corporations Act Seals Act	SOR/2000-79	24/2/00	379	
Certain Government Ships from the Application of the Canada Shipping Act—Regulations Excluding ..... Canada Shipping Act	SOR/2000-71	24/2/00	355	n
Certain Orders Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)—Order Repealing..... Canada Shipping Act	SOR/2000-74	24/2/00	359	x
Certain Regulations Made under the Canada Shipping Act (Miscellaneous Program)—Regulations Repealing ..... Canada Shipping Act	SOR/2000-73	24/2/00	358	x
Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List—Order Amending ..... Canadian Environmental Protection Act	SOR/2000-82	28/2/00	410	
Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List—Order Amending ..... Canadian Environmental Protection Act	SOR/2000-83	28/2/00	413	
Fixing February 25, 2000 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of the Act—Order ..... Canada Shipping Act and to make consequential amendments to other Acts (An Act to amend)	SI/2000-08	15/3/00	497	
Great Lakes Pilotage Tariff Regulations—Regulations Amending..... Pilotage Act	SOR/2000-75	24/2/00	360	
Immigration Act Fees Regulations—Regulations Amending..... Financial Administration Act	SOR/2000-87	01/3/00	463	
Laurentian Pilotage Tariff Regulations, 1996—Regulations Amending..... Pilotage Act	SOR/2000-76	24/2/00	365	
Marnie Williamson-Collin Remission Order..... Financial Administration Act	SI/2000-07	15/3/00	496	n
Migratory Birds Regulations—Regulations Amending..... Migratory Birds Convention Act, 1994	SOR/2000-88	02/3/00	467	
Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations—Regulations Amending..... Motor Vehicle Safety Act	SOR/2000-89	02/3/00	480	
NAFTA Rules of Origin Regulations—Regulations Amending..... Customs Tariff	SOR/2000-86	01/3/00	419	
National Archives of Canada Fees Order—Order Repealing..... Financial Administration Act	SOR/2000-90	06/3/00	494	x



## INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
North Atlantic Treaty Organization (NATO) Medal with “Kosovo” (KFOR) Bar Order.....	SI/2000-14	15/3/00	503	n
Other Than Statutory Authority				
Public Sector Pension Investment Board Regulations.....	SOR/2000-77	24/2/00	369	n
Public Sector Pension Investment Board Act				
Public Service Employment Regulations, 2000.....	SOR/2000-80	24/2/00	383	n
Public Service Employment Act				
Radiocommunication Regulations—Regulations Amending.....	SOR/2000-78	24/2/00	371	
Radiocommunication Act				
Financial Administration Act				
Royal Canadian Mounted Police Remission Order .....	SI/2000-09	15/3/00	498	n
Financial Administration Act				
Ship Registration and Tonnage Regulations.....	SOR/2000-70	24/2/00	345	n
Canada Shipping Act				
Siemens Steam Turbine Remission Order .....	SOR/2000-67	24/2/00	333	n
Customs Tariff				
Small Vessel Regulations—Regulations Amending.....	SOR/2000-72	24/2/00	356	
Canada Shipping Act				
Tributyltetradecylphosphonium Chloride Regulations .....	SOR/2000-66	24/2/00	331	n
Canadian Environmental Protection Act				
United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina Medal Order .....	SI/2000-11	15/3/00	500	n
Other Than Statutory Authority				
United Nations Mission in Kosovo Medal Order .....	SI/2000-13	15/3/00	502	n
Other Than Statutory Authority				
United Nations Mission of Observers in Prevlaka (Croatia) Medal Order .....	SI/2000-12	15/3/00	501	n
Other Than Statutory Authority				
United Nations Preventive Deployment Force (Macedonia) Medal Order .....	SI/2000-10	15/3/00	499	n
Other Than Statutory Authority				

**TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

N° d'enregistrement.	C.P. 2000	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2000-65	208	Environnement Santé	Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe I et à la partie II de l'annexe II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement ....	324
DORS/2000-66	209	Environnement Santé	Règlement sur le chlorure de tributyltétradécylphosphonium.....	331
DORS/2000-67	210	Finances	Décret de remise concernant la turbine à vapeur de la société Siemens.....	333
DORS/2000-68	211	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS).....	335
DORS/2000-69	214	Ressources naturelles	Règlement sur le fonds de réserve de la Commission canadienne du blé.....	341
DORS/2000-70	216	Transports	Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des navires .....	345
DORS/2000-71	217	Transports	Règlement soustrayant certains navires d'État de l'application de la Loi sur la marine marchande du Canada .....	355
DORS/2000-72	218	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments.....	356
DORS/2000-73	219	Transports	Règlement correctif visant l'abrogation de certains règlements pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada .....	358
DORS/2000-74	220	Transports	Décret correctif visant l'abrogation de certains décrets pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada.....	359
DORS/2000-75	221	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs .....	360
DORS/2000-76	222	Transports	Règlement modifiant le Règlement de 1996 sur les tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides .....	365
DORS/2000-77	223	Présidente du Conseil du Trésor	Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public.....	369
DORS/2000-78	228	Industrie Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication.....	371
DORS/2000-79	236	Industrie	Règlement modifiant certains règlements (ministère de l'Industrie).....	379
DORS/2000-80		Commission de la fonction publique	Règlement sur l'emploi dans la fonction publique (2000).....	383
DORS/2000-81		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada .....	408
DORS/2000-82		Environnement	Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances ....	410
DORS/2000-83		Environnement	Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances ....	413
DORS/2000-84		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets (1990) .....	415
DORS/2000-85		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada.....	417
DORS/2000-86	266	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA).....	419
DORS/2000-87	268	Citoyenneté et Immigration Conseil du Trésor	Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration .....	463
DORS/2000-88	272	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs.....	467
DORS/2000-89	284	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles).....	480
DORS/2000-90		Patrimoine canadien	Arrêté abrogeant l'Arrêté sur les droits à payer aux Archives nationales du Canada.....	494
TR/2000-07	213	Revenu national	Décret de remise concernant Marnie Williamson-Collin.....	496
TR/2000-08	215	Transports	Décret fixant au 25 février 2000 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence.....	497
TR/2000-09	229	Solliciteur général Conseil du Trésor	Décret de remise visant la Gendarmerie royale du Canada.....	498
TR/2000-10	278	Premier ministre	Décret sur la médaille de la Force de déploiement préventif des Nations Unies (Macédoine) .....	499

**TABLE DES MATIÈRES—Suite**

N° d'enregistrement	C.P. 2000	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">TR/2000-11</a>	279	Premier ministre	Décret sur la médaille de la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine.....	500
<a href="#">TR/2000-12</a>	280	Premier ministre	Décret sur la médaille de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie).....	501
<a href="#">TR/2000-13</a>	281	Premier ministre	Décret sur la médaille de la Mission des Nations Unies au Kosovo .....	502
<a href="#">TR/2000-14</a>	282	Premier ministre	Décret de la médaille de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) avec barrette « Kosovo » (KFOR).....	503

**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Biens liés à l'agriculture ou à la pêche (TPS) — Règlement modifiant le Règlement..... Taxe d'accise (Loi)	<a href="#">DORS/2000-68</a>	24/2/00	335	
Certains décrets pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada — Décret correctif visant l'abrogation..... Marine marchande du Canada (Loi)	<a href="#">DORS/2000-74</a>	24/2/00	359	a
Certains règlements (ministère de l'Industrie) — Règlement modifiant..... Sociétés par actions (Loi canadienne) Sceaux (Loi)	<a href="#">DORS/2000-79</a>	24/2/00	379	
Certains règlements pris en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada — Règlement correctif visant l'abrogation..... Marine marchande du Canada (Loi)	<a href="#">DORS/2000-73</a>	24/2/00	358	a
Chlorure de tributyltétradécylphosphonium — Règlement..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2000-66</a>	24/2/00	331	n
Contingentement de la commercialisation des poulets (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	<a href="#">DORS/2000-84</a>	01/3/00	415	
Droits à payer aux Archives nationales du Canada — Arrêté abrogeant l'Arrêté..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2000-90</a>	06/3/00	494	a
Emploi dans la fonction publique (2000) — Règlement..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	<a href="#">DORS/2000-80</a>	24/2/00	383	n
Fixant au 25 février 2000 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi — Décret..... Marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence (Loi modifiant la Loi)	<a href="#">TR/2000-08</a>	15/3/00	497	
Fonds de réserve de la Commission canadienne du blé — Règlement..... Commission canadienne du blé (Loi)	<a href="#">DORS/2000-69</a>	24/2/00	341	n
Gendarmerie royale du Canada — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2000-09</a>	15/3/00	498	n
Immatriculation et le jaugeage des navires — Règlement..... Marine marchande du Canada (Loi)	<a href="#">DORS/2000-70</a>	24/2/00	345	n
Inscription d'une substance toxique à l'annexe I et à la partie II de l'annexe II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement — Décret..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2000-65</a>	24/2/00	324	n
Liste intérieure et la Liste extérieure des substances — Arrêté modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2000-82</a>	28/2/00	410	
Liste intérieure et la Liste extérieure des substances — Arrêté modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2000-83</a>	28/2/00	413	
Marnie Williamson-Collin — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2000-07</a>	15/3/00	496	n
Médaille de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) avec barrette « Kosovo » (KFOR) — Décret..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-14</a>	15/3/00	503	n
Médaille de la Force de déploiement préventif des Nations Unies (Macédoine) — Décret..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-10</a>	15/3/00	499	n
Médaille de la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (Croatie) — Décret..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-12</a>	15/3/00	501	n
Médaille de la Mission des Nations Unies au Kosovo — Décret..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-13</a>	15/3/00	502	n
Médaille de la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine — Décret..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-11</a>	15/3/00	500	n

## INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public — Règlement.... Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public (Loi)	DORS/2000-77	24/2/00	369	n
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement..... Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/2000-88	02/3/00	467	
Petits bâtiments — Règlement modifiant le Règlement..... Marine marchande du Canada (Loi)	DORS/2000-72	24/2/00	356	
Prix à payer — Loi sur l'immigration — Règlement modifiant le Règlement..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2000-87	01/3/00	463	
Radiocommunication — Règlement modifiant le Règlement..... Radiocommunication (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2000-78	24/2/00	371	
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-81	25/2/00	408	
Redevances à payer pour la commercialisation des poulets au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2000-85	01/3/00	417	
Règles d'origine (ALÉNA) — Règlement modifiant le Règlement..... Tarif des douanes	DORS/2000-86	01/3/00	419	
Sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles) — Règlement modifiant le Règlement..... Sécurité automobile (Loi)	DORS/2000-89	02/3/00	480	
Soustrayant certains navires d'État de l'application de la Loi sur la marine marchande du Canada — Règlement..... Marine marchande du Canada (Loi)	DORS/2000-71	24/2/00	355	n
Tarifs de l'Administration de pilotage des Laurentides — Règlement modifiant le Règlement de 1996..... Pilotage (Loi)	DORS/2000-76	24/2/00	365	
Tarifs de pilotage des Grands Lacs — Règlement modifiant le Règlement..... Pilotage (Loi)	DORS/2000-75	24/2/00	360	
Turbine à vapeur de la société Siemens — Décret de remise..... Tarif des douanes	DORS/2000-67	24/2/00	333	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9